

Listy  
Stanisława CHLEBOWSKIEGO  
do sióstr

XI z r. 1880

Paryż - Bretania - Paryż

38 listów

listy: 309-346

brak: 329/4  
342/2  
343/2

14 Styornia. 1880r. Paryż.

63. Am Prouy. Parc Monceau.

Nie miał abt telegramu co do style  
 wam posłtan, tyłko abt dai mał  
 z'is'my tu przyjechałi w reputaciu i  
 dostokratyż edrowiu - i namu podroś  
 wbyłtu iż w dnie wioi dostokratyż  
 warunkach, gżęzi prawi: całz drogg  
 ucaścto iż nam byi reputaciu samyż  
 w węgwie, w'is' spai i węgizgai  
 iż moina bytu dowoli.

Maryniczka tak edrowa i tak  
 Tadmie wygleda i tyłko je nie  
 puznali - Zdaje iż ni rżęci namu  
 byoni i'ni' dobre - jui' był'is'my a  
 tyłku ar'ib i tak jż przyjełi, i  
 ai m'ito - Dnie jui' w prawconi  
 raniadacuy aboji do pracy - Domb  
 j'j' iż kardw podobal, p'wiada

Zi zmatwała wrytłko łypij: nie nig spo-  
drzewała-

Urozdanie domu i dzie pannała, ah  
to nas nie martwi, gdyi to co do życia  
i wygodę potrzebni jini jest, a wstanie  
byłło rucny malizze do upickrenia pokojio-  
te iz robia z namysem, ahz byty jaknij-  
łypij: unzdnuu-

Darujie mi si takie pokrope tuai  
piomy - ah co muen rajzeia i ki'ega-  
niny, to ai strach - a do tego wyprai  
truba ai jinnu iz do rzi ni muniemysem  
i nie naratowatem Margnicoty - wize  
i to was rozjnuji - ah ja do Was a  
ona do swich dwo i obnucnie napi-  
remy wbitu-

Baro ratowatem ai Matke

moja (nie ta Tudna) zapomniała mi dai  
wino do rotku podrozniogo - ah nig nede-  
nyu piwem pocierpalem - Cidziuka byta  
wyborna-

Kach wiazytowanyh zastatem caka  
kaps - pojdzieny jenni sobie dli' wiozty-  
Do widzenia - ah licdz - bydzieny  
z Margnicoty prawowocai, ahz  
groza z robia i jini jako praiitko  
Szalabuczy do Was przyjedka  
w goicku

I uideu. Owsu neg'rodzenny

H. Cz

1.

D 21 Styčnia. 1880. Paryż.

3/0

3

63, Rue Prongy,

Pare Monceau.

Co tu wy sobie myślicie, moi drodzy,  
niemajcie od tak dawna listu adamic-  
ale dnie jui je nie takie rzyie samotne pudy  
jak dawniej, ito riona!!! wrythiennu  
winnu; tyk a nyz adrudnieniu e ani  
dria ani noc woluz nie jectem i chwilk;  
dla nich wolodnij niemam -

Duro by kruba pisał abz wrythi  
opowiedzié co tu nyz daige a nami. Ddaji  
mi nyz jednak e skarzié nyz niemoz,  
bo Marzyniska bardzo redowoluciona  
a naniy tytuacy i powolu rzyia -

Ddawi jyj bardeco nyz poprawitu rap-  
townie pruz tu bitku dni i jyj chudai  
umzowu trocznycha, diti petua i swiezia,  
pozywieniu tutyru doku na nyz daita,  
stuga nas karmi matz iloscié potraw,  
ale w doskonatym gatunku. Marzyna  
niz tyllu gniewu e tu drogo kontije,

najmniejsza rola, a ni ja wista w rsls  
dyrekcji domu i rachunki, wice niz prastrana  
ile nasz zyci kontowa lrydz - tu tri postta  
nowitli'smy ucy wniklich ut witolwan' ab  
ny racuordie i emniz'ny' worytki' wochodz-  
Nie wiem jak to sz ude, ab porzyc'a uena  
jsh kardao trudna, jednak edwazi nie ka-  
ciny, gzi ad dnia przjzade zyci prwa-  
diny cyzna i upetnie wyj'akow - Dato  
jinar nie nie wiedraza Maryniczka -  
gdzi nas zimny i kstny ni racyca wch  
do spawio po mieste - ziedriny wice w  
domu i malujemy oboje - a wicorami manetti  
artystum wchladamy i wymyilamy do nich  
najstosowniejse miejsce na sianach naszj  
chaturki - Najstosowniejse worytki jni sz  
porobity, a kuba widzie jak worycy moi  
z najomi przyjmowali Maryniczki; worytki

4  
nam poddawali, na kilka abiadow jni pronomi  
lyli'smy i jeni upromy mamy - Cate familij'e  
Goupi'ois i Gerom'ois lryta a nas na drugi  
dnie po nanej' woryci - i Pani Goupil powi-  
dziata mi korytkice i Marynia adente mowic  
& innomi paniami, i pomimo worytkicys w  
mowitem im o Maryni, to je jenu sto rory  
lryci' znajduje. Stowem ni sukces wielki, po-  
mimo tego ni Marynia zupadni sz mi pojnyje  
u moymi raketami i jsh mozi ci rana do  
skromna - Bardzo jshem worytkicys z tego ni  
ona tu tak ni podobna worytkim - a kilka  
malacy jni widziata jni roboty i naj-  
wizkou porchwaty robili - wice spodzie-  
wan ni ni przedtu rawnie jni wielki  
postpy robic na drodze artysty'ornij -  
Intona moji utorytem wile moysiem naj-  
lryci', ab ni jshem obacrony zanadto  
wielkimi obowiazkami na ten rok

to musz, fat dno parysiedniec wiesz, jak kiedz  
kubick, bo innych resurcio jak moja praca,  
niemam. Dnie wiec caly przepredam przy sta-  
bide, co mi Marzni bardzo podobaj, bo ona  
wistoiu zapadni s'wiatku mi pragnie, acui  
iadnych przyjemnosci, w gusie jej Allahani,  
a tytko lubi ryci domowe, pracowit i spo-  
kojne - jej charakter, usi towania aby  
unzdac mane ryci naj osredniej, i jej  
nicousniwa przyjetu da mnie, zamiath  
mnie martwi, dodaje mi adwazi do pragn-  
a jednak stranno mi nawoz zaglednaci  
w przyntwa i pomysli jak ja mi  
wybijs a tytko cigelich zabowisz an  
jallie na wde przyjei musz -

Chciadym dno a dno wam napisac  
ah gdzie tu czas chwilkę wolne walek,  
kiedy pier najsi mam cigel przyzaki  
Marznie, ktora jak jeli Despot,

nieporwala tego w mozy niedziei i przerw an-  
kach zrywai iis a klike - jektu prozostu w  
niewoli, eh dozye przyjemnij.

Urzednici namgo ~~po~~ domku jener tego pokrany,  
jeji to roz mi latwa, a i korotiu robi nie bzdie-  
my, si to da jedny powodu ktory wam nie powiem)  
wize wnyttu sami, wlamozom, musiny wytkonai -  
a i w wypluie radiny gdi jeli Tachman lub orey  
postawic, wiu zgoda bdiie reputa - typialna nara  
jui prawie ubierona, i matu bruktaje - stolar nam  
zrobil rawod i mi stwierz dawi w racy agron-  
nij gdzie jej garderoba ma iis showei - ale to  
wnyttu iis zaradni, w bardzo krotkim czasie -

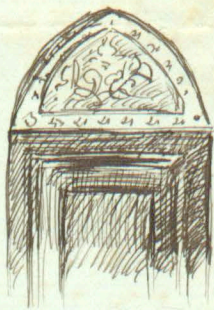
Wadychany do omych ordob jedwabno-bawel-  
miano-porkolikonow-phoiemnych, ktore Luwarka,  
w radkich chwiltach kojnosci, ad siebie i od  
Gaui, ubioda zrobic a tego rentka matory  
zichonij, porostulej od s'wietnego sufita.

Skoro czas dorwoli zrobis rysunek mate-  
rialnej wielkosi z ornacougmi kolorami, ah  
tytko mniei wiesz - rentz wstawis do wancij

woli; zrobicie co będzie najtaniej kosztować i  
najmniej czasu wymagać - Alboina zupełnie  
nie haftować, a tylko wycinać i przekładować  
twardych i kolorowych, takie deski naklejać;  
potem tylko nadkim sięgiem obdrzeć kawałki  
figulek. Potrzebny także ornamentów ortery

kawalki, gdy ma ortery drzwi jedynego rozmiaru,  
i która ma być orodka u góry, wcale nie przesłanie  
wyglądają - oto jest

rysunek dajsz  
ogólna forma - ale  
deski dachadnie utwór  
i wam narysowany  
i pokolorowany przynę -  
a przeto dam wam kilka  
srebrzysty, gdyi pokój blękitny więc także  
miałoby być zielone bądź nie ładnie har-  
monizować - trzeba też matkę wyciąć na 1/10, a na  
miej robić arabski dach z romantycznych gatun-  
ków różnokolorowych tak żeby zielonki przy-  
szła albo nie robota głowniejszą mądry



Jak byś miał czas zrobić rysunek, to go przynę  
i ta robota będzie nie najtania, a wykonanie je  
tak jak ordekni sztuk, nakładanymi kawał-  
kami romantycznych przekładow, ale nie haften, mo-  
zobnym jak do stawowy sufity - Deski będzie  
jeden i ten sam na ortery modelisowy.

J ad wca, i z brackiej listów jener niemamy  
w cao ro wielkiej obfityci  
gdzi ad wca byt jener a z brackiej z adnego!!

Co tam porabiacie - co słychać z kraju od naszych  
Wszystko mi się bardzo alechoda i sam napiszę do  
moich Tuskańskich szubnych gości, ale proszę o trochę  
cierpliwości, bo w pierwszych chwilach przyle-  
cia do Paryża praca matarka, winyt, interesy,  
urządzenie domu - i do tego nowa, a miła  
iż matka, to a a widać na raz - trzeba się trochę  
uspokoić, a potem po danowemu być do was  
często chci po krótku przycpać.

Przyjemnie mi wam w szkoleci i jener jstem  
w stanie zupełnie nie naturalnym - mojej sy-  
tuacji matryjskiej jener zrozumieć nie mogę  
i mam jener stracha co mi się dzieje na myśl  
jak mi to mam się aby wydotać i wyprzeć dobrane

wszystkie obowiązki jakie mam na Szwajc  
dobrowolnie przyjęte - To też, choć dziś bardzo  
brzytą kotłownicę, będziecie pewni że o was nie za-  
pomnę i zapewne na parę miesięcy, ukończymy  
i uddawony wolność które dziś są na ustalonych,  
choć niewielkie subyduum pięćdziesiąt Wam  
poda-

Mam honor Wam donieść, że moja Mary-  
niczka jest także kochanką, jakiejś drugiej, a  
Szwajc nie ma. Zdaje mi się być pewnym że  
w ogóle, ale ten to jenoż na wstępie jest  
chwytany.

Mam prośbę do Mary, że pakujcie mi  
mieszki rapawy do podróżnego worku, nawet trzy-  
Amnon i skłaneczki, niedatę wino - proszę to  
butelki przymasować dla mnie przystać mi przez  
poście - tylko franco.

Nie zapomnijcie o mnie i pić do mnie  
jak najczściej - wszystkie ploteczki.

Marynia wam razę najwładniejszą wiaści,  
a ja wstępie razę wam

St. Chlebowski

11)

126. Szwajc. 1880. Paryż, 11

63. Rue Prunoy.  
Pare Monceau.

Oto, moi najdrożsi, cała historia -  
Na której dziś kładę mi pisze bardzo cicho  
o was, jak to miało być - Dawniej  
byłem sam jeno, a i po rynekach wtórcy z  
nigdy nie lubiłem, wisi oas nocny, kiedy ma-  
nowai nieważnym, wprost na pisani - ten  
zupemnie inne życie, i wistocie nie was  
zupemnie tak i niepodobna oasem chwili  
wolu z malin; mam rozgiewa wisy, jak dawny  
a niestannie słowami z Maryniczką, oży-  
wicie i wymaga wtemni romantyzm ustaj,  
wzruszenia i zająć domowych, które oas za-  
biory - Postać do Was kilka dni temu  
licze który zapewne spojrzował na i wam  
pisaniem które dziś adbrudem.

Proszę mam być, i sam niewiem jak  
wydaje, gdy oas stracony (tak rozumie)  
na moje słowami na o panos - a potem  
powtórną wyściwka pić na słob, zrobit



wielki uwrotek w samieronych swoich robotach,  
nawet weryfikacji trasy wielkiej materjalnie - a jak  
nam wiadomo szczegoly finansowe swoich woch  
nie swietna, i potrzeba tytu ni si na glosow  
ogosto brai w masy, starajze ni z niej  
maksimalnie wydusi siowki abt wrocliu pnie-  
kody, i trudnosc urusai, i zapadnie naj-  
zwatkowizyjnym potrzebom. Prawdaz  
zycie a rowez dalito ma wiszy wymagan  
jak kawalostka wystawija, abt a tutaj rowek  
jeh Marynia, to wistow ni do wielkiej  
onuzdowici dyjdzieny, gdy od pierwonego  
dnia przybycia namy do Paryz, ustanowi-  
lismy przyucypra prowadzaisi spartanickij  
nith by mi powierzył jakie nay gospodarku  
prowadzisz; rano kawa - w poludnie sica-  
danie z jedny tytko potrawy misznej  
a obiad: zupa i jedna potrawa - abt ani  
przy sziadanie ani przy obiedzie absolutnie  
zadnego dodatku - zadny potrawy szklisij

nawet najmniejszego deseru sieniwa - Cram-  
trochy nawet uwrotekno, abt ni tu rycie ber-  
dao drozy kontyje, wie Marynia najpijse w  
dziu nam kuchenne wydatki, sama jej wi-  
dzi jak wielki trube wyprawowai nawet na  
zycie tak skromne jak nam - Te przy-  
wienie doprowadzome do najwizkiej onuzd-  
owici mi potrawie nas jdzienia misz w  
najlepszym gatunku - i zapracam was ni  
Marynia nie jest podobne do ty ktora  
z brackij wychodziła chuda, blado-zi-  
lowa, szkajzeu i wcale nie swietnie ni  
pukusa na sziach przy pwersieniale  
occha z blęskitnymi elwostkami. Mary-  
niwka wytyda dzi jak przyk; rorowa,  
swietna i uwrota. Jedna tytko mysił je  
trody drozy, to ni jej Rodzice nam ni  
po Chiniska (to jak po Krakowskiej) z nie  
postypuja. Wyobreczic wbi ni do dziu  
dnia, ad orem namygo wyjardaz Krakow,

2 Młocy Bractwij Rodzice jeno nie napisali  
ani jednego słowa do Maryni, która jest tym  
bardzo skomplikowana, bo chci ona ona dostać  
jak tam się wygłusze robi, jednaki nie dopuszczają  
takiej nicem nie wytkomawonij obój, troski -  
Ona już przysłała do Rodziców pisać, a tam  
jest Matka, Agnieszka, 2 Ciotki i Bracia -  
i żadne niemożności jej dają się nie napisano  
do niej - to prawie nie do uwierzenia -  
a jednakże prowadzicie - jak mówią gazetki.  
Pewno chce się żeby ją wygłasi z wyprawę -  
wstrętną w ten sposób Krakowie - a z  
temi pakami moimi nawet bydlę kłopot -  
bo rozobrać ich może dekompozycja, jak  
przejchawo do Państwa ruskij, pustki w misie  
kumani, których uważa mi protokół, a  
tyż sprawi, aby ułatwić na swoim francuzki  
państwie tych jak herda i bez  
otwierania ich. Wierzę co teraz będzie

2)

31/2 2 9

Odobralismy tu a Maryni dwa listy - wielki  
honor ale interes wcale nie ciekawy: Pani Maria  
Czartoryska: pani Lempicka wdaje  
się do smię, kładzie na swój rachunek, pro-  
szę abym ofiarował obrat, który lub ry-  
nek na jakiś tam filantropijny heca-  
to jest skądś i który je ona ubogich -  
z których (jak zawsze) ubogim zapewne  
najmniej dostaje. Wierzę jak mi takto  
takie przyjmowanie ona, trawie i rozda-  
wać darow ~~of~~ pragnę moje - Mam to  
niezłoty si ludnie stokrę bogactwa ademnie  
roliz mi zanęty coś prosić u mnie  
jako procent, a mi jako obrotu nek-  
Nienawistnie chce nawet odpowiadać, ale  
Marynia chce nastawiać i prosić, że  
mnie alim dwa rysunki al'obow wyjsi  
z niej taki, i je prosić, chociaż ona mi  
jener potrzebne były, ale mianem się

Za zbytkiem swobodnym postarac si o wypisania newsu na kwi paryzski  
Nom. 111

adrecie w jaki holuich sposode. Na rymund  
nikt ni a mnyj' publicarni ni mas, wisi  
mnyj cionij'z a to pami koryci i tye  
mici ni byda.

Jestli dais' niemam fortuny, to moze  
byc pewny i mnyj' ullaqniwke mi wyjmye,  
gdzi ad ullaqerki swig' ni odni dicyta ty, cnoty  
aly adroseni baki wulkie wystopie.

Wdwalis'ny naprasni ad Pani Goupit  
na 7- Lutego na bal ktoty byda dany unich-  
Oti Marynia zaru napisata bardo gromy  
kisi i pampoinami i niemori praj'sit us-  
kanyh raproin da tye i nana dais' na sytu-  
acyja ni pruwala nana truci i pienuzdu na  
balowe kulnie - byti'sny wuwroj na abiedni  
a Goupitow, i admonsu Maryni wcal ni wo-  
kita alyp wrawnia - prucimani, adyji mi isji  
bardo na postawaty narlerijta. - Co by to po-  
widriata Ladna - Maman.

Dobry' moze - pisdei do mnie cypicij' - a  
ja te postarcom sij na dui kilke napisai  
do swes -  
Waz H. Cha

10)

2 Lutego. 1880 r. Paryz,  
63. Rue Prongy.  
Pari Mouscau.

Jestli obozownych i fuzich listow dais'  
pisai niemoga, to choe po kilka slow  
bedz, wam pruszai, alysiie wiedrieli  
zi my tu sobie ci chutko i oneredni  
zyjemy, a zdrowie nam bery jak najle-  
pij - i moie byto by nam रुपетни doku  
na swicim, gdzy mi cizyta towoga a  
mnoj' stromy o nane sytuacyj'z ma-  
terjaluz, ktora jut bardo trudna -  
i o przyntoi ja sij asyto abawiam, co  
mi nawek pruji wiele te masytiwe  
sytuacyj'z jakz mam dais'. Pomimo  
jednak i widos jasno jak sij okrotiis  
raci gurdem z moimni interesami -  
jinon रुपетни adwazi mi trac-i my  
tu aboji z Marynie zyjemy tek onered-  
ni i sksomnie, i moie si do prusady  
gdzi cate nam porizwoienio pruz dicyj

składa się z jednej potrawy na śniadani,  
a zupy i jednej potrawy na obiad - i do tego  
dadatkowo różnych - ale słodkich potraw, au-  
nawet najmniejszego deseru, kawy i innych  
przyjemności. Od pierwszego dnia przyjeźdu  
Marynia wręcza nam energicznie do rachunków  
codziennych, które były kolosalne - Trze-  
gólnie zobaczywszy krótkie rozchodzące  
liczby ja jenoś byłam sama. Od kiedy tu  
jakiśm razem to na nas dwójce i dwie smię-  
jak ma smieś jedamy, co jednak mi prau-  
kudria Maryni był w ciężył irytacji  
i tu tak worytko drogo: mięso, ryba,  
masło, cukier i worytki inne ingre-  
dientie do kuchni - Zachodzi tu jenoś  
jedna ogromna trudność, to że musi  
i jako jako na świecie prawdziwie niedużo  
sługa, ale i takie spytkać się to kuba  
orkań cudu chyba - gdzie mi tyłko my  
codziennemu, ale najprawdziwiej parpianiu  
ciężko może zatacać i nieukontentować

11  
ze sobą drug - które moim powieściu, i  
mają za przypuszczeniem tyli krań na robieniu  
pokupek dla domu, ile to musi być oka-  
pancio. Wspaniałe jest arcy-wyborna  
kucharka, i tu jedna potrawa którą ona  
nam robi, jest wistocie wysmienicie, ale  
pomimo tego niewiem czy się u nas długo  
utrzyma, gdyż zdaje się że ją zupełnie  
nie ma do gustu że Marynia codziennie  
rachunki przepatrzy, a jednocześnie robi  
swoje uwagi, gniewa się że to worytko  
za drogo, i u pani naszych majatnych  
wzpytyje o najmniejszą męgółkę co do  
cen worytkiego w kuba na ręce ka-  
powal codziennie - Marynia nawet sama  
jść do rozmaitych sklepów zachodziła  
pytać się też o ceny - Te sługi które są  
u nas niedużo i że są moi jenoś bym  
od innych, ale ja niemam nadziei żeby  
się bardzo długo utrzymały u nas - i kto

nie od mi. Lepiej dla nas wisiu' jakz kot-  
wicz budy prostsze, a mniuz' majszc ambu-  
cysj robienia majstka dla ricki. na nasz  
kont. Gdybyci robawyli rachunki, nawch tak  
zysze i zabawa jak to w koniecu, a mowi crasa-  
mi i rameto - sumony niz a tego rocznie robie  
kolosalne - Marynicorka mi wskazy w uni-  
tow amiah i jaka tyllko onerzadowi' lepsi  
mozebna to niz robi. Cypat ter' obrotu' mi  
kontuje; katorzyc grzeji ak ejada tyllk wygla  
i czasami jui zabraniamy szugom pali' w  
nim - Wtedy woti niz cieplo na mniuz' szak-  
w sypialnym pokoju jest doskonaly kominek,  
wyborom niz pali, wize przy tym jednym  
ogniu wrytko sz adygwa i spranie, ubieranie  
kawa ranna, sziadanie i obiad - a dzieci niz  
przyszedza w pracowni' doskonaly ograncij  
zielonym piecem, ktory niz pali tyllko w  
drzewi, kiedy jumo i makowai moina -  
Irentu' spudnicowamy niz i jui przytko  
wioma i dzie cieplo nadzede, co szak

2.)

312/2 12

nas bzdni najwiskom mowicie, gdzie Marynia dotad  
jinnu nie nie widziata w Paryzu, a powodu ciag  
stok i rimna - Ale przy tych wnytkich miewy-  
godach i klopotach mienysieci' rickimy ak wyg-  
ladali - ja jak hercules, a Marynia, stowo  
Wam daje, ze niepodobna do ty' jakz wywier-  
tem a kochowa - Widai i choi niewiele  
potraw jiny i rickimy przysmakow, ak i  
ten pokarm bardzo dobry i zdrowy - to Ma-  
rynicorka wskazy, ktory ma lipna, twarzyczka  
niz rickimy tak, sz ja jej' ciagle mowisz  
ze tyllko ciwieri' ciety metru brakuje akz  
tyllk jak kuzyci w petri.

Pracujemy oboje - ja kwidz moji am-  
rykanickie obratki, potrubie koniczenie niz  
z nimi ulatwiec do latu, akz nowe roboty  
rozwoznai. Marynia ter' rickimy na pienom  
war male roboty, akz nie powierzai jedn-  
oma mu tu prawdziwy sukces naszym  
malym kithu artzszonym; Goroni i Pasini  
sob niz zachwycali jej' robotami robionymi;

w Muzeum, że się o jej talentach najpochlebniej  
dopywali w kilkunastu domach, co rzecz domni-  
manto, że i inni artysty zapragnęli zobaczyć jej  
roboty; Także sobie wystawie mówić jako to  
dla mnie radość i jaki tryumf - gdzie na Bra-  
ckiej, jak nam wiadomo, zana robili z tego rzeźby  
i muzy odani o wdolnościach Maryni brali za  
komplementa, a tu okazało się zupełnie inaczej  
gdzie malarsze najpierw w świecie widzę  
że ona ma ogromne i samowolne wdolności, a  
dobrze pokierowana, nieprawdopodobnie będzie każdą  
prawdziwym artystką, a nie paniuczkę mal-  
ującą kwiatki. Chciał tu niedawno jechać  
i mamy dwie rozmaitego rodzaju z usre-  
dzeniem domu, już Marynia wzięła się do roboty  
i codziennie kilka godzin spędza przy sta-  
laku w swojej pracowni - Teraz robi małe  
studium wschodniej broni, a skoro to skoń-  
czy, zaraz jej nocny bardzo dobre modelki  
i rzeźbi obrac, kobiecy w arabskim stroju  
Alam nadziej, że tak też pewny popracowa-

muszą Maryniarce będzie produkować takie obrac,  
że się i kupiec na nie znajdzie - a najmniejszą  
zarobek byłby dla nas wielkim osiągnięciem. Ma-  
rynia doznata by radość walczenia mordelugo,  
widząc że jej roboty też korysi przynosi ma-  
terjalną, i że nawet mata summa której ona  
zarobi, bardzo się nam przyda - każde gron di-  
wiele dla nas mały, a my edaje się że Pro-  
testwo Niebieski przędzą, ujęzmy się z try-  
gonu z Brackiej albo posaz Maryni, letyż  
ani Marynia ani ja nigdy na życie zapu-  
ne nie robimy - Cudowni rodzice - takich  
okuplansów na świecie niestety ludźmi znaleźć  
trudno, chyba jakiś milionowy wyjętek  
możi produkować także Piękną - Alamy -  
To też ma Brackie parskali'syż rachować -  
Tyłko byliśmy wdziwieni że tak czuli  
Rodzice, jedynaczki córki, pisali w świat  
i wisy; jak 20 dni ani jednego słowa  
do miy; nie napisali - Już byliśmy zupełnie

pewni że to jakiś dyplomatyczny-konwencyonalny  
galijski wybuch - że tu raptum nadentz dwa  
listy o parę dni jeden od drugiego - Ad tata,  
a wreszcie się cześćka odjechała a domu, a  
od Maury, opisy rozmaitych osób i balów -  
O mnie oczywiście ani słowa.

List ten porwał i teraz znova dopisuję  
aby go zaraz oddać na poście.

Maury to am jener raz powtórzę że jestem  
zdrowi - Maryniuszka wygląda jak księżka  
w pełni. Krogulotka, zdrowa, tyje i tyje -  
boż niż ciż przedko Paris Matyko mi rano-  
sztydita swojej korpulencyj: Ale rano  
rośnie dobra babeczka.

Tatusi przypomina w liście że już paki  
wyprawił - a że pod Nrem 3-cim rządzą  
iż srebra - Moim bracie kłopot - ale spróbujemy  
szczęścia - a mi niż uda się nie spotrzeżo na  
cie i tak paki do nas dojdzie - Mam wielkie  
przykroci że miój dawny przyjaciel, mój  
wam a Stambula, Kumani, Konsul

3.)

31/5

14

Komjitekt w Paryżu, został powierzony gais  
na konsula do Turcji, wdaje się do Sofii -  
Przyjechał do Paryża już go nie zastałem,  
karamo mu spieram na nowo mię się jechał  
On mi obiecał dać list a Konsulatu do Dy-  
rektora honoru, prosić aby nam paki bez eta  
i rewirji przepuszczał - Niczem, jak by-  
dziemy mogli objąć się bez tego listu - ale co  
robić -

Co niż a Was dzieje - piszcie mi chociaż  
ko mnie wprostko interesuje a teraz nie wiem  
czy przedko bracie mogli z Marzys de  
Was a miaytę przyjechać, bo chci ruzd -  
nie wolnij jechany, al konch podrozny was  
porotrane - ale jak nam niż tu rozsić  
bracie, to moim mato i moim bracie trochy  
groza - Tyłko o ten myśleć w pierwszym  
roku niepodobna.

Szkoda że tam niż nie udało sprzedać  
mojej mieszkińki temu panu Ortothiemu -  
Moim tam uda się iść wolić w Waszawie.  
Proszę Was, zwrócić się z tem niż u Was


d 11 Lutego. 1880. Paryż. 23

63. Rue Prongy. 15

Par. Mouceau.

Niewiem co byś mi powiedział, mój  
Drogi, gdy byś mi zobaczył na własne oczy  
co jest tu drugi z biednym malarykiem,  
któremu już mi głośno al wytykacie oskar-  
żenie i wdawanie umysłowe znowu tak ra-  
kuziata że ja sam siebie nie poznaję i tyłko  
Ludka wokoło siebie, gdzie się podział  
dawny artysta, stworzył walczy, murat-  
mencin i pan wniekwałdny w swojej pra-  
cowni. O wytykach mizerjach porzycie  
zamilow - ale powiem tyłko, i daję to  
miesz poroisz nania, że w ty' chwili mabe-  
grai ministera Taško - dyplomaty czno - gromo-  
komplementarcho - elegencki list do moich  
Ludnych - Rodic'ów na Bozackij - już  
juda list ministera, ale myśle że do  
juli do Jakub'a oraz i pisania moji skłony  
to byś mi dorył - Gdzie tam!!! - Mary-  
niczka kłama, bez miłdoru i wrożeń  
narobila tak, że list ministera już i do  
kominka raptowniego a ja sto wstaję  
leżąc żywy -

szczęśliwiej do Łada - ale malci prawi stonali  
z warnewę takich ludzi którzy by mogli trochę  
dopomóc im to prawi dziełami, czy prawi ow-  
liśta majorowi i bogatym ludziom, aby prze-  
darzyć obywateli, co dziś było by dla  
mnie bardzo na rękę -

Chciałbym dziś trochę napisać do naszych  
wielużył gości, ale dziś' bardzo mi trudno.  
Wieleżtem już dotąd zrobił symulacji mate-  
oddrwia które mi siostry obiecały porobić  
ze względu im hojności - w tych dniach  
zrobię - bo już myśl i koncept mam wyborny  
ale upraniem, niech się Gani'a nie strasz-  
nie trudno ludzi wykonanie - wstąpię me-  
dycyjski al akcentów było już najmniejsi.  
Jeszcze mi jedyny raz do wersji i brakuje.  
Takie powiedzenie wiarsze na rapalki  
jak to w krzyżu sprzedawali stonę   
kolonowe akcje - Jakże w u wron  
wisi na drzwiach wchodowych - moji talch  
związków parę - a mi to przybliżyć i to w maie-  
zrobić ty ofiar na upiększeniu mego pałacu.  
Wszystki da wytyklich - Wasz Sp. Cz

Mój przyjacielu to do Mój przyjacielu to do Mój przyjacielu to do Mój przyjacielu to do



napisujemy piśr' stronomie do Felz i Mamun'ici  
 razem tak przynie ni' ai sam ni' rozculitem -  
 Oł gdzie fater i obtuda. Ale wi' poasi - ja  
 iowaty - sytuacyja okropna - i to jui' ne  
 celi cyje - Zrobilim figla Margnicera, zosta-  
 wiline by obromi'cchi biatego pypnicypu moin  
 litiu, nich sama dopinuj' a ja korystem  
 z tyo i sam do was to litka stao jui' -  
 listy jui' de na powty jednocu'ic - wize  
 niz tam przy widaniu dounicui jui' efekt  
 moj' nich zrobid.

Zuic mare i daci rozplytem trybem, barz  
 daw zychojnie, przy ciszlym rakudnicia -  
 Roboty mam huk - a dui' cysto eienuc -  
 ah wiome ni' ubli'ca, wize adryj'eny -  
 Zdrowie nam stuz, a Margnicera Hui'  
 ciye, ah to tak, ni' reponia o praprawi-  
 toici, i jui' radna zalania ni' na jej'  
 dawnym panie'istim stauika nie spina.  
 Moinaly myjke' ai recto, ja skudus -  
 a tu i moji stare kosci jakoi trochy  
 wizej' wymaterawowaly ni' mizremy

jak dawniej' kiedy do pejzka lub konika  
 polnego bytem podobny -

Przy warinyk rejzeicah mi namidkajz  
 moich obowiazkow nancak mi, kerdro mitych  
 do tyk dui'ach czeji' mugu drogiego nam  
 poimowicem ah dokowiczy obruch sta  
 Gebethnera do warranow - wooraj' do  
 niego najinatem, a za dui' litka, storo  
 obruch sta wyschwie i rapakajz - wyzaly  
 na powty, ah przytko wdobrad i' na minie  
 mi edurat na mierukelmai.

Jenou dotka czeru mi miatem ah  
 korystai a wami' wopani'atomysitnow'ci  
 i przytaci kwam deseru do ordobrad  
 dui' mojej' rypicalui - Ah jui' mam dotho-  
 nale obmytancuz deseru i' formę - tak ai  
 malym kontem pracy bydz to ordobz  
 tak piekne i' stowom do rufite, i' ceter  
 pokoj'ne ten wygra niemie'ic - Lufil  
 ramre wrbudra admiracyjs wielke' w  
 wmythick zwidraj'cyk rone chatyulzy

214  
d. 1. Maria. 1880. Paryż.  
63. Rue Promy. 17  
Pare Monceau.

1.)

Moi Drodzy,

Była rajca a przytem ziona - oto  
za powody dla ktorej do prawie niepodobna  
wyznaci wolna chwila, aby do was obzerwi  
napisac, i wyslij to sobie. Ziona - oto do-  
piero tak. Kto wotakym wie byt, nie wie  
wie i zrozumie nie moze wiec to obo-  
wiyphois rozmaitych natur, dzieciowych,  
wiecownych, nowych i ranczych - w stani  
kawalerolim pryncypalniej moze byc dla  
mnie najpewnie wolna, i barygrami wiec  
chciatam - a zais' Jmon' id' ktadnie wais-  
nij' jak ja dawniej - bytem tytko chwila  
siad' co' stuba, zara grotu: spij-  
zdrowie tracin - adpo cegunku ni byz die-  
i kbie kreb, ze ja jui w' mung po-  
wisze' i' lue do to'za, gdzie Jmon'  
Pani wdieda mi matz kwanatordk

Mielisiny jui wisty Hr. Daratyn'skij i  
Hr. Branichij - ta ostatnia byla tak gromca  
i skoro krotk neme postali'siny jui, zara  
sama do was przyjechała e pirowne wisty.

Pisatem di' o tem do Ludwij - Maury - wiec  
iz ciemz splendorami - i mogli' ni mny z  
koryziz' rypny jak ni dziejemy w' p'chad,  
biatych krawatkach i' takich ni r'ka w' akad,  
a mny a biedne dawno czem jak znowy tak  
krotk co wiy' nore niedimny i' dobre nam  
tak. - P'nie moze Drodzy, co tam wiy'  
a was dzie - tra was tam czowor-  
a ja jui nie tytko jidem nie jidam, ale  
nydne potowka i' to pod prantoflem zony -  
ach nawa Szwarka dela jui' prantofle!!!

P'nie tam do was nany - moze by wiy'  
"nie wolnie' aka sprzedata" co by nam w' mytkim  
milo bytko nie do opisania -

Kon'oz' tak, bo i ziona barygrami  
dwa kon'oz' i' zara powota do m'ciowka -  
mat'ieistich obowisphois - o g'ej' kawi  
iz ktani' ypai - proste nie wola....

Liskam was udermie  
Wasz A. Chlby

Wskazujac na te wyznaczone obowiazki przygotujcie - a do  
Klasyki wopowu na tej samej wyznaczone - to nazywam

materaca, gdzie ledwo mogły chude kostki:  
moje umieszczyć - i jeszcze dogaduje - cicho,  
spij - mi trochę nóż - inaczej edem, to na  
kamyczki. Takie drisi iż się przedzielił murem -  
czy chęć czy siłki -

Bożę nóż czy Was nie przesłanym - wra-  
gólnie Gami - które już znam z Sufita -  
i wiem że tada Akcent musi być o parok-  
szym nerwowym doprowadzić. Jednocześnie  
mamy wypnać, że osmielony listami  
warymi i taktowaniem - musi również  
taktowaniem; obywatelami - wzywamy  
nas wierowimy, popudmitem rysunek  
mający służyć na model do haftów  
pramawionych na upiększeniu wierodost-  
kowi drani upiastuzgo potójca - a mający  
misyj; być towarzyskami znakomitym  
Lufka, którego nadno przy gotyde  
siacnach -

Walka nóż wielka wbyła wosanie

wykonania tego rysunku - Chęć zrobienia  
fizyczny ordobę do naszego domku - a razem  
uproszczenie Gami; i jęć wyprac na widok  
li onych akcentów - do tego kont mater -  
jąłow - wmyśle to nóż orulito w niej głowie  
ab rozpad i chęć zgodę z wami, gdyż  
wizyty. Wiem chęć rysunek drisi wypraciaty  
na pierwszym ruf oka, kierowany był prze-  
tę głowie przynajmniej: spskój reprezentacji  
Dla Gami - uważam w wydatkach na  
materjaty - i uproszczenie wykonania -

Rysunek już gotów i chęćtem go drisi  
odstaci, ab postowa administracja repub-  
licznej imię była educia - gdyż rubon 92  
centymetrowo do listów nie przynajmniej -  
wizę twar myśle co tu zrobić - albo woz  
w kilkon i w wielki kopercie przy  
jak list - albo musi papier potójca; i  
kawalki w kopercie wstawi, co taktowię, bo  
gruby papier składować bardzo trudny -

a tam Szwarcba, czy sama - czy na pomoce  
 intrygatora, ekli i ajry te moje nowe ar-  
 cydiecto. Przy rysunku ponty bardzo dok-  
 ladnie objaśnienia - a to jako przedmowa  
 aby was z t<sub>2</sub> nowe painoryps da mi  
 poprawy caci, wopomny glowne nasadz  
 do t<sub>2</sub> roboty. Rysunek obecny jest jui  
 wielkości naturalnej -

Mierzy 52 centymetry  
 Długości - a 68 wysokości -  
 ale tu Długości jak wi-



drażni to już tylko postawa - gdyż  
 Długości mają 104 centymetry -  
 więc cały będzie  
 mieć 104 - i 68 centymetry.



Zwrotki robić trzeba zupełnie do miary  
 rysunku co do centymetra.

Zasada glówna ta rity kaptu mi-  
 szrowskiego Gani było tak mało - jak  
 było moim - fundamant, to już t<sub>2</sub>

2.)

na którym desenie mają sporywać - będzie  
 z t<sub>2</sub> zielonej jawniej malarzy która od  
 Jufita nastata - Wrytkie rus upizkowania  
 wagi mi się li najbliżej robie z glancowa-  
 nego perleku i wyginane - a potem mis-  
 ternie przyblejane - potem tylna w naroż-  
 nych, jako obrasa, nitę na desenie -  
 kilka siegowa kaptu, albo tathi z  
 kolowrych perleku - Mam tu t<sub>2</sub> t<sub>2</sub> t<sub>2</sub>  
 ny jakis atlasik bawetruiany, bardzo  
 tani, ale kolor dobrać - przysł go razem  
 z rysunkiem - Wrytkie koloru docho-  
 mel obmyślane i farby ornawone -  
 roztaję tylko małe gulewki rosta-  
 wione na białe, a rapidnicie je wale  
 wtamnego wania, gurtu i zędu -  
 Zobawycie rysunek a sami wypracie  
 i i koncept i ayóluj efekt dostojny.

Takich naffio potrzebuj, cetero-  
gori to lioba drzewi w naszym typial-  
nym pokoju - wyszkli jednego termiata.

Zapowiadam - że sprowadzę ci re-  
petnie na wazę wypaniatomytowa  
nie ornacram रुपні термину - орыні-  
аі і мито бз ми лупо мичі зі пруді-  
і упішлупі пошвік, ктінз і так јис, а  
Таші купіте урбадрна поврнекуз і једно-  
гто сімз пошватз - нисе оу на два ми-  
сізе, оу на четре прудіе ми келове-  
то бзз रुपтаніе сіерплініе оубкаі.

Таше на дві о тј' робоіе - јак од-  
біеніе रुपнек а прз мим јалонј' доб-  
Тадніг' не мотатке, то ми своје рданіе  
повіеіе а рарем бздріеіе јис нагупно  
відріаі ео і јак вытконуваі Ауба-  
уіпувазе јак најімміј' ерас і кортїо.

Упрувіам нас і теа кашт бздріе бардо  
пізкуз і ефлиторз, ба радупх вымагані  
віелкіх кортїо - Дві і тло бздрі  
ј'двалне - а упішленіа мого бзз  
перкелне і катіг' і Ташіг' зі рудіаі  
до набліжаніа. —

Зупіе мене, а мого М'арупіеубе,  
і дріе таб докеламе, і бзллу пронз абз таб  
дотіг' бзлто. Омардані' ропровад рарз до  
артатемосіе, аб јенне радуп' бідз міена-  
Поігвіеніе мене дріена ікелде нз : рана  
кава а млекіен і мате рокіа баткі -  
о двурестј' сініадані : једна поштрава -  
мізо, бифрелк луб коллех - аб проретн  
ніе - најімміј' рупо мавел деноту -  
віеворем о 7 обіад - і супа і једна  
поштрава - мізо луб рыба - і рнова  
на десерт горуе пошатумкі, аб рад-  
него прармака - ошто 10<sup>л</sup> пріјемн  
кербетз оуптз і тїе ба радупх

najsmutnij wprz do detkionis, nauwek (wzr buteli  
i chleba - Ale ni stuzga dostawca kachowka,  
wizy i ten usadowy program wytkonany jest  
doskonale, co ni dowodzi tym ni Maryniwke  
tule doskonale wyglada i tule utyla w ciele  
i na twarz - ni radiomilitariis ni gody  
sz do kachowka popynisi, gdiis wygladata  
jaki sledi wpmocowuz -

Materjalna sytuacyja moja bardzo  
trudna, jak nauwe - gdiis rochody moji sz  
ogromne - czysto mi bardzo smutno mysliti  
przychoditi - ale temu niacem jedze  
nowinich, kibra mui, bardzo posierysta i  
daje mi jeli nie pewnowa, to madiis  
ni moje obstatunki do Ameryki nie  
ustanz. Adibratem liti ad mego kupca  
z New-York, gdiis ni robii rozmowiti  
ni wizij obrucio ni postobem dotep,  
bo a tyk w mu postobem jest bardzo

3/14/3 21

3) Zadowolniony i wyisthi zgoded - proni  
na gusett o renty obstatkowanyh obstatkionis  
swoich - a nadal rekurawia wbie piriis  
mishko pnd innymi kupcami na moji  
roboty - Stowom ni liti tak doskonale, is -  
ny ni mienyfi bardzo z Maryniwke -  
Ona tzi prauje, a ni ma talent, wizy  
roboty jiz wyisthiem ni podobu -  
nem madiis ni z cazen i analizei  
niacem kupcia na moje prace i  
gpona trochy przyniesi do domu, gdiis  
drii tak trudno nam idric -  
Liti Noan adibratem wna z pry-  
trowym pisemkiem do Ksawerz  
ad Alnashipis, (Ktosy z Warrawy)  
Pawiem Noan ni tzi ich propozycji  
Zawu jabisi rozpostawu - to mi  
nie do smaku - Odpisuj Alnashipiem  
wprost do Warrawy - ni woad, jeso,

jego propozycji, robio mych mi listowami:  
 i wstnie, z gadrami dawac im co  
 smieszne, lub co dwa miesiace, jak reche-  
 po jednym rysunku stowikowym - Chce  
 wiadnie co mi namie napisac i wily ten  
 interes nad regularnie, bo czas moj  
 tak drogi i ja bawie nyz nie moge z  
 tymi Panami.

O moj obraz „niewolniczkę“ czy go  
 tam kiedy miesnie w dzienikach czy mi  
 to mi wrytko jedno - Ot niechoutat  
 jestem i tak marudze z wyptawce -

Ze tam jest naga Drieworyna i krzyz  
 czy publicyoni nyz skandalizuje - To jini  
 nie moja wina i nich wybacze, bo  
 na siewnie przyjste robie status i obraz  
 z naszym cialem i nikt w tym nie  
 szuka skandalu - Unas wrytko nie tak

jak u ludzi na Szwecji, wize maja roboty  
 za granicę, mi idnie mi bardzo o wysta-  
 wianie w kraju, gdzie byl Skupotow i  
 Srednoiu a mato korziji - Pragnę byc  
 aby przedrj jini moja „Niewolniczkę“  
 do mnie przewozila, a ja mam nadzieje  
 ze tu nyz dla niej Tutinij. znajdzie  
 kupiec jakro narych krajach -

Jzili maie szumli a tworzone, to  
 napinac przenie aby obraz moj byl  
 mi wdostawny jak moina przedko.

Coi niedobrze i Matka choruje - prozy  
 nyz strasowai, a kwainichiny stuchai  
 bo nikt lepiej Mamie nie przewozil jak  
 on, znajze jini zdrowia stan odle  
 dawna - A jak tam Ludas - Gania:  
 Swaska rapowu se w dobrym zdrowiu -  
 Ja rai taki jestem zach, jak dawno  
 jini mielbytem - Praca idnie doskonale

a dnie coraz jaśniejszym i Świeżym, wisi i  
czas wzięć bydlę do pracy.

Disablić mi nie dać i ktoś tam radził aby  
bym ja niemożąc pojechać do Warszawy-  
odwiedzić Strypę- Stanowem odpowiedziałem  
ci że radno w świecie warunki tam nie pojadę,  
bo mi wolniej i ciężiej drogie - a w Rosyji nie  
pewnego niema - Co do Strypianka, to ci na-  
masto jestem przekonany że nigdy groza suk-  
cesy po nim nie odbiorę - Taką już mam  
dola: ja od Strypy, a Marynia od rodziców,  
ja sukcesyjsz a ona posag, to chyba natamby  
świata odwieczny, bo co na tym świecie-  
to pewno ci ani groza nie zabawymy a tych  
iśrodek. Strypianin od starości niedołężny - a  
rodzica Maryni ani rozumni ani serca niemają -  
w takich warunkach do śmierci będzie a tego co  
mają tylko dla siebie, jeśli, pić i trawić - a co-  
re czy pewno kłopotu aż nie będzie.

Ala już bardzo późno - Maryniada już spi-  
a ja muszę rano wstać - Wzrost dobać -

Wszystkie rapunam byś chwyciła do Was pisai-  
a Wasz promy mi rapunamajcie Waszego St. Ch.

14)

15  
d 10 Marca. 1880. Paryż, 23

63, Rue Prongy.

Paris Mouceau.

Moji Drodzy,

Korzystam z chwili swobodnego wie-  
czoru który spędzam samotnie, gdyż  
Maryniada od trzech tygodni godzin  
pojechała do Bron-Marché robić  
tam jakiś bobakie sprawy -  
Mabroatem ci dopóki stójca aż do  
jutra nie uchwyci, a wręczy mi  
moje pieniądze i na nasz skromny  
obładek, piąty do Wasz wózków -

Przekam a najwazniejszą niecier-  
pliwosć listu o Wasz pisanego już  
po odbraniu pakietu a de weniem  
moim przekonany na model  
do odob obrech dawci uprzedni-  
nanij - Tak bardzo pragnę wiedzieć  
jaki listy na Sty Annie wracisz



zrobił ten nowy okaz bujnej, imaginacji  
mojej, a dowód nieopisaniej i z adrob-  
liwością wanyj. Czyż Jania nie dookła-  
paroksyzmu nerwów - Matka czy mi  
bardzo gdzieś za takie abytki, w pod-  
wójnym znaczeniu tego wyrazu. Luda  
czy mi bardzo mowcy? - o Szwarkę  
mniejsze, gdzie to artystka - wiesz ją  
wśródnie fantazji podobai mi powime.

Czekam wiesz cierpliwie listu ad wos-  
ak a wielkim strachem, bo moi mi  
danie adkoma - ca bydai bardzo semutno  
i nam i znacemu wam szpito wi który  
osobuję tych ornamentów jako nowich  
młodnych towarzysów w miastach i przyk-  
szenia nanij' uypialni.

Nie wam nowocy i ciekawego napisai  
nie mogę, bo życie moje idzie cizych jed-  
nym trybem, tak cicho i skromnie, i  
gdzie o ten dowiedziawsz mi na krawędzi

to byto by to powodem do największego zgor-  
nienia. Ale nasz system z Maryniokę,  
antypodyzmi najszę w (m sdryni myśla-  
mi i fantazjami mienkaiwo krawędzi,  
zapewnie istny ma kierunek i takowy  
zapewne już ma stęgo powołanie w tym  
samym porzedku - Ja mam w głowie  
dziś tylko jedno, aby wybrusić raz jemu  
w życie a bardzo cisibiej sytuacji w  
jakiej mi dziś znajduję, a to stui mi  
moai inacyj' jak tylko pomnożenia uderzeń  
mego przedka po płótnie - gdzie to,  
niestety, jest jedyny środek i jedyna  
nadzieja jakże mały całym czołem:  
Wy - Marynia i ja. - Drowie mi  
stwier, a na energii wcale mi obgwa-  
zaś horyront trochę wż rozjasnia, gdzie,  
jak do was pisatem w przestym liście -  
były dostawali wiści a Amozhi i  
moj kupie powimno wielkiego nieakon-  
towania

zi się z oddaniem robot w tym roku spóźnie  
(a wyzitho prae nudicostioo Lądny-Mamy)  
napisał o smie lich bardzo cudy: poda-  
języ niednijs na przyte roboty, gdzie te  
która postatem sukces tam miały ogrom-  
ny, sprzedane roboty natychmiast, a tu  
w kilka dni dni wypuść osłoni: abra-  
uk z pracości: musi gdzieś na falach  
oceanu ku Ameryce się ruszyć, i tu roboty  
wiedk odania artystów, Maryni, i całego  
domu Handlowego Goupil'ów, jest naj-  
lepsze z nowych robot, więc sprzedawam  
się w Amerycein najnowy ten nowy  
transport uraduje się i chwilowe nieca-  
kontrowanie zaprosim. -

Prawda i jini parz robot Goupil'ów  
oddatem, ale i to prawda i pienizki ze  
mie wrizte niepięd i przepulane - gdzie  
na Zarogony, gdzie na Słuby i wentilke-  
at i jurtka w kiereci - ale nie  
strachajcie - bo wrotke uchwicę parz

31/10 25  
2) parz etruskio, rate grone byz en gotis  
wize: Du Was Amulbyria - ale nie obie-  
cujz wresimij jak<sup>z</sup> na 15-ty kwietnia-  
gopi to epoka nowych wyptak ea dom i  
niekwiadrona ikoi i inny de roboty spai-  
wize tuk regularz interesu aby na ty parz  
grone byty -

Pisanie moze kwi orzi mury bo jini  
szę się Marynilla wrucca, a to tyran  
balba, rura z niez truba się karesowaci  
i pisai wtrawia - powiada si to  
wchodzi na zdrowie - Ale podobno si  
i sama ma rumier pisai do nowego  
przyjaciela w Krakowie - do Krawerogo-  
Kwiadz wize a ciekawo ad Was  
obmerych i Stagi de listow,

Wan

St. Cz.

Marynilla Wam woiiskow kupz zaspta.

1.)

3/6  
d 19 Marca. 1880 r. Paryż.

63. Rue Prong. 26

Parc Monceau.

Moi Drodzy,

Radość nieopisana z odebranego listu  
o Was liście, gdyż to jest radość  
w naszym stosunku. Co do mnie, to  
zdaje mi się że powinienem być zupełnie  
wyrozumiały, w tym sensie, że  
moje sytuacje dzisiaj: „Zonaty!”  
Te jedno słowo, było zawieszona i na  
ste arkuszach nieopisani. Dawniej  
miałem więcej na moje rozporządzenie  
niże razem kilka arkuszy papieru  
moja była zabrana - Teraz zupełnie  
nie mam: żona karmi dziecko - spaci  
kieruję się od 9-tych wieków - Rano,  
moim wyrażeniem chęć wstąpi - znowu  
kieruję głowę: mi wstawaj, prędko

niz, parafini dostawian, ni jed kot drug - i  
inno miastwo rone rudy, thire nawet powsto-  
rzej nie chesz - dui si to istna nie wola-  
Czysto chesz oie skunthowai, ake jak tu  
dai wlii rudy a babe - ona rano ne pu-  
nusi, wie mung byj posturnym.

Dmie srybko mijaję i pracujemy  
oboje - Ja na gwałt mung kwiery i  
oddawai Amerykańskie obraski, bo ina-  
dziej z głodu pomorem, wie caży dui  
do b-tyi wisoiri maluję. Marynia też  
zaopka robotę a dwoich miedzi, dwoi-  
tadnie głowki. Robotę jej wiellki tu mają  
subus mizdy artykami, wozog widze  
w miij wielki talent, a ja chciatym  
dopuszczaić do tego aby wiellki jad  
artyke, a mi amatorska, malowate.

Prosypate ma robotę, i a niemi  
prij dui do Giorma, aby je pokwaci  
i rad jyo vanigasi - Rekomendaję

29  
zi edrowie nane dostawate - Chociai je  
niz męsz bardzo bym si nigdy nigdzie ni  
wychodzę - a tak kręto a interesumi, si  
Aruba po dawremu, po Sittaiisku  
pracowai. - Z Marynię ruc i inna-  
ona edrowa i artysta, ake cięży regos  
kwiery - to je madai, to ostabione, to  
widyka, to kaprymji, to si chichore-  
a potem szka - Doktor Kambow, kilka  
razy joi byj nawerwany; upewnia-  
Tem go si isna okrotnie staba on  
examinuje - a potem usimicha niz i  
kawierdai si to se rudy w powadku-  
i si radnego nichopierowiska niema.  
Co to bydie - Co to bydie ?!!!!.....

Lit waz mung muij, a cięży  
gdy si widze si scenie moje tra odwraca  
ni. luki wiellki strach marobity, jak  
niz tego ypodniematem, a si dais niemogę  
kapitulacni forowai, wie niz oba-  
niatem aby to Was na konte wiellki

choi chwilkowo nic narawito. Pewny jestem  
ei bydz miat wi' shi'omgo - a w'beai jui  
jak chaci - mi potrzebuje dawai' radni  
instrukcyje, gdy' desci donyi wygrasny-  
a same jui radcydujci co tam i jak  
traba bydzi w wykowaniu robie'.

Bygonik materialny Lewarki, kbi'ny  
w'wieram probki, doskonaty - miat tak  
dalej' robi mi uwieraja na trytyki -  
Na jeduz odpowiem kucyjs: te meda-  
licny cz oddawia (jak chaci narawia) i  
traba obisci widle orawego pska - a na  
podmocy przynwajca adcy mi' id  
ai dostakornie orawym jedwabiem  
obruic - ale jui'ci id wam adcy ei  
faktyj' prustai' si' puz party' nie postyge  
to te moim e smalci' barde' tenis a dosko-  
matz miakoj' bas etniansz a grubz -  
ktoz ma buch arthie faktuchy w'rywajz,  
to byjny a sharyni' jedai' poraditi -  
Zmetartu jowu jeden faktuch w' sharyni',

2.)

3/12/28

Oho ni jest doskonaty tapicer. Dwie  
gablotki na stare napisia tak doskonad  
ni uwiedita, ni byj' niemozna -

Otkona - Oruchowshi' byt a was a wa-  
wel wrobiti'simuz exces w trybi' mawego  
porizumieniu, i makorniti'simuz ego chwi'  
skronowic ale a was w byj' jak to z'ora  
remuz robi. On ma byt a was j'end  
rur, a na bi'llu dni wyj'edni do kra-  
kusa a puzatem. Przystaw Ludasa  
z nim odjeda - jui' wykowemu tak mi  
prynajsmi'j' mi' niemolnik aw' wyj'  
gdzi' je w ty' sprawie komputentny mi  
jestem, albowiem czuj' ni' tak gotym ai  
jui' goti' id z'etnawie niemuzik -

Zal mi ni' mi' wam postai' Dri's puz  
awentke niemam, ah am' kuzi' kutz am'  
oras mi'j' Dri's misz w harmonii' w w'ryel  
kiemi' ruzkemi'ami; Zona s'wi'adek jak  
ni' Dri's' mawimuz -

Powidam dwa porty j'end w

Peterbourga rubione, Dawid miobosowydel.  
 P. Emmy Sobieskiej; P. Stefani; Alexan-  
 drewia - Wiam in to pamiotki Dablu bli-  
 na naryj kochanej Mami Karoliny jak  
 moja - wize opiarowujj' te dwa por-  
 trety, ale dii' moze wizerj' O. chowstkiem  
 tyllu jidcu, P. Em. Sob. - M. Stefani  
 daty ucleni' niemoz - Wacnie pra-  
 noriu 'kute mi niezj' popakoweli i  
 nic ucleni' niemoz, i miwienj' dii'  
 co jak - Ale to stj' adnuka wypatruje  
 liome paki i karkomy - a stwo mozj' -  
 to pomy' ma wcom rze jani Karolinie  
 do ktoryj' rozum mem iel, bo mi jid  
 D 25-cie lat naenita...

Pytacie mnie, co mam robic i  
 moze mi wolnice i czy pozwolic abj  
 jez do Lwowa na wyptawj' wrighto -  
 Tak mato uncom te stowunki i urez-  
 dania w kroja, i budno mi seditj'

ale i na lato nie spienno mi hownicni  
 miici ten slowo w Parsji, a lepd wyzej  
 ni; rozjed' diajz, wize moze lepij' abj  
 kum wyptawic obwar ten - My w arniam  
 wize Was abj'nie wrobiti jak jak wronci;  
 za doba. Moze w moine imieniu do  
 woznowj' napisai, a ty goryj' jak jak  
 byto moja owolite uwolnie, to miel  
 ni do mnie wprost adruze w Lwowa  
 na poort, a przez odwrotj' adpoinem.

Oto wyptaw co dii' moze do Was  
 napisai, a kizj' siwiedek ni stowazj'  
 byle miat bym do rozpowiadrenia -  
 Ale atu ioma na karku, wize truba  
 spui, niewai stichai i t. d.  
 wyptaw wedle jyj' woli - O bi'edny  
 Murzomanim - w niewoli jistom.  
 Niech tyllu Matka jui wisyj' mi  
 choruje - bo to matorice nie przyawwiei  
 Na mladyj' wdowcy, kore jidcu moie  
 los wrobit -  
 Jidcum Was ucleni - Wan S. O.

od Ladnego-Papry li'ciik otrzymalem  
ale od Ladnoj'-Mony ani st'oska-  
Muzi niz dzsa, a moze pracowa a mozi  
sentymenta dla niej' - Gdyz mnis  
przejmista nate abym jej wyprowidiat  
wytko w czoje dla niej' - z jakz  
rozkony serce bym moze przed  
niz otworzye.

Marynioka Was wytkiik  
gwi, kzo malz' s'iska adzwoni.  
Ma zani ar pisai owbno do  
jednego przyjacila - Pana Kawerego.

27  
d 29 Marca. 1880. Paryz

63, Rue Prony.

Pare Monceau.

30

Na gwost do Was jins k kilka  
stoko aby list moj dopred jins  
w erai zaniost Wam moze ryde-  
nia najnowe. - Tak jistka rajstz  
i na wieli zapomnialem o ka-  
lendaru, wize ani mi do ghu  
nie przychadito i to jia tak przytko  
Niedziela Wielkanocna - Merynicoka  
mi to przypomnia - Dais' je-  
drite sama do swojej Ciotki Elli-  
kutowskiej zakonnicy, i ta je pro-  
sita na Swizone - Marynia poj-  
drite sama, bo ja nawet niewieci  
ozj miz prono, a przytem mam  
w niedzieli rano modit, रुपit mi  
zapomnialem zaniarajse tabony  
na niedzieli i to Wielkanoc - ah  
ja mam wypraj Swistaru dni  
uswiziat robotz a nie po'ciuwaciam.

Brachowski był u mnie dziś w dzień i  
miał wielokrotnie wyjeżdżać prosto do  
Krakowa. W dacie mu wyostrożone brzołki  
du Ludasa, niewiem tylko czy one teraz  
bydź już dobre - natym m. scem mianem  
jako niegdyś się. Brachowski wiaść u  
mnie dwa napolonowy na drogę - i przyjechał  
z coraz po przyjeździe do Krakowa  
ada, je Mami - rad bym aby nie ra-  
pomeriał, bo dziś tak trudno się u nas  
w domu bardzo niewiele więcej zostało,  
ale mu udzielić miemógłem - Pie-  
nizdre wprost bydź, bo już kwiory  
kiłku obachio kłóć ad dan i rana  
francie usiżnę - z kłopotami i przy-  
wocujcami iżjemy - ale Marzniczka  
dobra i wytrwata nadziei nie traci  
a gniewa m. jak widas. że ja m. gzyz  
i martwis. Marzniczka adbrwa list od  
swego papy, a w nim była najko-  
micemigna plotka, prawdziwi. godna  
Ulry Brucki'ij: Trudno je nawet

21  
wycwic w kilka słowach - ale oto esencja:  
ktoś jemu powiedział, że Ludowic tr. komas  
powiedział, że ja lubi. Dawolęgi w liście  
do niego o Marznie jiny i a tego, i choi  
to iark, ale cały Kraków ogromnie rad  
robi - i ogzejici i Ladri Mami i Pape  
mune m. namie, na Leude i na Swich  
cały i rytuoi - Czy moim wyonylic  
iwi gładnego? h. h. ... Nie otu nie miu-  
ic, bo bydź awoc plotta i pretensji  
do Marznie i miu. listy i sk. pok aruje.  
Moim tem na swista edryli do Was  
Wajdecky, to pomytam im serdecnie uisiki  
i serdrony i wy tam masi pronica  
na wielkowny uoty - a ja, jako ma-  
larz mam tylko modeta, ale ten ani  
skrzany w rubach miema, ani go ugrzi  
nie moze -

Drwie nam wcale miate, prwiem  
nawet że listyby reputie. Dobrze ułz mi  
jedno ale u kwiory e nas: Marzniczka  
ma rascami nudnosc i estabianic - ale  
z tym nie m. doktor Rambulic nie martwi-  
choje rai choroba rawnie jedna i k. sama;



po hiłkancisii. Dziś nie rozchodzi o pra-  
cowis, a o rana do nocy czytają i siedzą -  
orazami nauki i niewolnego pracują, a  
i skroczą smutną wieworo - plecy bolzą,  
aże nadełkharstwo niecierpliwie: Mary-  
nielka wysmaruje mi plecy po pańskach  
jakimś fermapiksem - ja zrobię pót  
godziwą gimnastykę, aże i kumaryja  
stwierdza i daję do roboty -

Postaćem pacy bne Annotacja Stajyo  
zomy preant: postać i miedziarabii Smog  
Lobcański - miatem daniar postaći drugi  
postaći s.l. Stefani Chucan Drowie - aże  
boga adnukii niemoży - mudi Dniś w  
pachst jener w majdi - to postę -

I i dcau Wen wyptłi dę nię rordawie -  
prony was hłkancisii w P.P. Kucisii dcau  
i wyptłira narym dołrogn narymizne,  
Napińnie mi jak i wista prapudalidcau  
i oż byto prude i dora, bo miie bar-  
dzo bolato ni wam grozy na wista postaći  
niemoży - ci ma 15-ty kwiecieńa wupura  
cui Wen postę -  
Rasne Man J. Ch.

1.)

318  
14 kwietnia. 1880 r. Paryż.

63. Rue Prong.

Parc Monceau.

32

List Wen przedwioraj odebrau  
zrobił mi dwo przjemności, bo chwicie  
zawne mi mite jirani Wen czytę  
aże ten ostatni list orekawatę jako  
argument sivistary - wramian  
sivistarę - Skarę nię jednak mi  
pewiniem bo tisi w nary dca-  
tupa mi obęto bo mikro skopierę  
sivistarę: najpręd Ciothe Mi-  
kutowka rekornia, przęstę nam  
w robotę cęty pakiet piorywa i jaj  
dcau wnyth, a Marynia sama w  
kuchni upiektę jakis kolosabę  
pleck, który je dwo trudu i rana  
konrtowal, gdy ai do drugiey go-  
diny w nocy nad nim siednie  
misiata, i nauk o ty pięciuj  
pora, jedro go wstanie w piecy

na los marynia - Nad rantkiem anclard  
się prawie dopięrowy a z jedynj strony  
przyjemnosc, co go wcale nie popsuło, raje-  
dany go jeszcze co dzieniu po kawateczku,  
a na trzeci dzien s'wiszt mieli'simj dwóh  
gości: Gadon (sekrutan Crackryskijs):

Doktor Ramlow -; na śniadaniu, do wyjątko  
leifortyka, Marynia odzeta ochotą s'wiszt,  
plack, babka i ser wosne jaja - ok i s'wiszt  
com, i gospodarstwo i goście radzi byli.

Mary tu jednak robić plack, alba  
niech do Brackij' niedochodzi, bo nas  
ukamienuje: Marynia w'niekato się, bo  
le niedotężnie Ciulli na Brackij' przystaj  
jej przepis na robienie tego placka tak po  
warjaku napisany co do proporcji kadej  
ingredienii - i Marynioczka wykonawny  
przepis dobownie, ujrata nie ciasto przed  
sobę, ale jakis polowky radles, który  
pisć godzin mis'na' muniata, aby z

tego placku ustalito się nakoniec twarde  
ciasto - i z tego to powodu cata noc mam  
zenta na robienie placka.

W niedziela Wielkanocną kade z nas  
spędito dzien po wojemu - Marynia rano  
przychata do Ciulli Zakonniczy, tam z  
nią jadła s'wisztone i si pod wiewo'r  
prowo'cita, tak ci mawel jini zaordem  
nie obawiać się ni gdnis' nie zab'ghata,  
bo to dań delika droga a w tabie s'wiszt  
stremy luda wnelkiego gatunku ci'sim  
ni ma koki - na moje powiechy cata  
i dnosu przychata Marynioczka -  
Co rasi do Warugo stazi, to jest moji'  
osobę, to wyznam ci jako herczyk  
dzien tu spędzilim wyjątkym trybem:  
od 8 - mij' rano do 12 miastem modela  
ubranego na Barry - Kuzuka - W'ida  
i tu fat s'wiszt twach chciat robić  
w ten dzien postulai bo mi odmowit  
zostai i porowai po południu - wize

od mego amerykanina bardzo Dobrej kish i  
 podaję mi nadzieję że będzie bardzo rado-  
 wolionym z prac moich na przyszły rok  
 znów zrobi mi wielki obstrukcję -  
 Nigdy się nie cięży nawzajem i nie ra-  
 duję na nieporożeniu powodzenia, ale ciekaw  
 cierpliwie przygląda amerykanina i natę-  
 żam moją biedną głowę aby znów  
 wymyślić coś nowego i przyszłego co by  
 się podobało memu Amerykaninowi.

Rad jestem wiedzieć że jini Orzechowski  
 powrócił do Krakowa, że Ludowi brytów  
 oddał, (ale czy Ludas kontak z ostrością  
 swoich brytów?) - Miał tam Orzech  
 nadzieję wam jako naoczny świadek  
 naszego tu przyjeźdźcy - bardzo jestem cieka-  
 wy jaki jego pogląd i jak on nas tu  
 uważa. - Powie mi czy Orzechowi,  
 moja kochana Babeczka, była radomskimi

z portretu Pani Emmy Sobaniskiej - a Ste-  
 faniejs jino, rękami po moich pakach  
 ale niemiłosiernie dotąd - Nie wstąpił  
 jednakże wprostą gderci nie mięspodani,  
 enajdzie, bo prawie udzieleni coś odpa-  
 kowuję ręką je potrzebnych mi materia-  
 łów do malowania -

Pan strymano się upiękaniem i uręda-  
 nie naszego domu, dziś tak jestem zajęty  
 diabelnie, że ani jeden godziny dnia  
 i woy nate przewidzieć nie mogę teraz -  
 Mamy komicznie, ale to także nawet  
 miał pyłkę, przed 15 dniem tego mi-  
 nęca skończy dwa ubrania i takowe  
 oddać aby zrobić uscisze - To jest  
 komicznie, bo bez tego sekunda, głód  
 i niedra w naszym chaty - Energię  
 nie tracę bo robota niech idzie i  
 zapusze przed terminem ulwies.

Zatuj's tena je moj' obrach "Niewolnicza",  
je ajcyrnie ni' wto'ery nie przynose mi  
zadnej' honzyi, a majes tab' malo snazy  
aby ni' spadat - U nas w kraju, jak woz-  
daie, nie dou' abra Marcini' wrobie', ale  
treba o nim spiewac: glosic' we wnyft-  
kich gazetach - a ja daleko i' ad gady,  
i' ad teli'ch s'rodkow. Bardzo pragny' ab'y  
jui' powrocit' do mmie ten obrach, bo go w  
Paryju' rucem' tatunij' mogz' sprowadzic'.

Jak ten ni' majes moje przynit'  
od drzewia - oukam na nie z niciespli-  
woscia, ale to reputacii' mi' dla tego ab'y  
was naprowadzic' do wylubienij' i' gnatkowij'  
roboty, ab' byles dla przyjanowiu' odoba-  
nia jui' i' zawiolenia - a rucem' admira-  
wania pracy waszuj'.

Oto'ci' papier ni' koin'cy a Marynia  
jui' co' to' wroclen: wroclen' ab'y me ni' k'at'  
spaci' bo jui' po'ruo - wize' do brancos' moji'  
medy - a p'innu' wnyftku w ten ni' d'atyci'.  
Wron' Sh. Ch.

1.)

319  
36  
d' 19 Kwietnia. 1880. Paryj.

63. Rue Prony.  
Parc Monceau.

Moi' drodzy,

Korzystam z chwilkij' swazy' w  
ktorej' sam mmie opuszcit', ab'y do was  
te kilka stow' napisac'; gdzy' tena  
kole jistym' rajstki' je literatnie' prac-  
caty' daici' i' wicioro' na juisanie' pot'  
godzinke' maluu' niemogz' - wize' ab'y  
wscak' mi' zniwam' je' s'rod' swazy'  
jui' ni' spiz - Zato' Maryniczka naj-  
srodowaniej' w ob'zyciach' Morpuse-  
wize' ab'y cichu' sprawa' je' i' w k'eci'  
przy' swicaru' barzozu, ab'y biedaczk'  
mi' rozbudac'. Wyproram' ab'y si'  
wscak' mi' mysliti' je' tu' b'ezsensu'  
jak' powodem' mego' tego' edrowia -  
Pruciwac' - daic' mogz' ab'y' psuchwalic'

zi such jestem, i: Daj' kosi' i'ly tak byto  
nadat. Ale mam taki' naklak' mysli' ei' nie  
mogz' ji' porowac' na swi'ly - nawet' sie' nie  
wdomnie - Jestem' jak' zawsze w sytuacyi' pu-  
shrowij' i' kaida' godzina' pracy' wiek' enacy.  
Na gwalt' musz' kwi'ory' i' centh' moich  
pracoboworych' skulunkois, a tu kada  
deici' musz' i'z' ujawic' mo'j' amerykanin  
i' ja' musz' miec' rapas' nowych' kompo-  
zyty' na wypadek' j'ili' kuba' bycie' tak-  
we' jinnu' pokarac', Na dalnych' obsta-  
lunkois - Praca' to' siemata; kilka, a  
mori' kilkanasciu' przedmiotow' interes-  
j'ogch' wyznacis' w' biednej' gl'owce -  
obmy' slawny' ji' tak' dobre, aby' porzadane  
byly; kwi'dem' z' nowsz' mysly' i' nie  
podobny' do' przetych' robisz. Przytem  
kuba' ji' namalicowac' na p'otmach  
o' kofe' wygracis', aby' kupiec' mogl'  
sam' rozumiec' kaidy' przedmiot.

Latwo' wi'ze' wbi' wyobrazic' co' to' pracy,  
namyslu, smudow' i' ustanowienia -

Przed' wami' j'innu' jestem' bankrut' na  
dwi' kilka, gdy' j'innu' mo' naj' mierz' przyk'  
un' to' w' a'ia, nie' podobna' przydej' kwi'ory'  
moje' roboty, ktore' musz' oddawac' jak-  
naj' skwasnij' on, gdy' od' tego' r'ebij' rata  
przytosi' skwasnis' moich' z' Amerykaninem.  
Ale' na' dwi' kilka' mam' nadziej' i' malen'  
i'z' j'innu' w' porzadaniu' rapas' i' w' am' troch'  
grona' postac' - Groyz' i'z' tem' bardaw, i'  
was' tak' Stuzo' ustaniam' bez' p'otku-  
ak' i'ly' i'ci' tu' byli' i' widzieli' w' ja-  
lich' ja' jestem' tarag' atach' co' do' wyptak'  
bez' lita' na' d'om' ukon' rowny, to' by' i'ci'  
byli' w' desperacyi' jak' moja' powi'owa  
Mowynicaku, ktora' kany' sama' z'amyka,  
klucza' mi' do' niej' nigdz' nie' daje, a' bytlo  
z' w'ertchnicium' musi' wyptacac' p'  
dawane' rachunki' i' ramiach' wyptanyh'

pienizdy chowai do kasy obrydliwe kwity,  
Pomimo wrytkich tych trudności, życie  
nare i dnie tak doskonałe, że i smoci lepiej  
jui niemożna - Ojciec Maryniczka, widząc  
te kolosalne wydatki nad siebie moje, a na  
które wydatki mury konicelnie, wadycha  
i onje moci dris' lepiej jak bi' w' h'otawick,  
jak mate serca, hojności i uderzenia  
w skrovy jej' rodziców, którzy d'wi' nie  
bozai, ale razem mając tych ci o jedynym  
swym dziecku. pragnieliby mogli i  
choć zowp'z' ogolnie udrzelić jej' po-  
winni - Nigdy o tem Maryni nie mó-  
wily aby je nie martwić, ale ona u-  
jęt' tu z kiedimi innymi pryncypion  
i upudnie imary' z rodzicami się obcho-  
dzonych, widzi różnicę prawdziwego  
towarystwa i społeczeństwa ludzi, od  
tych d'wikich zwierząt, którzy z nas

2.)

matrując tylko pewiarstwowo zachowaniu  
eleganckich obyczajów, niemając najmniejsz-  
szego pojęcia o życiu i społeczeństwie swoich  
najświstszych obywateli - Ja od razu wi-  
działem z jakiego gatunku praskudnej fa-  
mili'je wchodzi w zwispek, więc niema  
żadnego zawodu, ale pewny jestem że Ma-  
ryniczka na tem cierpi - Pomimo tego  
wrytkiego skoczyć się nie może na los,  
bo Maryniczka jest zupełnie wyrodkiem  
i odrodkiem od swój' obydruj' rodziny - Ona  
umie oceniać pracy moje, i ani myśli  
się martwić widząc że doprowadzam  
życie do najwyższorowanij' opowiadanie -  
Nikt by nie powiedział - czasem dopraw-  
dy ci się głodno od stołu wstaje gdzie  
nie razem jest kawetek misze - a ryble  
i jarzynkami Aburaki nasze zapychamy  
miesz nadrabiając i poświęcając się

zi lipna dnio nadziej - Mam ja te nadzieje  
 a przy mojej wielkiej pracy, spodziewam się i  
 moi z czasem i Maryniczka będzie coś zarabiała  
 i trochę gwara do domu przysparza, przyspa-  
 rza swoje artystyczne roboty - Ja nie omu-  
 tam się myśleć i widzę w niej wielki  
 talent: tu w przyszłości będzie mogła się  
 się rozwijać i najwzrosty widzę w  
 niej wielkie zdolności. Zażyła już kilka  
 robot, po całych dniach ciężkiej pracy,  
 a widzę się z ludźmi ukontakowanymi  
 i mające za sobą ich pracę - sama ra-  
 czej imającą pracę na sztuki, i jistym  
 praktyczny się już może inną drogą jak  
 by to nastąpiło w Krakowie.

Od podziwów Marynia udziela dość  
 readable listy, moim to i dobru, bo takie  
 gładkie się już bardzo gorze skomponowa-  
 ło i serce swoje pełnami stawa miema,

Dawno jakis nowinski niewielkiego Krakow-  
 skiego świata, a do tego miłośnik naszego  
 nie z ludźmi o nas gadają, co oni dooko-  
 nali widzą przez plotki, które stają się  
 ich jedyne zajęcie. Z prostymi do Ma-  
 ryni, i już cały Kraków wie o nas w  
 pewnym stopniu, a oni od niej o tem  
 jeszcze z ciekawością się są - Świata  
 się Maryniczka, gdyż bardzo jej było  
 wdziękami domowi to czego jeszcze mi  
 ma żadnych najmniejszych dowodów -  
 pomimo i uśmiechania nam się w ty-  
 matorzy bardzo serce.

Sturz pisał do Maryni o nowych  
 świątkach i skądś takich prostych prace  
 militego brania z dźwiękami - Zawładła  
 było gwałtownie napisać Stagi - Wysta-  
 li go trochę na gospodarstwie i spodziewają

tyż się przy pracy poprawa nadziei - ah ja  
w to niewierz - i bledzi gęgan - gęganem na  
razem wstanie - Z Maryniczek cześć wedy-  
kamy kiedy to nastąpi para epickassa nasza  
porwali nam zwłoki w Krapowiu - ah  
corazdem Was i mi pragniemy choć nie  
tylko są zwłoki na Słój Annie - bo Pracka  
bydnie tyłko dzieć i niemożny obowiązek.

Kontak bardzo jemu się w zdrowiu Matki  
poprawia, jak to widzę a lista ostatniego  
kieru wiosna a lato przed nadziei -  
czyż byż atama bo kontów mi mogła  
gdzieś a pragnięć sprzedać na wsi przy  
niecierzy; zdrowie i cześć powietrza nie-  
zawodnie by zdrowie bardzo polepszyło  
i wzmocniło na cześć przyrody.

Dziękuję Wam bardzo za przy własnych  
rajach i błogostach w tej chwili jener  
ora aby prawnie nad moimi oddzieleniami

3)

7.31.2/3 40  
Wyzobraziam sobie jak to będzie przelani a  
mnie na siemach wyprzedzi - Tyłko przy  
nich Gania się mi kłopoty - i kontów -  
nych młodości mi szuka - a tu blada  
Wielka satynka, nawet sprzedaj, by-  
dnie doskonały zwłoki efekt.

Kiedyś się cześć a Maryniczek mi du-  
żo w moim nawrotem musi być miło-  
Pragnę najwzrostu dowiedzieć się i im  
zawzięty się lepiej prowadzić, bo o bledzi się  
trudno -

Pragnę Wam się bardzo bym pragnę  
aby mój obraz "niewielka" już prowadzić  
do mnie, bo tu nawet mam nadzieję się go  
sprzedam, a na sukces i sprzedaż w Krapowiu,  
bardzo trudno rachować - O! i dniach  
nad chłodzi, więc Maryniczek wstanie, jener  
wypytaj się w to i cześć a sam o pra-  
cowni zmykam.

Łaskam Was serdecznie Wam Sł. G.



Mocniej ?

To to jest Marynia  
do jądzi "Mocniej"  
miała intencję pisać  
Na tym imieniu sąpis  
je na wyzuku mając  
dowód tek nierewodny  
i z jądzi "Mocniej"  
koresponduje -

Truba zaraz podać  
wiadomości na brachy

370  
D 28 kwietnia 1880 r. Paryż.

49

Moi Drodzy,

To kilka słów pios do Was tylko  
w interesie: Odebrałem wczoraj list  
z Warszawy od P. Józefa Górnickiego,  
Kustosza Wystawy Towarzystwa  
Zach. Szp. Piżk. w Królestwie Polskim.

Pisze mi iż mój obraz "Sprawca  
Niewolnicy", ma dość amatorskie  
ale wogóle najdłuża iż cena jest  
za wysoka; wspomina sumę  
Otrzy tysiące rs. ornawozę mu  
moim imieniem przez WP. Celię  
Chorawską. Wierze mi się prosi  
aby go zawiadomił o ile może  
być cena ta umiarkowaną -  
Wczoraj do niego odpisalem dając  
mu stanowczą odpowiedź, że

Górnicki.

Adres: Warszawa - Towarzystwo  
Zad. M. Pisk. Krakowski. Przemysłow.  
nr 60. Klubu Wychow. Pan Góraf

że najniższą ceną jaką przysięść mogę  
jest summa Ośmiu tysięcy franków -  
N<sub>o</sub> 8,000 fr. Niech ruble będą wredukowa-  
wane wedle kursu.

Mianem jednem napisai i zobraż tu  
prawo mnie ze Swowa na wystawy  
o prawo mnie, aby tam był też jakiś-  
i ai ja sakowce datem, ale ai to przesko-  
dziło par wane rze, więc aby nie  
było i a dny' platanimy, napisatem  
do Pana J. Górnickiego aby w pu-  
blicznie adal si, listownie wprosh do  
Mamy, który' datem doktedny  
adres w Krakowie - jeżeli by ai do  
was zgłosił, a trzeba było coś

zadecydował, to rily wraz mi ewlehai,  
prony Mamę a danię odpuścić, gdyż  
napiszatem do P. J. Górnickiego ai ato  
Matki upowiesieniem.

Powiem Wam szczerze i obrar tu  
chcielibym sprzedać mi mnie' jak za  
8,000 franków - a jeżeli w kraju by'  
summy mi. Dadeż, to w Warszawie  
zrobić tam jak uwiać bydnicie do  
do wystawy Swowskiej, ab ja pragnę  
aby obrar tu prawo'it do mnie jak  
można najprędz' do tutaj ja prawem  
mam nadzieję, d abito Takwiz' go spie-  
niszyc' jak w kraju. —

Mam też waznie robotę kompono-  
wania nowych utworów, o rekurse

1.)  
Tada chwila mego Amerykanina, a i  
to jak dla mnie cała nadzieja od której  
sytuacja moja zależy, więc tak muszę  
fałsz przypisać, że mi tylko dziś ale  
od dwóch dni muszę do 1-szej pracy -  
ai Marynowka mnie także ale wiadomości  
to komuniści - więc w tej chwili się  
długo wzięć pisze do was nie mogę <sup>gdyż</sup>  
muszę kończyć robotę a i tak już jestem  
jak przamy od emigracji - Za parę dni  
możesz to zobaczyć to do was obstaranie  
o wyzbitnie napiszę a trochę tylko do-  
awny mam i a Maryn's abożi dać odnowi  
jakiś my - Proszę was rozmyśleć mi  
intercom "Niewolniczy" i dajcie mi  
o ten spienienie odpa wiedzi.

Revue War Sk. Ch/duy

21  
d 13 Maja. 1880. Paryż.  
63. Rue Prong. 43  
Paris Monceau.

Moi Dawdy -

Bardzo do was le kilka słów,  
a tak jestem zamyślowy i ledwo  
piętro bym sam w rękę, więc daruję  
i się przynajmniej wyrazić dziś mi by  
chwila muszę wam powiedzieć - Dziś  
wam powiedzieć - Dziś bym  
pragnęliśmy być mi obiektem  
ale przewidziałem wam wistoni następni-  
a samie mi tak muszę wyprężyć i was  
wstawiam do nadry - więc oto jest  
jenera matrytem, a dziś ukonieczymy  
jednego Zespeka, ad datem Goupillon  
a z nadzieją frami wistoni wstępy  
zaser probieżytem do miemiera i z  
wistem guldeny, gdyż to a Takwo i  
iż tu mi znajdują - do na jutro już  
bydź i wuch z tym listem do Was

na poczty odmiory - było by to już bardzo  
pięknie, ale mieliby tak małe summy. Wam  
dais' poszłam, że ci mi wstyd - ale sytuacja  
moja nie pozwala mi dać wam więcej -  
wizę dais' tylko tysiąc franków wypra-  
wiam, które tu robi 465 guldów -

Takie mam okropne wypręty, że do waja-  
cyi cesarza dochodzą gdzie wiesz był  
piewis' Day; i jest tu świadek Marymichan,  
która wie jak pracuję i pracuję, ale  
to daleko do tego abyśmy się mogli spo-  
kojnie - Mamo wam teraz poszłam, ale  
już dais' nowe roboty naroznam i to  
już idę przedaj' to jasne i piękne dni  
dais' daję mi cesarza marlowici -

Jestem na tej chwili w stanie pre-  
stowadownym i nerwowym, choć mój  
Amerykanin od kilku dni przyjechał  
już i z nim widać widać u Goupila,  
ale to teraz wystrawa, więc on tam

ciężko tutaj i jeszcze summi nie był w pracowni  
Chciał mam dobre nadzieje, nie jeszcze nie  
wiem w ten rok byś miał od niego i  
to mój i rytuj' nieopisanie - Byłem u  
bardzo brudny' sytuacji, gdzie koniec  
dawno jeszcze obstatunki mieniatem cesarza  
nie nowego przygotować, aby kupować  
pokarai i ten go zachęci - Może musia-  
łem siłą matczyń tak i Marynia des-  
perowata, bo kilka razy przewidziałam  
i była naprowadzitem kompozycy, i  
choć są w małych sztukach, ale  
tak wypracuje, że już już Goupil widział  
i bardzo chwalił; mówi że lepiej  
od wszystkich dawnych - Siędz więc  
teraz jak na myśkach, na dwa kroki  
z domu mi wychodzą, bo tu da chwila  
mój rekui na amerykańska, którą  
dais' jąbro ejamie zię msi - a od  
jako wzięty wystraha radzić na cały  
rok - nie więcej nie pragnę, tylko

nieci' nadal te oblatunki, bo one są w  
mojej doświadczonej warunkach, moją kupioną  
absolutnie, wstawiła mi do woli rabi' sta  
niego co chce, więc w ten sposób moja abrac-  
ki są iorua Regne, jech tu woysey Urajdaję-  
Co nę stanic - to wam zaraz domość.

Radość mi epizoda!!! Nie imagi-  
nacja moja, a H prairie Gania nie z  
akcentami granic jej' niema, jak owe  
Dwa oddawia które w kruk dni już  
mam i które w kruk dni już niedaę a d  
druciami na swoich miejscach, bo je  
w mojej przysiężatem. Nie potrzebuj  
Wam wypowiedzieć jech są praci'orne.  
przetę moje oorkiwania - Dupetnie  
se na scianie jak fajanty a ten  
Bigosik dawarki, który ja narzycam  
stalekityfami - Dupetnie odaleka  
wydaje się wypukły - Kolory dabrane  
wybornie - a o sobocie i nie subwiei -  
bo to perfekcja - z miłę nicier-  
pliwosie rekam na dwa ostatnie //

2.)

02/10  
45

Jest ten jidew. feler - ale to gorset pier-  
wotodny i mikh temu nie wisnieu - oto  
ziębony kulor H'a - który Arschy niekta'i  
a bęzbitnyu abicim pokoję - ale to było  
jedna wada - i to nie miulka, bo efekt  
szalony - w Chwili kiedy udebratę  
te kapy chciatę zaraz Wam podaję-  
kowsai, chęch mnię inytwato i moją  
Zy'łok jidew byt mi ston'ronny i ni  
nie miulka w zleach cwi' grom  
aly kowem postai, i wotatem te parę  
dni praci'oi. Radość mię moja  
bez granic, jedna było kwestyja  
cwi' i plamky rucu, i dnis' taki  
kapcan jidew, i miorem skwitowa  
Wam natę nicowioneę praci' ni'sie  
się niemogę - Murie moją dnis'  
praję było moją najszoderniej  
podajękowsania.

Z narzucy niemam d'adny' jidew

odpowiedzi o mojej „nieuważnej” - Rad byłby  
i by albo się sprzedała, albo do ręki przeni-  
ęta, tu naprawdę Takwię bym już sprzedał-  
Jestli by się do Was adwersarji to prony  
Was robić coś stanowczo -

Dziękuję Wam za przewidzenie mojej  
inimicji - a prony robisz przy rozprawie  
w moim imieniu podaj koniecki Taskowym:  
P.P. Baranickim, P.P. Kwasińskim,  
Wajnickim i Zubryckim nie są ich  
pamięci - sam bym do nich napisał -  
Ale nie mam - O! i teraz baroque  
do Was jak kura, ale rozmowa tebie  
i rzą mi się łagła - dnia i noc  
pracownictwem, ambicją bym kompo-  
zyjni ai Marynia ai się za głowę  
wzięta, mówię ai to je gniewa  
i by ktoś mógł pisać takie  
obficie - Dwa bym Wam mógł  
nawrócić plotkarkę na ty niezgodny

Maryniachy, bo to jest nie wiadomo - ale  
nieś ani rąk ani ról niemanie.  
Kacata mi byłby abych od mię. Wam  
prywatnie w decydując

Dawno ukonfirmoway Dyktat Sta Go-  
balknera pryncipal wczoraj do Warszawy  
prze jednego kuzyna do Kłobucko mi  
Gebalkner wczoraj i policit w dzień - a  
niezbyt bardzo kontent, bo tu a  
względniam sobie kłopoty.

Do Kłobucko do Warszawy napiszę -  
Ale nie nie ambicji pisać mi być miał  
niezbyt amerykańską, bo to moją ma-  
cały pryncipal wczoraj w dzień -  
Trzeba cię pisać -

Jeszcze raz Maryniachy pryncipal wczoraj  
miało dnia jej gniewa pryncipal, ale wczoraj  
ambicji kłobucko wczoraj nie pryncipal - ale  
na następny pryncipal wczoraj Maryniachy  
Długo czekać mi będzie - Prony Was

Dziś mi racał o odebraniu tego  
listu a przecież dawno - bo listy chargée  
ostatek przepadł.

Piszę tym listem - aby doprowadzić  
ci list mi bratnie -

Wix de przyrętego pióra -

Wasz

St. Chlebowski

La tyż się franków daje  
mi w tej kwocie 467 guldenów -

takowa więc wyprawiłam -

proszę o przedk. wiadomości  
ci listy do Wasz.

1.)

Dnia 22 Maja. 1880 r. Paryż 32  
63, Rue Prongy. Parc Monceau 47

Moi najdrożsi,

Chciał jstam bardzo zauszawony i nadziei  
mogę pióro w rękę <sup>trzymać</sup> ~~pióro~~ do was, choć gwałtownie  
aby wam dać coś doskonałego nowinki o mojej  
to jst o naszym sytuacji. A ci są sam ten rodzaj  
musno to dla Was jak najprzedniej wyrytko to  
zakomunikować, gdyż i odcie tu był o mi, co  
i o Was spokoj - Miałem wczoraj walczyć  
nieudnie z moim Amerykaninem którego  
nieopisanie niecierpliwości odciekawał, gdyż  
on razi na rolę do Europy przyjechał i tu  
bawił się, interesy swoje nakłaniał i  
i jeżeli by mi się ośmielił, to wyznał mi był  
by mi bardzo szczerze - i prosił o coś  
do Sekwany i głowę na prośbę mi rucił -  
Lorenciem wyrytko stało się inaczej, a tak po-  
myśleć ci wistocie nawet bym wyznaczył  
wizję od fortuny niemożliwe - Amerykanin  
przyjechał do mnie w towarzystwie Alberta  
Goussilla, przez którego to moje interesy  
wzięły, i czego bardzo bytem potrzebny -  
Zaczęł się seans bardzo miło - Najbardziej  
Amerykanin wyraził mi wdzięk swoim



za teń starannie wyłomane przygotowył mu  
ubranko, które miały sukno takie i wykładki,  
jaki spandak i czepiec i z beneficem, które  
jako kupia on mi nie wybrał - ale niechwał  
i obrucił się w ten sposób - i najpiękniejszą  
zawieszoną - Po komplecie tych przygotowa-  
no - robaczył jemu kilka ubrań i me-  
blach, które stanowiły resztę jemu prunto-  
waniem obywateli - i zaczął mi się pytać co  
ja będę jemu mógł zrobić na ten rok - Ot-  
tu się zaczęło najciekawsze i najlepsze - Prosi-  
łem swoich godnych wytworów siadać i  
mieć "ciężką" i datę teń z ogromnym  
zbiorem kompozycji, które po nocach na-  
glądaliśmy ciężkim otworem; zaledwie  
kilka noży w ten sposób, a pewnie miłoby  
nie ~~mi~~ uwierzył, gdyż "tę" taka i tak sta-  
ranna, i prawie dwie godziny amerykańskie  
porozmawiał i sam mi wiedział które  
wybrał gdyż wykładki mu nie podobały -  
Kardem niektórym wistwai był chwi miał ale  
zgrabnie obrotowy tak i i kupie jak ce-  
tyła mógł oamie i wzmnieć co e tego bycia  
jak się na jstotnie starannie namaluje -  
Po pierwszym wize namyśle wybrał kilkanaście

zapisał je na papierze, a drugi raz u siebie w pu-  
gitarze i dopiero nadentę mita dwuście, wotamo-  
rganie ceny popisał, a za restancją i, Alberta  
Gouyita na każdym obracie podwyższył mi cenę -  
i podpisany dokument oddał mi misnie i  
on jemu zabawi w Paryżu przez miesiąc i  
do mnie przyjdzie prosić abyś dał jemu,  
i rachował dla niego specjalnie wykładki  
złote, gdyż edaje mi się i on i resztę zacie-  
ru jstli mi teraz na nie przyntę wiosny -  
co bardzo bym pragnął, bo to co on wybrał  
to ledwo ledwo na rok wykonai moim przy-  
wiltu' pracy. Prosił powiększenie cen summa  
wynta bardzo przyspieszita - Powiem ja wam -  
ale uprzedzam aby to był absolutny sekret  
dla wykładki ~~na~~ na Szwajcarii i szwajcarii  
audyck - gdyż sytuacja moja jest taka  
i przy największej oszczędności te pięćdziesiąt  
wytkorzę mi zaledwie na czu' byllis moim  
biernych długów, iycie moje z Maryniczkę  
jstanie na dwa procenta od Kapitału -  
i Wane ukrywanie - Ale i to dla mnie  
możnie widzieć, że i ja i wy moimie  
być spokojni - więcej jak narok jestem od  
dais zapewniony a ten pomysli mi co

robic - Wyznam wam i wiezcie, niechciatby  
zrealizowac przez rok, i bytu by to jui fortuna gdz-  
nym by byst nie wplatal w interesu przez abstrak-  
cyjne porozumienie any budowania domu i to wyjsk-  
howsi kontu podrozny kilkokrotny, oimienia  
i wozdrenia całego domu - Wiewian orz jaltie  
ewenementu politycznego mi amianiz sytuacji,  
ale niczego wiezcie bym nie pragnel jek miie  
co roku abstrakcji amerykanizacji, ktory  
jest bardzo rozumowiony i swoich robot -  
Dziś ci dziś wrac z wami rozumowiony jek  
wiezcie jak na rok czytajcie - Summa do jaltie  
sij wzbieratu caktu aferu jek przydziesci jisi  
tyzisy frankow - ale wiele to roboty - to  
niemienem orz rok czasu i 12 godzin na dzien  
wyttworze aby ja wytkonai - Dla waszej  
poiniechy i spokoju to jins, ale jinsu rae Was  
proszę aby to byst absolutny sekret, gdzie i  
przyjaciel i nieprzyjaciel z tego czasu bajki  
i audrowy plasi byde - a moja sytuacyja  
taku ci i ra dziesci lek, przy najusilniej-  
siej pracy dziesci i zabowizran swoich  
nie ytaq - a mowek moja Marynicka,  
tajatu mmij ci po nocach do 2-tyj i 3-tyj

2.)

322/2  
49  
Pauze - a juit: Nym nie robic tak wielkiej  
ilosci robotow, i nie tak starannie, to amery-  
kanu moai by prawie nie sie abstrakowal -  
Ten abstrakcja jek jest da mmie, w najly-  
sych warunkach, gdzie moij amerykanu ab-  
wicki rozumny i miama radnych wyznacai  
simionach jek to sji najosiej: Wada - a  
zakucia mi nupetuz wole co i jek sam  
ja chci robic, i jinsy jek ci to bydzie naj-  
lepiej -

Tenai powiem wam druze aboliemnie  
ktore mmij moai jinsu wiezcie uradowata, bo  
to moai miki najlypnie skutki - a moja Ma-  
rynicka prauje ciqch, a adalwoici jii,  
nie onytilim sji, sji taku ci wrysz se  
tu audniziem i najnowe jii daję pschawaj  
Abolim moij amerykanu, ktoremu jek-  
ratem dwie jii roboty, jedna doii jui wy-  
koirowa, a druze ledwo dziesci, ma-  
larz jek bardzo tadm i kuzit obydwie -  
maty abracke pierozny "La nature morte",  
kark i inne przedmioty roschodnie - a  
drugi "Zydowska wschodnia a maub-  
synem w rybu-spiwacke ludowa -"

za pierwszy dał 300 franków, a za drugi  
500 fr. przed tego oboklował jinne pseudonim  
"arabizy egipskiej" którego Marjina namaluje  
skoro wyte robotę ukoiery -

Lahwo wronmici' mowicie jakie to dnamii  
srogicie, gdyi ci ludzie ta nie dactuj's i jesti  
piewnie j'y' robotę j'u' moze i'ci' w' swiak  
za piewnie ta doawid' si' ma ma adolwosii -  
i' si' mase n'y' swoje, mowi doja' bardzo daleko -  
Prosim Marjine' ab'y' razur o tem napisata  
do rodzicow, ktora jako ludzie boi rozumu  
i' takte, nigde nie wiazyli to w' mawitum  
o zdelnosciach Marjini - Oni sami razur  
khamiz, nize m'khamu nie wierz. Bardzo  
bydz' z tego niezstierz' si' ma swoim postawitum  
i' si' Marjina swoje n'y' malowsthem raj -  
muje - ta spoda' j'it' prawie n'ca wy -  
jathowa, i' da t'zo si' k'epili, i' mawil' c'ca  
za tak m'ate robotę i' zapudnie m'ieruancij'  
c'aktykii - Ja tu d'kone n'y' namozystem ab'y'  
Marjini' ab'y' asmiolii' do t'zo ab'y' swoje  
prau' artysty'zme' zupubnie' k'alktrowata' jako  
swoje' sp'ialnowi', ktora mowi j'y' d'ca  
z' c'ramu' m'izy' n'arobka' jak' k'arida' inuag

praca, gdyby na niesrozi'u' tego w' naszym' z'p'u'  
potrzeba byto - przytem to j'y' za pewnej' repu -  
tacyi artysty'zany' doprowedzi - obcarbi' swoje  
ab'y' n'y' nie m'ienaty' z' m'wimi, bywaie pod -  
piszwa' "Marja Rawicz" - Sam amery -  
kanin' m'elant' si' ta' imie' bardzo' t'atwe' i'  
przyjemne' da' publicowni' -

Przez Wasz' p'owiedzi' do ademnie' D'uni'  
Bar' c'nicchi'emu, ktory' n'y' tem' m'icery' bo  
one' j'it' m'ereuic'z' M'useum - i' tak' n'y' ta  
bywie' t'ytowaw' w' k'abalogu' j'it'ci' b'ic'ez'  
bydli' w'g'atamici' "E'leve' du' Musee'  
Technologique' de' Cracovie - et de  
M<sup>r</sup> Gerome." -

Listy' Wane' adbratem, najpr'od' od  
Gani' i' Luda, a' d'ni's' od' Man'y' i' Sewarki  
z' Gorlic - Spokojny' w'ise' j'it'ku' i' moje  
tyniz' francio' do' Was' d'onty' - a' byto' mi  
bardzo' przykro' si' tak' t'uzo' m'ienow'g'ern  
Wam' nie' postai' - sp'odai'ewam' n'y' si' t'erca  
p'ocer' rok' bydz' Wam' postai' regularnie -

Z' moim' domkiem' mam' jednow'rsnie'  
wiele' p'owodzenia' i' najw'iskre' k'oposty'  
do' p'owodzenia' moim'a' r'ali'ery' to' i' ziemia  
ktory' p'ait'los'my' 120 frankow' m'otie

dejs już się sprzedaje po 250 ft. metrów - więc do-  
mnie nabrunt dątko większą wartość - Zeta Mo-  
jota mała z autoprzeniesem, którym jako sko-  
nają; skarkoj dat mi robotę stolarstwa - to  
jest drzwi, podłogi i okna, w ich całym stanie,  
i się poproszę, poproszę i zaproszę ich do  
artykułu - A że kontrakt był doskonale napi-  
sany i wymieniono i powinien mi dać to  
przedmiot pierwszego gatunku, więc robił  
oficjalną rewizję i urwali że on musi mi  
robić reparację w niektórych miejscach,  
a co je rzeczy to emierie - Za kilka dni  
zaowin się ta robota - Skupok i nudny - ak  
coi porosi - Na tym zbadajcie małe orgi-  
sto mu się należy kilkanaście tydzień franków  
więc mi ludzie zaprawny aż wogółko naj-  
doskonalszy prarobi -

Z haftem nad drzwi jestem kontakt mi do  
opisania, i nie znajduję najmniejszą rzeczą  
do premienienia i do poprawy - nawet i  
ten wielony kelor już mi się wydaje zupeł-  
nie w harmonii.

Program się wam i się uspokoiło  
trochę serce moje po interesie zrobionym  
z Amerykaninem - strach wielki smię

3.)  
Kerat, jak się ujrzałem w takiej sytuacji  
i ogromnych sum pokryła aby spłacić konice-  
m drugi - a gdzie ich wzięli - pierwszy od ni-  
kogo nie otrzymał i spodziewał się nie może -  
Zet mi jeszcze pomysł i i tenar majze tak dwie  
summy za obok siebie, kowidem rwa muszę kwiecie  
wypłacać na drugi i jeszcze trochę grosz nie mo-  
dony odtożyc z Marynię mu orarony dzieci -  
ale jęsti da krój jeszcze tak nudal, to moim  
i naonardaimy coś kotwick, Z Marynię  
tak się onardaimy w do życia i pożywienia  
i niht by wiarę mi dat i lubi kędziary robić  
coraz więcej, to Marynię w do doskonał się  
nawroty gospodarowa co do rośnięcia  
dąbrono dca drugi, to nas ukradł mi moim -  
a trzeba wiedzieć że nasza druga - to jeszcze  
perotka, fenix i wórn emok - ale takij  
co by zupełnie niekradła - taka jeszcze  
na świat nie przysta.

Smiał się bydricie zemnie że żal piasek  
do Was a majze chęć konicerną z Wami po-  
gawędzić, wogółki interesu wam wopisalem -  
ale zaktimam i upraram o moich interesach  
i sukcesach z Amerykaninem mówić jak  
najmniej, gdyż mam dawnych przyjaciół

którego roztękan winien - Pa ci by mi dnia jed-  
nego spokoja nie dali - a ja emunony jestem jemu  
wainiejsze interesa wprowadzić.

Pracownik - co nie tyony sukcesu Margni  
jej obstrukcji do AMERYKI!!!!...  
sukces nieopisany!!!!... i tak dalej -  
prony Was a cież elukwencyjz opowiadał  
worytkim co mająz Dzieje jerytli, a kielich  
w kredencie nie brach - Jech to mata zem-  
sta - ale jako zemsta, wiem że to nie nicnie-  
wize przedziś sam ile zrobi mi dobrze - Z  
Bractwiej jednego casta du Margni nie  
daje - a teraz powi. dze że niema potrzebę  
gdzi ona nosi sama zarabiał. Te wielny  
potrafie w worytkiego na swojej koryzi nie  
wytłómaczyć - Ale ja jasi ich znam, w-  
dornie nienawi dze i najsmiej się nadziei  
na ich uowinowii nie mam, wize niech przy-  
majmniej wiedze, że jerytli ja coś snórowitum  
to nie na zarł - a nongólniej nie Kramstura  
jaki oni to rawone robie - Najwinnie mi prony  
jaki to efekt na bractwiej zrobi - Wkrótce do  
Was rowom napiszę - a teraz muszę spai - wyprosić  
jaka o swinie braci nie do malowiscania -

Teistka Was wdornie -

Wan St. Chlebny

Moji drodzy Kochanci. Jak widzieliśmy z listu Staszka czasem wrota  
 które pan Bóg nam poświęca i wyznacza, podlegają wszelkiej zmianie  
 i nieprzewidywalnej nastąpić może jakaś niefortunna towarzysząca  
 sporym i poważnym i skutecznym angielskim próbom obywateli  
 na rok przyszły pozwoli nam podjąć się tych wziętych i  
 oddechać swobodniej z Bogiem i chwata; ale umiemy sobie  
 zabyć tylko ten chętny Staszek mógł się wam zwrócić pochwale  
 i uwaga ten także w tych okolicach pod numer 33 ulicy Pracy  
 pozwól artysta malować tak zwany wizerunek Maria Theresy  
 oraz do bestyja pozwoliła sobie tym razem; sywalizacja i uwaga

Starostom i Arcydia obratkiem Skaptonowi sobie amoryta.  
Lecia za co wplynuta am. do Rasyj peronasumka 800 frankow  
a 500 f. majasze w sporandzie po namalowanem suryjakij  
Aralki z drzewem otow rodze Wau a szeregolone uwjakicium  
prypasowatoru Kwanocium zely szere dawaat prasiogina i w szadme  
owicem artycare ktory sataem polu. wite obicuje, a ewre  
i prasiogina zeton swego zywala ktory w tej chosci pieware  
szajkicium Raze swrata wyje. Szere sataem Boie: Ouzjow Skat  
m. si. ex trozercie zdron jakrybla szony spijje smarye  
oi. kapaumea Cold. Pramaun. pije szono korbati magnerye co  
m. bardoskielkiej. zarzeclat ja gtonz woja wopowocem. Dobranoc  
kudrowe zdroni jakucy i Rodzejie Wasyiel Starostoi. Malti ractk. odnas  
walyje i. a walyje prajjeonow szadmeowid Wauj. M. Chelowskiej

d) 3-go Czerwca. 1880. Paryż.

63. Rue Prunoy.

53

Pani Mroceau.

W tej chwili list nasz udziela  
 co mi bardzo miło, gdyż ja mar-  
 kotno mi było że mi nie odpisujecie.  
 Na list mój gdzie Wam przekazałem  
 tak doskonałe wieści -

Jestli jiny w tej chwili to  
 tylko da być ci mój osobisty in-  
 teres do wielmożnej Pani - czy  
 jeszcze przeproszę aby jej wrócić  
 mały pręcik, coż mój jej  
 przyda na podróż do Warszawy -  
 co wypracowałem bilecik Sto franków  
 a przysłałem go w oryginalu, jaki  
 Ludas przysłał mi papierze francuski;  
 lepiej niż mienią się w Krakowie niż  
 w przycie nie Austriacki, guldensy



Bardzo przypranam siostry Dubodziejy  
 i jej' tak szkocmy przerwacik posiatam  
 ab to di's jist wyszlo co mogtem wydrze  
 z kusty a pod kłosa mojej' skrzypicy iomy  
 która kłosa woi i mni pod r'adnym pretety  
 tem mi powierza takowy - Wybaud  
 Jania!! a jak toż Bogatny to moie nż  
 winny Tubie a mwie 2 Tuzina wozice -  
 woi i trochy kuzniij -

Od dwóch dni odebrałem od Drzewia  
 i to już w zimnowce na s'ia'auach -  
 efekt nieopierany, a radość moja wielka  
 tylko samienie gorwie nie Wasze przy  
 tak ekpluazny' bezwstydnie -

Dwójki jistimuz sioje a Marynie -  
 praujemy wielkie moie, o r'adnym

jenne projektie wyjardu na odpowymek  
 gdi's na wieś projektie niemany, bo  
 ja mam waim roboty do s'akowierenia,  
 i waim do rozporozia - Ale w cisze  
 kate nierawodnie choi tydzień powierz -  
 ciny na odpowymek to jist na powie -  
 mowanie - W tym przedmoci napisz do  
 Gra Kwas. i jist redy napisz -

Miatem wozraj' wierzty - Dwie  
 panie Pruckowicki, tu k'ot'ezh Szwacka  
 mienkuda w Mowackim - m'owity  
 mi si na parz dni jadę rozporozik  
 do Muckowa. Jenne miatem wierzty  
 pabrykatorynych malary Cuchurkiego  
 i Nowalskiego - Chweli i w'ie Szwacky  
 zraję - ab k'ot'ie Szwacky mienka

Spieraj czy ten liść, nieśże to gdzieś  
do Franciszka Na Gani może być  
oddany na pocztę i przysłać mi, żyj  
na podwiecie

Wiaćdomia o Włodzie Miko-  
wiewie z' on moim stracił swoje for-  
tunki, kurdo mi wielkie zrobił  
przykroci - ale ja nie o tem nic wiem, bo  
już 5 minuty on do mnie mi pisał -

Niech Matka ten edrości nanieje -  
Czy by jeszcze Matka nie mogła gdzieś  
do Krowyck czy przysłać wyjechać  
na kilka dniich tygodni - Pewnie  
wielkie mi się zrobi jakle lkerstwo w  
Świerdżym (z przymocowaniem) Strakowem -  
Ażia - bo liść na pocztę edzieci  
zaraz miary ————— Wasz  
J. Ch.

Sineia Skirmunt jul w Paryżu ac mianem i  
che mowu wnieć w cępkę. ale hłb. ac mianem  
bo potem mowu

Wzrosc do

Prinidii wolic  
dugi winow.

324  
D 7 Czarwca. 1880. Paryż.  
63. Rue Prony. 55  
Pare Moncean.

Ciekawoż jsthen. czy tci doszedł  
mój mikroskopowy przernik mikrosko-  
piczny, który osmieliliem się posłać  
Gani, ale doje ni si to już było za  
późno, i re Ganie tych trzech  
grony nie wrzista już na podroś-

Poputniam dno' prawdziwie domy-  
lane temistwo w pisania, i biory  
maly papierok, alz do Was dno  
nie bawrać - Tak jsthen caly dzien  
czajsty, a ni dno' Flugi, ja rawne  
karo wstajz a o rachodric Monca

Dopiero skądś tam broni, to jest przedzi-  
rali, więc nie owiem tak jak umogow-  
i jingo kwiaca zioła jia march nie  
wi drog. Ale postawo witem di's' to bilka  
stois Nam postai jurnimo umogowia -  
a to dla tyo ci mam do was wasiny  
interes - Olo wprost do niego przyst-  
puje: bardzo rad bym iżby musina w  
jaki holwisch sprosiło przyspiarszy  
pawość mojej "nieuwolnicy" do Paryża,  
i dla tyo prony was wujcie tam  
swelllich imbrzy, prony j'abie holwisch  
stowubi, abż strymai od administracji  
wytwaroy Lewasertis' abż mi j'abie  
najprz druj moji abur odestali.

do Paryża mam prawo więcej zważyć abż  
go yndae' a tena wstasii: jidne owbe  
byta w pracowani i koniowani ducate  
coś mojej wcholy, m'abigo lub ducigo,  
a ja nie miemiatem, gdyi aburbi  
które koniow lub racyonem, zj jia  
prony nawom do Ameryki - Prony woi  
was wistai o moicie w tym interesie -  
gdyi j'abie j'abie w wystaw, to iz  
bardzo platoniomymk uroci, a grom  
nie przynosi -

Liży wam wdobudera: bardzo mi  
ciem i temu sukces Maxymilian  
tu wisch radowolienic' urobi, i  
approbacyj' prony chom - ab to dla  
polityka z kochanż i erute wotawiz

na Bracki, gdzie tam posiada „ziemię”  
Mazna z archiwem w Paryżu, to my jej  
o wszystkim nie, nie i nie pomagacie  
niepowinno - Ale o wszystkim to nie słucha, gdzie  
ja wiem że i bez tego Mazna nigdy żadnego  
growa od Lady - mamy swój nie  
uścisnąć -

Wdruwa zachęcając wyobrazić sobie  
je zajmy w komnacie sypialnej naszej -  
Raz jemu za mię drizłuj, chwini  
sini a tym jisztem do Was -

Niech Matka wdruwa słucha i wie  
nie chęci i nie kupore - a niedzi  
cicho, bo w wdruwie raktowac mi  
musina - My te wdruwi chęci ja bardzo  
się zamierzam - Dobry moj wdruwi  
i w moj Mazni nie - Non Shel

1/)

23 Czerwca. 1880r. Paryż. 375  
57

63. Rue Prunoy.  
Paris Monceau.

Moi drodzy,

Dontz jui do mnie liścieci  
wane a tui i Gani kartelurek z War-  
szawy. Ciuz omiz musow i Gania  
iz po swiecie prądryndata, bo to  
rawne jisk z konytisz du edrowieci  
du merclnego usposobienia - bez  
przyjemnosci i bez rozrywek, życie nie  
nie wazk. Dobrze tui iz robacysta  
re starym Strygankiem; wstfisz abt  
materjalnie tu wisyta Gani ci'  
mogta wplynaci na usposobienie  
Na anas niedobrynego jui starca,  
ktorego i onerka w Topkach trymai  
muri, i zapewne jui dawno za-  
bawicysta iz abt dobrze uregulo-  
wany testament zapewnit j'  
cacz fortunke stryganka, na wy-  
padek smierci jego, co musie mestyne

lada chwila prz tak jsi roztym rownie i  
podentij starosci - Sakhoda ci nam a tego iroft  
te nie nie przyplynie, ale niepubnie niz nie  
daironiz i pewny jstom zi isonecka: jakas  
tam familijka worytho. nageraz - Taka jsi  
nana sola i po mieciu i po kedriaci.

Żeby oras i rity, to bym wam folichy  
nabaryet o tem co my tu a Margnicelka  
rotimny i jak ritye pudrimy - Margnicelka  
cora lypna isona, ch nie myslciei ritye रुपubni  
takwo jsi byto kiorowaci, ona przy najkrymym  
i najzrlakchicijnym charakteru, adiedri-  
oryta od swoich nadobnyh sodnicow tyte  
sormaityh dairwach w kuzpymitwo, ni na  
powsztek ritye miydzey rozumny i przywoi-  
tym: tu ludimi, ktorye stonowiz naruto-  
wasypthoro, dironie jsi ni wydawcto - ale  
jomalcy oory ni jsi chieroyz i nam nadziejz  
ie te miete i रुपubni miernacze wadz  
rupubnie ni nazyhadry, bo to daironie  
dabra i sadczerna i Aktu. A poniewaz je  
wiem ni to co by jsi moina narucii jst  
jst jedyna sukcesyja jakz ona odbieru na  
tym swieci od Ladnyh moich Popy i Manu,

wize jsi datem na wyzraam, i radujz tyllko na  
wtasne rity, na prauz i namch na prauz moji  
Margnicelki, abz jstwi ritye na swieci  
i dac wbie radz na worythimni trudnosciami-

Powiem wam tyllko kilka slow o karjoni  
art, koryj Margnicelki, ktory ni tu doter  
daironie nuzstiniu powodri - Niewiem czy  
to sprawiedliwie ni jstom trochy dumny  
z tego i mam przekonanie ni tyllko moje lsi-  
towania noprowaditly Margnicelki na te  
droge abz wojz i z unutowaciem pracowaci  
na polu sztuki. Pomistacie jak miogdzi  
w Krakowie, moje swore sedz o robotach  
Margni, w ktorych widnielem duri talenty,  
byly przyjmowane na Brackiej -  
za cze komplementa i blazg - bo tam  
sami dawne klaniz i sta tego ludionu  
nie wieziz nigdy - Rozumni rodzice  
tak jstwie wmsiwili w Margni i jst  
talent i malowceni nigdy ni na ni  
nie przydei i ni to tyllko zabawka,  
a najwariniyjne rera strojz, bale, gozic,

sto sunki a rozillim siviakem - i ceta litanijsa  
głupstwo tej rodziny - że biedna Marysiorka  
sama zapędziła straciła zaufanie w swojej  
włoszkiej archytekcie, i po przyjeździe do  
parcyja, z pewną niedzielną brata niż do roboty,  
nie wierze aby ta mogła nie jej' nawiązać  
była to bardzo proste stanięcie - ale maj'se  
dobre osiobki, wylem s'wistę' ci' e' p'li'wosci  
i pomoleitku a tu godnie nawróciłam do  
roboty, a sam robotnik plan jak by je  
tu dobre poprowadzi i' takowy krogu  
daistki dopiętem kopy' n'ie' w' spodec-  
waci' mogłem. Worytkich naj'lepszich  
ortyżystów zaprowadzi i' jej' roboty pokasane  
im' r'p'dnety naj'wistym poduszaty - w'ka-  
ratem Marysiorki co ma robić, aby a  
prosty'ch gł'ów' ją'nie' ona malowata w  
murem pod d'woran' n'aw'ry'eli' b'at'u-  
r'ist'u, k'ł'ony' z'ami' c'zar'ois' k'ony' p'ow'w'aci'  
i' robić' nie' n'aw'ry'eli' - aby' e' k'ł'ony' d'aw-  
w'aty' n'ie' ab'raz' a' n'aw'ry'eli' p'od' r'iz'li'em i' n'aw-  
ci'em - P'oz'nam' n'ie' w'am' e' to' nie' Tut'wo' by'ło  
doprowadzi' do' skutku' na' p'ow'z'z'ku - ale' n'ie'

325/2  
59  
2) ni' Marysiorka' z'aw'z'z'ka' na' k'ony' skutku'  
radz' n'aw'ry'eli' - w'isze' p'ro'z'no' p'ost'z'p'z' n'aw'ry'eli'  
bardzo' wielkie, a' sukces' dat' jej' o'ceni' jak  
to' w'isze' n'aw'ry'eli' i' p'ow'z'z'ku' co' w' n'aw'ry'  
p'ow'z'z'ku' n'aw'ry'eli' n'ie' i' p'ow'z'z'ku' z'aw'z'z'ka:  
Pod' n'aw'ry'eli' d'woran' z'aw'z'z'ku' naj'p'ow'z'z'ku'  
z'aw'z'z'ku' p'ow'z'z'ku' p'ow'z'z'ku', p'ow'z'z'ku' ab'radek  
"k'ł'ony' w'isze' n'aw'ry'eli', i' d'ow'z'ka' a' k'ł'ony'  
n'aw'ry'eli' w'isze' n'aw'ry'eli'". P'ow'z'z'ku' n'aw'ry'eli' - i' d'ow'z'ka'  
k'ł'ony' p'ow'z'z'ku' k'ł'ony' n'aw'ry'eli' i' w'isze' n'aw'ry'  
n'aw'ry'eli' p'ow'z'z'ku' z'aw'z'z'ku' z'aw'z'z'ku' - z'aw'z'z'ku'  
i' ab'radek, k'ł'ony' j'inde' n'ie' k'ł'ony' n'aw'ry'eli'  
n'aw'ry'eli' j'inde' w'isze' n'aw'ry'eli' i' w'isze' n'aw'ry'eli'  
G'ł'ony', P'ow'z'z'ku' i' G'ł'ony', k'ł'ony' i' k'ł'ony'  
bardzo' p'ow'z'z'ku' i' k'ł'ony' n'aw'ry'eli' p'ow'z'z'ku'  
n'aw'ry'eli' do' n'aw'ry'eli' ab'radek' n'aw'ry'eli' ab'raz'  
jak' ab'radek' to' roboty, z'aw'z'z'ku' n'ie' z'aw'z'z'ku'  
j'inde' n'aw'ry'eli' - k'ł'ony' ab'radek' a' k'ł'ony' n'aw'ry'eli'  
ab'radek' - z'aw'z'z'ku' Marysiorka'  
c'ł'ony' p'ow'z'z'ku' n'aw'ry'eli' n'aw'ry'eli', i' n'aw'ry'eli'  
n'ie' w' n'aw'ry'eli' ab'radek' a' n'aw'ry'eli' n'aw'ry'eli'  
j'inde' p'ow'z'z'ku' n'aw'ry'eli' p'ow'z'z'ku' w' n'aw'ry'eli'  
n'aw'ry'eli' jak' w' n'aw'ry'eli' n'aw'ry'eli' na' k'ł'ony' i' k'ł'ony'.



Nieustannie widzę załamany Meryniczek do  
 pracy i wyprzedzającym rozmaitości chętnie abym  
 nowego świata. Jedem mi najbuz wyraził  
 Egiptu przyniosł przestawny imbręk a mi odwiec  
 słoz Arabki, jak u mnie widzewety'lic - muszę  
 wtychować i zbaw - Zaraz  
 wyprzedem abym mi przyniosł  
 na model do zony - a do-  
 prawny tu auzk cudowny,  
 przyniosłem do domu -



Meryniczek mi podobał, na drugi dzień na-  
 malowała a mi go ofude tak Tadnie i i mi  
 auzk witem - pod wicior przjichad adwici  
 nas miy bankier - popaknył, zachwył i  
 ofyła o auz i auz kapit - to parz dnie  
 potem znowu rajchad do nas miy ban-  
 kier - Meryniczka zaryneta nowy jeden  
 abrad - „Arabki a gargulki.” Wy-  
 katem jiy i i auz modela, a kostium  
 miatem paradny - Bankier popaknył -  
 pokhwadit, da wicri auz wicri i o cenz  
 zapustad i tu nastypita miy dny nami

wojnia - ah okropna wojnia!!! - Ja cenz na-  
 enacrytem, a bankier gwetka, mowi si to  
 grech na tak mate piemi dze brai tak prz-  
 kus roboty, ktora byri ~~miy~~ najprizk-  
 niejnie ordebz jyo domu ktora on budujctwa  
 o parz uk kotkono od nowego domu - Chciaj  
 koniowic zdelu wicij ptaci - ah auzchui  
 si ja miyprjstem. Jak ten interes na awb-  
 miy a roboty i Maryni powiadriatem, to  
 z rudwici mawst mi wicry mi chiate -  
 Oto rezultat przarynangh prace Maryni  
 prae te kilku miyiszy:

Kamien -	Ma Rany -	Tarcynka a Smirny -	
		z 4 amburymu	500 franków
		Arabka z gargulka	500 fr.
		Przedmichy Heroytne	300 fr.
P. G. Best.	Ma Bankiork	Arabka a pomarancami	500 fr.
		Imbręk arabki	300 fr.
			<u>Razem 2,100 franków</u>

Nigdy wam swoich rachunkowis mi wylicza-  
 lem, ah przestem ty notalky abym cyfry miy dok-  
 Tadniy i miywynowic, wam wyponidriaty

czy je dobre prowadzą interesu Maryniczek;  
w nakt lubi rozłożyć to nie riant, a jech ma-  
derija ni i nadat bydź abtaluendi - widzieli  
jak moi francuzi rywali i urodzeni sta-  
mnie i sta Maryniczeki, pomimo tego ni  
sawone powisim i pustych goworosci mie  
wzraduje - Maryniczka sawyma powstawie  
i przybawiaci ni ni te Misuntii (maje co)  
awarte - i pewno warte wizej jak wnyth  
to w ona dbyd wisiata i wate.

Królowa Marynia; ona miema wro-  
wia pomimo ni cudownie chudowana, dchre  
wzylada i nawsch pttasiciata - ch wyth  
cierpi na anemiji, i tak jech ostalicia,  
ni mi dawno parz diero to'itka protiqi  
muriata. Rantorsu sawas wewalane  
i on sawszyl ni to byllo awgremie i'ie  
Rekewtawo jedyne projektai gdrici ma brug  
mowa i parz hilkurawie dni, sawsch wż  
nie kypai, byllo odwersi, wie mierolii  
i wythym powietrnam oddéhcii - Zaser  
Bym a miś chiat wyjichai, ch ni g

328/3  
61  
3.) Ch ni mam jechu masy robot ukwicy, 61  
aly brchq gromu nachwozié, wamait maki-  
gdrici ma terminu powstawai i bilka gromy  
wiz (ma ty wakturyp) - 1-go karpnie awgrem-  
ne wyjedriceny, ch mi do poradnyh mowshil  
kypiali gdrici tyrisu luda i stranna drozjma-  
tyllo gdrici do bi dnuj, wionaki nad brug  
mowa, gdric sawotnie i dobowak, bo  
bardzo tunio hilkurawie dni wydrimy.

Dla imiechu, moi Brodzy, przydam wam  
wzimek a gawty "Zhu" ktonz mi a kbarrawy  
przytawo - Procyfij ai - a moie po style  
powmai kto autor tego artykulu.....

Co najsimiecinijze ni Ladny - Pape prepri-  
set ten artykul bardzo starannie kaligrafowawy  
i w liwie sawim nabawgromy otory kton-  
nia, spudawicawajc ni ni on prierowy  
nam da ten dokument 9/21

Bardzo mi miło ni mi dieweritici  
o ten ni nam mielidii gdrici: Panuz  
Maryni Michatowaki - P. Oruchowka -  
ktonz projektaly do karpnie - A; sawmi  
i ja ten niemogz projektai aly solie

precedat ktonz mielidii gdrici ni mielidii gdrici - wisi powstaw  
Noc, powie i mielidii gdrici

Dawać nam przypomnieć i nagać się ?  
 Pamięć słowje Michatowich która była a  
 w której się ona w skrótach sercowe ma :  
 znowu najsmilj nam to ten dopomogata  
 otrzymi Nowami - Napięcie do niej adem-  
 nie tyżnie ukłonió i cnotai - sam bym to  
 zrobił, ab godie smaleń dawa chwilkę - ad  
 rana do nowy malaj's, a wiecior tak jostem  
 zangorowy i ledwo dykam - Oż widzieli  
 jak do was pius - niewiem czy mójcie mauch  
 męczyłai, ale głowa, oży, rzece i wrytki,  
 okouti tak zangorowu, ai a trudności z pióro  
 w rękę brzygam, a ut adai mimi przegwoicic  
 to jini ani mauch o tem myślić - Jak ma  
 rżoi moja korespondencyja a cetyse swia-  
 tem, a rżoi ai wrytkimi cęgicami swiatu,  
 brwa zawnu, i kto byle ma jak: interes  
 albo pisał - to rżoi do mui jak kula  
 w pól. - Niedawno pisał do mui  
 Krasnowski, prosiu mui abym wytkwał  
 komin, który nie adaje mi iż Takoy,

ab ponieważ smito by mi było zrobić  
 przypomnieć i adai ustny Krasnowskiemu  
 to nie bym rżoi - byle mi rżoi rżoi :  
 Zda on abym dostał ad jednego wielkiego  
 Para focuera, zj przijerzi, zj przepisai  
 piewie manuskrypt, w którym Kras. miał  
 by Barda cenne męczyłai i dokumenty  
 do swich historycznych polkich powieci -  
 Prosa rżoi doie w rżoi - ale najpawd mi-  
 rian zj the francuz jst abem w Papii,  
 gopi na lato wrysej ma mui a miastu  
 mi chaj'a - a jstai, chwi rżoi dohne  
 focuera i bytem a mui w najlepysz  
 Krasnowsk, jedne mi jstai piewy ab  
 on rżoiat powolić cenny manus-  
 krypt - unikat. - Stoi ni jedne byj  
 i unikowai ab to zrobić da Krasnowski.  
 Do Wajwode Krasnowskowu chiał bym  
 honowai ab rżoi napisai, gopi ich  
 przjad na mój s'leb; rżoi mi rżoi



15-cie a najwiecej 20 dni aby pojednać zgrzesi-  
w najblizszego za brzoza morza, gdzie nicma ani  
wypamiatlych hotelow, ani paradynek podwodnych,  
ale prosty chutki, i tam wbi odpowiedniemy,  
chodzisz po piasku morskim boso, Tapisci  
ryby, raki i homary - a ryzisz sie wran  
z chlopami na najsmiejniejsza cene - Wzdriciny  
miedzi na sobie parash i pudetka a farbami  
i morze jakis studia z natury, ziemi,  
kamieniu, drzew i kuraczois szkieleto -  
Kiedy mi zapas do obcowis -

Dzis jak program nastepny - i 21-go  
Kierpna wyjedriciny i bydriny z powrotem  
konicami na 20 tygi mienisza - Chodzisz  
pojedriciny to wam doniciciny ai wtedz  
kiedz sami ho wiednie bydriny - i wam  
dalkadny adres poradowy.

Prucystatem calez oracyjsi Alamy Dobro-  
dziejci i uwarcam to na najblizny artykul  
adwokatata w tyj sprawie zarcowoj jaka  
zachodzi w lodowalnym staniu miedzy miaz

i Padrymni: Papsz; Alamy. Pomisimo calez clek-  
wency Dwozi; Alamy smusz wypracai ei  
nawroscenie moji zdaje mi sie niepodobne -  
Emekyl; Lubrecyja zawn se wstrastne,  
chwil orytko aby sie nie wiek niepodobne -  
Imzawoy przez catodricenne mionam sit  
Mamie odpowiednie kuh poradznie jedn to mamca  
zrobila w swoim listie - ah co killek stowach  
bylo wypraciem dawno pojednanie unai  
mniek a Breuder wydyje mi sie niepodobne -  
widz ai Familijka joi sie do Alamy  
Tasie zawnca, co to da tyo ai craje swoj  
wiellke winy jakis popudnili, i za kton  
swiet calez ich obwinicai i wyjmiewa-  
nastepnie wielei o polymeniu sytuacyi  
mojy, i sakunad meter jednok Alamy  
zdobyte tyloci praw jyj zastuzi i wartosci  
caik praw swoje starania i stowunki - to  
dzis very adtrywca rodricoin ai ja sednyk  
Kamistka i riarctwo im nie mowitani  
chowan ai smuzi wto nieustannie



to wtedy by smis' osypali uśmiechami i potow  
 swojej kamierow telegrafem do Petersburga przysłałi.  
 Ah teraz, ta obywatelna sukcesyjnie i bosaz dla  
 Maryni albo nigdy wale manych niedzielnic -  
 albo kiedyś zjawi się jako muszardo po  
obiedzie - jeżeli stworz wyzyskiwo do swęsta  
 sami nie przejdzie i nie roztrwoni.

Dla tych to powodać całą rycie moją  
 bez kochai i pietynowai i l'ozniewai -  
 ah Ludnych - Krodicai ję - gdy by to moia,  
 to bym przagnął nigdy w rycie nie widzieć  
 i niemić a niami żadnego stonku. Ai  
 mi strasno, ai jako kiedyś zarobić  
 z Maryniczkę kilka grosz bydniey  
 mogli do Krakowa zbiada ma chwilkę i  
 was uciśkai, a jak naszym projektem  
 i najgorstszym zidaniem, to rawo  
 smis' tam ockuje jak upiórg, jak dwoie  
 kataplarny, to dwoie iski by: Ludna Mama  
 i Ludny papad'!!! ... -

List Gani po ję' Nowo nowo kiej' cępięj  
 bardzo był ciekaw, ah woytko w nim  
 znalazł ten jak nie spodziewatem - Strzy  
 nasz smis' najłepny okowick, moia naj-  
 porowij' nas kiedyś kochai, ah to jid' trup  
 moralnie - iść i przytomności go opisać  
 i on du daw nie jid' zwłai' napisane mi  
 smis', a idzie musiałe się zabespierze  
 najformalnij' rymie dokumentarni czy  
 powokate po nim ogi' fortuny, cętko -  
 nicie ję' się dostata. Ah stryja wisi tyle  
 kiej' smis' w na tudemys, na krackij.  
 Ja bym a kiej' razem do Stryja napisai  
 ah gdie smis' czas wato zwłai' i og  
 listy moje dojdę do niego. Dostanai  
 tytko w tej sprawie, ai Ganiunia się padowy  
 data, to to i adwain i roszkaj' dwoie -  
 mayu -

Epistola Swarkie bardu Mary-  
 niowa i smis' mite byta, skwada ai  
 krótko i radko się zjawi - Maany ca-  
 miar przegnowai iść nam tu kiedyś

sewerky przytaliście zafrantowawszy je  
i wypranym jako przemysł oceanem i  
wzięj 10-ciu gubeniów - potrzebny matki byśmy  
parę miuizy - kureli tu aby je trochę uos-  
konali do rzemienia - i potem avarad ederwali  
jako pakiet nieprzebrany. -

Aj gwatku!!! - Wyobraźcie sobie jakiego  
dus miatun gościa? - Róża Bieńkiewicz-  
potanka Pi'systrata Serucchiyo i Panny  
u Scypionów - Cuda byta mi do opi-  
sania - kureta mi się uarywai Rozie - i  
mówi do miy' nie peuni ale Ag!...

Takij' powary nicma w r'adny' menciargi -  
ale cuda i ma bardzo kocha - to piernu  
jy' wzięta - ale parwa nie wstętuca.

Wkrocie do Waszama naprins, ale  
mi wybaczenie j'ntli nieporadnie, nie wy-  
raźnie i smori nie szłowa do Waszgru, ale  
brój świadek si' lub ransowoy j'estan nie-  
czoran si' kowice pióra nie widay j'ntse  
do was - Magnificke was si'iska i' j'atei.

Wspaniale wspomnienia, jak  
mnie miły, jak miły  
Wam karawne  
St. Chy...

d 17 Lipca 1880. Paryż.  
63. Rue Prussy.

Drogo Mamo,

Pan Karol Bocrowski, nasz  
przyjaciel u wschodu, rauntat  
do namy' Anatyki, widział  
na swoji oczy moje r'oneatki i  
rnniz, ugaryst i cetych j'ntse.

Jedzie do Krakowa, wstętu-  
gram go abt r'aryst j'ntse do  
Mamy i orobici' r'iswiaday  
re nas widzial i' re na r'iswici  
cxystryjny - chwri w' on

Wam parie i miel' w'ojachid  
przyjebat na Matki i Swatki -  
za kilka dni si' do tam do



do was s'jdzic prza pwrty - a  
 mri jednociu i z namym przyja-  
 cictwem - prony go przyje to to  
 miły i acyzy stowick.

Sic kum Mchaly s'rdwicu  
 do miy zoi' cuku - a prza  
 pwrty sturnie mzyng.

prymyrcy znak

St. Chichowicz

220 Lipca 1880

~~328~~  
69

Szanowna i Najdroższa  
 Matko Dobrodziejko  
 a przy niej cała gromadka Przewie-  
 lebni Gania i Luda, następnie  
 zci Niegodna Szwarka.

Stowa następnie do Was się stawię  
 a na porostki, aby były Tarkawie  
 przyjeźcie, mam honor ciwiodczy i  
 przy niniejszym piśmie przylecam  
 tydzie franciois, N<sup>o</sup> 1,000 fr. w  
 Francuskim papierze, które posyłam  
 Szanownej Matce przeprawa-  
 jąc Ja po tydzie rany ni tak  
 małz tamny posyłam wariowieni  
 gromadki, ch i to jist gro n dris'  
 zatapany za małz obcerinkę  
 wyprawione za more do Ameryki.

Teraz przytulaję do imberem, proszę aby  
**Matka** wysłuchata, zrozumiała i  
wzrok mi nato stanowczo, bez nieod-  
mownie, broni Bozi, odpowiadając ra-  
cysta.

(Ludomir huknij, i przypilnuj  
proszę aby rozprze wiede woli mojej  
nieugiętej, było wykonane.)

Oto posietam, **Szanownej Matce**,  
zaprosiny aby raczyła odbyć podróż  
i zrobić nam wizytę w towarzystwie  
Szwarki w naszym domku pod N<sup>o</sup> 11  
63. Rue Prongy, Parc Monceau. Paris.

A teraz, powyższe druzna przyby  
mojej spiesz przytulę się wnetkie pojai-  
nienia, które, choć to nie łatwo w ma-  
łym liściku, postaram się jaknajjaśniej  
wytłumaczyć: Zastanawiam się nad rozwa-  
żylam ci marna sytuacja z Margie,  
cisze rajscia, i wielkie ciężary do

spełniania w szatach hygiei obowiązkow  
które nasidi wziętem, a które niewarto  
w tej chwili wyliczać — nie pozwolę nam  
w epoce bliższej odbyć podróż do Krakowa  
aby pokazać ci rejony i aby ustatować  
rozprze i nożki **Drogięj Matce** i  
wziąć całą rodzinę. Zatem aby napra-  
wić i uniknąć tej długiej rozprze — w  
głównie i w sprawie utworzenia następnego  
projektu, który miał być nie nastawa  
gdzie już prosty mi i to wam  
zdaję sobie: „Zaprosinamy **Mamę** w  
towarzystwie niegodniej Szwarki przy-  
jechać do nas tak jak z podróżą nato-  
wić jadem miesiąc — ja z Margie  
wyjdziemy 1. sierpnia na brzeg mora-  
jowi nie wiemy gdzie, ale ci koniecznie  
chojcie dla zdrowia tego potrzebujemy, więc  
wyjdziemy na 20. dnia dni gdzie gdzie  
jako morze i ciżba, a nato gości i  
podróznych, znegocjowujcie cudziemić

bo majomosci nie potrzebuje myz i adnych,  
a dla onogdnosci, nie w krotku ali gdnici  
w chakpne rybactwici spaci i zywici w by-  
dniemy - a przy koncu Sierpnia z powrotku  
do Parzja. Proriny mi si **Matka** i Sewarky  
przygotowaci niz i wyjecha i z Krakowa  
30-go Sierpnia tak aby byli w Parzju  
1-go Wrzesnia.

Najmied zapowiadam, ze dla ty-  
sica powodow aby ta podrozi odbyci  
niz mogta, dzieki daci tu projekt,  
dotkowi chmyllany, na dwie osoby:

Na nowosci tego roku zaplanam  
**Matka** i niezgodny Ksawery - a  
na przynty rok ta same zaprowiemy  
i na tych samych warunkach  
pojdz do francuzych Panstwa  
Ludomirostwa Bied-Oiskich,  
gdzi jdwosiniem cete kuzem  
z podrozi odbywai nie podobna -  
Moi to niedyktowaci a mojej  
strony, ab wyprawy tu program

328/2  
2.) dwi bardzo krotko, ale dolitnie, dotz - 11  
kajse najdelikatniejszych warunkow i  
w regotow tyz odpowyci:

Proraczam 300 frankow na tyz podrozi  
na owy, to jest 600 fr. na dwy i pow-  
rot z Krakowa do Parzja dla **Matki**  
i dla Sewarki. Wiem ze bardzo mropt,  
ab wypter czy moi, gdzi na summe 150 fr.  
odbywa niz podrozi z Krakowa do Parzja  
bardzo wygodnie od jedny owy -

(Zapowiadam, ze kaci summe 600 fr.  
bydci ostosione i przygotowa P.P. Psion  
Oiskim w przyntym roku, w licy, ab  
do nas przyjecha i naczyli, na tulid  
samych warunkach jedn **Matka** i  
Sewarka.)

Prony zaraz mi odpisai skawerowi  
nie wtoznie - po odbraniu mozo listu  
a ja natychmiast wyprawis Wam te  
600 fr. na podrozi parnawane.

Skazoty i Detak podrozi -

Wyjdzia niz z Krakowa a do Wiednia

jużli mowa naj'być' naszym przysięgiem  
tak aby być we Wiedniu przed uiszczeniem:  
o 8-tych wyjechać przysięgiem do Paryża -  
z Krakowa do Wiednia, a tamże do  
Monachium i aż do granicy Francji  
Avicour biem się droga klasa na  
kolei sidarniej, a z Avicour do Paryża  
1-na klasa, bo <sup>przebiega</sup> 2-gią miara  
wiśe kont mowawania i kłopotów ośmiar-  
we Wiedniu dopiero brai bilet miłte  
przeko do Paryża - to jest druga droga  
która do granicy francuskiej atam 1-szą -  
Część moralna tej podróży następną -  
Chcemy koniecznie przyjać Matkę  
i tę niezgodną Sewarkę - w naszej chęci  
ab pod warunkiem absolutnej oszczęd-  
ności. Zaproszamy nas na miesiąc i  
podróże - to jest 5 dni na jedy a 25  
z nami. Pakunkoś brai jak naj-  
mniej: trody białiny i parę sukien  
na zmianę - W lecie w Paryżu mamy  
najgorzej niema prawie nikogo,

92  
wstępy gdzieś u wód lub na wsi - Zatem  
bydźciey wolni, i radnych awiryt ani robić  
ani: cudziera - Przy Matka Droga  
w parciu spokojniej jak na wsi lub w  
Krynicy - Tę kłótkę abysmy a Matkę  
miedzi srogiu spudzić ten miesiąc i  
wami a na przystę rok z Bierkami -  
Ponieważ z Drogą Matką i  
niegodną Sewarkę niema żadnej cere-  
monii i żadnego wystąpienia bydź -  
a niemy si bydźcie. Sta nas probier-  
to już się uiszcza i okleja malutki  
pobierek zwaną Kiszkę - gdy wopki  
i Stugi - Lóicoko nowitki i  
wypodne bydź sta Matki, a  
Kamyska, prawdziwa turecka,  
sta Sewarki - wnetki potajemne  
kabitakili: abok - i unywala, a  
gdyie równa na rowotani, woda  
zimna w nieograniczonej, i wici  
a gaz do grania ję' nieustannym

a prostym kapiel, która na pewno cz. jed-  
ną zapłaci w 20 minut wbić moi.  
**Matka** i Lewarka, dżwi by co dzień.

Porównanie to nasz Margaryta - gos-  
ponia doskonała, sama co dzień chodzi  
na targ i sama w honorach przynosi  
wzrostku lub wzrostu - miś, masło,  
jajeczki i wzrostu, wzrostu co do  
kuchni pokrebie - tak się wychodzi sta-  
mas i tanio i wcale miłe j'adło.

Wiem **Droga Matko** że to  
bardzo mało summa 600 rubli  
na tę podróż, ale to nie sam przjazd  
wystarczy - w przazni ani jednego  
centa wydatku mieć nie będziesz -  
wymagam ci dyplomatyja moja i  
finansy wymagaj's postawic wa-  
runek ci radnych ani procentów  
ani naropy a radny' stowcy mi  
będzie woliowych i przyjmowanych -  
Ofiaruj's dzień set franców, wiedzę

3.) że to bardzo mało i całkiem na podróż  
wystarczy, ale wzrostu to radyś co mogą być,  
a króć świadek ci miś, miś - ale  
ty cały ekwonyj's miś **Matko** i Lewarka  
nam powiżesz mało ich kilkonasici dni  
razem przepędzić, domch i ryci nasz Wam  
pokracai i tym sposobem skroici' czas  
który musi być na przезде minimy  
z Margaryt do Karulowa pojedziemy -  
gdyż ja mam tyle wchoty konicerny'  
nim troszkę się wyta budam a moich  
interesów, ci wistoi' ani myśleci' nie  
mogę o wyjeździe na Stęgo i Paraja.  
Ci na 20 dni jedziemy nad morze -  
tego rozumie nasz wymaga - ja jestem  
takie samowolny nieustannie pracy, ci  
dżwi niepełnie zdrowi jestem, wy-  
dam na nitach, a Margaryta  
cierpi na ataki cierni i doktor  
powiedzial ci jedynę lekarstwo nie  
w radny' aptke a nie kuzgu mogą

i na wolnym powietrzu to was 25 dni  
co tu u nas robawicie, to żadna przesłoda  
w mojej pracy - dzień spędzam w pra-  
cowni - Margniotecze was trochę po miasteczku  
Paryżu przeprowadzi - wieczorem bydlęcy  
kulać i spacerować jeśli **Metceka** tego  
zechce i sity **Jęj** dorwółę - Wreszcie  
w Paryżu bydlęcy rozmowa najpiękniejszą, bo  
jaki upatry smię, a nimna jenne nie  
nadejść - na 1-ym Pa'driemiku bydlęcy,  
w domu i dacie wieść o nas i o podrobie  
tristekom aby ich reakcyi zrobić nam  
niechęć, także samę. Przybro mi nie tu  
wonyry rarem mi bydlęcy - ah ci  
trzeba wonyrtho sobie rozdzierci  
widle moimowi - to spodiewam się  
ci wrzanie na dobre projektu mojego.

Zachodzi tu w całej tej czepe-  
dzyzi jedna chmurka, która mnie  
ani trochę nie martwi, ah rako martwi  
moje biedny Margniotecze, która nie

74  
obawia aby na brachij nie poradzili  
tego ci **Metceka** do nas zaprowona:  
pojedzie ze Swarkę, a ani myśli na, ani  
obecnie ani w przynt. się idę do niebie  
regrancai - Łatwo zrozumiecie si to jak  
rura niepodobne i pomijam wszelkie  
warunki sympyctji czy antypaty edyp-  
tuz'sej' między mną i brachę - ah  
moje środki nie pozwalają mi mieć  
kubick gości - z **Metceka** sprawa  
zapubnie inna - pewny jestem si naj-  
skromniejszej: najoszczędniejszą przy-  
jście bydlęcy serdecnie przyjeżdż - a  
brachę ulicę sprawa inna - ani  
spartamentów typicalnych ani bu-  
duarwio a lustrami ci do ziemi  
niemamy na kubick wyrobick gości -  
Więc z Margniotecze uradzili'smy  
si jeżeli moja propozycyja przyjeżdż  
i jeżeli **Metceka** ze Swarkę mają  
wyjechać, to kilka dni przed podrobie

prony oznajmił stanowco i ja koniecznie,  
zagwarantowan przyjaciel **Matki** dla swoich  
osobistych interesów, a matkę dla tego  
aby **Matka** poradziła się jednego znako-  
mitego lekarza ~~po~~ cudo swojej choroby nog.  
Kroćto i rozstowato prony odpowiedział-  
a jechał by jako kolwiek propozycje  
była ze strony bractwa, i by kto kolwiek  
propozował towarzyszy **Matce**, to  
prony i wymagam, odmówić stanowco.

Spodziewam się że **Matka** Dobro-  
**Dziejka** nie będzie wcale się obawiał  
tych podróży, może przy sobie ty  
Szwarcberg, uprzedzić uwiesić, ab która  
jaki odhwyta ty podróży. Wagony  
z Wiednia, przez Monachium i  
Strasbourg, II-gię plany są bardzo  
dobre - czasem nawet nie wieszysz  
się w Wiedniu aż do Francuskiej  
granicy, do Avricourt. Zrentę wnydzi  
po francusku można się rozmówić

328/4 75  
2) i o drogi dopytai - Zarobkiem Was  
tylko i stoisz na smutnym upłacie  
swemu holobnie - wiec stęgnie się  
mici a robz rraz jak najsmiej

Na dais wisz jui pisai nie dec-  
ak upraniem Was nierwocami dai  
mi na ten list odpowiedi - odpiszei  
tego samego dnia nie adk adajei

Stanowco zwilistimny projekt  
jedhania do morza, do Breclanii -  
tam taniej i milego niemaucy  
znajomym. Wyjdaicmy 1-go sierpnia  
a rapurę na 20-ik sierpnia jui  
byscieucy a powrotu -

Napisremy do Was i adres do kta  
dny przytemy, ab kraj cawru jui  
b.3. Rue Prony, gdyi nact po  
namym wyjerdai jui by list mad-  
nid, to # 2 arca Julia go wyalo do  
nas - Ciekam czy pshij i z



serwicznie dobrać odpowiedni, nie widzę  
żadnej przesady, da **Mamy** aby ty  
podróż odbył i miejsce natę poświęcić

Rac wiże jinow ugramam

**Stanowię Matki Dobrodziejke**

Tęskawie ochcieci ughonai prozby

moje - gdyż iadny okazy mi przyj-

moje - Pokiam Ludowi byci stogim

i silnyu, z energiję - exekutorem

ty' woli mojej - a na przyate luto

Wdy go natę przyjmowai e matronka

u mowij szatynce -

Datem do was listik Karolowi

Krozowsticam lotoz ad dwoik dni miał

wyjehai do Krakowa - i byci u was -

Jwi nie adiu - ah do widzenia -

Zawsze Was

*S. Chlebowski*

1.)

329  
§ 28 Lipca. 1880. Paryż. 76  
63. Rue Promy. Parc Monceau.

Najdroższa Mamo Dobrodziejko  
i cała gromadka Wasza z Ludowem  
i Swatki mięgodnij! ...

Z jakę mi cierpliwoscię uochinatem  
wspomiedai na mię list od was, tego  
jwi spisci mi potrafis - No wozij po  
moy powracalimny z Margniowki  
z spaceru, gdy tyllu widowrem  
wyphwdeimny aby zrobic rapas switego  
i cysztę powietra - i ocywisici ci  
jedyna mysl tyta czy list od was  
bydai - i jaciej' kreici -

Miostamy rozmaitymi mysla-  
mi proa dwie noce ani na dwiilky  
wasci mi mięstem, wiytem te noce  
celutunki na awsdacnie rozmaitych  
ocery u domku narygn i jwi na  
trmiz noc tak tytem umozorony, ci  
niemiatem wit byci stowa napisai

Wszystko co tyllu ty napisac. M. Ch. i Margniowka

Margniowka, Wasziki, Nacista, i jochwistow

po nimu całej radości z otrzymania listu  
Mamy, który przewyższał się już kilkukroci  
i potem a Maryniczkę godziły o ten  
mówiliśmiej nim sen nam je rzyli po-  
krywać?

Z gwaranka, gdy jeno Maryniczkę  
we śmie pogrosiona, uiełben a tōniczka  
pobajemui; by to kilka słów nabazgrał  
i w ten moment dai Duzio; Mami  
najdokładniej, w odpowiedzi na miły list  
Zij - Stago pisze mi tydz, to dai' rano  
model przychodzi i musz z nim narad-  
brai się do soloty - a Maryniczka zabiera  
miejne moje przy biórku - i sama do  
Matki napisze -

Najpró d spiesz a poważkowaniem  
najwzruszonym Maku zi rażyta Taska-  
wie przyjei ~~podkreślanem~~ skromne ra-  
prosimy moje. Serce moje się miż arado-  
wate i ogromna dora energii do niego  
przybyta - Ale przyprawiam - tylko  
moje ultymatōm w rāden sposób

na jeden wstosek zmienić niemożę, po mimo  
catego stracunku jaki się dla Matki odemni-  
malery - Projekt ten jest rezultatem naj-  
wielmiejzych myśli i najprzerwyk chęci-  
i już od niego rano ustępić niemożę -  
a w kilku tylko słowach się wytlōmadzę:  
Mając już w rano do dwo dosiadzenia  
jako trudno się na świecie, niemając nic  
pró'a rōtarszj pracy, nauwytem się dobra  
zastanawiać, nim cōś wytkonam - Pōryci  
moje a Maryniczkę jest tak dobre, i  
za nie dajszuję krogu - a wrytko,  
w rytko dawne w sobie dajmij i mi-  
nitem, i mogę Matki u pewnie i  
mraguzi dai' nozem nie mogę bez ję  
porowolenia - tyran to a nie babka -  
Oto i już na gwałt a przygustem  
mici u siebie Matki i ty niezodze  
Swarkę - to pró'a mwiek oroli stęł  
uwić w tym wzglēdie, Maryniczkę  
w ten najwzruszj enacuz - i to co  
się rdażę porornie tylko przyjemniejszj

uwariam za konicarnu - Wszystko ma mi Dni  
i dni bardzo dobre, ale jest jedna kwestya  
najwazniejszj wagi - to zdrowie Margnicorki -  
i te mamy najwazniejszj pilnowac - Ona  
ciagle cierpi na takz anemijs na ktorej rad-  
ne lecenie doktorow sredkowi nie pomagalo -  
Potrzeba jej dawek rzeczy - wspanialosci i  
swiezego wiejskiego powietrza.

Dla odpoczynku i za najblizszego po-  
wiatka wyjezdziamy za dni kilka nad  
braz morze do Bretanii, gdzie najta-  
niej i najsmiejz prawniacko-podrozujacy  
publianosci - Dostaniemy tam zapewne  
25 dni - to jest powrociemy do Paryza  
w koncu sierpnia - Wazne ta kwestya jest  
zisz w ten sposob natatury i podziawam  
sziz ni zdrowie Margnicorki - tam sziz poprawi-

Ala jest drugi punkt moralny naszej  
zarownie wazny - to jej moralne wpo-  
sobienie - Ona bardzo uroczenia, jenu  
mudalutka i niezarownie ni jenu mo-

2.)

329/2 98  
najwazniejszego rozwolnienia z naszego  
pojecia, moze miec skutki za krajem,  
co sziz wiek przyroznia do tego oslabienia  
fizycznego, ktore moze bardzo naszkoda-  
Wazne uwariam za konicarny srodek dostan-  
czeni jej sziz w jebniej przyjemnosci -  
na wyrownie ktorej sziz moze moze sziz -  
aby sziz moze moze moze moze moze  
nie przyjemnosci jaknajprzejaz robac sziz  
czoby ktore ona ma jako moze moze moze  
Dla siebie na cetym swiecie - Te kilka  
dni ydurowe z Matorky i nawet  
z te moze moze moze moze moze dla  
Margnicorki wazny jak wszystko  
kuracje - Wazne takto rozwolnienie  
ni oddawanie takich srodkow na  
czas nieograniczoney, to mi radna  
powiedza, ab jenu moze moze moze  
przytenc i smutek byty sziz sziz -  
i moze to samo opowieszenie bydzie  
dla nas najwazniejszj - Sziz sziz

wytkłómacz najdalej admicj co do warunków  
materiałnych dla tego tak gorzko pragnę  
aby miłyta Maury i Lewaski & adtorionę  
nie była, gdzie to ma stosunek z moimi  
interesami i charakterem kraju w którym  
życie żyjemy. Ja dzisiaj mogę mieć  
obstanki i Marynia tak - dopiero  
nie dawno ukoi rytm mojej prawniczej  
obawy i brzo zawyżam nowe, co daje  
mi gładka rajzja i była kuba wije nit  
i ci strasno o tem pomyslić - Ale  
jakką sytuacja najniższą, to pełna  
nadziei - Teraz mojej obrabić racem,  
co mniejsza połka koiżone oddawać  
tydę, i kuba koiżone aby na pierwsze  
prze mierzyć przyszłego roku wzięto  
to było światnie ukoiżone i myślić  
o nowych robotach - W parzaj roku,  
do interesów koiżone się z wiórnę, więc  
wlecie wrypy się rozjedziajz na wieś,  
na adpocynę - a po nowym roku,

78  
i ceta roiczna to najniższemu namę i  
ryżności dla rozrytkich ludzi pracujących  
w jakimkolwiek wydziale - A ci my  
z moją Marynię obę Acemę mieć  
zupatnie rozżicie być a wami w labiel  
warunkach aby żadne obca stanki i  
interesa nam nie psuły całego roku  
tego widzenia się, koiżone więc  
wymagamy aby to edytko się w maj-  
stowomiję parz, to jak w miśszaj  
wrażeniu, koiżone jak najpiśkuijone  
prze w parzaj - Przyjemnie to podzi  
du tyz aby Matke przed zaryciem  
zimna i deszczu rozżitawie do  
kubowa wracata - Wzięta Maury  
ozymitnie na onie godzinki raze mi  
adpocynę - Tak my tu dośkowali unę-  
dajmy, ja mojej robotę rozpocynam,  
nikt a majomny do nas naprzyśkui  
nie bydzie - więc to jest para najpełna-

Oczywiście ci ja Mateusz nie spierzę, ja  
tak się stało w do kawiary dnia, i jechał  
nie ma pierwszy wieszania, a ma 10-ty  
Mama swój przyjazd do nas ostatni, to  
żadnej różnicy dla nas nie stanowi -  
Z czasem przenieść zabawie u nas mieszka -  
Audi mi więc tylko o to, czy Matka  
wieszanie, na ciepła, jemu powracają  
do Krakowa -

Odkładaj do przyszłości roku ty  
przyjemności naszą, którą sobie wyznaczamy  
z Maryniczką, to było by zupełnie  
tak jak godnemu obietni ci na trzy  
dni przedem nam dostanęci przywilej -  
Potrzebuję żebyś ci przysłał teraz,  
podpisz naszą Maryniczką a także  
i mi - a a wszelkich wreszcie, nowe  
energiję dopomóż nam wszelkiej pra-  
cowai i wszelkie rezultaty dla nas  
lepiej być - Cóż jenie, Zima i cześć

3.) Wiem, że tydzień dla mnie ~~nie~~ 80  
miały gorzkiego zajęcia, i zupełnie  
w tej epoce Was do siebie nieprędy,  
choć to bardzo niezgodnie tak mówię  
niektórego Mateusza ale tej niezgodnej  
mawek Sawarce, która od siebie samą  
kary jak tu w nam się wypadnie.

Zanimże sławie moich prozę mi  
niepsu, gdyż na wreszcie 1881-go roku  
Ludas a Gamiż sąpoliceni do nas i Dytko,  
w takich sągach warunkach murem nam  
zrobić miary.

Co do kwestji materialno finanso-  
wej to uprzedzam Mateusza ani wa-  
żek usiłować zmierić na jedne całe  
moje projekta - Dostanęci są oblioz -  
Ten z moją kassą, która niekiedy!!  
jak teraz pod kłosem Margni - i  
ja wram grocie od niej wyprosić nie-  
możę, ale jini na ty podwór seści sek  
francioz Arzumatem. Zanim mi czego

aby Matarka straciła jeden gros z mojej  
kierunki na tę podróż. Wiem że bardzo  
mało jest 300 franków na osobę na tę  
podróż, ale tu wiem jak Matarka  
dobrze i gustawiliwa, a matym umie się  
obijać - Po spaskarsku więc tu interes  
nie zrobić trzeba - Żadnych narzyp i  
prezentów - Żadnych komiwoj i sprawników  
wam nie daję - Strojów poradnych  
zapłatnie nie trzeba - gdzie tu ludzie  
prosią i skromni się są jak to się  
daje tym którzy mają tego nie mają -  
Wciąż tylko w sobie trzeba być i  
nie być nieobdane na jeden miesiąc -  
gdzie naprowadam wam, że woi-  
nie w sobie daję pakunków na  
sznecugach tyle kosztuje co kilka  
drożi ciemnej. A gdyby ciemna zastu-  
czyła w czasie mojego powrotu, to  
jaki rzecz moja aby was okryć i

wyprowadzić z Paryża w całym bezpiernictwie  
w przyszłym liście napiszę do was wszelkie  
detale i program waszej podróży -

Wiem że Macieś może zobaczyć trochę  
Aniele i jęć: to ma o kilka dni opie-  
nie wyjazd Maciej, to oczywiście nie rano  
protekcji nicie mi być, ale byłoby Macieś  
sama niech uważa że pewna doświadczeni-  
ca do czasu w tej podróży jest potrzebna  
pod względem zimna jakieś warunki  
w późniejszej jesieni -

W tym czasie liść edemnie będzie  
nie być może, więc się wysyła więcej doświ-  
adek i doświadczeń - Ja naprawdę wyrok  
wam pieniądze na drogę tak aby się jej  
adbrali ostatnich dni sierpnia - Zapro-  
wiadam ci smoki przyróż tylko 300 fr.  
na podróż, a na powrót drugie 300 fr.  
dam w paczce, na wypadek gdybyśmy  
z Maryniczką i z rybami na brzegach  
morskich nawiedzi pakowali -

Tęże mi nie wolno być wyjąć  
Szwarczki niezgodnie w tym liście -

Ach Ty urwis, konsebra i skła-  
niczota, tobr i rachunka - Śmiech  
kontrolowca i poprawiać projekta i  
rockary moje - Śmiech ofiarowyciel  
mi swz podwór a Matka na projekt  
ruk, jak musztardę po obiedzie.

Śmiech jinne jakiś uwagi rubie-  
ki dy Twój obowiązek jest lebrai ma-  
nacki i jochai a Matka Bar żadnego  
rewnowania - A rachunkois przinieznyk  
z Tobę mić nicches - to jakiś rachunka - to  
trzysta franców na drugi będzie ci dane -  
jedi, bazantów w domu mi jedz a kaem się  
omawiam - Braku eas'nie sprucimaj się, bo  
ciż woto swode karai bdeianz z Maryniczka  
wspólnie -

Koiorz list ustpuja mijsze Mary-  
ni która sama do Matki coś napisze -  
a ja na kilka dni enowu do was  
napiszę, Pawstanam tyllu No au jekla

328/4 32  
4) raz jeden ci pod wszelkimi względami przegres,  
praszę, wyrażam i nieustaję od tego, aby  
moje propozycje Matka Tarkawie przyjęła  
raczej, podpisując ją' mi odkładając na inną  
opokę, bo to by nam zwolito najwisknę  
przykroci. Wyrzutek wypowiedzi w liście  
ani czasu ani miejsca niema - Nagadawcy  
się, ta a chłoboch robaczy ci miatem  
raczej - Niech wisi to już bydlie nieodrobnę  
rzecz, która mi gównioma stoda radnej  
przeszkodzi - Tyllu miuch Szwarczka  
nie, beutaje a cicho siedzi i jedzie.

Ludas bdeci lubi dobrać ci by ubrymat  
przedek w wykonaniu tej sprawy i skaraj  
Szwarczki gępkę jinnu beutowca i z chciata -

Tyła na dci's - uspry si Matka robi  
u co synak prwi i ci Reckie smię ~~nie~~  
o tem wyzstkiem starosoro ocwicada-  
mici erystem wiadomosciami, to bar-  
dwo się bdeć mić w glicianie niemajze  
w was nićsi - Wyrzutek w arembi

podziękuję bardzo za otrzymanie w moim liście.

Adresujcie listy razem do Paryża,

63. Rue de la Harpe - gdzie my jesteśmy

wiemy z pewnością gdzie będziemy,

a jeśli <sup>nie</sup> będzie wiadomo o miejscu

dziś gdzie my nam listy adresujcie -

Dziś na dzień mojej urodziny

do Margaretki Dali i jej

odniecie piśmi tu będzie -

Zawsze Wasz

H. Chłopicki

Proszę Matko Dobrodziejko

Archiwista przybrała u mnie w Archiwum

Doświadczenia a wyemowienie listu

jeżeli wolicie mam w tej sprawie - gdzie

nie ma ostatniego listu, że ten niegodny

Asasyn i mój stary ojciec i prawnik

w naszym domu utrudniał - i obywateli

doświadczenia projektach - co go tutaj czeka

zastawione kory. Nie ma najmniejszego

nie zważając prosimy, aby walczyć

zaczęło, na to, że Matka najlepiej wyrozumia

zaczęło się chwila obawa przetrwania

organizowania projektu - przyjadę

do Paryża jest najdalej

tego roku. Staszek ma podobnie

pracy, i doświadczenia i innych

uczucie potrzebom walczyć i

a samą przetrwanie na Wasz

projekt jest tylko wycieczka

i przygotowania i przygotowania,

czyli przyjadę najlepiej

można uprosić tylko że może

niej wygody i gościć nie

myślę dotąd jeszcze zupełnie

jeżeli wzmocnienie się





go wyobrażacie, bratara potrzebna jestki.  
Którędy kontrować bida to wyjdzie do bractwa  
w której napisatemu. Ja jestem trochę  
ostateczna więc od dzieci kilka próżni i  
wyobrażać się po prostu, w ciemności i powoli  
szkła i zdrowa i wad ciemna - ożem sobie  
się przekonać. a tymczasem powtarzają  
nie jestem wielką przybył przystawiać i  
niepłynnym ciemnym plany i projekty.  
sacsi i Nany w ciemności i ciemności  
wyda Kwaśnego ciemnym w ciemności i  
opracować i opracować ciemnym bida.

Kwaśnego ciemnym

M. Chlebowski

67

30  
d. 3-go Augusta. 1880. Paryż. 81  
63. Rue Prunoy. Parc Monceau.

Lith deożich Gani i Luda w ciemności  
i bardzo rad jestem i w ciemności  
zapętną aprobacją podwójną Matki do Paryża.  
Takoda i nie w ciemności tak samo sadzę:  
Moja Maryniarka w ciemności i ciemności  
kię i jednemu ciemności to ciemności i  
ciemności w ciemności ad ciemności, z ciemności  
ciemności i ciemności ciemności w ciemności  
kim ciemności. Poniada i ciemności ciemności  
(Marynia sama jej o ciemności) i Paryż  
Chlebowski ma ciemności do Paryża - Ma  
ciemności ciemności. Ah w ciemności ciemności  
ten ciemności ciemności ciemności ciemności  
ufundujemy, gdzie PARYŻ Chlebowski  
ciemności ciemności do Gorki, do ciemności  
i w ciemności; ciemności na ciemności do ciemności  
ciemności ciemności na ciemności o ciemności; i ciemności  
ciemności - spacerują po ciemności i  
ciemności ciemności, w ciemności ciemności  
ciemności ciemności ciemności - a ciemności  
ciemności ciemności ciemności ciemności

just w tej chwili bardzo wzrusz - to  
czemu by to niemożna było je w kra-  
kowie kwasińskich zapisać - wra-  
i taki już jest PANI Chlebowskią po-  
cuchy starzyzna - Znajduje Ładna - Młama  
i PANI Chlebowska była jej ranną  
niebezpieczną w tej chwili podziw, co musi  
jej zabrać na zdrowie - więc widać  
z tego niemożna - Skłoda że ja niemożna  
dobrać się skupiona jej siła, bo sam mi  
potrzebny powstanie wyzłoczyć co tam napi-  
sano z prawdziwą certyfikatem sar-  
karmem. - Margnia zdecydowała się  
matka napisać, że to jej może być ko-  
niecznie radzić, a on jak w ran powie,  
to już nie odstąpi ranie.

Dziśli Brosu i Malotka droga  
i ceta nam gromadka regularnie inu-  
niz matu zapisać - Coś drimono, że  
ja tak pracuję obawny i kusiły dzień  
wiele dla mnie ma-ry, a prędy się  
i to długo potrzebny i radnego mi-  
z

86  
być się podobnie swoim nawiązanym i Maryni-  
w przepisanie cetera podziw adyli do Krakowa  
pominie tego pragnę zobaczyć moje wdanie  
i dla siebie i dla Maryni-ki swojej, a ci  
to się może zrobić ujęwmy matu bardzo  
mniejszą stawką work, siła na nary-  
podziw - więc serwisie ci adli-  
dzieć - ten bardzo pragnę zobaczyć  
kier adyli nę podziw Malcki i Swarki-  
iły na prędy rok Jania i Ładas mogli  
adli-ki także samą cetera nę - a jecha-  
wyzłoczyć wczem, widać cetera i to  
niepodobne by było i cetera projektile  
tali dostawać wzdrowy mógł by nę radzić.  
A ci ranną podobny jak Jania i Ładas  
i Ładas mi być mieli wczem radzić  
tali-ki samy jak Ładna - Młama i  
Malcka i Swarki-ki piar-ki do nas jada.

Wizyta Malcki i Swarki-ki adli-ki nę  
po prostu, bo nęstawy. Jania i Swarki-  
ci w nęstawy to bez cetera i cetera-  
mnie, potrzebny i kusiły prędy  
obur-ki nę i kusiły kusiły

które by omis tu spotykały gołym miat  
mieszki iie bulich Paradnych gości przy-  
mowai jak para Ładnych - Madrićs.

Mateczka u Łowicki byde pomienowone  
u pokwitku wianym Kiszek, i peronyjstka  
iż, nie obraciez rade - a Tadry - Many  
gołym nauod umieciut u pracowni  
i a Mahomeda fir auti pownobit - to  
jane by jż byto na ~~ta~~ ma.

Pokoiak Ma Many jżi bardw Ładri  
wyphjony - michim, rozsi i a Marynicelk  
malie bardw Ładry paggior na sićang ito  
tanio radny rajni - Lórowko Ma Matli stani  
u brótku - a co Ma Łowicki to jićki ni  
reku gdri ypai na koćerku albo na  
wschod ak - to iz rajdi kućka kućka  
pić Tukia ruska a pić łowa stęga -

Od pićty a rera justem na wogad  
muniatem ypakowai ronytko, gdri dai  
wie not ny poisziem wyji dićany a  
Marynicelk do brótkani, al propnci  
iz munimy ai jdriemy jak prawdriewe

2.) Dwa urwicy, gdri san mi wiemy dobed  
jdriemy - i gdri rozdeucyjs retoryng.  
Prubimy para kamal francy ai do  
Prortu, a ku dopyieru nakai lydriemy  
kepićka nad morzem, gdri lydri Tadri  
natura, ci cho, ypokoj ni i Acnis, Maty  
nicelk ipromita sobie stroj do kepićki  
mgibki, i jak acny sta na łreza morkim,  
dubko ad łudri, poradowai - a jak ratm  
niemi du Tapai nyly, homary, knaly  
brusobli i inne morkim poerwany -

Pimyci prony do nas razone pod adrese  
63. Rue Prony - Paris, gdri lićty stęga  
zorca nam went - a gdri stęga jić być  
gdri na stake ramionelki, to o tem do  
nas rozpimy.

Zupłani ni nostyjs aby co do dnia  
iz nabowata Mateczka a swaim wy  
judem - wyji sić ai mito by byto  
nam aby Mania jić a nas byto na  
piernoty Septembra, al to bytko da  
tyo sić potem w aimmy i stokuz pićny  
serici ni powracai do krakoway

My zaś powracamy do pracy na kilka  
dni przed końcem tego miesiąca - i jui  
na Matkę i na Suroczy, czekał wydział -  
Koiory swój list dał do jui  
Dnia mam kieganiuy, przygotowan  
do drogi i matych inkreuciois.

Ścisłam konythid wodceris  
i prosy domini juiści cżyto -

Wan St. Chłeboway

Jedni by Surocka zechiała  
Dnia mamatkais brai a woby.  
to miuch Matka nie porwali,  
bo to najwizglony kłopot i konyh  
judeu smelcugiem.

Przytżoroway bisiałe prosy oddai Kwasničkisemuy

1.)

8 6 - Augusta. 1846.

331 88

France.

en Bretagne.

à Douarnenez.

Hôtel des Voyageurs.

Od wczoraj juiłimuy w cudownym  
kraju na brzegu morza - i wiywanuy swo-  
bady i przyjemności bez miary - dte  
przyjemności i z reputacji własiowa sta  
nas - moi kideri swiatu elegancieyo  
reputacji by mi podzielali gustu i wyzicia  
nawego. Ja jestem wyzitiwy, bo moja  
Marjia, ciagle staba, ciagle anemicka,  
mieniogza przepi pnie pobyj bez umy-  
crenia, zaledni ta przyjemota, jui cude  
dukuraje - Wczoraj ta przyzylisimuy o 5<sup>1/2</sup>  
po poludnie, a rano po obiedie jui kilka  
godzin tazytisimuy po ukropnych skadach  
nad morzem, a dais ctery godziny przed  
potudniem, a 3<sup>1/2</sup> po jutuniu, bez adspo-  
cypku chodaitisimuy na luki kotozalmu  
i dalki wyziewki po skadach, girach  
i korezu morza, po kostki w wodzie,

zi mocny koi by w zaspad, a my z Mary-  
niwskimi ani trojezly umozrenia ni dozna-  
i ch je do was te slaw bilka piety nim radu-  
niez na obiad - a potem jemu runauy na  
pagorek i tam na placuie letory u soby na  
remyobach bieramy i jastkiec da Maryni, <sup>podziaw</sup>  
medytowac nad brzy rzeka, na skadach -

oto w swich słowach opisania ty'  
mij, nowoici, lot andowiny, dikiy i orygi-  
malny, jak gdyby byla o tyzce mit od swich  
cyprili'wasary swanego. Douarnonez -  
jak to port w ogromny' zatoce Atlanty-  
kiego Oceanu, na krotce Bretanii.

Cala erystrucyja ty' mij'scowoici, jak  
potbow kilka krotki miliony Sardynok  
ktore stanowiz cate inductryje jedyny  
tyz kraj. Jak to mily miasto, ch  
wupnie do raduoy miaste na swiaty  
nie podobne - Miaraki wozaki, bez radu-  
dowu korupcam po pagorach, pare u-  
dowoych kociotkowis prawdziwego gozyle  
i radniowicowego - Poceruiate, podobne

do koronki, a nie do wyrobu z kamienia -  
a prawi wieki pruskiz bar swanku -  
daly port i tyzcy rybactwa todei z agla-  
mi i sciami - Dombki male, anipowosne,  
malite majsthemu i rybakiemi - Mienkany  
mep'oryni i kobicy nie chody i mawij  
jak w dawniacym obioru (sabol) i hor-  
midet nieofitany narlicad oryzi, wisij  
jak koni i powozy, letorych tu prawi  
niema, prai bilka dylicuowis da trans-  
portowania podziowych, letorych prawi-  
dowis jak sardynki w nie katarje jed-  
nocy na drugiego, bar wozlydu na pte  
i na wiek - co nielawne mito - Tutwo  
to wzoremicie. - Magaryny biche, bylko  
co parz toki, na kady' ulicy bar libe  
Szymekli, widac si majsthowie na l-  
dwi i rybacy, imy' rebreacy ni eny'z  
jak swinko, ktobek jemu nydancij'ne - i  
tyz mato, hdowni wozoy' anadeti'iny  
jeden jwotik do przemocowania napoddana

ale im je obowiązek odawania miłości i szacunku:  
już mamy komnatę ogromną i świeżą, tak  
i a Maryniewkę moim manatki swoje rozpro-  
szył, a mamy ich dwie, bo do malowania  
wzięliśmy do studnia pudelko a farbkami,  
pudło, parawan, sztalery podwieszane (był  
iż nam mie Tamaty jak pod posteriorem  
namy Syrocyński) do koryci).

Szko nam bardzo o przywróceniu w tej  
gargolce - chęć i podziwieniu, nam po  
pierwszym smaczeniu: trzy potrawy naj-  
piękniejszych i rozmaitych ryb; potem  
komary kochane, trzy mięsa, karkofle  
smarone, karkofle w mundurach de des-  
konalego marta, satała, ~~z~~ rosmark  
szyn, frukt, ciasto, biszkopty, wino, i  
cydr z jabłek - a wydział i rzeźby  
nieogłębione z Maryniewki - a wyzyska-  
to na wcał skromnie i miły i miły i ko-  
mory i inne z słona do kachni miłosz,  
wzrost smak i świeżość nieopisane -

Maryniewka nie mała jak Herkules  
młody - słona która pierwszy raz widzi

331/2 90  
2.) Tak rozumowa, że raz sobie dać nie mogła -  
bawem i rzy do miłości nie wstąpiła - ale  
to mi odwrócić jutro, bo państwo Seclerwy-  
staje, i to d licznego grona ludzi wyzyska-  
niekto i poci obojgu, a wyzyska w strojach  
krychlowych, to jest w gach obch. mrotych  
konuldach (co mi ile wyzyska awanta-  
wizmie) wyzyska i to d batwanów mowa  
i rami. - Kępa i mi bawem w awantur-  
zatoce, gdzie piekuch skwardnioty robi  
najpiękniejszą dywan - a mi miły mi-  
grym, a mi radowych kamy obch. i  
ostrosi miemu, aby mogła miły kaly-  
ony.

Jak widzieli dotąd jesterim awan-  
wancie - kępa bliźni, kępa kolona  
pojrana, kępa arcywicz'sze i edro-  
wego powieśca, jinne mi i mi danielim  
Mamy ramiar caci swadri's'a i mi ty  
zabawie. Ja mi rotiz projekt, aby  
na rok przystę, rąpanaj'se na mi i i  
Janis i Leuda, mi ro parji z mi i

Acu mienisz przedział, a Was zabawi do  
Dournener i razem ten przysiężai, a kas-  
oram ai Ludeo by się nie na rawnie ad  
swoich bolow i wotzku i ostabiercia uwolnili.

Prony Was odpowiadajcie mi nabych-  
miest: list już adresowai mi do Parzja-  
ali widzi tego adresu jaki już umiemy  
na porztku tego listu, a list pewno i  
przeto wliemy.

Zawre się przediewam i Mchaska  
u Lewarku na 1-ty Septembra, lub na  
dnie tego mienisz do mi do Parzja przy-  
jadę - my bdiemy a prawem miera-  
wodzi przed koncem tego mienisz (Augusta)  
i na Was ockai bdiemy.

Prony Was nie jawa o odpowiede'choi  
w kilku słowach, bo nam mi to bdieli  
Was tu nied bruziem Ocam odbierai.

Jedni Lewarka recha mi zrobi  
prawa bawo nojiny, to jeden tylko  
argument przysięż bdi - i kaja stu-  
rych gatgawo pocienmych do oblarai

przedtwa, to już przedmiel ktoz mi brachai  
rawu, a Lewarka ktoz ma rawu do-  
wyznienai a gatgawo, mi mi tabowe  
dostawai, rawijajse prawicite przedmiot  
u woił tłumskach gatgawo, acmiast  
garbki lub bibutki -

Ciekawy jest co mi tam się mo'oi  
na brachij, i czy miamin mozi  
wncje nakonice na protokół drzi waij  
do tego aby Maska wtywate jedni  
do Parzja.

W ostnim liście przaiem do Was  
i wean protokół (kiwacka) już się gaty  
da Maska i dwacki - przediewam się i  
bdiem pottarilow i darmoi - ale u  
Ladu, ch Rodiawo, to nigdy bym się mi  
odwajt przymowai u wliu w bdieli  
u amkach. Truba by wprawd dokypic  
sto metrowo riemi abok adrup domerka  
i abudowai jetai a maglem i  
lustrami w sufite ai do samij riemi



Wiech Dzwarka mi miłi i mił je  
 zapracowany pour same sentymenta-  
 Manu tu da miy roboty przedmiach  
 रुपил ми новы: сифит!!! — Fytko  
 jiu mi jedwabny kaptus any z akcenta-  
 mi pour Ganis, wedychajesz — ale mi-  
 wuany ab' no mi wozym. Hle-bhiny  
 z Maryniz mi gęz mi wotiny bu pu-  
 moy Dzwarki, wize jak do nec. to  
 kreatura przyjida, to ad vana de moy  
 bydi muside. Da nas prucowal pu-  
 wotiny kłtu w diwi wiyi 13 minut  
 na suicidencie, a w moy 2 godiny  
 na sen — be'dric mi; Dzwarku pit-  
 nowone dobre ab' prucowate —

Da kilka dni byd do now. znower  
 pisai, jist' mi; Marynia tu ryboim  
 mordim mi adda mi zjedrenie — ah  
 Was jinnas our prony pi'nie pradko i dno

Laure Man  
 H. Chleb

Dzwarka na 1-ny September —  
 Dzwarka na 1-ny September —  
 Dzwarka na 1-ny September —

Colan na Pruckiy, — j'ich, nowe  
 plaki, sarkany, staid, woi ii,  
 kurcyte z Angony...

4 y Augusta. 1880. Bretagne. 92  
 Douarnenez.  
 Hotel des Voyageurs.

Zopewno jiu adreliwici jeden lirok  
 z Douarnenez gorie jisthiny jiu ad dmi  
 kilka. Wize jiu wicci w jakim kraju  
 jisthiny — ale ei wozdai jist jalki ale  
 wize i tu mi bu hzo. Jest fenomen  
 bardro dziwacny a wcale mi mitz — Oto  
 co mi jiu anami odhysto, wize a dowiad-  
 aenia to wieny, i mi; wize w abowiqtku  
 catu ~~pru~~ prauddz रुपил wicci gory jiu  
 w liwi pu'pradraj'sym Ganis i Ludasa  
 exparratur na wiyty de Douarnenez,  
 jak ni o hyl wozgatach sawiedaz-  
 nowi wick zadwolenieni mi byde a  
 tabich raproni: Pored w nowaj Maryniowu  
 wstata rano रुपил mi zdrowa, rjadta dosko-  
 neta imicidami a रुपил, misa i tomora-  
 a w pryz godnim potem zawysta ni;  
 starzy na brucek — a potem ostalic-  
 mi, uchwicie रुपил mi brate niTy —  
 nastypnie botedi; kurcy i r'z mi; mi-  
 opisane w iotadku, tak ie ja prucowate-  
 rony z

Sam je ciepłym okładai a waznem, a postać  
tem na gwałt po dołtorem; jidnego mierzakali  
ab zucheri w druzi, nan osiad, który na-  
tychmiast przyszedł i zechowu nas moze  
Maryniczky bardzo cierpięsz a mnie w despera-  
cyi, wycedamiruwat Maryniczky i zara  
nas wprukoit, a rozpinauwu sta stabilij wyzka  
co choroba laka niwana wymagała, i nawek  
zaspłikowawu jui przyspionu. przedko  
wiedmij; apłeki lekarstwa, wiadł i bardzo  
spokojnie nam nawez opowiadai i Atoma-  
rzy, ai to reputai nie mielospicowu cyo-  
zi to je tak natura tubyjnego klimatu  
i miejscowości; kaidem przybywajesz uwo  
mnie az zara po przyledeci, az w osm  
dni doruaci; eburemia iotęzka, rozwoolnienie,  
remizcia, toboio, astabiania i natornie rosmi-  
toiu. Wzobracici zobi u to za przycamow-  
Pikowatun Maryniczky i natwel tajetan  
je ai chirta- Ona raktu mmij tu potajetan  
i puwia daita, powiekaj - jukto lobi bzdni  
tak zams. "Przywarwidnia jui ni zisita,  
gdzi na drugi dzien zano, ona wstaba  
zupatwii zdrowa - a ja w stumie naj-

93  
cytcheminym - a wrytki'mi symptomami morskij  
choroby. Cez daini praderiaton i tu daini byt  
de mmie ruski miasie - tu roicuwowij  
bytu mi Aprij, wije a koiha wstetom i pwalis  
ny na puciwaku nungo stum do nungo  
zoltora, który ma iony i cudowna !! iorowdy -  
15 lat - dria jak Marynia - bytu jenu  
dam kiltka a jidna a nied dowie daitawu ni  
zi je jidnem anhykswowijem, to jid machraj  
na aulzki - chieita mi ni jidkwadit mowa-  
starym sprawuankiem, rzisbami natonii  
Stanowej - postleba wije do domu pot  
anlyti, ab znim je przyspicił mmij co  
romarystu tak ai postleza, zupil, jenuz  
balzistojen koto mmie, wrytku zarybni  
kryci do gory wogami, a zaledni wzmio-  
witem zdani o Culykalk kosi; stumowyl,  
zara mmij akummitu - krytenstem do Ma-  
ryniczky ab mmie wypruwadila - a stumie  
bytu aliz wrytku jenzii tuba bytu abz w  
dusku do nungo koblitka, przystommsie

~~z~~ subraicim; ariiisti smy; do potowitko  
ta wrobita nur bardo mi puchomz;  
"fydrysk-kurans" i potwirony w tozko,  
prowi. ba prymtomowici, pass godin  
proukialim - ab stocaniem mudzka i woz-  
ciem wrobity sk Trodhow abote 12-ty  
spokojni umysem - a naryjstwi o 5-ty  
arand wrobitim radow, auch i ilny jak  
niekwozysk bruchus - ad ty' pory jisthiny  
a Marpiarok radowi - cuka w mowoy  
a mowu - chodiuoy - pruwisthiny  
i oddichany mowim pruwisthony -

Taki narz iymot - ab orz w godu  
rapranai Gani, i Luda na Lohia smukh  
gadz na wch pryzostk - Manuyoras  
tam pruwisth i pruwisthio

Dni' gisai wiyu' mi' moye - to dno  
ekhorz i umyromia - Piriwi dorus j'akny -  
prowi' - adruy' i jak na pruwisth lioh wam  
wrobitim - na 26 marreawpisthiny mow  
wyzard a Douarnenez - i 26 bydrimoy  
w Pwryju, w rohujei Mully i niygodny

1.)

333  
d 11 Augustu 1880. Bretagne, 94

a Douarnenez.

Hôtel des Voyageurs.

Widai ai te kraj: godi stowick  
erogisthiny iji, pod pisthynym stowcem  
dohre rzyada, ypi i odpowrywa, najoryzji  
w hongroisthiny: pryzuji - sz, stowomc act,  
aly stowick byt pruwisth i wiy wul byt  
prujjemosci ktore sama natura wrobity -  
od cram byt wrobitim, ktore wam  
episatim w liohi wrobitim, a w liohi sk mu-  
sialim wiyemici liem nane misforlumne  
wyzpady - i mowosti, wrobitim, wrobity  
i dach doliy - dai' iymenne a Marpiarok  
spokojni i adruwo - One w mowoy  
mowu - w Oceanie, w stroju wrobitim  
ekhorz - a imyymi stowicami tanicy  
w wodie byymayse w narze i ypi -  
wajse j'akni barkarokke - puch mowoy  
orzi pucharyj puchim, mowitk stowic - a  
to wrobitk j'ak na kpyng - to wrobity

chwil kilka na dnie pracujemy - a reszta  
roze wylaz na spacer : po nich odpowiadki.  
Maryniarka ma muij ze wariata, bo jedn  
zylke spalkem cz jznowsi i jchigo, cz imon  
przewity - to aca pircowego glansy  
po kornatki, a drugz pircowym stolkiem -  
i jui muij w Louvrement przy majomym,  
koscie rajpionu, i stozumki lub bliskim, jedn  
zidziny byli majomni pod naszym wodza-  
nicem. Maryniarka zylke wj ziwonyj  
a ci jidzno zuchomyjz jakez udelowka od  
Pary i Mauny, jedn niemowidzi do ludz-  
kosc, dsi niewolaca niz i porzacy, i  
stozumek z ludzimi gospodarstwami, na wiskim  
mrok, i ci wrysz, czoi Maryniarka nie  
angje, cz se sta muij lub gromni i serdecz-  
ni, ci ona muij wornizkusi - i rozumnie  
na chwile te przycyppia brackij ulicy i  
ktoin skwialy miedzy niz a spolicenstwowem,  
nieproutanowz barjere - jziti wiele bidez

na swiecie dromatem, to nito muij wynadgrodzeni,  
w tem ci ludzie mupelni abez ty sta muij ryzliwsi  
i uodarni - Zawalishi's muij zohie tu Pasauba -  
chwie niemieckiego meowiska, P. P. Fredenson -  
zdaje mi ni ci on muij do skowiglnij familii  
Droulow, i jedn posthadunie Jeka, ab ostowickomiz  
i prawowity - jedn tu dyrektorom fabryki i dui  
sardynki muij muij w klanem judetierka - aie  
jedn ostowick uoiuz i prawowity - muij se  
prou awi wrobiti dyrektorom - aca bie pirciada  
i sta muij'si kuzumni i sta wite - i wozelz  
do ozeyi wprimo -

Maryniarkomni jwiazmiji - kuzumni do-  
kornate muij, wite i imiow - kwiow muijli  
transportowai do Pary na przysci alkki.  
Czoi jidzi transportowai kuzumni rubeta,  
zwane "Coeur-coeur" ab jz hodowai  
i muij uodniei imiow jzika - Jz jedn muij  
muij Maryniarkomni rozodrai wozitka kuzumni  
jziti. Ona ma - byle muij muij dzogzta -

Maryniarka kuzumni muij muij - w i z ostabie



te bydzie trzeba mi konnie pokazać.

Ola była do was dais' pisał - bo Marzia  
Taji nie je namiasz do górg bruckem krie  
i adpo cyswał, listo pisaniom niz najmiej-  
owa dawom do brackij' sama mi pisala,  
ale znajdeje si lepij' iiii pod sosny rad  
caudownym monem i mowkim puzietum  
utdechał, abż nit i' wronia naley' - Ja p-  
drielałm ję' adami gózi i'ch korrespondencyje  
brackij' e Marzijs zawnu bardzo elegancz-  
jawiatawa: Matka (Ludra Matka) zapysuje cōce-  
kz, jako nuz najwadi niz' nę, czy wozn alarka  
tu w Parzje pracuły, ktorakz ję' dobre  
ciembę bideimę gwała. Wiadał si inue kow-  
byje Ludnę Manę nie najmiej'. Ola była by  
sta mnie praudairu umasturienii górkz taka  
imoi' nam biidz swojz wioytkz rozpawidriata-  
Nie, kbićce awancemata ja bym nie praelit-  
utopit bym nę, albo bym nę schronit ai do  
Ameryki, abż tu osz nie prapudrał u siebie  
w domu - Wybbraiam sobie si w wyotko co  
jak: woschodz, zypialu'a, salom, jad eluc, e,

nawok prewici, woz Alko by sta nę' mi tyto  
dosi dypthygorsane, kuz u Gutschowskiego byto  
zupdanie imacy' - Muchnia: usługa tabri mi  
papańska - Dosi si spodriewam si i' mmiz te  
plaza omiwi - i' si nę' do mnie nie prapudra  
bo to by mi nę' si zaburto, je ter' ich nę' góz  
nie naprowny - ale górkz to biidz na gwałti  
konicernie prapugli cōriomz cysdał, to nuz  
dai ję' piemisde i' wyprawi do Krakowa na  
kilka tygodni - Marzia sama tu nę' cdyraia,  
wzprytuwoz w listie Matki si nę' Manę  
zupdanie mi z dostubierumy prechotem podri-  
Manę do Parzja. Ale co to na cypiradta -  
Coi podobne jini nę' raprozjaimiti z kumdi-  
rami: Wdai' do judbas ma nę' i' nę' i' kę  
jeanuz. Wiuruy' abżga.

Wyględam listu od Was - prapugny  
wi-drić jak nę' Matkała droga wdeydo-  
wata z podriżiz, i' czy ma 1-ny Septembra  
bydzie u was na Wlięz Prony - czy jakie parz  
dri prae cizgnie - Dajz w ten zapudnie woz  
Makera, bo miichy abż to woli te na gwałt

i nie będę jak bracia da mić najwygodniej -  
Przez Meksyk zawsze pamiętać o programie tej  
podróży - Jedni są drugą klasą do Wiednia, a tamże  
do Monachium, potem do Strasburga i aż do  
Auricourt, co stanowi granicę francji - a z  
Auricourt trzeba wrócić 1-ą klasą, bo 2-ą już  
niema w samolocie i to musi spowodować  
nochy, opóźnienia i kontrowersje jak u  
1-ą klasą - Do Wiednia byłem z Krakowa  
bierąc bilet - a dopiero na Wiedniu dała  
bilet miast prosto do Paryża. Ten przjazd  
do Paryża przyszedł o 5-tych rano. Zapewne  
z pół godziny trzeba poczekać nim bagaże  
oddadzą - a na 25 minut z bankofu bracia,  
już u nas. Na bankofie mi bierze fiakra -  
ale są małe samochody, które podóinych i  
moją robotę, korkuje to 3-ą część franki -  
a dobitnie dożydnij jak fiakra - Zapewniadam  
ci na spotkanie nie wyjdę - bo o 1/2 po  
to jest przed piętą nawał fiakra dostać mi  
można a potem Margierki się mi doładają -  
Cóż jak przyjdzie to już kawa na was

3.) ciekawie bracia - Tak mi miło myślić o tam <sup>28/3</sup> 98  
i Meksyk i nawet to wygodne Lwowo  
jakiś wstąpił robaczy, ni chwał tu kraj awansy  
i miły wicie bajdylejony z Margierki,  
a guatem ję bym chciał powrócić do Paryża  
i przygotować to kiroki w kłój. Meksyk  
Lwówko białe jak w tym roku, a Gani  
z Ludami nie rok przyni - Co by to Lwów  
Mama przewidziała tylko ja ję tak śmiało  
przyjnował - bez magła, bez lustra ad  
niefite aż do rami - bez a'adrych splen-  
doro - Mój braci - czy by mi wyzapeta.  
Jeśli nie spodziewam się taku wzięcia niżej  
nie odchodzi i ja wyślina się wicie by  
z Margierki.

Październik tych liście miśk pisać do  
mię pod adresem: France - Bretagne -  
à Douarnenez, Hôtel des Voyageurs.  
Mój tu zabawimy do 26-go tego miesiąca -  
a w Paryżu byłem dopiero 28 lub 29-ty  
nie na drodze ję w rezygnacji.

Ścisłam was od wicie i od Margierki  
Wca zawsze J. Ch.

234  
d 12 Augusta. 1880. Bretagne. 99

Douarnenez.

Hôtel des Voyageurs.

Wznowaj wyprawiliem do was list za-  
wierający same dziełniskwa - a dżiś dać  
korespondencyj mojej charakter trochę po-  
wainiszyj : da też przytęcam że trzy  
papierki francuzkie, to jest summy skromne  
trzyta francuz, prawnarowq na transport  
Makabli i niezgodnej Suwarli do Parzja - a tam  
wyplacona bżdi. podobna summa na adtransport  
kwanii. bżdi sumyż i bżdi do Krakowa.

Nie noweż dżiśi" Wom niomogę, bo  
od waszej dżiśi" ewenemul zija nanyż  
ta nie amianit - zdrowi jebiny obuj - a  
moja Margynicabie raryna nabierai kwi  
i nit - Daję mi się że ces przedrony w  
Douarnenez wielk przyniesie poie bżdi - zżi  
aneni:ja Margynicabie to prawdziwa moja  
Desperacyja - cięzka biada bżdi cięzpi i ani  
prawowai ani zija nanyżi nie bżdi.



Przekam niciey pliwie ad was wiadomosci  
aby wiedziec na pewno jak jaki daini parzenc-  
racie na wyjazd z Krakowa-

Pronez Malicki z wiadoma katelgra-  
fowai, to jui bedz wiadoma jakiego ranka na  
was z kawoz ocuciuwai i Marynielki roz-  
budzie, a wrythie wocunli podniez wy-  
pelnie widle moich steci- Wocie ne wbe  
troji kurazt i jabi kawoteki misza, bo  
Lawarka znoum zandz barantow, a cia  
stacyjadz miamicelich nietylko ai zle jui dze-  
ak tch nato osu sio zabymuje ai miana  
nawet moimiu rjeii spokojnie - w wogru,  
tas moije swoji jidreim - dostawale wbi gospo-  
derowca moine.

Kad bym bardzo silz Malicka woko-  
mle sio wybrata w droze - addawny durz  
kufor na wazg, a ne wbe w wagonie miesi  
jak najsmniej drubiarzow praca niabydnych

pletcio i wrokwis pedroinych, bo z drubiarzami  
i ich przemowieniem z wyzonia do wagonu bezpot-  
najwislym -

We wiadnie amboras nie matz przyce  
zo z jednezo bankofu ksziz przyhodni z Krakowa  
na drugi z bed sio jedni parz Monachium do  
Paryza - Na Bankofu z Krakowa jech por-  
tier parciowy i wstawy - moim po poloku-  
i jui sowa Poi - swisina u miogo umgi sio,  
kawoz dostawaty mapie sio i ene wocun wrythie  
z nerami racthwi - a z guldanku za falyz  
karskut budie - Lawone m do miy p adawatem.

Przekam ad was listu - nie jiaz sio  
wisy, bo smy Marynielki do moira  
prawadac i tem pluskai ja w wodnie i  
stacde silz jz rytki i twaroz one ajactz -

Wasz St. Ch

8 16 Augusta. 1850. Bretagne <sup>335</sup>

Donarmeres. 101

Hôtel des Voyageurs.

W tej chwili od Was liść otrzymałem,  
przydany mi z Paryża przez siostrę - a miły  
mi jest nie do opisania, bo go o nicie-  
pliwosiaż odciekam - Wszakże w nim jest  
jakiejś dośkonalszy, że zdrowi juchici i że się  
nie już niemoi nadarzy co by miato sta-  
nisi na pniekodzi wonego wyjaedu.

Tak więc prony i wóbeci jak Matecki  
jisi, że 30 Augustu wyjeżdżaję z Krakowa.  
Na wyjeździe z Paryża pisatm do Was -  
z Donarmeres już dwa razy, a w ostatnim  
liście podaćem wam wyzsta francioń ne  
przyjad do Paryża. Zapewne nim ten  
liść przyjde do Was, to już i liść moji  
i piemiędu edlieni.

Chociaż już kilkakrotnie, poś al em jak  
maie odbywai podnie, powotory jisse  
tar najdobradziejny marsezuek, Da  
spokoju i wygody Matecki, aby na  
przeim nie trukał już żadnyk objasni.

Bierrei z Krakowa bilet 2-gij' klasy  
 tylko do Wiednia; Stomski tak samo -  
 przyjechałszy do Wiednia, trzeba z niego  
 bankofa jechać na drugi bardoś daleko-  
 i dęzo do Monachium - Na bankofie  
 w którym wybierają, jadąc z Krakowa, jech  
 Postier, mówiący po polsku - Za gulde-  
 nika, zajmie się wami, Was i pakunki  
 poruści do fiakra; powie, co zapłacić  
 trzeba. -

Na bankofie do Monachium wieszają  
 bilety mixt to jest parę Monachium.  
 Strasbourg aż do granicy francuskiej  
Avicourt mówią braci 2-ga klasy -  
 a z Avicourt do Paryża 1-sza klasa -  
 to 2-gij' siema na smelugę -

Do Paryża przyjdzie o 5-tj rano -  
 pół godziny minie nim wam bagaż  
 oddadzą - potem Bierrei mi fiakra, że  
 są mali omibury, które zabiorę

i wam Stomski i Was, cena 3 oz 4 franki-  
 i dajcie wyprawy adres napisany:  
 63. Rue Prong, Parc Monceau. to Was  
 prosto do nas przywiezie - Na kolej'ny  
 nie wyjdziecie to tak samo niepodobna  
 mieć fiakra - ale w domu z kawał jui  
 czekać będziecie.

Z Wiednia prony Was radiogra-  
 fowac do nas ci jui jedziecie - to  
 będziecie z pewnością wiedeń'ki wóz  
 Was czekać. Słowem jui joi'dać  
 do Monachium, to jui' znane forend-  
 woi' podziój - ale raczej radzę wam  
 jui'ci się u towarzyszy podziój i u odwier-  
 nych wagonów, czy ai. Trzeba zmierzać  
 wagonów - czy trzeba rothować w tych  
 samych - to wstę z tym pługem na ci-  
 tarzym drogach.

Oto wszystko co dziś wam powiem

zdy' rozkošo zaledwo chwil' bilka chy  
list oddai' na pochtę - Jesli' uchwie-  
mi' maly' kmi'ask' odpowiadzi'ci', to mo-  
zi'ci' list' adresowaci' do Douarnenez-  
jinnu' na zastanie - ai' do 26-tych mie-  
siec' - jeli' potem, to jai' jai' mi' G. B. K. P.  
Prony. —

Spodziewam się że napiszecie, Matka  
a Szwadry' jawnie' są u nas 1-go  
Septembra.

Do milego mi' i' kochanego  
Ludowika obco' i' ci' kochan-  
wan' znowu.

St. Chlebka

1.)

336  
103  
d. 19 Augusta. 1880. Bretagne.

Douarnenez,  
Hôtel des Voyageurs.

Drinwini' prosta' kawi' i' korespondencyj-  
bi'nych ludzi. Waz' list' jai' sany' 31 Lipsca,  
ostatni' 16-go Augusta - a drugi' list' 11  
Augusta jai' sany' i' przynosi' mi' 19-  
Augusta - Dla' czego' jid'ni' list' jai' sany' 17 dni' a drugi'  
sani' - to trudno' zgodzaci' - ale' ai' chydwa'  
odbratem, wiez' bardzo' kontuz' jostem -  
i' jomimo' tego' ai' mam' kolo' siebie' gder'liw-  
ionz', jai' do' was' to' waz' bilka - Matka  
do' niq' autost' jai' - a to' poprostu' dia-  
belik - Wybra'cie' siebie', moe' niedchodai', ona  
do' Parizku, a ja' koruptum' e' wotny' chwili'  
chy' do' was' jinnu' chci' bilka' stois' na-  
bory'at, ona' dawaj' tajai' "jaki' me'ina'  
mi' do' bilka' i' ai' - a list' jai' sany'. Ty' i' onz'  
negli'zujesz, powieda - "Ale' ja' jako' turek,  
marantmanin' i' despotta, nie' zwasiam' na  
to' co' kum' i' onz' mruy' - i' bary' do' was'  
widzi', chwila' k'ory'em' a' prawde' ai'  
mowaj' jai' do' was' napisai' nie' mam'.

Życie przetrzymać tu przy dostawie - niewiem czy  
to morze i lłwaja, ale widać mi się, że Marynarka  
z kądym dniem ma się lepiej, ponieważ tego się  
morzaki bezpiek zawsze twóży ustabią się podług  
samą kuracją i potem dopiero wracają -  
ale nam spawry przedto, przewożem lub  
tożnie iąglowe go morze, tak Marynarkę  
organizację, że mam nadzieję, że ją zdrowe i  
różnowe zastaniewi, a przyjad Marynarki i ty  
niegodny Sworki, i nam przybył na czas,  
to pewno Marynarskiej na mozi zupredni  
postawi - Ona ci mówić boi się jaka mądrą  
lawa etoż ci Marynarka i Sworka (niegodna)  
przyjodnią - mówić boi się dla tego ich  
z Prony mi woleciat i nie chęć namo się  
na Krawicki. Z tamtych do mi się od owego  
listu kłóży wam cytowatem ani słowem  
nie pisać - Widać ci staj i zardwisi do  
mój Marynarki, tak ich drzeć ci się uspokoić  
nie może - Drżki Progi ci oni są tacy  
na świecie jedni tylko, ale tak jedni ci na  
wskazują, kłóży Marynarki nie są, ale  
ale jak słyszę ci spieramy a przewożem

aby Marynarki przyjmować, to mi się oszczędzają  
unikami i komplementami ustni, i pismianie -  
Widać ci awersja na świecie, w stosunku do  
dawnie i drżki, jak węgelnie i uacój przyjmowany  
jak na Krawicki. Wiedni ludzie - nasi i mieli  
jakie nierozsądne, ale ta wogółnie nie do poro-  
mania ze stajnie, zardwicie, pretenjami do  
pewności i wypanictwie jakichś, samito -  
wani do płoch i obcowania się - eto ich  
prawdnie miszrogia a jedynie rajcia.

Najlepiej Marynarki ci nato mi waria -  
Pewno ci cały Krawick podziela to przyjem-  
ności jakę Matka mi doznać i zrobić, wi-  
dże swoje dzieci. Widać ci na Krawicki  
ty mi rozumieją.

Piszę do was, zdawato mi się ci wgl-  
cypem wytknie stajnie co do drżki - a za-  
pewniałem tylko jedno, że nam nie trzeba  
nicie przy sobie biletu winytowa a napisanym  
adressem, to kłóży przyjąć tego na gra-  
nicę francuzi w Americant, ale jakarcum  
biletu już staj sa pasport, i na tym się  
konczy cała ceremonija - Widać ci wam widać

się i dawać mi kuba, bo Szwarka (niegodna) się  
 woganiowała po woganiach - i dnie oho najwęższ  
 i kuba ruszyci jak russem emieniacz w wagonie,  
 wż kuba wysięci wż nie - abż mi pomylić się  
 i nie pójchci do innego mijsca, albo mi upu-  
 cić poriszę - Najlepszi oto - ~~z~~ pycieci wż na  
 kwiścy stacyi konduktorois, któż prawie  
 zawsze chwi kochy po francusku w rusniejz w  
 niemiecku.

Za Dyktarstwa Narwa pismisla znowy co kbi komfowar.

Szwarka domagata się komirow - obia  
 w ty chwili jst: Margierocka prawi, ale to  
 do Szwarki się adresuje, a Luda powiniem  
 wróci - Kupic' dla Margii Dyktarstwa  
 najlepszy Polsko-Francuski 7 cali krowi  
 bozi nie odwrótnie - bo ten mamy w domu.  
 Szwarka miich się przypstaje i znowu po przy-  
 jeździ, w ten moment de roboty - gdzieś w bilku  
 miisiz, w wrytko co byle repante, roedarte,  
 oberwane - wrytko wstawiacz mowisze, to  
 Szwarka napracmi. - U pierwszyl opyśi adrie-  
 mia letie wshypliwosi nijszowala mi nar  
 wai po imieniu, jst wrytko gwrithi wż  
 poodry waly; iinnu nie przypysze, bo powiadaj

2.)

33 1/2  
105

ze Szwarka przyjeździ - to wrytko zowi. Wijsz  
 prony niiszi, dohodni, to, i nie na zabawę  
 do nas przyjeźdaiem - Jst jawa kilka sufikis -  
 jedne do kaptowaniu druzi do malowania,  
 wrytko to gworbisz a dopiero bzdien wynd-  
 godrowa - dany ci wrytko ochlapki na  
 pozynieniu i to jst bzdien gromu.

Prony Man jinnu nie cztadai przy-  
 jandui wrytko wai i) prz pier wrym  
 projekcie i przypje na 1-oz Septembra -  
 Czynnici. ni nie gwatlowu wsi niema,  
 wijsz gdzie komirowosi, to nż dajci jedn  
 zabrymajci. -

Mż z Margierockę z pumosi 28  
 Acyptka jst bzdien w Paryzi -

Kraj, któż traw ramienku jenny co  
 dnia wrytko w oerch wawrych i mawry  
 bylko jden ial i Luda a mami tu niema.  
 Ja mam najsmocnijsze pnbowani i  
 on gdzie tu ~~pr~~ wlyt miisze, to powiokne  
 morstkie i kapiich, spawcy, dajowi, pizku  
 teli i tan, i inlowoi coddowic pizku

zjadł spobijac i zaputnie prosta - przywiecnie  
w hokle dobre i bardzo obfite - wrytka to  
niecaudnie i duto by tyzisz rany wisig  
it: zdrowia Ludowi jak wrytka: woad  
jestrki i mienicelaie - Tyllis maay o ten  
aby mi sig udato na przytę reb Ludasa  
yprosadie mie do samego tyllis Parępa,  
ade do Douarnener, gdzie i moja Ma-  
rynicolek powieca ty a najwistone  
rozkony, kę ję tu dobre i spobijac -  
Chodai ty w parloftach i sterych sukniach -  
siniatu, clogancy i występie zidacę - to  
byty grób da Ladny: Maany - to tyje  
nie reprozy.

Na desniemy list. jwi odpisywa  
do Parępa, 63. Pen Penoy - to my tam  
wbróke bydiemy. Marynicolek kupuje tu  
jabici udowem ~~ca~~ kury i kugula - aby  
miei sinieru jajka da Maluoli - niewiem jak  
tyz ada te gospo darstwo.

Kuzyry gni ai, ho ioua i tozika wroncy  
zi ja negli zis.  
Wise Bobrauc -  
Was H. C.

331  
d) 21 Augusta. 1880. Bretagne.  
Douarnener. 106  
Wiel du Voyageurs.

Oli mite jak ty listy tak zniecnie  
i akuracnie mijaję. Dni' adwieraan Wasz  
list datowany 16- Augusta - i zaraz wam  
odpimę abz moją zastul Was jinnu w  
Kochowia -

Co do waszj Padroszj robie jak chci-  
oz 30 oz 31-su wyjidnieci, to da nas  
zaputnie wrytka jedne, gdzie my, tak  
jak jwi pisalisimy, stanowem wyjidnia-  
my a to 26 a 27-su wieworem jwi  
bydiemy w Parępa ratem przybycie wam  
dnem wrisimij lub dnem jwinij,  
zadny nam wisimij mie zoli - Nawel  
sam o ten myslatam i lipij abysci  
wyjchaly przed wjadem Cesara do  
Kochowa, to wchdy Tawinj bydie Gani  
i Ludowi wyprazie mienkani i staki  
by wnikneta naktaku na kolesi i tawinj.

Przemysły wiec was niemu szco do nas wistaj  
nie turbowai - bo jsi nasel ni: bycie cesar  
listow mi szco o co: napiszwasai.

Wnyzthi sklamia jsi dalu wam po  
kilketni a pruwtych listach, wize jsi co  
do drogi niema co wizej: moicie.

Komissio (prior gatzankow) niemam  
zadnych, a symuch w skucum Crakowskigo  
ter nie spierany, musai go Swarska zrobic  
po powrocie do Krakowa - Tylko Swarska  
widai ni: czeje moich listow: pisalam  
najuzwainiej ai prony o tuzin fotografii  
Maryniarki, matz formak - sama glowska  
ba skamka: raki - a Swarska jak war-  
jatta napiszaj, szco boui post kusina kuzje-  
cij a post samaj glowski - To u Swarski ni-  
dai tylko post-glowski i ni: wozumni jak  
a miy pisai - Ale wiech na tylko przyjedoi  
do Paryza, to karer radni mistrujemy  
jaj kurawjz e zimniej: rody i: t: omego  
obkadowia gorztych kuzow, aby je na

droze prawdy i: wresztku mayrowadnie.

Parusel moij musai spohuj mi czekei na  
miy przyjed do Krakowa - Sto wam ai  
komissio zadnych ani de smii, ani de  
Maryniarki - Tylko sama przyje: szajci,  
ale ai terer moze by: jakeis pruwtych  
z powodu Paddoz Cesarshij: i: rensii,  
to gdyljicie musiatez podwie: o jub: dziei  
opisowic, to mi napiscie albo re-  
telegrafujcie, napiszaj jsi e wiadomia

Jemu na jid a list od was niemam  
odpowiedzi, ten listoz ponudt e 300-sto  
frankami - ale spudniawam szco ai jsi  
kubowoz wrae z franciami gurbany mi  
w Tapkach marie. Jidnaki mi to  
by mi bylo cily: szco mi: o ten domie: szco  
ale jsi do Paryza.

Zupadni wdzoni jistisny e Mary-  
niarki - Szeregelnij: sa kabka ma  
szco wyborni; rdowa, rumiana, bioga  
jaki chtopici, tapie szco ty, raki: i: kraby



stanowiska; i tworny; spacer na piuchsto  
wstawa po kilku godzin, i sadnego rozumienia  
nie daje - Nawet nie lotowje boremnie, bo  
ja, jak zawsze mialam ~~podobno~~ pilnos i  
wazne roboty do ukonczenia - wiec tu ostatni  
dni od 3-tych a rano do abiacja (wieczorem  
(o 7)) przerwaj, rano nie czyste Margonierke  
na mnie marow - ale Baka wiec jui ni ja  
co musy zrobic - to jui radz zemie niema.

Zdanie stuj mi dobre, czy mamy za-  
miar na przynty rok tu przyjechaic jesi'  
chocic emoci i interesu porowol - a rano  
Geny z Ludasem tu sprowadzic,

at i konca musy listu, musy go na  
poczte od Dai bo jui po'ino, a tu rano  
bylno na dzien poczte odwracic i to o  
6-tych z rana.

Wije dobranoc.

Wan Sh. Ch

338  
d 23. Augusta. 1880. Bretagne,

Donarmenez. 108

Wóhet des Voyagers.

W tej chwili adieram Wan Li'ich i  
dnia 19 t. m. - ale mi to ni tak rowno nam  
listy ni korepencye - Syriusz adpisac chytulisk  
juzke Was zastal w Krakowie, a juz tu  
ostatni listy i krd do Was piny z Donarmenez.  
Michaliny wyjechaic z krd 26-go - Ale mamy  
prytkie wiadomosci z Parjia, i nie mo' ar-  
chitekt propozowac z noimi stuzami - i ci  
ostatni grosz ni dom opuszc - Oczyni'cie ni  
zaraz do nich wyprislum i sadzic sprawy  
nie moze mi byc w Parjia, ale ni by  
czekali mego powrotu - z Margonierke wije  
radecyonalnym powot nasz przyppieny  
o jui dni; wyjiridramy z krd 25-go poju-  
ten, a 26 na wiecow (o 11 1/2) bedziemy  
jui a sidi - Bardzo nam przytko i tu  
historjja tam santa, mamy nadzieje co  
jui powrociemy a ja sam nie stawi' byc  
i u stuzami i architekt, to sprawy rata-  
godzic, ale moja Margonierke, to doprawdy

Pisany o telegramie z Wiednia -  
bo kilka dniem ni opisanym.



tu koniecznie gubernowi dla domu Gougil'ów. Tenże  
byłoby zrobił rozpuścić doświadczenia i przysłał  
doświadczenia przesyłając mu je - a jażebno ad 5-ty  
do pasteria ukoiory. Losuianam u siebie braciou  
hyc rysunek, aby bezem jarkarui, bo cwyth mowu  
zoran uddawai skom przuj'ad, do Pappia.

Jaż spawujemy z Maryniczek pro cudownych  
górach, dolinach, szatach i brygach mowa, to jażebno  
jednego iestuj, i tu ludas a miema. Dla miogo-  
jiska mowno przekomany i polyst tu b-ia-ly-  
gadnicowu uddawai by jaby skom rary wisuj, jak  
wymyśli i inne braciou.

Sizstuj i Swarcka chodni do muzeum Crakowickich  
ale w przeszłym listie pisałem aby do Swarcka mi przysłał  
nad by soboty, bo to jenne mi przysłał - mowia by cto-  
życ na jż pisał do Krakowa.

Maryniczek daj tu jażebno kumise do Swarcki-  
ale jime je na owymu popiorku, bo awidi ei ja  
jż w swoim listie mi przysłał. Kowank jedy  
ei przysłał (choć ma) adbratyjci - wize jai o iud-  
kach pidiż miema kowank, a aby Wom daci do woi  
jak mi mito coby iie mowad do Krakowa jichat-  
to dam jenne koby scum summs-

Tora do widzenia - bdy pisał do Ludasow,  
a Wom, to jisk Mchaa i Swarcka (mieszadzi)  
mowia do widzenia - ito przedygojym S. Chy

11)

389  
d 24 Augustu. 1880. Paryz.

63. Rue Prony. 63.

Parc Monceau.

Moji Kochanci: Drogie Bieszki,

Spójrzawny na kalendarz górnego wywarini  
skoi napisano i doświadczenia 29 Augustu, a  
jednoczesnie majse przed urami był  
orkobni Mcharki, mam prawo myśli  
ei górnice moi jai w wiodru do mej  
skatupki, w której na gwałt przysła-  
wuj i Driarku, górnice Mcharka pomieszcze-  
ne bdy wron a to pownarke skoi u  
nas wyciek rowiz Swarckiem.

Piny wize do Was to kowank k. l. l. l.  
trzydziesięć się rekarmi, ale miemuzilei ei  
to para pijatyki lub staroi, ale poprosta  
przed umyślenie raliżajsi ad 5-ty rano  
ciwiculi, i rozmarke tak many rorwic-  
majse aby nejdne kiudy zrobił cił  
mowia i przysłał na przysłał mowia

dranowymy gości. Czasu mamy tak mało, że  
chwilki do strucenia niema. Powróciłszy  
z Douarnone 27 o 4 1/2 rana - a mieliśmy  
w podróży rozmaite katastrofy z tego powodu,  
że nawet we Frengi, gdzie moi lepij  
niż wogółem robi jale w innych krajach,  
a jezuu kompanije i wielcy antreprey -  
nerowie jeśli ci wymyśliz, to tyłksto,  
aby tu manie biada publiczności od miej  
wymaniai pieniszre najniebezpieczniej -  
Tute i my na ten ow padli'smy ofierę  
tych spekulacyj i chere zrobi' oswednos'  
kupycie biletę spacerowic i czasowe - zmu-  
nemi byli'smy dzie' naway' poddo'z' opłaci'  
podwojnie. Wogółem to nie jinow, ale oto  
druga katastrofa - widci ni Margmiska  
zjise w wogymni pod obnem letore ni, ni  
dobu namykatko ni, praci'sbita ni i od  
wawraj' lez ni to'liku; ma katar, karul'  
jale'si wyzply na to arę - a przytem jale

111  
Bordoo astabiona - Cate' noc historyj' kryptalan  
asenu pobyczem do miasta abę przywiec'  
doktoru Ramlowa; atoi dekonfitura - Ramlow  
złici' przyjechał do Spa, oz do Nicci - nie  
mogli mi w doumjeze dca' obkadez wiad-  
moii' dozed przyjechał i biki'z powo'ci - dci'  
zi go mielbyto i zannowz' tytem smkai'  
innego lekora - kto'z przyjezd e daku wy-  
examinowanowz' Margmiska; i ugruwnit'  
mnie si to nie nie bycie, ch' zawnu parę  
dni jinow musz bi' daska w to'iku prulicé  
i kule je' Matewka u Lewarchiem zastura -  
Lutwo robie wyobrazeni jak to sta dia-  
tyniczki; sta mnie przybroi, ah' ci' robie -  
to jale casus belli jak mówisz uowni - wice  
nie mato przedni' niemowina - a parę dni  
Matewka u Lewarcz praci'sdre zuchojini  
u nas ci' juteki Margmiska mielbycie supidni'  
ednowa. - atoi projekt moij i nadziej' niezozé  
ni, jale Matewka przyjezdni, ah' zawnu tu  
nieopisana przyjemnoii' zabrotka bydzie

tych ci was tu niema - Po ciemam, ni byłoby  
myśla i pewne nadzieje ci na przyszłość wleci  
sytuacja pozwoli mi urzędzić kilka samych eska-  
padki da was, czego pragnę tu więcej, ci jestem  
problemami jak wielu polityk kilkotygodniowych  
Ludasa w Donarmone, wypart by naj-  
lepsze wyniki na jego adwans. - To ci spo-  
dać ciemam ni ci da kóg ci nie nam ni ci stani-  
nie prawnodzie do wykonania tego projektu.

Buham ni ci cipliwi telegramu z Wiednia  
od Matki; to będzie dowód ci jsi już w drodze do  
nas. Należy ni ci dowiedzieć ci się wam edato  
wynajmieni mienkani wam na dobre ceny  
jakichkolwiek a wielkich figur wierzonych  
w imię Cesarzkiego Dworu. Gdyby wam  
dobre recepty, to jedyną była by kopia  
jaki pragnięci moji podać Cesarza do  
Kraju. Biedny kraj, a głupia publika-  
mówi która da byłoby, bo żadnego zna-  
czenia straci ogromne summy, aby przez

2.)

389/2  
112  
kilkunastu milionów, przed eronickim  
który pewno ci to ni waimie na nowo ci  
strony postawie, tylko postawie ni ci ich  
sytuacja ni ci już zupełnie sta i godnie  
litow. - Tak w Poznaniu dawny  
król a dżirijny Cesarz Pruski, zwojował  
najbogatsze rodziny Polki. Ale u nas  
żaden przykład rosumu ni wry i Niemcy  
nas niemożę gorzej od Moskalców.

W tej chwili odbieram telegram od Matki  
z Wiednia - Zawiadania mój ci we  
Wtorek (31 augusta) będzie w Paryżu - A tu  
moja Marynielka leży w Łódce - to  
prawdziwe mienosieci. Doktor byłby ci  
wład. Zapewnia ci to mienie przeto i ci  
żadnego niebezpieczeństwa niema. Anka  
byłby starania: ci cipliwość. Przeko mi  
bardzo ci tuka nas będzie spotkanie własni  
w chwili kiedy Marynielka chiałaby

projsi' jalmajtyng' moim gosin i  
 podkwalit' m' gospodarstwem - Ja niy po-  
 ciennam majer Matheuz i Swarky -  
 one mi z kraciej' pomyśdriaję - misz  
 ciępliwie yndęz te kilka dni jęski'  
 Mowycielu niy mi poprawi - a ich sta-  
 rania i yzaliwoi' moia' jęz wrowisla  
 gępi' jęsk' chropni' edenerowana pnie  
 swoz choroby tute mi na oranie.

Nie jęmy miszuj', bo mam tyh biga-  
 miny do cytki i wnytku co samemu kuba  
 zrobic - i radz' abie dai' niemoz - jęnyci  
 do was cytki, bo Matheuz suda bęzi' miat'  
 id was cytki wiadomosci - a ja pominie  
 bynsza kęzuplaci, zawnu majer' chunilki  
 abz' wam dai' wai' co niy u was dęzi -

Cetuję Was najperdawniej

Wasz rawon

M. O.

of 18 Sept. 1880. Paris.

340

63. Rue Prong.

M3

Paris Monceau.

Najmilu moji kiereki;

Jesli tytku zechceci niy nastanowi, i  
 mam tu na karku <sup>mita</sup> niemoz'ne Swarky -  
 ktora dęzi i moe dozworu mi nicopisanie -  
 to mi probawyci' ai niy opiszimlmi abz'  
 or was napisai' i domien' wam dękladni'  
 ro i jak dęziatę tu moia' gosin - Matke  
 cicho sidai', edaji niy ai dozi' nadowolnosc  
 z ty' kiereki' ktora stawi' jęz gosinny  
 pulkuję. Ah co niezgodna Swarka - ta  
<sup>karbana</sup> aw antuoyji' niy i' ruty' do'm' doziny  
 nogami' pwarac - musiat' em jęzi  
 chodnie' do Komissare jęlizi, abz' mi  
 przędat' niy strojne komendy pę-  
 zarnij', abz' sikawkami z rimuz' wodę  
 potawowali' trochy zęzudy Swarkę.

1.  
 Piskawij' jętku' On' kęz' eadrowowawcy' jęzawami; do Helary' Chalkowij'

Pierwszą tu operacją wcale się nic nie udało  
do swacha chci młoda; skarczona, niedo-  
twarz brzozy przyniesi i awantur jui  
mie były wbi. i ślicznie wysuje na mnie

Wawroj moji Pani, jiz dnie do Bron-  
Marchi - i tam edgi mi n; ai re bry grom  
shichy Rechpi i oty magazyn - niemiem  
jak im się tu ekspedycja udala, tu i miad-  
kiem mie byłem, ale mogę upewnić się w  
tam kupili da Jani, ciore n; ai Bardotanio  
i w dobrzym getanku - ale ja w był ab; Jania  
mie była onachrowane przez Swasty. Shacha

Wiem a gazet; i e listów warty jak wist-  
ki był enturjarem w Krakowie a przycar  
Cessara - Moji ja jestem Tomasz mie-  
niermy - ale ja रुपulmi wshatem chofy  
na te manifestacji platonimie re  
strony Cessara, wryhdem kontrow-  
wryh śmieszak pabnyjotów, wshachy,  
Mrabio i Argstobretów - te w; Pan

114  
Cessar dobre ubawit, to wiozy, ale rily  
to przyniosło korzyści jakę kolwiek da  
biednego kroju, rily chci jiden niedosta-  
tek był zapowiesiony - o tem wshpi -

Niemiec nawre kontent jak polake  
wualery śmieszem, pochlebstwem i  
gromosci; - ale gdzie tam korzyści i polyp-  
suni. bytu naręzo kroju - tego nie wiem.

Nie wiem czy w; rily - ale wydato mi  
ty i rily Luda drugi jui był rmię  
gorzy i e rmięz dore enturjarem,  
jak pierwszy. Prowerowami przewad-  
mori następi, jak ubwierona przed-  
na podria Panuj'sego, a euka  
jyo Cessardę gromosci; , nie a mi  
da biednego kroju mie przyniesi -

W całej tej sprawie julk re a jden  
ktora omis; i rty; najmniejsi; - i jak  
mowia rily fakiego estowiska jak

Marquise' swojej cady' Jamis do fiammicy - a dula do fyming - jako w  
Dawa idk puzkly najpody fyming'a.

Baraniicki, nie reprezentowano Cessa-  
rowi i nie powiadzialo mu o kolosel-  
nych, urozniwych i rozumnych uslugach,  
ktore on ad lat tyki w dajc miastu kra-  
kowowi, pisnizecay'e swoj'e forthing, pracy  
i najpizstem unitorwania - Jedk to naj-  
nikoremnij'ma instroga, zardra'u i nie-  
sprawiedliwoni a stonuz wozny sthick  
dygnithery, ktoryz dricaini stwami zaku-  
wiali Cessara, a nie reprezentowalo  
jemu jedynego stawiacka przysta nuz  
sta swoich rodakow. Gdybym miat  
swyidit byc w Krakowi podnos byk  
wielkich ceremonii, to jako Kawa-  
ler Orderu Zelackij' Honoruy Austry-  
jackij', zariedat bym honierami  
audiencyj u Cessara, i jemu bym  
wypowiadzial, atz ty sprawy uprosia-  
szay abz bytnozi'e swoj'e sawy't razrozay-  
ci' museum i pracy Baraniickiego

2.)

a Arcy-knisi Ludwik - Karol, a  
ktorym miastem wazijci jeni obiad w  
kwest-antypopulu i ktoremu w Sultem;  
opowiadatem, rano on mi byt wielce  
wodzi's onuz - Ten jawozly mi mi od-  
mowit swoj opielki i proteligi w ty'  
sprawie, tak wyty, a gdy'e prawni si  
ber zardrezo owla'itery imbrene bym  
wiel' na ricki' role adwokata - ab  
jusi sz' Natb i biadny Baraniicki  
wskot stroyndawoz a mi ruc tart a  
sz' ani jedna duna ktora by go uobiale  
broni' ad kamibuczok i'byz ludzi'  
u wotady sz' anaj' daj'scyk w Krakowi-  
kwiem si tak postypiwony narobit  
bym sobie niezgodzi'ciot - ab ani  
ich sz' mi bojs, ani u ich wozny  
bym niwob. od Cessara, przystajemy  
do niezgodny' Swarki, ktora j'ich  
mowu razgiewana, si dotad j'ich



rysunki, pomimo kilku kroluz' uderzy  
do Krakowa, nie ze tu gorystani - Ja  
nie musno tego riatuj's, bo kojs zi, ruz  
jui nie bylo sepozimo, jeli: tu pruzje  
zahadne kilka dni przed wyjsciu w cieniu  
Szwarcia z Perzia.

Zyjemy tu sobie dostatecznie: ja bylo  
jeden riat mamy si nas mozi dozna  
tu miemai; wtedy wozsi: wazn byto  
wz upustaw - Mielisimy wielkai bledy  
w szugami, ah dzi: mamy par, woz  
sympaty one. Marynia zozpawaraj  
z fanatyzmem, ze byz gozre kapuzi  
wzornai ingrediencyji na bazy: z tego  
przygotowaji waty z ktorych Matka:  
Szwarcia ze rademolamione - a moli tylo  
kuk adaj'e. Pomimo wy: nowozaj' chosi  
porady i; miodk gozi, adaj: mi i; i  
byd musiat ich zaktymai trochy sta-  
zuj jak torma byt oruawany, zozj z

niegodna Szwarcia prozisiacka, i nie dotad  
nie zrobila to naco ja tu sprawozdalam. Wiaz  
jaki: to nie pokazoz, to ja nie wypanoz.

Maryniucha mija jui w puzmi zdrowa,  
a wplytu kszpeli: i powietrze Douarnenez  
bardzo widoczny - Ah dziadujemne i; z  
listnia przychodzazyl z wzornai stroni  
Szwarcia, i na brackiz' upustaw: mi  
wiaz z prawoz listnia narych i; z  
prawnem: si Marynia okropnie staba  
i si ja byto dwiok dubkowai -  
jeden stupa a drugi osiot - jak i; z  
wyceri dykzgowamii Ladny - Papa w listni:  
do swij ukochanij' ciorcali. - Jedk tam  
kiedz zobawzaji Ladnych Mamy i; Papa -  
to prony Was kazadaj' ai i; m mi: stwa-  
wone mocz, bo powiewai oni nigoz i; i  
wiaz z to mowi, chowai to s'wista  
prawa, wiaz muplexi i; m banialeki, to  
dopiero byd konturui. Towa H'owko

o interesie, który Cię bawi, i dwoi Ludwici-  
jubi Ci potrzeba może liść do Mr. Wodnickiego -  
to proszę Cię napisać mi liść doświadczy owo  
iż, że wyjechał mi był Tami Tureze ma-  
outnika - a ja Ci wyprężyłem, najłepiej  
pisano mi jakis szkodliwy może. - Żad-  
mi si Młodym Józef Wodnickim tu miema-  
on już miama wazny sekretarzem ambas-  
ady Austryackiej w Dreźnie - gdzie on  
może być sam w tej sprawie dysponować.  
Ale ja myślałem i nie mógł liść Wodnicki  
reklamę Ci zrobić co od niego iszła będzie.

Pisząc pisanie mi brat jak najwięcej  
bo to da ciłki korzyści - a i dla nas.  
wyjechał najwistniej przyjemnie - a  
o teminicie prawda Maury do Was, to  
ja Was namierzałem w czas.

Siałam Was najwistniej i  
wtedy nasza i namo wentu-  
chajszaj J. Chłobek

1.)

25 Nov. 1880. Paryż.

63. Rue Prény.

Paris Monceau.

(o 2-giej godzinie w nocy)

Najdroższe moje Paryżanki  
i takowix Krakowiaczy  
Spodriewam się i w tej chwili  
kiedy ja przyjmowałem w try  
kuchence wiadom przy toj ówce pisał  
do Was że stwo kilka, moje paryżan-  
ki są już w Krakowie i we wskazywał  
Pówekach spolejnie i wyjechał  
wyjechał się nie bawując po nocy  
jak ja to robię, ale cze powie, kiedy  
matura snu mi odzwania, a byżycane  
myśli jedna na drugie w głowie się  
snuje. Po wyjeździe warym tak  
tu smutno i i wyprężyłem się tego  
nie potrzebuję - Zatem wazne bardzo  
i Matki i miogodny Swarby

wypuściłm z niewoli - trzeba tu było  
was jeszcze w dziurce potrzymać i dobrze  
nadzergić. Chyba sobie dać nie mogę,  
tak mi się waśni tyżkowo, a tu narzek  
nadziei na prośbie mi dacie się mieć  
nie mogę pomysłać o tylu kolosal-  
nych pracach które muszą zobaczyć  
ale wybrnąć z tej sytuacji jest na-  
ocznie porażające. Od chwili nowego  
wyjazdu przynajmniej do roboty - Corbier  
i Kafedry już się na świecie z pomocą  
pokazują a na miejscu skłękają. Kuba-  
niwego, już niedługo ma być na przel-  
nym stroju i re wytyłkami akcesorja-  
mi do robienia kawy. Tyłko i mi  
plecy rwały okurcać, więc przedsięwzię-  
tem z namiśtrobię gimnastykę i w  
nowy jak mnie ten apudai, wstaje i  
talie historyje wyrobićam nogami

118  
rytkami, głową i w wytyłkami częściami  
ciężka mego, i gdyby ktoś przez diurkę  
zagłędnął do mojego oryginalnego polow-  
ku, a zobaczył mnie przedstawiającego  
komedję i gantomina, a Mary-  
nicęby spisek najspokojniejszy, to by  
pomyślał że to jakiś miś warjacja -  
Pochwały się wam i Marynicę  
bardzo miła i zupełnie mi wojow-  
niwego ducha - Chyba bym ale tak miał  
było - Tyłko nam tak smutno bar-  
dziej się już smieć i obiadę wcale  
nie tak energicznie się odrywają i my  
z Marynicęby tyłko wykładamy  
natek mijsca gdzie wy nawracają  
watyście, a jedzenie zupełnie z kate-  
Taperowicie nie chętnie jak to  
bywato przy was. Jeden ochotnik  
tyż raz Marynicę mi nawraca

nim go spójrzeć potrafię. Niemiem kiedyś  
potrafię, do trytan normalnego.

Ubcwita nas bardzo karta postowa  
odebrana ~~na~~ drugi dzień po naszym wy-  
jździe od Pani Merwart; niestety  
leż ten mię obierali, a szła bardzo ci-  
kawego, więc byłem daję w um tren":

"Dowiedzię się że Matka pana Jerk  
w Petersburgu, miło by mi je było zobaczyć.  
Ja w Poniedziałek jestem razem w  
domu na wnytkich - ale Sta Państwa  
kwidery dnia." —

Pocinię Gilbert'g, moji bankierstwa  
to byli u nas a chęć jeszcze was roba-  
cenię was, i bardzo i stowali się  
jimi wyjechać, bym. znowu wam  
prezja —

Niech było Swarka, niedowie-  
raja: konster na mi myśli abym  
ja po jej wyjeździe z niedbat pkeone

2.) mi interesa. Dłobnik Mewy a <sup>34 1/2</sup> bthorep <sup>119</sup>  
leży się z wiryż z Swarkę, nowo się u  
mie zjawit, jasi z woskowym modelem  
owij sławnej sepiłki z sekarabz - Tu  
si, adbyta scena taka, jakę opisać nie  
możę - a żeby sama Swarka była przy-  
tomna, to prawi si donta by do zuput-  
nej nieprytomności - w krótkich abcgach  
opowiem ty tragedję: Statnik nakomie  
wyppowiedal się że laka robota z wielką  
ilością zoku i wyjeżdżone robota w do  
ryzunku i realy bydzie kontrowad  
170 Dzieni - do 120-tu fra-  
nio w!!!! — Kluknem na niego  
leki i Cierpis i Kapediz, chwi to  
matorwane figury na próbnie, zabryż  
tę, a po prawowi echo protesty  
zostawie wytrzymali moje - Chci  
ochładziemy i znowu w celu  
maradę - podatem widai msdre

Udzini a prawi by wam jofeta w dcomie wsi' minie, ad si zpi  
cudowni, więc mi ładnie je liż przychodzi

radę pana Maknikowi, bo zmiekt w  
swoich zapędach i zgodził się na koniec  
na moją stanowczą odmowę. Cóż, obliczył  
i robotę naraz raczył. I wyjechał jaknaj-  
szybciej, robiąc najchętniej moim trochę więcej  
co do wagi szata. — Ale nie jest taka  
sytuacja niemożliwa odwrócić aby  
nie wrócić prosił panu Belleger-  
wicz tak uwzględniając ich był: wólk  
tytuł i kosa cęta. Niech więc się Swarcz  
nie śmuci bo to katarstrofa podzieli-  
my na dwoje; i w rachunku podam jej  
dokładnie summy jak już sepiłoby  
wsiem; i oddam Panu profesorowi.

Chcę w Was bardzo miłośniczynie  
listów i tych wyjątków wiadomości jakie  
one powinny zawierać, bo tam mogą być  
niezwykle najciekawsze. Jak tam Gania z  
Ludąsem porozmawiały Matka, Swarcz,

czy w domu moim przygotować i was zgodą,  
od razu jak by nie parzankami porobił.  
Chciał być mi o tej sytuacji dokładnie  
nabroszków piórkami samego Ludasa — i  
sentencjonalnym listem Gania. — a w tam  
Pracze powiada — i w tej Matka z  
Swarcz powie brackiej — w wyświe-  
tła jest oikawo, i prosi Was nie  
zapominajcie trudu i poprosi aby mi o ten  
dokładnie doniesi i zdać dokładny  
relację — Zapewnie nie będzie było  
aby moja Maryniuszka gniewata na  
za Nowa prawdę, chwił to jej moim bo-  
lestnie, ale ona widać bardzo dobrze ją  
widzi i podziela.

Najpięknie mi kiedyś: jak doje-  
chaliśmy do Krakowa: czy ten ład-  
nego swanku. Czy Swarcz mi  
awanturę stała się w wagonie z  
swoją głową: brzmieniem, które

widzę, że mało warta; kuba je naprawić -  
Mikowicz był u nas raz jeno - widać  
i kłócił się, epji niemierni biada czy to  
edegrował się czy osłabłami nabocą adwaję  
i postąpił tak jak mu radzę - choć pu-  
konany jestem że to jego prawdziwe życie  
Dziś miał już jechać do Boncella, two go  
twa interesa wywoła - ale widzieliśmy  
że się niegnął a nam i ralem; bardzo  
żałował że ja niemożę jemu towa-  
rzyżyć i być jego adwokatem w tej  
delikatnej sprawie - Żeby on to zrobił -  
to doprawdy i znalazł by sposób i lepiej  
by się wolę jego ustalił niż jak dziś.

Koniec moje barogramy i idę do torebki,  
a nowi chwi godziły się jeno zatajisz -  
Orham; orham niciepleni listu ad  
Was i tuż się nadzieję że takowy a  
moim dziwnym się stępniję i przede  
da mi wieści o Was -

Zawsz kochany Was.  
H. G.

1.)

392  
9 1 Grudnia. 1880. Parp. 121  
63. Rue Prongy.  
Paris Monceau.

Już chciatem prosić was, gdzie 9  
dni od wyjeźdu Matti upłynęło, a wiadom-  
wieni' nas dostał jęń i sio' tam dojechał  
ale i z Krakowa ani sio'ka, więc zawa-  
domyrdz i Suwarka jakis awantury  
zrobiła i wa do cięży zamknięto  
już w ajencye. Ale nocerzej po'no wie-  
low li'ł Wasz przyjaciel, co nas ruszy-  
nie a Maryniachę uspokoiło. Za  
wami tak nam jeno kłopotu że się  
owocie niemożemy zastawny zami-  
byłto we dwoje - świadania i obietki  
stamtąd się odrywają, a do wasz  
Dziurki ma chwi'łk nawał wiej' nie  
możę tak mi przykro że jęń jęsta.

Widzę a liła wamgo i wmyślę tam w kra-  
kowie dobre zastawienie, niech tylko Ludas wro-  
nie swoje piłkuje, a jego mi będzie bo mie-  
stkańcy i codzienny gimnastyki. Po wamym  
wyjściu z ranożtu miś kryje pić i boki mi  
do opisanie - prawdziwa i matę doktorów całą  
litanięż lubo mi zapisał, że nim to srogą,  
Chiminy i kępnie solne adyżtem, zardłem na  
zajutro, i to w nocy, po wamym wyjściu,  
gimnastyce grymarz wypracici a także  
energiję, i Marynia pręstrawna gwatka  
waleka i miś warjacyja oparowata, bide  
nogi wyjęj głowy narucam - Ożi pot  
gęzi my e osami i try kwadrans, pro  
któr woti nż kilka set rachów e am-  
tryczny, a powiniome to codziay, nie-  
wiem czy to illuzya, ale dżi si zdrowie  
nż polynęto, plecy, chociaż mi zupełnie  
jnowe napisawione, ale jwi nż daleko lepiej  
mają. -

Zapętyjcie w my tu porabiamy ad

czasu wamgo wyjścia - Ożi igci nani i dżi  
wamym wam krybem - od rana do nocy  
niech przy szklach, gęzi ożto mam chęć  
urugi, gęzi dżi kęwaje ożto tak ciemne  
jak noc, i kęwano na pęchii rozpowenai  
nie moina - Lako woti wyplawicie jak  
Taję metors, ożto si nawet dziennego światła  
mi odmania - Marynia w dżi spokojnym  
temperamencie ranoż si zajmaje kawa,  
kuchnię i uprawiankami, a także trę malo-  
wanem, a ranoż i upowoznie kęwani,  
które podobno ke gwieradnictwem Man-  
trung' Cioci i Marynięż franiów, mają  
jwi nowego kęwata - Ale to podobno  
szkół - wisi ja nity w ten mi niewiem,  
tylko po kęwaku samkiny, tył kęw w ięgu  
przy kuchni, wienie one jnowe cęwstęje.

Marynia dżi osami adpisai na si  
zapętyjcie - Ziarnka e melona cęw-  
skiego na sęstkiy porabemie nideż - i  
weditem ji aby kęwani oddane mi były.

Ciekaw więc okazy aże je de traktowa przedci.  
Mwiam ni Szwarka była trochę rozstrpana  
kiedy jej pokazałem niektóre przedmioty  
z nieladnie pracowni znajdował i na świat  
ukarał - Na drugi dzień po jej wyjeździe  
pięćdziesiąt a brzytka tch z regimami chwa-  
mytu i czeru nż umiędzy ceterz aban-  
dury serwowo - czeru z greckimi fi-  
gurami. Potem w drugi tea skorał  
i sam nż juri swat na świat, ów  
opracu "Kozymierów" prawnarowy de  
Ludis a mironakriwowy para Szwarka -  
Cieka was teraz okazy aże do czego  
Wasiście dojechali. - Mam jinde  
napiszę interesik - prawdarowa intryga  
półcorana z finansami i dyplomacyją -  
Oho gęsto miś bardzo i pomimo  
nojnawnyj chepi ofiarowaci Szwarc  
owu Grammatyka Ornamentowa, niemożte  
takow doctai, newsik ptaoce podnos, nic

1.)

343  
D 10 Gmnia. 1880 r. Paryż.  
63. Rue Prany. 123  
Pare Monceau.

(O 4-tyj, między nocz a raniem)

Oho miś wam stwiz se dowo'd jak  
ja nż prowadzę - Dzień cały pracy -  
przed obiadem wygłk wyrajdz protokół  
aby gdzieś daleko pniekote polbiada -  
obiadek, jak zima daje, yjadam zape-  
lyhu, jaku godinok, lub dawi porzysjs-  
i w ślad na Marriochę do Tórka  
idę - Adaje mi nż to programi dostko-  
naly, a pomimo tego przepis dawi lub  
dwu godzinu i jak ser nż obiedę to  
juri se samego rana sen ani na chwilk  
oczny moje ni zembnie - Nicwim jui  
co porę - Prunki, gimnastyka w  
licbi, mmożyaj diabelskich ruchów -  
Wrytłko imi nie pomaga mi na brak  
snu.



Lepiej więc świadkiem być : do was to  
kilkna słów bierzcie - ale na wstępie wyznaję  
i nie mam żadnego dziś nic powiem -  
gdzie i gdzie i gdzie trybem wam znany - a  
i na gwóźdź prawię, więc w dzień przed  
żadnym projektem nie wychodzę - od wa-  
żnego rozjardę jemu nie byłam ani razu  
za dnia na miesiąc ani nawet na Peony.  
Na domiarowy i wytknięty mamy czas  
dzwonny - ciepło tak i czasem kilka  
dni gładzi na kominku nie mówią bo  
z gorąco - ale rano jest mgła śniega,  
i w samym środku dnia ciemno, jak  
by w noc, helowio na palecie roz-  
poruci niemożna - Latwo sobie wygła-  
wić jak mi to smito mając nagłe  
wloty, a parę brach światła ma się  
po płótnie sam mi widem jak mi  
kolorami; - te okoliczności pomimo

124  
mojej woli roboty wpoźnić; Stałoby  
Kafedry i Cerkwi jemu nie podobnie  
co jednak nastąpiła a dni trzy lub cztery.  
A spiesz mi tu koci strażnicy seary-  
mai nowe rzeczy "Lebraków" - i inne -  
a te jemu kopista rada malarska wa-  
dnita; radę cyfrową a ni było by dobre  
zibym namalował na przykład wystawy  
"iniciowanie Bazy - Kuruków" - obrar-  
kiny uprowadzić w Douarnenez, a które-  
go karku u siebie poniedzielnego  
Lwarika - Do oddania na wystawę obrara-  
jest zaledwie trzy miesiące, a ja mam  
na karku i na stuligach trzy tydzień  
pięset zamysłonych i poracznanych  
robót. Kiedy to się zrobi chcieliby  
czyli - to już nie wiem - a co mi maj-  
wizyj na nawadnie to k ciemne dnia  
przed ósmą rana - a po Arreij

po potudaniu jui now absolutna - choi  
zwatjowca.

Z listu ostatniego od Was, na ktorz  
Wam bardzo dziakujz, dowiedujz niz i  
obchodzilisci wiekz pety, imieniem ty  
niegodny: Swarki - Zatajze mie do  
opisania!!!! i niz e borkiem stawie  
nie moglem abz zymowanym wierzeniem  
wiarowac Swarce, radoszem wrucac  
po worythick katedrach, ab zroz  
drona, w radnym swizke Swara  
nie walarzem - Jaki reize miast  
honor izly Swarce adbrada moji pu-  
roisurowania - to procenta imienimie  
jez nie omisz - lez jomimno krapkow  
i zatrudniei jej interesu woble sie i idz -  
i choi sam jstam zis goly se propromienem  
Sta Swarki jstom mi niz edugi ludzi okpi-  
wai; wie dai mi, narodnie i szachrajshi  
geniusz Swarki niz si, opikuje

1.)

(344)  
d 16 Grudnia. 1880 r. Paryz.  
63. Rue Prony. NS  
Pare Monceau.

Literalni zis listu dwa skowacke  
do Was abz Wam przestai wiadomoi  
i zyjemy i krolujemy z Marynicorkz,  
ktoryj to zis imieniny, a ktora,  
o wieci nietycham i mi do uwierzenia  
a jednak prawdziwe!!!... wosoraj  
odbrada z Brackij list z prziz  
piotyami a w nim upominek:  
Tyzice francie!!!... przytem naj-  
czulne listz od papy, mamy i dwioz  
ciokk - Mierzyta niz tem moeno  
Marynicorku, gdi jui stracita ru-  
pednie nadziejs abz ze kzo zrodla  
dosta jej jaku kotwick zapomoga  
na prawdz - gdi je nawne kszke  
kas mili piskrymi Stowkami.

Radań wie w domu wiełka, a i ja  
 zię cionę z tego bardzo, gdyż doprawdy  
 waćta było iły tej familijka choi wó  
 kolwicek robita da ty' biedny' dniew-  
 czynki - I drowie Maryni dnie' lepm jak  
 dawni' a od tego i humor i usporo-  
 bicie wiek wygrzywa - Ja trochy nie  
 zuch jostem, choi wó iły smię nie  
 opuszcza, ah nie mam smu w noży-  
 i to smię bardzo męzy, bo pomimo  
 rozmaitych narokowanych mudykamań  
 zasypiam z wiewora na dwie, trzy, lub  
 okazy godniuy, a jostem rad abudawuy  
 jui ani run zasnąć - wie gimnastykiję  
 i nicie rpliwie dnia ciekam, a da roz-  
 rywki te kilka stów do was barczny choi  
 jone dżuz ciekai kuba chy stwie  
 wstoto. Pracujemy aboji z Maryniwką

ja koiory Kapedzię i Cerkisę, co jui  
 dawno mogło być skwierom, ah mamy  
 czas tak drowny z choi dnie sz ciepła  
 ah tak ciemno, i ciera srod dnia jednego  
 kółoru od drugiego ad rójnie nie moźna-  
 wije to czas i praca strawna a apówie-  
 mi, z addaniem obrachów bardzo smię  
 martwi, ah i to za kilka dni nż wstawi-  
 Maryniwka pomaga mi trochy - i tak  
 ładnie maluje na woisk obrachach  
 miłkón detail, i cwi se radzi wiecnie -  
 Coraz wiżęj przekonaji iż jak ona  
 ma wielo talentu i mogła by prwi-  
 tiornu mery robie gdyby ję' zdrowie  
 razem dobre było i usporobicie do  
 tego dopomagato - Spodniwam iż i  
 kora roboty ję' dalsze jój dę.

Miłstem tu niżyty jakiegoś Pana  
 Cienińskiego, którego pod czas jubille uszę

w Krakowie, wiadziałem - Dziwony to musi  
być człowiek, bo był u mnie a gruczną wi-  
zyły a ten żadnego interesu - Zamysłam  
zatem jego eksploatację; on mi obiecał mi re-  
dmi kilka powraca do Krakowa i nie chęć  
wiermie na Was ademie poszły - Czekam  
z wielką niecierpliwością jednego gacha  
który mi obiecał koniecznie wynaleźć owez  
kniepioryny, geometryczny ornamentacy,  
który dziś dostać bardzo trudno nawet  
za wielką cenę, był odzyskał wizerunek  
i porządane - Ale przed dwoma dniami  
był u mnie tu japonowi i mówił że ra-  
prowe już mi w brońce dostanie jakiegoz-  
jakiś ty mi przyniesie przed wyjazdem  
Pana Eicirskiego, to oczywiście że sko-  
rzystat bym z tej okazji aby wam te  
kniepioryny przestać w nadziei że ona,  
mniegdziej Gani zapomni do jej  
kafiarstwyj spekulacyi. Szwarka  
niech też mi martwi aby je zapomniał

2.)

394/2  
127  
o jej profesora rytyjszym; szpilka, cudow-  
nie już robiana jak w domu - a raczej -  
tem wieczerami robić staranny rytmick  
atankowoy, na który tylko godziły wi-  
czorem przy lampie może poświęcić - a i  
niektórzy dawali coś niedbale zrobionego,  
wice jener kilka wieczerami muszę  
poświęcić - wice raczej po skończeniu  
oddaniu obrachów, listowani z jej profes-  
orem zharmonizuje i sam pojedę wyjechać  
juna dary w imieniu Szwarki; oczywiście  
i ty podrozi edydz na koszt Szwarki  
a nasie ty robie i na czas stracony za-  
placisz, bo jak długo trwała jechać do  
profesora, to pewno nielub bym mi  
wiec ad Szwarki, wice spodziewam  
się że mnie wynagrodzi kiejnie i  
sowiec -

Odebrałem od Witolda Miłowicza  
liście jener z Brusselli, że bardzo

nie wroty - ani ruz nie adwarci nż o  
ożnieniu myśli, zdrowiu ma nie stęży -  
a tu jinou musi powracai jek powiada  
„ma ajoganz” co go Rupert nie bawi -  
Ażoi tam i do Was zawita.

Chociai jinou mi adpisalem Pani Merwarz  
dono rze jż ai Matka wyjechała, w orowj  
adobradem znoum ad mię krotk pewartowj  
z propozycyę bardzo miła ale a krotk  
jednak nż admiatem i na chwily me am  
zamiar gmernie jż adpowiadai pner crotk  
liściek. Piere baba do smie ze ama-  
torowie srotak piśkemych w Warzawie,  
iż w pomnikowaniu robotk moich, ak  
wymagaję abż ceny byty umiarbowane.  
i por dta tego radai by byty aitym coś  
zarzucomego z robotk moich je im przy-  
lat. - Bardzo mi nż propozycyę po-  
dobną - zaraz mi adpisaj i podziękuję

babie ze chęci adania mi ustaję, ak  
wymam i nie posiadam ia dnęj mojęj  
pracy zarzucomej, a chwi bym miał takowj  
ke bym je nie puzował no siewiat.

Wsi koiery musi pisanie, bo chwi  
papier crotk jinou wotkaję, ak moja  
zobni zanka widze siewier przy krotk  
barym, zacyne mowcy i wotatem  
z twitka i jż zimno... wize mullj  
zpieny jak gorz cych muci matrodek.

Wize siewiam Was uodczmie -  
ana kiltka dni moai do Was  
crotk liściek napisaj.

Wasz J. A.

345  
20 grudnia. 1880. 1880.

63. Rue Prony.

129

Paris Monceau.

Oto prozba kryka na Marbyska-  
00 trzech dni zamias przed sztaluzę  
abawiem ryz w To'itku i z tego miejsca  
koywa pisanie o was popowiniam - Pisedala  
aarkocrytu rmmie wcal mie w porz -  
Ary dni tytko bratkowato abym ukon'oryj  
Kafedajz i Curliisa, i tu tak ryz rozbo-  
taly kryci, i ju' mie rarl, ani wtai  
ani riazii'. Doktor malenki, ten co oko  
kwara oryjit, przykial razar za-  
wrozauy, a widze iu to mie i arly,  
razar mi przykijit na plecau ogromne  
wirykatorjy, karat jz Arymai'ozm  
godin, co wykonatm, ab co mi  
zapomne nigdy temu katowi, gdy  
wiewnie bala kryciow, a bolem naj-  
niegodziwiy' piekecy' wirykatorji  
wyprywaty zemmie baranie g'azy -  
minsto Ary dni, a co gorwa Ary noc

bez spokoju; bo ona - Biedna Maryniotka  
ta doznała kłopotu i cicha smutność nie  
chwilek nie mogła - tak amercione jak ja -  
Dziś mi już lepiej; można się spodziewać  
i za parę dni będzie mógł kontynuować swoje roboty -  
czego dziś moje interesy komercyjne wy-  
magają. - Maryniotka tak zanęcona i  
rachunkami wojny w tej chwili; nie pisze do  
Was sama niemożna, że się nie bardzo uci-  
snęła listami od Was nie dać jej i niemniej  
adulacjami, więc obiecuję to zrobić w pierwszym  
wolnię chwilec -

Niebożę moja jest najprostszą; dobrane  
mi znamie - Zmęczenie krępiów - od dawna  
nie joi jej spodziewałem, że myślałem i  
taki drugi a ostatniemi robotami - Abi  
ani udato się - ale jakoś się natęży aby je  
komercyjne do nowego roku ukonczyć.

Kwerka ma niezłą pozycję jak ja -  
bo obiecuję dać jej książkę „Gram-  
matyka ornamentacyjna; pomimo trud-  
ności, ją się znalazła i jest to prawom.

130  
Teraz porostek byłko kłopot przesłania -  
Prawda że pan Cieniński będzie u nas  
obiecował się raz jemu nas odwiedzi przed  
~~moim~~  
wyjazdem do Krakowa - Janasz  
głównie na papierku zastawiamy gdzie  
on w Paryżu mieszka - ah, jak to równo  
bywa, papierok z notatką gdzieś się zapo-  
dział - więc jeżeli sam Pan Cieniński nie będzie  
matematyczny raję do nas, to będzie smutniejszy  
szukać innej skargi.

Owece Kłopotowidzię jemu mi było  
a o Okazy ani słyszę - Witold i Mili jemu  
sięgnę w Brussell, więc niemiem kto będzie  
pieniążny aby Wam odwiedzić Książkę -  
Koszyńskiów rypunk de Luda, i ziarnka  
z melona Arabickiego -

Otoż, Dobrawe, mung się wycofajcie,  
i cicho bądźcie, aby moje Maryniotki  
nie budać - a to wie moim joi jutro  
pedalkiem kierowac i znow -

Dziś postaram Wam powinnowania

nadchodzących swięt - Żal mi i Mer-  
lenów, rodziców, bratko i kuzynów, Wam  
pościać mi nocą na wigilię i wieczorach  
nocty - ale nie rozpraszam i powie-  
nowaniem, bo skoro kochać nieprawie  
to do Was abstrakcyjnie napiszę - a dziś tylko  
pomyślę, że tu byłoby: do P.P. Kwas.  
do P.P. Lano. i do D. Baran. i Czajkoni,  
oraz - Proszę je ostrożnie poddać -

Dezys' mocy, bo Maryniczka  
już się już zaci.

Wam chiałka

Lh. Ch

a piśty do Pani Baranickiej -

Ważniejszą ustnie powiadamianie  
i zjelenia najwzrostu, bo a  
mimo na szkielet mi jestem.

11)

346  
z 28 Grudnia. 1880. Paryż.

63. Rue Prong. 131

Parc Monceau.

Moje drogie Paryżanki  
i najmilsi Krakowianie,

Dziś nie już skryty, model powstał,  
a Maryniczka pojedzie do Ciarki  
Mikutorowicz, a kiedy jak wiecie mi  
powraca się szybko, bo to strasnie  
daleko - Zostanę sam, zecham Mary-  
niczkę z abiadkiem, więc korzystam  
z wolnej chwili aby do Was tu  
kilku słów napisać. Długo mi  
bardzo ci do Was dziś jeszcze emu-  
trany jestem pisząc na sucho to jest  
nie dotychczas do tego listu i swięt  
najwzrostu i zjelenia przy nadchodzą-  
cym nowym 1881 roku, najwzrostu-  
wego argumentu, to już trochę gro-  
za którą miałem Wam pościać.



Alte wosulkie nicada muij zgotka ty 2  
ktorych moze iij ciensze bylko doktorow-  
wie i aptekaru - Alie biada iij przorepita,  
chiraltem jui od dawna, ale muij nad-  
nabialtem i ad wstulgi ani ma chwily mi  
wskawatna, kaniar przynam iij, wam iij  
jui tak muij kryje raczynaty bolki, ni muij  
malowanu niewisk wazki tyto - Pastaw-  
widem jednorok konicernie Kafedze i Cur-  
kiesa juij iij iij uhorczy i oddoi  
koma iij nalyj, a rako francie uhorczy-  
Les jednorok muij rancidit, woflilka dni  
do twiba muij raczynat, gdzie a woi ry-  
katurjami, miksturami, kabalarmami,  
i naborym bolom korycioro, wazpai  
tylko moze wosulkie Tajania - ale  
kuij musiatem, a chwarki ani na krok  
nie postypity, i koi dapiero chwi  
nie tyje cernie miodniem, ale iij do  
frany wiskem. Na mienozini to wiskem  
ora jura, wisk sam dni nowo roku  
adwoni chwarki muij muij chwiar kedy

132  
uhorowu - wize ta ceremoni, a ei w porz dni  
po swigulach iij wiskem - Nihil wiednie muij  
moui jak mi to byto przelro, bo przed mo-  
wym wiskem byzije orob iij rjania i z  
rachunkami i z pruwimowaniami, a  
kuijdemu treba iij dni - tego roku kwiidemu  
oficrowatem tylko wiskem; niewiem czy z  
kwo kontui i radowolnieni - Tale i z  
wani postypic muij, ale przypiekam iij  
chwarki chwarki wiskem, to rako wani  
chwarki muij z wiskem gozra postypic.

Nihil kwiidemu muij muij muij  
i jui golianz i chwarki iij rako  
miodniem - i kwiidemu kwiidemu i braku  
rako, wiskemami, (pomiem ki gdesania  
a muij wiskem kwiidemu Margui) wiskem  
dosi przypiekam wiskem rjania "Zej-  
boka". W wiskem w wiskem wiskem -  
i rako muij wiskem do Pana Bellenger iij  
miam iij muij wiskemami od wiskem  
muij iij wiskem juij, ale muij muij wiskem  
czy juij, to juij 29 t. muij kwiidemu wiskem  
to sam juij do muij - wiskem chwarki

Kiedy mi liść przyszedł do Warszawy, przysłał mi jego  
najgłówniejszy właściciel, że muszę jakoś  
Pomieszać sepilkę z Sakarabę już jest - a  
zejména skórną, skropioną fixatorem aby  
nie miał zapału - i przyklejony na warstwy dwój-  
arkuszy papieru, w celu żeby nie świadczył  
wydat, że paradyś dedykacja u dołu - więc  
już - od restrykcji siedam do anarchy  
dobre Suwara tramwajów w liście mmo-  
gij i po godzinnej jeździe stawia się na P.  
profesora, dary mu wizerunek i wielkie mowę  
i zaraz do drzwi cmentarni aby nie tajat  
i takie niedane rzeczy jemu przynosi -  
w następnych więc liście od Suwara  
zprawę jak wiązła z procentami się uda.

W nawiązanie poprzednim : że owa drogo-  
cenna gramatyka ornamentacyjna już dawno  
się dni, że ów patryjatu pan Ciesielski nosi  
u nas nie pucharat, więc niewiem jak  
Ci dostawię tę książkę - która choć nie bardzo  
dobra, ale diabelnie ciekawa, więc na posty  
zdaje mi się że drogo przitać - Kiedy  
nieustannie szukał akary, ale jęśli

34/101  
2.) by się wzmocnił nadaryta przez bogów 133  
jadącego a brachowa, to mi już następcie.

Przed parę dniami odjechał mi liść  
pomógł, Rekomen dowany i a pie-  
czeniemi - od Stojjostwa z Warszawy -  
odpowiedzi na nas jemu przy Was pisany -  
Ogłosił i Stojjanek pisate, bardzo ciekaw  
i kaligraficznie, troskliwie się o nas  
zdrowie pytał - mówi że Stojj bardzo  
dobrze się ma, choć Stojj i rudać się dnia  
nie musi, ale nam przy podpisie i ony :  
sam się ten podpisat - a ni wygłosił  
i mocno byli uradowani z listu naszego  
więc spodniowej się ni nadal korzystać  
Dzięki nama przerwane mi będzie -  
Zamyślam więc trochę chwilkę wolne  
zmyśleć mabierac giewny liście do  
Stowenka.

U Was zapewne na dzień świąteczny  
zdają Wojciuchy, to będzie Wam wesoło.  
Lubda że ja tam nie będę, a nawet nie

Wszystko w tym jest i jest - a w miękkości i w...

mogę robić projekta biudy to ja wos od-  
nieć - Tak jostem sbareroway wyjsthowym  
interesami i wydatkami, i na pryncypach  
także jak podwór ci, czasu ani grobla  
przynizici nie mogę - Na loko trzeba koniecznie  
Da Maryni edrić nawis na czas jakiś wy-  
jedka, aby ja uchwycić ad anemii - ah gori  
i jak pojedriemy to jiz nicarim, bo nawis  
o Douarmenez myślić niemożna, kosh  
za wielki da nas, podwór delaka - Wymy-  
liliśmy tu jeden koncept doskonały, ah on  
iz udu. Spróbujemy: a koncept Maryni!!!  
Mamy jedną propozycję, może, bardzo  
dawną - Ahis mienska w cudownym zamku  
ogromnym i parz godanie od prajia. Zawtu  
nas naprawa, dach mi byliśmy ah nato  
lato chcieliśmy a miż na swoje negocjowaci -  
Oni mają niedobro od dawnia we wsi cudow-  
na prawniż, studowana od dawnia Da ja-  
liżgi i tam konewno - ah wiem si tu pra-  
cownia nasza pusta stota, niże jizki by  
można je mieć na takoych Da nas wa-  
ruskach, to na parz mierniz tam pojedchci:

być...

Maryniczka zaraz na drugi tydzień pracownik ma  
pak cudowne i las bez granic, wize mogła  
by robić pracować w parkach i w ogrodach,  
gdzi proa wiciniakowa nielogo nie ystka-  
a Da miie nieludawo rabaci mendli  
i poracznani abrazy, moja pracownik dooko-  
nali by nam tyto - i z prajiem takow komu-  
nikacyja, tak si dzieo rucy: kosh usudo  
naworiti ed ruru nie treba - Pracowaci ras  
moglyby ystakojnie abo zapewne gositi takid  
jak w Krynicy, nielawed bym uszto.  
Ah to loki cudowny projek, ai jinnat tytko  
w naszym bujnyj imaginacyi e usztoje -  
Chocici my sami iadnykh uszt nie dajemy  
spieray was uspokoić si w samotnosci mi  
wrdychamy. Na wigilijs byliśmy na ahidnie  
posingw u Pasini - miżduy ryblami Dali nam  
dikiy kaczk, uszewornajse iwona u spow bu mogo  
ijua, do ryb nalerij - Wo Dajai nowego roku  
znowa wotku u Pasini i my na miż zaproweni.  
Gwath. Wisk manz Konioy, wo stycy iu piuje  
koghul to znawo se Marynia a Ciolki powraca  
wize siitkam serdecami i was i wyszchit  
goiti Wanych. St. Chlebo u s kib

By Dony politelem wiskoi i panin nowo ceniem nowego roku 30 Helenu

J ja tie do listu Stareka Nilla ston...  
grainy prytaczaca chosc wam podziak...  
mai za takawe zyczenia i paucie...  
o uciach z unewiermach Nioie i prwidu...  
choroby Stareka Bardzo smutnie...  
byto niemozliwe pibucyca projektora na...  
ten dzien, wozyszko tuziato sii osby za...  
tyj grosze lo nasus miecej un st...  
ito sii jizere un udatu wida...  
juz w tam zyciu wozelkha przyje...  
wre dlo nas juczunaczone. Dzii...  
wzollha pocioi do Ciolk. tyj unewier...  
cata dzugi dicitau wozyszki spollaceni...  
tam i Bencikierowicz ab na szexuic...  
byto tyllho unewierstwo polbui...  
si i zyczenia Ciolkha Karata...  
i pytata o Was. ezide, Starek...  
u unewieru biidactwo jizere...  
Skizje uokone ab zabrat...  
Mowy. Poln radchodzi a z un...  
Szep miorzi...  
1881 oby man dno...

Handwritten notes in the right margin, including the name "Ciolkha" and other illegible text.

Listy  
Stanisława CHLEBOWSKIEGO

do sióstr

XII z r.1881

Paryż -

- Choisy-au-Bac /Oise/ près  
Compiègne -

- Paryż

16 listów

listy: 347-362  
+ plan na kalce

bez braków

-----

Koniec.

249  
d. 7 Stywnia. 1881. Paryż,

63. Rue Proeny. 1135

Paru Monceau.

Szanowna: Kochana Familijo,

Le wstydem muszę wam wyznać iż te  
słowa kreślię w łóżeczku, gdzie mnież zabry-  
muje tyżisę rozmaitych bólów: plecy, boki,  
piersi, głowa, i zółż dżerek, a do tego takie otka-  
wienie i ziębienie niustanne, iż choć w ko-  
minku sam bym wtard, to jeno adęje mnież  
iż wspani bym zgrzytał. Lchwo zwrucmiani  
jak mi to młto; a te pomimno choroby, ma-  
hujelna niacoygoda i przybrodci: dwa chwastki  
tęże jui ad 15 dni miały być oddane i pie-  
niżiki ce mi udluoycone. dżekw stoję na seta-  
bujach: jwne dni kilka pracy wymagają -  
Dęperayja jui mnież brata - chęć do wru-  
talię; bwdę jui mnież konprzywyczał, wioz  
iż przybrwł smony, powienajse się iż to jui  
włwite się skoniory; iż w sobota w pracowni  
znwona pójżni: żywo, dżbrece i energicznie

Prony wijsz Makaruk mi zdawał tam bardzo  
a ja mi poszłam wam pionizkow - ale to  
skoro mi w rze wpadał, zaraz do was pojedna-  
prowiduj, jednak is to nie przedy, mori następi  
jak w koncu tego miejsca.

skuszę dać sprawy Swara z nępo portypo-  
wania z jej profesorem P. Belleger - Ołó z  
następnym nity, wicorami przy lampie, roz-  
bitum obłokowy rynek „Zejbeha re strzelba”  
który podle zdania Marynicki, wcale był  
niektó. Ukoniwylam go 27 grudnia - wijsz za-  
wiadomilam pana profesora, który jak  
Swarka mi, miotka u diabla, że 29 grudnia  
o 5-tych bydz u niego z misyjz od Liostry,  
odebrałam raporty nete dandee-rano i  
jużiłem się w drogę, a po godzinie i 1/2 ka-  
nastem na 5-tych przkre. Odebrałam -  
paukosalawoz i nos sterlosy - powiadziłem  
mowoz a potem wydeżyłem z kieruni owez  
Skarabz bardzo ładną wyprawę, w pude-  
larka czerwonym z cyfrą 287: A.B.

176  
następnie przyte wytem nęgo Zejbeha, i tak  
dary mu apiarowalem proprawaj se so  
i se tak skromne, ale „wedli stawie grobla.”  
Profesor byz bardzo wdawany - najpieród  
niechiał przyjsi, potem zawołal zong  
i dzieci, nakemnie miszkowal i ja nęgshly  
wziękatem, że już gutmitm ekunie  
Swarki, która raprowne praskanie mnijs  
gryzi i dzęryzi. (W nawianie; książka  
Wiz - e skaryzi do parstania jej niemam.)  
Wowraz był umnie sam Belleger o 5-tych  
godzinie - przychodził mi podziškowaci ra-  
jinnu - powiadzial mi że otrzymał od  
Swarz pokwiszowania nowego roku i że jej  
jui odpisał - wize i profesor i ucennica  
będz zadowolnieni. On bardzo mnijs wygy-  
tywał oim by siorku mojej nadel mógł  
zrobić przyjemnoś - Myśliś Swara że  
ja zaru miemilam się i zamitowalem?? -  
Ołóz wcale nie: wypowiadziłem że jużi  
mori u nichi zmalci i powisic Ma Libi,  
doi kilka exemplary swoich adbie' z

drewnostwo, to gdzie ci postać, tylko ty to  
sukrym cieżym jęz. kęgi Sta Ciekli - Francuz  
trud, iż jęz. pokusit, ak abicent - a ja  
zamyślam, abę jęz. dui jęz. jakis oguncak  
mój - i przypominie obicenię -

Stia mi tylko list kęzi adbrat i przę-  
piszka: Węzi, kęzi - kęzi, jęz. i im, iż  
moja akwocilla podobata - kęzi, i kęzi im  
odmynoi mi moze - ak choroba moja adę-  
nuje mi moimoi pisai ubraronie - ob. itore  
jui Marynicake mmij Taji: Duszę i re  
Tęgo bary - powiada i Duszę obunika  
paziera mi da a jęzi, byż iż upierai ak  
pisai, to egeri sioicy i abramest raku  
wyruci. Powiom Wam no Sekretie a mowi  
pżyglowie „mędy, głowie - dui po stowie”  
i moja Marynicake kęzi kęzi gorze ona.  
Jak tom Duszę i jęzi - jak fabryka Gani  
i dui - adbratem kęzi e dęzi, kęzi ad Ba-  
rankai jęz. Młociti -

ak: dobranoc - choi jęzi wafpi, abę  
sen smalark - to moji utropienie.

Wan St. Cho

13 Skweria, 1881. Paryż, 139

63. Rue Prony,  
Paris Monceau.

Acz kęzi, dui 13-ty zawre  
jed na sioicy uwariay e ferabny  
wcal, iż na męzi dui, iż gniwam  
gęzi uwariay uboi cęzi, moje dwa obraci  
e dui, rano postatem do Gęzi, kęzi  
gdzi, kęzi do kęzi, uwariay,  
a rezultat ten i jęzi, kęzi  
komplementów, kęzi, kęzi  
groza, kęzi, jęzi, kęzi  
nie dopisania. Cięzi, kęzi, kęzi  
i kęzi, moji, kęzi, kęzi  
dui, iż, iż, dęzi, kęzi  
wata, a i dui, jęzi, kęzi  
Ze sęzi, kęzi, moji, kęzi  
sumę, jęzi, kęzi, kęzi



i takowej bilet francuski tu  
 przygram na strawie dla Makucha  
 i całej orładki, abyjnie tam zglada  
 nie pomarli - że już dziś nowe soboty  
 na orładkach rozpoczyna się, więc  
 i nowy gron się wydobędzie - ah umu-  
 dram ci to być nie może przedry  
 jak na parę miesięcy, gdyż rozpo-  
 czętem jednoczynie kilka obrarów i  
 dla polityki mojej. mamy się jedno-  
 czynie ukorzyć i wyprawić do świata  
 ze more.

Nie pisać do was dziś nic  
 więcej bo jestem dzisiaj trochę zmęczony,  
 wszystkie orładki musimy kole, a

odkładać do jutra wyśłanie tego listu  
 wcale niechce - bo gotów jestem tu pie-  
 nigdzie pisać.

Więc dobryj nocy - a dajcie mi  
 rychto nowinę o ten listach zst  
 wamph domu -

Krzysku Swarcki nam nie brzy-  
 c okazyj odierai już do Krakowa  
 nierny' dujs - Swarcko, co  
 robić - rzeknij!! -

Wasz  
 S. Ch

1/1

9 12 Lutego. 1881. Paryż

249

63. Rue Provy. 139

Parc Monceau.

Dawno już do Was mi pisałem, ale to  
tylko przez absolutny brak czasu i ciągłe  
chiranie nase; Maryniarki zębek i  
ciężka niewolgi ja co kilka dni powre-  
cizca, dni i nocy spotkajnie; mi daje-  
Ja zaś a mojami koryami: ciężki  
mem do czynienia - a tu ani na chwilę  
roboty porucie nie mogę - noże mi-  
dacie i ryje mi wesołe, a pracie  
jener fantazy mi tracimy - i gra-  
jare nasz kłopoty nie pracowni,  
pod jego ciężką temperaturą, uciążli-  
i galie rozgrywamy aby robotę sätta  
niechle pomimo tyfu preorko'd-  
Pocieramy się i jak wiosna nadydai.  
Stońce zadniaci i ogroje nas, to i ne  
2drocna mi poprawimy, bo tu czas  
praktzki: zimny, wilgotny, wiatrny

a najgorze i smienony za kilka razy na  
dniu, jest najcięższą przyczyną choroby  
narząd. -

Nie wiem nowego dnia napisać nie mogę  
bo rycie jedynki dnia i z dniem przedmym.  
List Wasz adresem i, a w nim drugo-  
cenny dokument da Suwarki, autograf jej  
professora - że go Suwarka bardzo ceni, że  
ja bardzo szanuję - że ci pocięka karta  
mi zapłacić 50 centów, ponieważ ci był  
najdoskonalszy ofiarodawca, tego już nie  
rozumiem - Odebrałem więc tym listem ten  
wzrost dla Suwarki dokument - i ciekawy jest  
tem czy i z powrotem tak sobie zapłacić,  
organizacji i z na koszt Suwarki.

Odebrałem ad Was adres niewiadomego  
Oraska w Paryżu - a drugi dnia drugi jego  
osemplar ad Korytko, który smię historycznie

prosi czy ten nie mógł go przekazać do  
Oraska - Zawsze wisi adresem i do jednego  
to jest do Korytko, a napisalem choruz mi-  
sny do Oraska - Ktorego dotąd nie widzieliśmy  
ani nawet tej księgi organu który mi od Was  
wysłali - wiem jaki dzień Oraska, także wisi  
do niego przelany i adnej miema - ale z pewnością  
nie wiem czy on jest w Paryżu czy w Ameryce.

Pisze mi Metka ze Ludas sammi nie marzą  
i dzieł by mi dać rady. Na mi w rzeczy każdej  
kraj ma swoje admiennie prawa i wyrazi - i  
w mojej sytuacji wpetnie jest nie podokleństwo  
adawca i z jakiej kolwiek klasy kalifornij  
gdzie tekwa ma i z najwzrostu Ameryki ofia-  
rowata i to na najmniejszej procenta - Nie  
mogę tu uwzględnić wyliczeń, tu trzeba by kilka  
arkuszy naraz i jeszcze mi jeszcze by dać -  
ale powiem w dwóch słowach: z nowym ben-  
kiesem jest ewizany najpóźniej prawny

a potem słowem, i wprawił mi do głowy  
ceny domu nie wyjątkowo, i żadna hipoteza  
na ten dom nie wyjdzie mi łudzie - Następnie  
później kilka dniami dał mi dowód te-  
kię pryncypali, i pewno każdy bankier  
w Paryżu; na całym świecie tego by nie było -  
Miałem wielki wpływ i przychodzie i moim  
antroprenorem. (Ten wpływ buduje dom, a  
to nie architekt) - Cóż więc ten ostatni  
gatunek, a i przy porównaniu budowy do  
akt umiarkowania wielkiej wartości mojej  
architekt mojej rękopisu; no tymże wko-  
mieńka nie rachował w wielkiej pracowni  
formy - widząc że nie raził, musiał  
mi coś miłą wyznać, i tymże raził  
wał, gdy antroprenor mojej rękopisu  
wizguje w proces i narodził na ogromie

21

349/2  
141

Wtępyta i straty - Nie dość całe mielibyśmy  
owinąć, mi adatem się do pryncypali, bo wiem  
i ad miłki między pryncypali - ah rękopisu -  
Dziękuję to carar memu bankierowi - trochę wos-  
tanowit się chwilę, dokumencie pryncypali - i  
dał stanowić a skuteczną radę - że antropren-  
ora trze się pryncypali, a sposób jedyn-  
Winiem byłem jemu summe, pomimo woli,  
bo lub skarety karta ludomnieka - ale nie to  
było bez miłki woli i podpisu, więc antroprenor  
musiał się zgodzić na wszelkie wyjątki  
na bilkunasie lat - Bankier poradził  
umówić się à l'amiable - a proponowałam  
wykup tego domu miernotnie a z dalsze  
miejscem summe - a rękopisu a tymi wyjątkami  
dał mi nakazać samemu, więc interes i  
chciałoby antroprenora być wyjątkiem -  
i dał wódle wszelkich formalności ani  
jednego czasu temu gatunkowi jęć miłą

jestem winien i on niema prawa ucieszyć  
na próżność swego woju" - Tym wiże  
i podobem ~~wpł~~ wyprateem dżiz summa  
pieniędzy i spokój wyrowaniem jej z tego  
najpodlejszego gatunku. Mój powołany  
Bankier zrobił to w myślu a wstawniej  
dzieli i myśli, nie pewno że przedrój bym  
umiał mi go poprosić o taką usługę -  
oboiświadać że nie świadcze z jinymi  
ludźmi rozumami: Dobry, który rozumieje  
że usługa oddana w ośro, ma najwzrostek  
wartości. Mój ciwy nie jestem ani nie mogę  
zasadni nie zrobić porównania jaka  
to różnica jak między takimi ludźmi  
a okydnymi istotami jak moi Tadni  
rodzice ze swim metpion przynis-  
zaniem i kochaniem dla córceki

142

którejś ai ma barołym świecie zarnierają  
dobrodziejstwa swoje okarać - Gdyby teraz  
Maryniarka miała swój posag, to w naszym  
interesach wiżej znaczyło jak najwzrostek  
skarby w nieokreślonej przyniesia i  
ktamanych obiektywach - Powierczmy jej jak  
możemy a Maryniarkę a pracujemy wiżej  
nie się staje - Martwi mnie ciężyły zły  
stan jej zdrowia - Obmyślony gdzie by  
zndesiś rektyk świata czy w hie. pra-  
pedać kilka minuty i odlechny i przewleczni  
myślom powietrzem, gdzie to jest jedyną dla  
Maryni lekarstwa - Ah jak pomysłcie  
o srebrnym korbach jakie te podwórni  
wymagają w najsteromniejszej warun-  
kach nauki, to się strach liście. Mammy  
jeden cudowny projekt, ah wstawni Relego

zi tak sądowy, to pewno się mi uda - czekać  
jednak na odpowiedź, cożcia ta zapusze być  
niepomysłna - Mamę jednych znajomych w  
okolicach paryża i w ich wsi diawnyym bratem  
jich cudowne pracownia zbudowana przez  
jakiś bogacza, który tam oczywiście nigdy  
nie nie robił i zawsze pustkę stała. Sto  
razy ofiarowano mi takową meca i kuku-  
ak to było w tedy, kiedy i tego skorzystał mi  
mogłem - Teraz kiedy się dowiedziałem ofiaruję  
naucz sędziego zapłacić, to mi mówią że  
jakiś komus w swoim obywatela - Nie wiem  
wzrost jak się to skończy ale dobrym nadziei  
zapewnić miemam - Kuba coś drukac innego.

Właści mamy kilka kwiartów, bo go przez jak  
wzrost w berseminy way, a moja Matuzyma  
to się przebudzi do czasu Taje ci do Torka nie  
wzrostem pod kotłami - Wzrost was siskam ser-  
dorem i dobrym się odz. Wzrost Sh. Chley

1)

350  
20 Lutego. 1881. Paryż.

63. Rue Prony.

Parc Monceau.

113

Na prawdę to tylko do Matki ma-  
nieć bym odpisywał, bo w ostatnim liście  
Matki jedynie encyklopedem pisanie, a reszta  
zapewnie mnie wspomnieli, gdy ani jed-  
nego słowa berygranicznie mi encyklopedem  
ani Ludesa, ani Gasi, ani tej dawarki  
niegodniej która widzi tylko ma czas na  
korespondencyj, i swoim ukochanym Panem  
Bellengem, profesorem jej języka -

Matka się wyprisała czeka, dobitnie  
i wyrozumiale o projekcie naszym na luto  
do krajiny - Pan jich ten doorkonaty i us-  
miechnęł by się nam bardzo, sakuda  
tylko że jich absolutnie niepodobny do  
wykonania - mając nicaliżone powroty,  
i zapewnie niegodny a nawet syftacyje  
finansowej diinjny - Co podnie i porol  
z Paryża do Krakowa kontaje, to jich

wielki bój w sprawie nie powinniśmy jak Matka  
i Szwarka. Następnie był w Kretowiu tydzień  
jeden jechał a drugi powracając z Krynicy - po-  
był w tejże Krynicy przez tygodniowy prze-  
najmniejszy, brak zdrowego pokarmu jelił tam  
Matka z Hanusiem i Karolami nie bydale - z  
tego wszystkiego zrobił dodawanie nauki nie  
potrafisz, a polierzy i dotychczas samą straż  
całkiem, to wszystko razem powiększyło by nasze  
nauki i przyspieszyło nieprawdopodobnie bankrutowanie.

Michaiłowi z Marynię jechał projekt wyborczy  
i dotychczas, ale ten się zdawał nam zupełnie smi-  
erony przez konkurencję. Wzrostem jednak nie  
jawał innego ataku, i zakwita nadzieją, choć  
bardzo wątpliwa, że może jawał dotychczas ten ra-  
miar - a on jest takowy: żebym za matę, co  
wzrostem sobie u kilku godzin w Paryżu,  
w cudownej okolicy, w prawdziwej wiosce,  
znajdę się tam pracownik, budowlany ja-  
kimś cudem czy przez wojaka, bo pracownika  
takiego nie ma w Paryżu takich nie wiele,  
Domeauk to osobny bez przelata - pracownik

744  
żona, z ogromnym oknem na północ, a przy  
niej para postawionych na rynnach i kłuzi-  
stry kłuzi ad tego wieś się kłuzi i las taki  
i cała kłuzi się przejeżdża niemożna - przeto  
właśnie doświadczenie, co było by dotychczas kłuzi  
półki dla Maryni. - Awanturi moralnie  
nie dopisania: wolność absolutna, jeśli  
zabijemy to żaden diabeł by nas nie od-  
zukał - ustroenie zupełnie - a raptem szkod-  
ka o 10 minut wielka praca - przyjaźniała,  
i już unowocześniła - i mające zamiat  
powstała tam trzy miesiące i Czerwiec, Lipiec  
i wrześniu, październiku miał z nią wielki maj-  
dotychczasowy, o 12 tydzień śniadanie a o 7-tydzień  
i to wszystko wspaniałe kłuzi, mniej jak nie-  
gdzie ją obowiązuje się tylko dwa razy -  
podymy domu matę, ładny i staranny obratek.  
My zaś z Marynię zabudowaliśmy pracownik  
tej cudownej pracowni, kłuzi się w sobie  
pracownicy w sobie, przeto, farty, kłuzi  
i manekin - a w razie potrzeby parę razy na  
tydzień można bydziei sprowadzić modela z Paryża

a jak już interes to i razemem swieze pojednać  
do Parzja rano a wieczora przerwóić. Na moji  
ataki listosom, ad brodem ad imwóić górsom  
stówho i interes jéner nie reputóić strawny,  
ten zdaje się i konkurent następi. Ciekawny wiez  
niecierpliwie - gdzie to tyto by wielki męzióić  
dla nas; zdrowie dla Marzja i dla smi. - a  
ani twódy czasu strawnygo i robóty prawniczej -  
Ah on się to eżi, tuz niewierny i napróć  
się eżi mi chcemy - Jędi się to nie ude  
to kóba kóić kóba pręsióić w Parzja -  
wizowami chodzą do Parz. Morscau, lub Bois  
de Boulogne - a czasami jęjichai gódióić do  
gósióić w ekolicach Parzja do angóimych -

Pracujemy jak wóićkóić, chozior Marzjicakó  
aż się mi chóićkóić, męzióić na męzióić  
cierpióić, a ja z plecami utódióić nie mogę.

Je tak bytem rajóić obkóbowanym obkóbowani  
i dói dópióić zarysóm obkó prawniczym  
na wyzstóić - a kósta kówaó smieróić - to  
20-go Marca ustalni dói oddania obkóbowó -

At i mionóić i tówa rarynam - i mionóić  
prawni mionóić i ubwóić, ah ióí robóić

2,

350/2  
145

mozi się cud woli, a w prawniczym razie zawsze  
wskazanie sądy ów pónedny ubra - wóiz, się ubwóić  
pótom. Marzjicakó tó rarynam ubraóch prawni-  
czone na wyzstóić, ah to się prawnióić -  
"nature morte" wiez robóty mi bardzo dawno, a i  
ona sama się wóimóić kó prawni i stróimóić -

Marzjicakó wólicóić kó wielki sukus - mamó-  
wólicóić malé studium „stare greckie obkóbowó” -  
ah tak prawniczym i wóimóić się radkóycóić -

Ja prawniczym do Góipitó i prawniczym aby wyzstó-  
wóit to w óhóić wóimóić męzióimó - wóidóić  
tak kóduz robóty, Góipitó rarynam tó kóral wó-  
licóić i obkóbowó obkóbowó kóilka dói postóić kó  
się wóimóić prawniczym i prawniczym mionóić  
do mói i jęj sprawniczym - jęjón nie wóimóić  
20 july 1847 - ah mionóić ówa óh, dói i sprawniczym  
dany - to mionóić sukus -

Pisóicótem zdaje się jęj do nas i óbrenóić  
był nas a nas - z kóimóić jęj go prawniczym  
i óbrenóić i mói ióí wóli ah to się prawni-  
mionóić mói mionóić, kó on sam jęj prawniczym  
prawniczym wóimóić mionóić nie mói - Mionóić  
by i dói a nas, ah dói jęj mionóić prawniczym  
a kó jęj prawniczym mionóić i ów kóimóić prawniczym  
20 july 1847



Pani wdacii prony Dobrowowi Kwasimielima  
i bardzo miłyjany jecha i on jesi wyjazd  
i ty i szpitali choroby ktore go tak długo mierzona  
Pewno i wrogay jeso pacienca musieli bardzo  
go ratowai i on brakował rozrytkim - ale  
żarliki boga i ta niez szwaryta i on adzwoni  
adryskat - lekowny jemu i jeso iswii admas  
akujga -

Przyznam się wam w sekrecii i nasza bar-  
dzo trudna parzyje finansowa, jech główny  
jowid i w niedu sporob o Krakowie i Krynicz  
myślecie nie mowimay - ale mówisz nowa, to  
pomyślimo najnoway chyci was robaczy - jech  
pomyśle i i a pizknyjni - Papa i Alanz  
krecba hyci i widyucii, to na samy mysl  
tego abrydancie byz niez ichym tam choroby  
nie daktat - kaliczami i robie silne wrazenie -

Oj prabie Baranicki - uktony jemu  
najmilsiu ad emnie - Lussakiewiczom kabi -  
Czy ta jemu ciorocky nowy pizkny mie  
nagrali na msi. Napiszcie brucha plotek  
i w cetym domie, co kto robi, a ja wam tie  
domosy jishi ioi najdzie nowygo. ah u was  
i jnie monoborne i malujemy, malujemy i  
ta admiany jemu malujemy, wize dobrane  
Hen Id. Elk

347  
d 25. Lutego. 1881. Pargi.  
63. Rue Prongy. 146  
Par. Monceau.

Krzyszka Swarcki - przyjacielu Korynckiego de Sulewa, myślecie oshit  
Kory, a wrogosci do Krakowa i szpitali wstajami mi wistog. —

Dobru przynajmiej i Makoha Taskawa  
i do synalka nie zamiekuje pisai, a resta  
te leniuchy, uswiz, mi do bago, ani jednym  
do wkiem ranczy i mi z mi rancz. Prade  
i i i emnie hwar nie switny listo-pisacz,  
gdzi byl mam rajzcia, i i jech jech ukonicy  
w dzien a rancz i w nocz, to juten jui  
i piara w rcha ukonicy mi mogz - a i  
mylit i adra do amozonego umytku mi  
ciemnie wize mi ciekawego dsi i Mam  
nie powiem - tylko i Marzmiarka  
jech ednowa, wessota i doskonah maluje.  
Nie pamistum czy jui do was pisatom i  
kilkanii i i emnie ukonicyta obradek  
paistierny - byly tamie ukonicyte dobanunki  
staroizkne greckie - widax i jji niez tak dos-  
konale adato, zamostem do Gaugitohu i powistum  
zeby ukieli wystawie chci na dni kilka

w okolicach wielkiego magazynu na Avenue  
de l'Opera - Pozwoli mi nie Takos abrymaci  
bo to prawniczone miy'cie na ich notasne  
obraz, a do tego setka arystokow daiemnie prony  
o to same. Jednaki Taskani Gucpiti wyku-  
wili obrariak Marynicaka, ktora taki miata  
sukces (nie Marynicaka ale obrariaka) i  
na crowsky dzien jui ja kupili - Niewiem  
jiner na jakoy cene, - Marynia i ja naroz-  
namy obraz na wystawoz (Salon) - wotako  
zaledwie dwadzieciciu kilka dni - prawdziwi  
ci to wozycyja mypiti i ten obz skoi'cyi -  
ah jak tu na swiecie zyc' rozsedni i  
niezslie' osasani wybrzhen - Zyzia  
styzstzane wosch Marynicaka nie pruzka -  
drozj coraz niz doskonali' w gospodrowaniu  
w marym damcaku - - Jomg tak wysko-  
lita i pracz potraw francuzkich kotlek  
nam sieka i sama doskonale jedzeni gotuje -  
a Marynia gdiw' wynajdije taki przysmak  
i ci slinka do goblki idzie - a wozotho to  
za trzy grosze - O! zaboda ci Matka u

147  
Swarsky Takornice wyjchaly, gzi w cress  
werygo wyjarda wiele mory niz adustkonabito -  
Znalar' niz jakis' torcick wyz iesthoko -  
(tei na trzy grosze) ze simelborky z orokoladz  
ory kawz; jak a Marynicak niz sorwieny  
to tak ejemy i nawet na Julera miltk by ni;  
pzanat co tem byto - Zawn was przy bym  
Delikaterie wspominaamy.

Wypominam ja tu jiner ty niezgodne Lewary  
i nasietowai niz nie nuogtem i rozziwie nie  
pryzato do mnie o kilka miesiyz wczisnij,  
kiedy Swarska powinowata na mojej pra-  
cowni, a ja mieniatem wosnow dawnykh  
arabstich napisow, ktore gwalttem chialem  
dai do moryzowania Swarsu, a prawnicami  
ich adobi' nieskonowony jiner zapik namy  
Saloniku - Ah i oram i grona whdy mi  
byto aby te napisy omkai - Obi miedawno  
ejamit ni jakis' hullaj' co fotografiji  
rowni i tanio spadzaje, (maei gerie kradzi  
i w jego fecu znalar'tem dwa cudowne  
napisy; रुपет'nie w tych rosmicrach

jak mi pokazała do sufitu - Jedną stronę  
a drugą strony kłoty - KZURURUSO  
Tak ci kiedy bydlie  
pochowany dwa razy - KZU  
co reputacji cetero próbuje miejsce w  
suficie - Najpięknie pocho drę z Alchembrzy  
w hiszpanii, w stylu najdawniejszym  
zwany Kufik - i jaś lepny, niewolnic  
by matosi. Jak czarnego niewolnika  
Lewarby bym do tej roboty zaprzęgnę -  
ab jak ja pręta i derygować z Paryża  
do Krakowa - mich więc orka kiedy my  
z Maryniczkę wolną chwilę znajdziemy.  
Mamę się wam pochwalic z nowym  
honorem który mi się spotyka zupełnie  
nie spodziewanie, tak ci nawet niewiern  
komu zawdzięczyć i komu dziękować.  
Oto regimem przyśłał mi z Komisji  
Paryskiej wielkiej wystawy 1878 roku  
ogromny i przelśniwy medal brązowy  
mający prawie 10 centymetrów diametru.

2) 38 1/2  
148  
a przetyłem dyplom, ogromny arkusz papieru  
gdzie narwisto moje i komplementa wydu-  
kowane, a nakończ najpiękniejszy rysunek  
robiony przez Paul Baudry, tego, co to  
opere w Paryżu malował, i którego album  
kolosalne wam pokazuję. Niemógłem  
dorzucić się z kąd: "raro lubi honor mi  
spotyka, ab wyobrażać w liści z mi-  
nistrojem i w dyplomie ci to za zastępi  
oddane nauce w wydziale archeologii  
i starożytności. Wier dorucyłem ci  
ci to rade omdziwić kilka kureckich  
starożytnych przedmiotów, które dalem  
naukowy i ci tam kilka dni rozwiernalem  
w sali wschodniej: cudowne rzeczy jakie  
w calyjskiej paryż ludnie poronili -  
Prawda ci z tej administracji mich  
osób: dygnitarz wiele enam i oystho  
mich o radę pyłano co do przedmiotów  
w schodnich - ab niemiętem rade do nitoy  
prekuzji, i choi mi proponowano

czyli aby nie zapisał w księdze wysta-  
wicieli i kandydatów na nagrody - nigdy  
tam się nie zapisatem, więc niewiem kto  
tak mi się takhanie przytknie - szkoda ci  
medal nie dostać ani nawet srebrny - Co  
już w tej sprawie śmieszono ci biuro  
administracji wystawy, które dalsz oświadczy  
i funkcjonuje w jednym z niemieckich  
jęz. pawilionów wystawy, jaś od led 2-tych  
i pół nie skończy swoich zajęć i nie minie  
jednemu, ale typem osobom dopiero teraz  
wzjętą co się tu ma nater - Nie wielki  
to dowódaj pomyśl administracji i tutaj  
względnie, które są same są buntownicze i sami  
cieliby chcieli.

Chciałbym ci dać tego karykatury - mam tylko  
niektóre ci są strach, kilka abstrakcyj w robocie  
a zaburzenia ma ułożenie i wkrótce je odem-  
pienie do mnie a płakać jak najwięcej przystąpię.  
Oraz może być raz u nas, przynajmniej czyta przelotnie  
do nas, ale drugi raz jeszcze nie ujawni.

Wskazy i uściślenie dla wrytych - Wskazy  
do Was skóra kilka napiszę a jak Zaburzenia addam  
Goussier to do Was powiesz Stożki bilieik - M. Ch.

1.)

9 4 Marca. 1881. Paryż.

63. Rue Prunoy.

Paris. M. Chau.

552

719

Chciał to jeszcze wzmagać uciec wi ludzie  
spać muszą bo dobre były godziny nim  
tyż dzień wkrótce, a ja widział ci mem u-  
mienic mi czyta gdzieś od godziny już  
spać niemogę - więc uciekłem ci chętnie  
z pod kurtki od spinyj składowniczek,  
zapalitem lampę i tak abajam maxime-  
tem żeby mi tylko ty ci wierszki papieru  
uściślenie, a to Was te skóra kilka  
baryk - co mi czas beremny skroci.

Nie chciałem Wam pisać w ostatnich  
listach ci moja Maryniśka ciężyła  
czyta chorą ma nowożyjść i tak uie-  
piate na jedun 2-tych a kłopotu już tylko  
konców został, ci dialektki bole ani dzień  
ani noc je nie opuszczają, a zatem i  
je przy mić chwilkę usnąć nie mogłem.  
Lato w wybrani ci solie jak to wyjdzie  
jesteś cały dzień malować a białym  
krzyżami, białym głową i straszonym impresionem

Poradzili nam przyjaciele: dajcie adres do kwatermistrzów  
zobaczcie wyrywaacza, i Maryniczka nakręca adwaga,  
pojechała raniutką do niego, on ją opatrzył  
i ponownie dając jej ten zabój jak i tak i tak i tak i tak  
nawet przyprowadził wręcz do policzku ją i tak  
nie wywali. Ani chwilkę jej Maryniczka nie  
wahała, i choć z wielkim trudem i nitkami  
rentki koronowa i Tęguska i inna i inna i inna  
niechęć i powrócił wreszcie do domu jej  
Maryniczka była umolowana zupełnie od  
wielkiego bólu jakby magię i losów.

Więc i jakby i ednowie mam do domu powróciła,  
a to najwiskie naszkie, bo robota idzie przedaj  
i kupię. Pod tym względem mam wiele  
zmartwienia, ale to wiem muszę, gdzie i mako-  
jąca sytuacja nasza być wymaga. Zaczęła  
już obawiać się na tym miejscu wyjazdu  
w Paryżu i ogólnie od kolegów i wspaniałych  
znowu dostaniem wielkiej praktyki i tak  
kompromisy, które między innymi bardzo  
szybko skończy, ale nieprzekierowa obszar  
obstacowania do Ameryki, tak dając pracę

wymagają, a tak mi wiele od nich zależy, że  
z bólem serce muriać na czas jakiś mój obra-  
zek na wystawę adwaga i jak widać być  
moje obywateli. Zebrać jej w dni kilka  
pójde w świat, a nowe jej prace ogromne  
na statkach, i co dzień na innym pracuje.  
Amerykański stonuch tak jak dla mnie,  
wainy, i wpytko dla niego poświęcić  
mamy. Jak on nie ustani, to mnie tak  
creka wieda, i choć nasarjowaci - wiecie  
i a miśkiej pomocy spodziewać się nie  
moga. Dajeć niż ja tym bardzo - Mary-  
niczka hi, ah iwi nako poradzić - Wfamy  
w fortunie i mnie jinou amerykańską nie  
opuściu a to moja opatrność.

Mieliszny wczoraj wielkie przyjemności  
to to nam daje nadzieje i musi się uda  
przeprowadzić tak w najdogodniejszych warunkach,  
tak aby Maryniczka i ja nakręcać ang nit  
i adwagia, nie tracąc ani chwili czasu  
droższego do pracy - A to całą historię i  
opinie, starajcie się ją skrócić, gdyż bardzo

jest zamieszkała. — Znamy nam Pani Binder,  
moja przyjaciółka z dawnych czasów. Ona z  
mężem posiadają cudowną wieś, a w niej  
płocątki z ogrodem, rzeką, i wspaniałymi  
najrozsowniejnymi warunkami aby przeprowadzić  
tę, bawieć się, mieć gości bez liku, i tak tam  
się rozsiadają, i zamiast lat, 10 mieszkają  
tam radosznie, pełnią bawieć się i zdrowie mają —  
Wisiła jest tu Compiègne, o dwie czy trzy  
godziny drogi od Paryża. Chciał w tej wsi

o 10 minut od domu Binder jest dome-  
rek przystojny z pracownią i tutejsza polowa  
kami — bez przetrwania. Wszystko ma konie u siebie —  
takie o białym krowie lub agromy, polka,  
i wreszcie dwie algi — tak że Marguerite i bawieć  
mogła całe dni się bawić — Mieszkają tu  
zadowolony z pracownią — jak jest bawieć —  
algi — mieszkają wspaniale — Należy więc do  
siatki Pani Binder — aby mogła być a bawieć  
wielką — a przynajmniej wspaniałą, aby wreszcie  
(przed laty) nie przekonała się jej wcale.

352/2 1871  
2.) Teraz hindy warunki życia są bardzo róż-  
ne — to poproszę naj wyżej Państwa imię na łeb.  
Wszystko jest udatem a to proponuję do P. Binder —  
Która data mi teraz najgorzej odpowiede —  
i podobno siatki (która jest dziś doświadczenia)  
Chciała wyjechać na łeb z pracownią, aby  
jechać gość zarobić, i już ma kontrakt  
któremu data słowo — Wszakże imię  
za straconą, a Państwa Marguerite i Państwa  
bardzo tu bawieć — Gdzie Państwa Margu-  
erite i przenieść się koniecznie Państwa  
a w kontry z dzieł podziwi, i wiele czasu  
spędzić w robotach aby ich samych to  
jaki my wiemy — i wreszcie nam to robieć  
nie dowodzić. Chciał mi więc co tam wreszcie —  
dziś u P. Binder, doniosła nam najpręd  
dwoma słowkami, że jemu nie stracone  
nadzieję — a wreszcie tylko sama na mi-  
nuty i nas wreszcie się ma nadzieję tu  
interes a siatki tak wreszcie i pierwszy  
kontrakt wreszcie i nam wreszcie tu pracownia  
dostanie — Złoty się u P. Binder bawieć

leżące sprawy nasze prośadaj, jeśli wskróś  
i pomysłnie się rozstrzygnie, to plan i wa-  
runki następne - ah to byłby skic - wrytka  
szczęśliwego wyjazdu na Stugę.

Czerwiec, Lipiec i Wrzesień mamy  
zamiar przenieść tutaj Compiègne -  
pożmiany na wóz zaprawie łódeczki i ławki  
na łódzkiej Matka spusta. Wskazywać: ma-  
mekia, paki z herbami, zaryte alary -  
subnie i bieliang - i to worytko wyprawi  
się i mi daleko, i pełne wiersze - więc herbami  
kolorowych mi będzie -

Za prawnymi murami siostry P. Bröder  
zate był mieniszce zapłacić - ah wisk te  
jennie nie wiem?... To już się dowiemy  
za kilka dni - i to jedno mój brachy wskaza-  
ła baba chinska bez miary -

Trzeba jednak żyć i pić - ah to z P. Bröder  
już utwórnie doskonałe: woźmiany wkie  
jaki były ze wsi (dario tam ich już) która  
bydnie mian z nana dawaj kowu, praprosi  
wod, w umyć, kowu an robieć wrytka z

niechadne rzeczy jako ustąg - na śniadani o 12-ty  
i na obiad o 4-nyj wieczorem i dnie ang do  
P. Bröder cato był mieniszce - bieru nas na  
wisk i to bydnie zapłacić tem, a ja już  
zrobieć obratki maty na pędach do ty  
kiedyś oni umnie kupili gaz lub temu -  
i dabrą zapłacić - więc wskazuje to na  
dokonanie interes. - Za kilka dni jakiś  
mieszanie z P. Bröder - na gości upomnie  
abyom był z Maryniadek - która jak wiersi  
wcah tego mi pragnie i mi lubi - ah i  
tu interes nas od tego mowi calieć więc się  
już zdecydowała - Tam siostrzynie P. Bröder  
zapłacić będzie, milim komplemanków nega-  
dam i mowi wskazać wprawić pomysłnie  
z kady wydung. A jeśli się zda, to być  
mieszanie wrytka. Ten mieniszce w  
dokonanej prawni mi prawnym prace  
moje, w Stugie dzie ltrni, co daini kilka  
godzin sprawa po lasie i potach, to feli  
ad prawnik, a jakim byłby mieniszce mógł.  
C. de Stugie moralny la jech doskonała.

Przed domem p. Baudouin w tej chwili nie ma  
nikogo - ja wiem tylko i czasem jej gości nie-  
dyszałbyś - Nihil a nihil nie będzie na-  
rój serwowany narodził i niepowodzenia nie  
i adonych - jak gdybyśmy byli na drugim końcu  
świata - a jak ci wsiągnęła się, to do  
partii moim razem prędko i więcej  
pewności - Nie tak jak to było a miły mi i  
kierunki gościami między w tym - czego  
zapomniać nie mogę, bo mi to było oam  
reputacji - i to mi nie może matryjale i

Oho moje projekta - jak się uwarzyło to nam  
magis - a dekadencja liść ad kieliszek a dokończ  
a korekty, jemu mi się nie spodobała pomysłu  
innowacji i na tydzień powracali do  
Galilii. Mówi się o nowi dzień jeden kategoria  
się na kategoriale się się a wami nie dajcie - może  
proszę Was jeśli się fizyka ujawni to już tam  
ufohujie.

Chciałbym cię poinformować - powracam pod  
twoją opieką Marguerite, a wam się nie  
rankiem tejże mniej będzie bez końca;

Z tego Wasam dobre spój.  
Wass St. Ch.

1.)

17 Marca 1881. Paryż.

63. Rue Prongy.

Paris Monceau.

353  
153

Spiszę do Was a Bowskiem, do  
którego przytoczam niedawno summa  
Piziu set franciois; jak to ostatka  
tej której przed kilku godzinami za-  
chwycili a Goupil'ów za addampk  
im „Zebrał” - Na Amerykanina -  
Byliśmy z Marguerite i widać  
wyższeni finansowa, a nawet ma  
kremowej jwi kapitalizacji mi było, to  
te obracanie portalem przez narzę  
Joan, a sami podreptulimij piess-  
kiem do Gierma kłosem chiałem  
te roboty pokusać wjeżdżając  
addam - Marguerite oba Remus portu-  
Gierma i jego malionde bardziej byli  
grecy, a i dnieł's my skatę Gierma  
z kieliszek marmuru (Anakreon)  
który on gotuje na koczowniczym  
i chci melare, słowem, rzeczą zrobit.



O brzech mój, na którego skończeniu nie są  
moje poświęcenie pracy i starania, nie warto  
zapisać jako adlierum - miał wielki sukces  
Gisborne, Goupinet i cały ich sztab mają-  
cył w doskonałym na wstępnym arendy, którzy  
od rana do nocy moją do ograniczenia byłko  
z artystami z całego świata i z obrarami,  
gremiami i kongresami, które mi  
nagadali, i mówili mi mój amerykań-  
nin pisał do nich w bardzo kontent  
z swoich zobowiązań, a ja im byłko w wiele-  
kiej liście niemożności mu przesyłać - a  
ja i tak ledwo wyjechać mogę - bo widać  
tak prawowitem od dodania mi do nocy  
i umysłtem się, w jakimś momencie  
pojechać do Berlina na adwokata, przed  
trzydzieści w moją w obudzeniu i już do  
biatogo dnia niemożności ten nastąpił  
ani na jeden chwilek - Fatalny dla  
mnie ten rok - był wyjątkowo, w jakim  
pojechać do domu pięćdziesiąt na obratek,  
to w godzinę już trzeba oddać na

184  
te skrócone wyprawy, które ci się na mnie - a tu  
jeden i coraz nowe podatki na domy, które  
dają tak mi od nas na naszą chętność -  
płać im już ogromne summy, a teraz jeszcze  
o kilkaset franków powyższyli rocznie.  
Niewiem jak o tym wszystkim wykonać -  
Lawsu jednak ciemny, jak gość natapić  
i moją chęć ogólnego uiszczenia się z na-  
liności. Przekonał mi się wam tak dużo  
kolej udzielać pieniędzy, że postarano  
się nie czekać na większe summy, ponieważ  
wam chwiłko po brachy, abyście stały wielki  
biedę mi cierpieli.

Dziś wesoły dzień, bośmy brachy z  
Magniechą od biedę oddechnęli, ona wbi-  
kapita i ciemny kapitał, że bardzo tamie  
pieniędzy, kilka godzin razem poszedli-  
my, a ja dla adwokata mi do niemożności  
rynowatem kilka nowych obratek, plano-  
wać je w siebie na płać, aby razem  
je rozpracować, a orazu mi brachy i  
pieniędzy a jasnym dni - Chwiłko brachy  
korygieli razem popiekać Berlino

ja się bui dimer; i jako o sárciu do roboty!!!  
Michi'smy d'is' awiaryt' Pani Binder - przy-  
niosta nam dohonat' nowiny - ai się  
serce raduje - Interes nam urzędnicia a  
ziostka, i pracownik, na wsi tu to Compiègne  
jui nam napewno przyoblicali, nawet na  
miejm' ceu jak my zdecydowani: byli'smy  
dai, gdzie to był sta nas jedyną projekt  
gdzie waznosc i zdrowia, pracy i oswo-  
dzenia Tazora się najkraj - nie podobrze  
wielu' by'iny nie mogli gdzie indziej -  
Transport manat'wio narayk par  
p'el'it' w'it'esse, bardzo niewiele kosztu-  
wac' by'nie, a wy wiecie co to na fery  
jak na suknie mare, kieliny, marc-  
kiny, kochiny, farty, obawy nowy -  
i w'it'el'ki nam przybory matas'cie -  
Wardro by' moie i mi. by' mi'isze,  
ch' otuz tam zabawiny, j'it' mi' nam  
na przechodzie mi stanie - Czerwice,  
Lipnie, Siempion i Nowicis - Jedno  
gworancuj'a sta zdrowia Maryni  
do da mi' wiec, las, pola i wytk  
powietrze konicnie na pobulne.

2.)

352/2  
155  
Nie wiecuj' wam d'is' ciekawego mi napisz -  
Jedem zamierony a tu nowe roboty glowz mi  
zap'it'niay' - lub si myśli uproszkowai nawet  
niemoga, upulnie jak moje kolozelny pra-  
cownik w k'it'iny' ceu mi nieta d' Nam ma-  
my, a si w'it'el'ki stuz do pracy, niemoine  
si' hawie' w obganyjs.

Cy t'it' w'it'el'ki kilowier jui był a was  
w g'it'it'it' do Luwowa jak mi to obical  
pisze z Brusseli i d'encesse ai swój in-  
teres jakis tam w'it'it', i si ma nadai'ej's  
a to jinn' ci' p'it'it'it', ch' si nie na ten mu-  
ment - ab' idzi mi si' ai to ceu nowo -  
k'it'it'it' na d'ic'it'it'it' i blagi si' mi p'it'it'it'.

Przez Luwacki ab' by'it'it'it'it'it'it'it'  
i p'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
nie wol'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
gdzi w'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
d'ic'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
ni p'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
by'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
i z'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'  
p'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'it'

które mnie, to prosił; i co mnie mi ma w  
następnym kupa.

Pisze mi o tym porabianiu - a braci  
nie przysłał nam wzięcia i gwałt kra-  
lowoński służył byty apisywane wrythi  
fety i parady na mosty Dyblinowskiu -  
Dziwny, iż rano na si przy biedzie i niedzi  
u nas, jako namyślności do kulturalia,  
paradowania i strajania, bych obaczy-

Co tam u nas mówią o kruczym,  
simieru i Moskiewskiego Cesarza - ja  
rad jestem, iż w tej historii niedu  
jako mi jest namieniany, bo by  
to najgorze mi było skutki sta narzę  
kiednego kraju, a strachem tu nam,  
iż niekiedy mi przyda, bo już jedynego  
Cesza rabin'z - to zaraz drugi nastaje.  
Koniec moją bezgranicznie a prosi Was  
byłby o to abym mi rychto dowieści  
iż to kilka gromy które posita w Was  
juz darty, nie wamych - Marzycielski  
wrythi i Was siciła serdecnie.

a ja miarę dobranoc.  
Wasz Sh. Ch.

259  
d 25 Marca. 1881. Parę,  
63. Rue Prony,  
Paris Monceau. 156

Przepraszam wyrozumienie, przyjaciel  
i Krakowiaku,

Piszę od Was w sprawie dacie przed parę dni  
odebrałem, ale ten mnie nie rado wolni,  
gdzi oaktiwatam i mi dacie wisi o  
odbranych 500-franków kłóse juz od 12  
dni do Was postakem - a i na postak  
pionizdu zinz ai ranafu cęsto - ah  
spodiewam się, iż dobra mi się od Was  
nadaj dacie mi chowem.

Dacie pius byłby tu słow kilka de  
tych i moim owa księzka Lwowski  
juz dacie w drogę do Krakowa i byłby  
juz wrythi - Ah yamit iż dacie u  
nas one chowem, którego od dawna  
nie widzieliśmy - pytam go, iż mi  
mi jakij wrythi do postakania  
księzki do Krakowa; on zaraz mi  
takowe wrythi, dat mi cęsto

do P. Karimiera Gamzaka, w Suowa,  
który na przód dnia powraca do kraju i  
przez Kraków jedzie do Lwowa. Orzechowski,  
miał go dziś o tym uprzedzić a mnie  
radził by kieszonkę adresów do niego  
do Krakowa przetrząsnąć i posłać go listownie,  
aby wysłał w sprawie dla Krakowa  
adres tej posyłki (wam f. datem  
moim wam adres) a jeśli czasem ktoś  
mnie mi będzie, to miękko i droższe do  
Ludasa wykupuje, którego proszę  
wypisać na listy: kieszonkę adresów  
jakoś sobie telegram adresów - a  
przez gościnę proszę napisać o  
przebiegu tej kieszonki: kieszonka  
nie ma być go ma jakie wydatki  
to proszę Ludasa zrobić je  
i wysłać do sumy od Suowki

z malinami procentami, czy to ona jest  
powodem tych niesłychanych kłopotów -  
Nie wiem czy to pewna jest choroba do  
prezentacji tej samej kieszonki, ale  
Orzechowski mi się wydaje że P. Gamzak  
najpewniej jest zdrowy. Przy tej oka-  
zy mam honor wyprzedzić, że na  
owym Sybilu z kieszonką S. Karabaz  
da profesora, już zapomniałem - a  
jakoś Suowka nie wie o tym - to jej  
prześle (na koszt) formalny kwitek  
pana Orzechowskiego -

Piszę do was radzę jemu dawać  
ale wspomnę mi się niemiłym tożyma  
pióro w ręku: miem pro ludzka kres-  
lic' literę, tak jakun umierają -  
prawdę mówiąc, dziśami ad delum jeden  
obrodek, a jak koniory Douglas i re-  
dzię pióro lech emen' mam ramionem

ei go oddeum - ab ubi to racthrici, tu  
ad b-ty' rana do b-ty' wicorram  
strubci' pndublicem po phtuic  
mumy-

Dziś, tu bronie in Muller jui a choroby  
wyrta, ab prony in pichguorac tall  
jak ucy to racthrici robny wa  
tall rancorony in piciac dlorej mi uroxi  
wice guraowara do tory pod Polan  
mami pakrys a sawa tam za uim  
w brocie paktors i ajlepisz to le  
karsstwo uarozellie i amozawa i Altop  
sine uerac Nam i wy phtuic racthrici  
moi dbrico sun i sporycka  
egnam celujac i iorkajac w Altop  
i iobne najordowany Wawa  
- Morya Chalabourski

355  
158  
d. 10 Kwi. 1881.  
63. Rue Prong.  
Paris Mouscan.

Procham moi.

Marsell mi dxi hochi uie domaga  
wice rancorony i racthrici pici do Was tyu  
rancorony a uice jitho jitho bedri rancorony  
dada uie uerac do Racthrici moi  
wice rancorony i racthrici pici do Was tyu  
po tory i rancorony racthrici uie uerac  
i dxi i tory phtuic i dxi rancorony uerac rancorony  
tall rancorony i racthrici pici do Was tyu  
wice rancorony i racthrici pici do Was tyu  
i wy phtuic hochi a uice rancorony dxi mi  
chiny uie rancorony tory uie uie  
fabryane listy Wawa racthrici i bardi



modlere si mo drodze i wostshungie  
za namu wa intencijy slyb Miodler  
stara roka obelabunet sbachon robot  
ko par. tygodni przyjedza jescemy  
zatem w obawnej stwar gdy z miacey  
kardio nam bedzie budow wyzej przy  
tallich wrostlich oznacz. jakbi ston  
i praca do niego wywazaga. uniez przy  
da si obelabunet biden slyb nam wialke  
adzi suwalus i materialus przywosto  
i porwolte swobodnyj patrze w projekta  
sigisai bezosornyj wozlegistacy w  
Cempriague; obzi w Marthiam wozymy  
w tym projekta w budowcyko wice  
gelnie fctrebyje wozrowa w; i prawotny  
trocze a wozje uniez. jancowawia  
w atetie, bidnie mozt z lokera myta  
wrywar w chwistach wotnych i praca  
po lasach i wsi i unie bedzie to take  
wz edworie obzi dnie. Przy tym wola

brodnyje waz jancow gani wazubte w kloby  
juz listen. Biorze wazpewnian ze Starchin  
wydrosowcy za slyb takto uniez  
Hrabstwo i wialke cosowawia oddal nam  
wazpewniej praca polowalimy przy waly  
dowolne. i barden chwistki, dnie oddalimy  
wz wozty ab dlapo to id w domu waz  
kto. Czarnowoz kim take po drozde  
i wozal samych korystnych wazubkach  
ta chwistach sprawy praca  
wazubki wozdowawie walyj dowozilawa  
wz to to Malba tak swa chwistki przy  
Stana przy i obdaze wazpewniej  
wazubawie kto przy wozdowawie klob  
wizal barden waz praca, waz to wazny  
Taki slydny waz, waz budow wywazie  
dowozie wozty waz waz budow wywazie  
kto wazubki to waz wazubki waz

a l'ny m'k'us jak n'p'yx'us co  
u' jednat' na p'rosl'adka t'bd'kai  
was j'ajai. t'bd'k' t'bd'k' t'bd'k'  
m'w'w'w' y'j'ada u' w'w'w'w'w' sm'k'iem  
pod r'oxin'at'eni p'ost'oc'ian'w'. u' c'iepl'w'  
d'ni j'ic'k'ue m'ic'ad'at'ua j'ic' d'ot'ny  
j'aja d'ic'au'w'. t'bd' w'w'w'w'w' na p'ix'e  
s'ch'ad'ka m'at'ur'at'ion t'bd'k' t'bd'k' d'ny  
id'ic'ia p'yl'eb'w'w' w'w'w' w'w'w'w' w'w'w'  
m'at'y t'bd'k' d'p'rad'ny u' j'ou'p'it'ion  
ot'w' w'w'w'w'w' t'bd' G'ot'f'r' c'ac'w'w'. u'  
m'it'o t'bd'k'w'w'w'w' d'w'k' w'w'w'w'w'  
i p'oc'eat'o w'w' d'p' f'r' d'ot'at'u i t'o  
d'ob'r'. t'bd'w' m'at'ur'at'ion d'w' d'w'w'w'w'  
m'at'ur'at'ion t'bd'w' i w'w'w'w'w'w' w'w'w'  
j'ic'ic' n'at'ur'at'ion m'at'ur'at'ion w'w'  
w'w'w' i t'bd'w' w'w'w'w'w'w' t'bd'k' d'w'w'  
j'ic'ic' w'w'w'w'w'w' w'w'w'w'w'w' w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'

Nicwim w tam beba m'ya u' m'os  
m'w'w'w'w'w'w', a'k' j'ak'o m'w'w', m'ic'k'k' m'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
a' s'au' d'p'raw'd' u' j'ed'ny' t'bd'k'w'w'  
n'y' m'ic'm'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
t'bd'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
m'ic'ic' p'og'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
z'ic' p'ad' p'ar'a d'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
g'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
N'ic'k' t'bd'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
j'ic' d'ast'ak'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
p'ot'oc'at'k'z' L'ud'aw'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
j'ic' m'ic' p'oc'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
j'ic'ic' w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
t'bd'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
t'bd'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
j'ic' d'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
co m'ic'm'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'  
w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'w'





Stato ty tu najwiśksze miłośniku  
da namgo najwiśkszego przyjaciela -  
Gibert stracił swój dziełko,  
największy rysunek 4 i pół łokci  
Niewyściana bolesi' odrzucio - ays-  
tosali'ny na porzeczio - Gibert  
wziął u mnie adres Mary, ra-  
pownie ci pisał list ratobny  
Orukowany zwiasztujcy imioci  
synka, bo ~~was~~ wziął adres Mary -  
Jakiż ma ona odliczcie łaci' list  
to proszę wziąć swoje karky  
mój ztawoz i Leworki - i takowe  
prześłać przez pocztę - à Monsieur  
et Madame Armand Gibert -  
Paris. Avenue Wagram. 127.  
Najdzie to gowornii' na gowornii' -  
Adin - bo obrachio' ciekawo -  
mamy malowal' pólki i aince  
iucio. Wen St. Chr.

256  
163  
D 14 Kwietnia. 1861.  
63. Rue Prony.  
Pare Marceau.  
Paris.

Moi najdrożsi,

Dowiaduję się raptem że to za  
trzy dni Wielka - Noc - więc  
na gwalt, choć w gwałtowni-  
jini na mnie model ciekaw, na-  
dam aby Wam przelać moje  
zyczenia wraz z Maryniczką -  
Wiem że się spieszysz, a może  
list ten Was nie zastanie, jeśli  
się wybrulicic do Gorki i świą-  
tecznie u Wojciechów - Czego  
Wam bardzo serdecznie i proszę  
lic od nas życzę najmielsze  
zyczenia Kamila i Wujci. dowski

My z Marynią nie będziemy mieli  
 takiego jak wy w Gorticach -  
 gdzie Wasz Raportem uradz piskarym  
 prosiakiesm a chrzarnem w zlebach.  
 Wasz Swięcone będzie szkromnie-  
 byliśmy wyprawdzie zaproszeni do  
 Ks. Ożarobrychich, ab oczywiście i  
 nie pojedziemy pod pretekstem i  
 może sami gości mieć będziemy -  
 Limio a żonę rapromeni - ab jinn  
 odpowiadai nie mieliśmy -  
 Marynia już two roku sama Maacke  
 nie fulogkuje - two nad nim 10  
 godzin niedziata i jesore niż nie  
 udat - Teraz myta konceptm -  
 zawiarta kilka pruniow do mojej  
 Ciutki" salsownicy, i sam obicaci

ai jyj jakoi placunkhi popiechz i  
 mysle - Ja ras wate mego swy saja  
 jednę godzinę jwi wisam na przysci  
 goici, a rentę eram być acubawicie  
 niż przy satulidne.

Napisaie nam a temu robotliiie  
 w Gorticach - czy nie objedli'ssie  
 Neufelichin u swytem, i czy w  
 komplecie tam niż we troje i piot  
 (bo Swarka to potiercha) niż maj-  
 dowaliiiie - Czy General ad dar  
 już kwiisikę Swarce - a Ludas  
 czy prami udebrał -

Adia - two rannam do  
 praciowari,

Wasz

St.

Dla Swarki uicimawiaf. i prosba

choy mi wyszullata na Brackiej  
albo w swoim zbiorze pamietnik  
po ucieczce to obywateli (z wyjątkiem  
szlachty) i ktoro stud na ptorach  
matowatam w p biskupim patacu  
bardzo mocno bierze potrzebne do  
mieszkanca obywateli i wstrawatam i w  
Adii i wawtych i wiat a uia i wawta  
kardialium i osobna brakowiatkom  
i gorliczancom a przy prosiatku  
kierownikow i wawtych i wawta na  
nasza wawtych.

Wawta  
Wawtych

377  
d 10 Maja. 1881. Paryż.  
65. Rue Prony. 165  
Paris Nouvelle.

Pomimo najnowszego zjawienia  
nabazgrai do was foliaty -  
jed to jemu niepodobne do wy-  
konania, byk na row etieloniz  
krapkow, rejsi, o rekiwani i  
projektow - co niz napewno wskaza  
wawtych. - Te bilka wawtych  
w wawtych i wawtych i wawtych  
ktory miai dci do krapkosa  
wyjechai z sowniem i projektami  
i wawtych i wawtych i wawtych  
i wawtych - zki akary i wawtych  
je powierzytem Ornakowi dwa  
atariowe rysunki „Kossynie-  
row - i, wigimio i wawtych  
prowadrony i wawtych i wawtych

epizod z wojny Austrii z Wencyją -  
 Brachowio obliczył mi choć się nie zatrzyma  
 w Krakowie, tylko wrócił co się po-  
 cizy zatrzymał, ale nie w Krakowie,  
 do Łódzi aby wyjechał na koleją i  
 powrócić do domu -

Pisał także do Was za kilka  
 dni, skoro się znowu trochę mojej  
 interes - Jemieniny moje święte,  
 spóźniłem z ręką - która mnie  
 nakarmiła rybami, polędwicą i  
 seryami, a także wam ma-  
 dery jak do domu -

Daję przynajmniej mi trochę od Kwaska,  
 która ma przynajmniej Was podziękować  
 za pamięć - adresem tej pa-  
 kiet biletów z Krakowa.

Komis: Choć Anonim ma tu powołać  
 za jego zgodą - Myślę, że Was przynajmniej  
 do Apteki i wrócić mi sprawunk-  
 które doświadczył w ostatku tu wypisuje.  
 Kraków. Apteka pod Gwiazdą -  
 Konstantego Wiercińskiego -  
 Recepta № 1253 -  
 dnia 9 Lutego 1861 r.

Jest to spisywanie z esadów wimny  
 który mi z Brackiej przysłał - bardzo  
 mi na moje bol głowy pomaga -  
 ale niestety już się wyleczyła koni-  
 nige przez o sporę przynajmniej, a  
 tu wysłać przez Anonima, aby mi  
 powtórnie nie wysłać leku: koni-  
 i niestety ambaras -

Margaryta znowu i ja też

praca i dni. dostrzedz - równa ra-  
bania mę w tygodniu do 8-miej rano,  
a je darrum wyprze wstęjs o 5 ty-  
pót godiny na umyśi i tadek-  
e o 5 1/2 jui e gadek sieedy no pra-  
cowni i tak do 7-miej i pót wiciora.

Tak mi pilno uhoi wyi prau, aby  
było o cem wyi chaj na wiesi gdi  
nas cudowne algotucyja i takai  
prawowica o cakuji - chamy wyi-  
chaj pierowsykh dni Czerwca -  
wrytko to do nosi sę napine obseerui  
a dii tytko opierz ten karstokruk  
prawai wam e ucakunkami ad  
Zorny i wosmymu

Wamuz  
S. Chy

1.)

358  
30 Maja. 1881. Paryż.

63. Rue Prong, 167

Paru Monceau.

Wiwat!!!

To jeż Dewiza mego listu dwiugozu-  
A dTugo nani rekulisiu - i crujz ni  
jui tam gdiis na pwrui teai do mmis  
list ad nos z Tujaniem ni jertem ni,  
dabrego i próimiah - Otai dui po  
krotke de poriem No am wrytko co  
sij duiate a wstacurui si po ayzikiel  
puchodach i obawi. - dii s wrytko  
tak pomyshui ni jui kypij siie  
moziua - Takem powótam wam  
nej siuektaijze mowiny - powoze  
o pwrue dyktocujis abz mie baidro u  
tem sij wrytkoito, bo ja mam jui de  
romaitk sturiki prujai dskie po  
swicai, i jak sij romierie wiadr-  
mori ni duii nasabian, to kwi dz

byćcie smiesz abakowai - a tu, wiecie, co  
namnie obowiazano - ai sie w glosie,  
kuzai jech wyszke wydatac - ale do  
pracujz i wzywaniem kuz do pomoge-  
Przebyli smy ciszkie chwila - Nam  
Amerykanin od mienisza jaci jak w  
Paryzu, a my do tego niemiedli smy jero  
nierytze, wiez kuzirowie domy stye  
najsmulnijerze, ai moze niechoutak  
mwiak robiek, ai musi mwiak rynd-  
nie powazi i ai ja wstawz w wy-  
kuzai rozpracowanie smulnijerze po  
jwici sprzedawani a mwiak robiek  
po jedny, co tak trudno - Mienisz  
przebyli smy w krajach amerykanickich  
i domy stach, a kwiaden krok robiajz  
aly tema niety nasadzi; skwaci  
mawz trawozz, miedyt nas najtra-  
niebniej skomponowac i papkuz

168  
cata tykaczys - wiez a ten Dobru pramy-  
lawosy, wigtym caly eieryplimowai i  
cekatem. Oto'e ukwato sie naszame-  
rykanin mial taki wielki mattek  
rajzi i radzawoz w Paryzu, a przy  
tem kilka razy wyjezdow do Louvre,  
gdzie on ma swa interes - ai wistoni  
skwaili wotnij mienisz i mian do-  
wodzi ai nie wyjezd do smie kuz  
Na to ai uwiazat skwaczce  
mny i interes wyjezdni ten sam  
jak w latach powiatych - kuz przed  
kilka dniami w towarzystwie  
Alberta Goupil Amerykanin nyz  
wymit z nierytze a wstawozt mian  
Dziw przedstawi na uwadzeni interesu  
i przyjedt sam - a przedzial 2 1/2  
godzinny - Amerykanin komplemankow  
i francuzow wiek nie rozgryje - ai  
ornajmit mi ai mwiak robiek

bardzo rado wola mi ony - ze abraciki moji  
wrytliche sprzedal, najsmiejnych wy-  
mowek o radnym, ani o wad o radny  
figura - i wyznacil si sprowadzawa ci  
nawe stozunki stuzo kowal ludy - nas-  
tymie zaozacz rozpatrywai sakicyki  
obowstowe, kompozycje na tureckie abraciki  
wybrał z nich spowz si o lę - zapisał  
sami na wstawnym papieru, wna cny  
wrytliche cny wstawnym papieru - tak  
nie to jest dokument - a potem kupit  
jener obrow radnie zaozacz - Tych  
rytlichow ktorych buwora datem kally  
ze sakicyki i fotografiji's z wyznaciku - i  
to na cny bardzo dobre - stuzom ni  
cata moka wyzsta, jak jener nigdy,  
na summe Cetera'steki piciny tyngy -  
i pizich frankio - Prawda ni dwo  
pracy i dwo oam tak ty wyznacik -  
ah nato co za wyznacik pomyzicig

358/2  
169  
2.)  
ze przynajmniej na dwa lata mam zapew-  
nienie występij's De Was, Ma mmi i  
Ma ianorki - Ma aplacauia mego  
Barbiera za dom, a nawet matz war-  
tosi mego domu wyzsta - co chwi  
budzy umni'sty wyzsta procentow  
ad kapitału - a przy tym powodze ni  
budniemy zis a abraciki'steki jener  
rizig' oazozacz - zis, mame idasi  
dasi tak powezmie ni wyzsta domow  
z cora umi'ne - zis a sama wyzsta  
kupaji - a stuzo mura jima jest  
pomyzadig' uowinowai -

Pisny do Was dakladnie summy  
nie to bytlo Ma lę aby Was wyzsta  
ni bytlo miat owarow' regularnie wam  
pozitai wny wam mabiy - Ah radki  
nam was pod stowem, nigdy tej  
summy nie wyznacik na brackig'  
No nawet abraciki'steki w swoich listach  
do nich tyz nie mowi, gdyz wie co ty



Dobre zachowanie - Suknie moje są mi do-  
wólne i użyteczne, i gorętki uszytkują odka-  
lają i mieszkoconym i ciepła moją gar-  
deroby.

Przeprowadziłem tu mienie jak me-  
blownię i urządzenie - na dachy i domy  
nieumyślnie w domu, bo kiedyś się  
mógł być najamie Amerykanin - a  
nieumyślnie mój, mógł być już wiesz  
i nie wiesz - to będzie może być  
godzin mamy wózek i myśli-  
Projektu domu wiesz teraz będzie  
wykonawca - to cały mój wybór  
i pięknie już i uszyty jest - na-  
jwiększe wzmocnienie - obstaranie  
półki, amerykańskie surowe na bar-  
dziej dzień aby porobić i natury  
rysunek i figur do namyślnie  
strawo. Teraz po wyjeździe Amery-  
kanina projektuję do nad

za wojny i samiasz kto nie nie  
a materia srogina i powodzenia, by  
bratni po świecie i uszyty bogactwa  
i wiesz to na przykład aby uszyty  
jednego centu mi dać, powiedzą ci  
mamy ci Rawicki pieniądza, a mi  
nieumyślnie wiesz, jeśli ja mam  
suknie sztywne - Ja teraz, kiedy  
ręce wstają i szyci ci do 8 wiecier-  
po 14 godzin dziennie. pręży - i  
to po prostu takie staranie i wyko-  
nawstwo obrabki, ci one mi robię  
nieumyślnie projektuję a męgo  
amerykanina -  
Do tego mam powiem ci przy  
pracy nad nitą jestem odroś jak  
ryba - a to naprawdę praca to  
nieumyślnie prowadzi  
bardzo regularnie i pożywnie  
mamy doskonałe ale to  
bardzo mały i białe -  
a to jest konieczny  
warunek przy sie-  
dzącym życiu aby odroś  
i wiesz

Musi być jedynak Amerykanin  
Pracujący a Amerykanin  
na ten rok w 17 mi-  
ni w 17 mi-  
a Amerykanin - to  
Amerykanin - to

Pani Binder - wiez jwi an owiome wnytho  
ostakowic - pojedniemy do Pompiogze  
z Maryni opatoyi ten nasz domik  
i pracowic - pojedniemy rano a  
poruciciny nie owem do Pappa-  
wyelami awowamy w nam probeta  
do hoiwczego zycio - to bylo wyerlony  
pau prowlony powiaz - a patunki  
nam bydz agromie - : manchiay,  
horkiay, wotulay, gotolna, ra-  
ogth obowz; ah to wnytho powol-  
nyy aogiem, ~~na~~ a ri nie bardzo dalko  
to i wotk nie tak bardzo wielki -  
kilka dni bydz emy niz patowai, tak  
ri mozi sa dni 10 jwi bydziany ne  
neri - Co na naszic de adwonia  
Maryni - a ja od rano do praz us  
kiorz i mamy zopewne imay  
poj dnie kobala jch oicedy, w  
kwyrcy - bo ta ani jedne istoke

3) nie pojedni nam pmsk kadrai - 358/3  
171  
Do odebrania odemnie mes ty pmsk  
listu pierric rano do Kuu Prony. 63.  
a probne ja wam pmsk adow  
wpmst do naszy wiorbi - ten dwa  
raz na dnie pwrta pmsk hodi i ad -  
chodni.

Maryni thi amerykaniy obstakowat  
Dawa obrarki - turego ona kontenka -  
za try ty godni, nay daly' amowne  
Makora pmsk matz rasob piemidny  
gdyi ad daw w hdy jidni a ukoni-  
ownyth obrarkino, a ty odro biu ty  
co manny piemidny w seruu gwrth  
tuba wiyi ma paki, pmsk siay  
na wies' i kpiem rapsaty -

Prony thi Makorki pmsk dai  
ani wotakly w ja manie wotka -  
ten wisiu na pmskty dok;  
co jayia togo roku pmsk atem -



15 czerwca. 1881. Paryż.  
63. Rue Prongy.  
Pere Moussau.

11)

Kochane Paryżanki i Siostrzyczki,   
z propozycją wstąpić do szkoły,   
i przed godziną, et tak sobie na spa-   
cerce poszłam do Goussilka, i z tamtą   
cypriotką trochę gawiedzi; miałaś sobie   
abyś go mi przekała albo mi przepiła,   
zawsze Matka postać mi przekała mi -   
pijeś w francji, nako aby matka woz   
z cetera gromadki zglada mi nazingta.   
Prawda że Matka na moje za py-   
tanie zawsze raczyła odpowiedzieć i wygi-   
nyta, a raczyła mi przekała cetera   
moich i Niz interwio piernięgich   
Syl Noy przekała, ab wymanęć ai trochę   
zawikłany; ja się mi dumi, da' atem to   
co konicami wiednie chciatom.   
Bismilam się wiaż jener waz   
kolejki do Taskawiczy

was was prowlum.   
Kochany grisanie moje,   
drisio ~~Wielki~~ Nymugadab -   
orunie moje jich mi do episcania.   
Miło mi tyłko ai wam mojem   
prastai s'wieca i s'roz'liwa   
wiazs i wiazs omnia a amery-   
kanism - B' Wawa i moje   
odstuzgja a opemiora na   
pary latok - a ten daty' jebos'   
pój daie -

S'ichem wyptleć   
serdzeni - jich ai do   
mnie odpisic -

Musa Sh. Chlebony

Sauarea dam komin   
i reboty - ch' atem   
wazs waz przekała li'eni.

Waz' Adam Darowki jich   
Paryżi. Paryż i was   
odstuzgja i mi' B'   
ch' atem - l'ardos

transwernij Matki; proci (aby proze a nie wie-  
 stem) napisata mi wiek ja bytem wismien  
 Matka z roku 1880, a wiek jui postactem  
 na rok 1881, to to jst sta mia miedzi  
 wiskawci; jstki dui postai mimmog to zato  
 spim, rily w to tak nie wstachabo. -

Od czasu crotaj wierzki namygo amicy-  
 kania bylsimij jak w kipiżej wodnie cety  
 organizm non, mój: Maryniaki, byt w  
 gorzace. Radon wielka ab jak to wykoni  
 worytku dobow i trytko. A tu, majze jui  
 powo dnie i walsow, gwaatka dciato szjchai  
 na wisi, w jednak wykonat byto niegodna,  
 gdi knba racymai nowe obrany, kowow dobow  
 obrnytki i porznowai worytku nowe  
 figurki z modlow. Prorytem niz wize zwaaw,  
 i fat decakow kule przynidziatem i wryto od 5-ty  
 z rana jui bytem w pracowoi - to tu jstki

nerallat: od dwoich dni ceta robota przycoto-  
 nowawia jui ukoiawna i te dwoi dni jak  
 prau diwiy namiat od cwarth' a rana do ~~nowy~~  
 pracowatem ab jui nie jz dalem, do rzkami, mo-  
 gami, mtatkisz i prau raccaniem cety pracowoi.  
 Wyobraicie sobie nie knba byto wyprukoi,  
 przycotawai i spakowai worytku na obrony  
 z mierisku ogromnój lorty obrucisz, kbiż  
 wykawanie wypriciu barden warine-

Choi to prau diwse, a mi do wawierumia,  
 jak Lewerka powiada - bytko wuchajcie-  
 dais' rowo o obmij' przyceli bedai z koniem  
 i worum gdi bytko kosta i do rzy na wisk,  
 zabierai moje patki - kbiżki jst jede-  
 nalsie, a mi emowij o woznicarath - Doz'  
 i kbiłkadainisk kostiamisio w skudnik,  
 dnie patki jstocien, tyriże racy, bswi  
 i रुपии potrubnyh do robienia obrucisz

a matkonia paku - celi jakaj; jak kumna  
Aarigu i oparkego Bogacra - w niy' indri  
Manekinów... Fryz III N: 3 -  
Mgionyna, Niewiasta, i amioterek  
Bachur 12 ltki. Prosmaitoi do roboty  
swojey hje wyznagata. - Lchoda i matu-  
jakie sit niemam abez do was bezgraci  
abracnie, lyto hje o cren miemci, ab  
tak jstun zmys crouy i nawsel piotem procto  
kiscaci nie mogy, czo hccen dorowid da  
ten list, nawsel mi niem czo gwogoz-  
tacie, niye dai' lytko jsticimie ki rycio-  
program nasz jowiem. - Kam wyta-  
liciny 11 pak petike ritem, bo to daleko  
tancij - dai' crouy trucky bioganing do  
introwie, jstun wozdrany wiele rucz  
opussurajse doim na Otkry miesticie  
projekte 17 w Piztek o 5 a rann jedziciny

2.)

359/2  
175

duie godziny i jut i stojemy w nary' cu-  
droniej wiosce, gdie napromen jui zastanieny  
nam paki i niestopienz goscinnoi Pani  
Bieder - smiadenci a niy' woznisi ci  
zapchym rjenny ab potom do nocy byjs  
paki atworien, Obnary, farby i jz dale  
wydolynoci, tak icly, pod Ekajrem  
pryngisgliciny to wbie z Margnicelky,  
w Sobok rann jui niy' wazici do roboty  
i tui obrarki. Oltatiz rann byds  
cia wsi a Biederowaj ja niy' z niy  
utorizten i lytko obiadz jui' a niy'  
lydziciny - a smiad ania rann, bo  
to nam duie cren adwiera - Ona,  
jaku roczumna francuzica doba to  
mowumiatu i matu przystata rann-  
wize z Margnicelky i stuzg chlopyke  
bydziciny wbie proct smiadanka  
rjadai trucky rpanowwai a dars,  
duie matowai, bo mam szataniskg

roboty obiecanej na terminie - a i oni  
nie sera lepiej jak pomyslily si na wasi  
audytorow; czy z pokojami byciemu i  
prawowi w samotnosci absolutnej,  
to namu gruboaka Biedersteina, jakas  
dobrze wychorzona francuzka, niera-  
wodnie si mac co dzieci odwieczeni  
bydnie, ich jej wierzę twaje z uwolne  
8 minut.

Pajuka jui byciemu gospodar-  
wani w mioty skata - prony was  
listy jui namu tam adresowai -  
France. Choisy-au-Bac.  
(Oise) - pres Compiègne.

A ja mori trochy adetchnę siwie-  
rym zwinieniem to uiszej i lepiej  
do was napiszę, bo teraz, kżig  
swiadek si pióra w rze byzmai  
ni niemam.

Wasz A. Ek

1.)

z 23 Czerwca. 1881.

360

176

Choisy-au-Bac. (Oise).  
pres Compiègne.  
France.

W tej chwili odbieram od was list  
zwiastujacy z francie powtam pracomnie dony  
saje Makieli - z czego jestem bardzo kontent -  
a obawialem się tylko byz ziby mierzosciem  
nie wpadły w chciwa Topki Szwedki niezgodny,  
bo z nich niby by jui wyrwac si niemozly.

Po imiedzeniu, jako maskafe, poimie  
kwadransie aby ty karteczki do was, ma-  
pisai i chciw pu kistce dai was zidajji  
co i jak a szczegolnie ponabiamy -

W tygodnia jui jestem w Choisy -  
Jedenasoi jak manastrow artystyczny  
zestallim jui po swodu pracomni -  
w mytlu przytlo w cato si, a przez  
petite vitene, pomimo akropnego ciszian,  
taki mate stonakowo kortonate, si ai  
si adriwilimny - a dotepo wnytkie

ceremonie transportu były to robiane  
bez nas i bez naszych udziałów.

Tę sama drogą można opisać rozprawy  
naraz - widziałem na śniegu są jeszcze ros-  
kone dla biednych ludzi tak samo jak  
dla bogactw - tylko że pierwsi żyć i wie-  
niać to umieją lepiej. Za miłośny  
nie można by być upiększonym lepiej.  
Domek cudowny - choć małe pokójki  
do mieszkania ale ogromna pracownia,  
Gmach i pięt droga, 5 m. pięt wrota  
a drzwi i 25 cent. wyzłota - Okno  
6 metrów szerokości - a dwa wyzłota.  
Domek na całej stronie niema żad-  
nego budynku przyległego - Wokół  
otwarły na każdej stronie na kilka  
lub kilkanaście warstw. Łany - zielo-  
ne pola, rzeka i bystra rzeka -  
Szerególnie pola są zadziwiająca,  
tak utrzymywane, jak żaden park

przy królewskim pałacu lepiej by być niż gdzie.  
Zadnego braku nigdzie w całej wiosce; domki  
ulica i zakłady cysty. Mienkowiec sławny się  
uczniwością, tak że mienkowiec nie mają  
ani żelaznych okien, a rzadko nawet  
drewniane - Dony e agronomi eto cenne  
szkolenie e powojem wyzłota metra-  
zatem przestąpić każdemu może. Narra  
pracownia już jest na polu, jako ostatni  
budynki wioski. - Mienkowiec traktuje się  
obawiając się przynajmniej - narażony -  
liśnięć swoich przynajmniej ustrojonych zauder-  
mów e bronie - Zaostem e innymi roz-  
mowy e do królewskiego naraz - Nepo-  
uili mnie że niema żadnego e przedchodzą  
każdy mój 6 razy, jako każdego budynku  
a od kiedy ta strona jest e żadnym  
Toczyć się nie spotkali i dozwolenia  
nie mieli.

Przewidywać się jedzenia kulinij jak w  
Paryżu; chleb, masło, mleko, jaja i jarzyny



moje narodził się w wielkim świecie - bo  
nie przedkładałem, ale dziś, wista z ogrodów i  
gospodarstwa zaledwie -

Stomach nam z familiją P. P. Bieda -  
tęże się kupuje niemożna - mienkamy od  
niektórych kupców owłono - o cetero mianach drogi.  
Oni żyją bardzo powadnie, ale ładnie fany  
głupiej i przepychów, powadki utrzymania domu  
wznowy. Ranna kawa i śniadanie o 11  
godzinie robi nam stara baba moja, ca siema  
niecierpił kilka lat taka zwawa jak gdyby ich  
byłoby 20 miata; przychodzi i z rana i si-  
dai do potawia, spudnia doskonale rozrybki,  
rozkazy i potnie nura sobie do domu czy do  
diabła i nie skrecaj przed nami.

Par i Pani Bieda odeszła Marysiuśki.  
Ladnych ceremonii; jak prowadzić dobre  
mychociani ludnie. Chorja żyją swietnie,  
moja kłopotanie potrojone gościnnych i te nigdy  
długo próżni nie staje - ale to młodość ad absolutny  
swobody nie oddala - o strojach kwitki i cetero  
niema, bo karzen ubiera się tak je we własny

360/2 178  
2) domu. bawiedroja nas codziennie, aby napisać  
czy nam coś brakuje - a jeśli coś potrzeba, to wiesz  
się mój - stobier i kupiec już wyjechał nam  
wzrostki za cetero bardzo umiarkowane.

Obiad byłoby adbywane u nich, ale i ten  
ładnych ceremonii - Po diadnie albo gaus-  
drimny, albo spai i daimny, albo na spacer,  
a cetero siadam a Marysiuśki na ślicznie  
to diadny przyniesione do altanki w ogrodzie Bieda  
i jedziemy na spacer po cudownej wodzie  
złotojnej jak kwitwieć to i ogrodnich przes-  
tawni. Dwie cetero pracujemy. Marysiuśki  
Pani Bieda cetero biada na spacer w  
powozie, albo w korytku na dwóch kołach  
czególnym przez macyka, tak macyka  
jak dury baron, a tak kilka, a i dwie  
zobey wian jak wicher, jeśli nie tylko  
woda pięknie. Konik ten adkryca Marysiuśki  
tęże ślicznie, a szere ma jak by jedwabna.

Oto dziś tyle dziś wian wiadomości -  
pragnęłbym dziś jeszcze napisać, ale czas  
drogi o choje siadamy przy ulubionych

Jak będę miał wolny chwilkę to radej  
wam miły skriek - a nawet może - może  
domeczka, który dziś rano wstaliśmy, ze strony  
południa, ad sydru - i ze strony północnej  
z oknem prawym - zobaczycie jaki to  
cacho.

Nie darmo pisałem Mateczka a wytyśnia -  
oraz mi raduukter naszego piwizimago,  
bo Mateczka, z przynależnym, w poprzedzi, <sup>z</sup>głównie  
liście popisaka mi banicelaki. Ołodowici,  
Postać do Parjia była moja zapowiedź - i  
Mateczka nie do tego, a kont nój i bydzie woli-  
crony - a co jstka winiam to wyptacę  
umigimym sammanii ale radej orgicij' pu-  
sitaize co mi nój radej dogodniej i dla  
mojej' Mateczki i dla Jj' radej.

Do Sewarkibry miał konie, ale takowey  
nie może radej ai po powrocie do Parjia -  
Chodzi o fabrykowanie oroznego ptanica dla  
Mnichu do Obraru Mateczka - ale jstka nie  
porozumie greckie napisy, do tego potrzebne -

Siećkam wyptakie serdecnie.

Wasz  
St. Chłobowicz

ostakru

3 Lipca. 1881.

381 178

Chaisy au Bac. Bise.  
près Compiègne.  
France.

Przed kilku dniami pisałem do Was,  
domowey wam i jui jstka radej rozpa-  
kowanii i zagospodarowanii na cudow-  
nym domku, gdzie pracujemy jak  
bratni. Nani radej, P. S. Bröder,  
przy Mistrzyni germanii z jstka radej  
rady amibri, tak si Muzgnowska  
proposta radej radej i w parui  
w parui - mniej ai strach kiera-  
Dziś była tu wiecha jstka kraciny  
jednego kracinka i ostrowiczy -  
była to parada eubankija - a  
po adytych formalnościach w  
kosciele, ma ulicy cześć jstka radej  
Dziś jstka dwójki - najwiecej

z ludu - Znajdaj jest rozrzucał w  
 powiatku cukierki i drobne pieniężni-  
 kowe i dwiżsiem prądzie ma bruk-  
 straha widnieć co się w mgłach oha-  
 rali o tej malutkiej gwiazdki, zapętani  
 ulica Matyli Grunwald, cui poraai  
 jabie nozi do jabie' gęsty malin i  
 ohtopali aptekami u sobie prawnouczy  
 się tak zrukoje pieniężki, i nie jui  
 ni dnie mie moim wój kłutastoci-  
 Był jinn ewenemach, ah to wlyp-  
 zony - kładem ma namet border  
 piżkuy, a postawit wchadowo ~~w~~  
 rowota pyrne, cate apheicno kiel-  
 nosii - Wian in kochu nierniornis  
 ten kawałak kudyntu lotory jak em-  
 bimny para arithibitki wielkizo arhyty,  
 orii rui gwarujze, tak ebie ranoc-  
 hian niydy 1/2 a 5-te godinca  
 wbaorytu dionnie piżkuy asiwicicij

tego monumentu, wisi niajaka wisstem  
 pudentaku a fashami: kawał ptoicuka-  
 ; tak maluje po epdaimu kiltka dmi  
 nuda, zwoltem obracok lotory tak mi się uder,  
 i nawol niuim jak ja co's tak switkuy  
 robie potrepitem. Dui rano aptekow-  
 tem go w selenie u kładem, iina jui  
 wiedziato oty konspiracyi, ah mępi  
 jak robaryt, to tak byt mępihiny  
 przybieg i miwidase jak oty kowai  
 ni na ten upominak. Ze a powadu  
 kracin i oskurency dricka byto u nich  
 massa godii, wige zebus nraji byt  
 nicopisatky - procmysle pui dion  
 iaty do mui przykudili a kom-  
 plimentami -

ah ja piiny kładem kawa - a kładem  
 i interes, o robienie kładem, ah  
 procmysle nraji kładem all cyrykaly -  
 kładem jest i rui emutna rui  
 nie sprawiedliwie - woy obracii

sobie, że miś, jak ad mienisza, chęć Młaku  
zrobił przymocować na jej imię, kupiła  
bardzo ładną suknię, ładną wypracowaną  
grandę wstęgi - a potem napisała jej  
krótki list - i dotarł ani jemuże. Sądząc  
pewnie niema. Margaria już była skrupu-  
lowana także obopólnie, więc familijki, że  
do pewna jej się nie osunęła. Wtedy ich  
spotkali - ale i w takim razie jawnie by  
rozumieli: urocnie uśmiechali się i śmiejąc się  
do siebie i uśmiechali Margaria - a powie-  
dzieć o nich nie było. Margaria już napisała mi  
Margaria prosi aby było a was poradziła  
bratki i wypisze co tam oni na dzień  
wyprowadziła z listu Margaria ani o takim, ani  
na listy nie odpowiada - Proszę was  
o rychły o ten odpowiedź - a napiszcie  
prawdę, skoro się już dowiedzi.

ważna jest miś, pisania miem - bo  
was miś a to, że lika miś i miś  
na listy, więc adu -  
Wan marawa St. Ole

982  
181  
8th Nov. 1881 v.  
Choisy au Bac. Oise.  
près Compiègne.

1.)  
Margaria list do Margaria (mój i nie dotarł) przyjaciel.

Wzruszy moi najdrożsi,  
ostatniej Niedzieli, 11-go tego  
miesiąca wystawem dramata  
kupa, rozmaitych kawierni popi-  
sanych, które na początku wypracowa-  
łem zwrócić uwagę, ale ktoś się  
nie udało mi powiem wieciekiego  
pakietu i tam coś kontownego.  
List ten postaram się, aby  
był trochę warte wypracowa-  
nia, bo i ostatnie kilka  
listów warty widziatem  
i wcale wesołości i rzywków  
u Was nie panowaty -  
Ja zaś jestem w sytuacji

najdrażliwiej: ciągłe oczekiwania  
i żadnych danych, nadełoby mi to  
było przewidzieć rezultat bardzo  
szczęśliwy albo najsmutniejszy -  
Ołoi' dnia spiesz do Was a  
najlepiej nowinę, zreszcie  
takiego nigdy w życiu nie  
spodziewałam - Tak mi trudno  
to wam opisać w jednym liście -  
Najm liście z tylko głośnie  
fakt wam powie, a w następnych  
listach dam wrytke detale -  
Zaczę od grubego konca -  
Od niedzieli 11 września o  
2-giej godzinie po południu  
zostałam właścicielem  
Dwó przystroju domu w  
Choisy-au-Bac. Rue  
du Plessis Brion.

Oto jest polszczyzna historyjka tego  
interesu który wadawał się nam pra-  
wie niepodobnym, a zatorni był się  
stokroć pomysłniej.  
Od czasu nowego przyjazdu do  
Choisy, instalowani w bardzo pięk-  
nym domozku a dwa pracownicz-  
najster a siostry pani Binder,  
pani Renou, mają u kółta ziemi  
najcudowniejszą choćby pole, lązy,  
wody i roślino co natura może  
dać najpiękniejszego, tak był się  
z Alacynicką ocerowani  
z mi wczajse na trudny uytu-  
auffz nane materjulu, już się  
rodzila nieprzetamona chęć po-  
zostać tu narazem, to jest mieć  
chęć i wroniej karidego roku  
zren' letnich miem, u przepiędę,

uciekajże od miejscich zabijających  
rapator - gdzie da Maryniestoi,  
to literalnie zabijają - tu, one  
zdrwiatelnika, zyje w adronij i  
czyty' atmosfery - ju ki zdrwiat-  
liski, pracuje lepiej i szybciej  
jak nasze - a wiedze ni tu cha-  
tyne portorsatu bardzo malo,  
malratu dwazi i ruzym a proporycy  
aby Pani Rewa sprzedala ja nam.  
Ale babka, choc' w niej nigdy stala  
nie mienkata, majze nasze w koi  
wygodne pokuje i stot' wrac z dwoma  
corkami w ogromnym domu siostry,  
lubi bardzo z choty i starowera  
data nam harbura nie costawia-  
jez narod ia dnij nadziei -

Byto nam przytro bardzo, ah  
znalazto sig dwaj ludzie zupelnie  
obcy, ktorym narod iadnych

2)

30/12  
183

Zwierzan mi robit'siny, ah oni zgadli  
nam amastwinie. To pan i Pani Binder-  
Tylko ni to francuzi, wize mi abdarali  
nas platonierum spioteruiem, tyllu  
poradili nam i powiedyli ze moina z  
tehowoiz maleci' niemiz rapednie w tej  
samuj sytuacji, kupic je ad chto nas  
za nisku cene: tonio abudowai chotyly -  
rada ta miomiernie sig nam podobata,  
i i zarca sig z tym adklarowatem.

Fotka byto mo' dnie z jakz zyci' wosioz  
abuje naczyli zrukat' kalicys malycia  
Ma nas w dostyprnych warunka - Ale  
ta znalazty ni' trudno'ci kalicie, kti-  
rych nawet oni' mioscowi nigdy ni'  
mogli prawidziel. Chtopi to nasze  
najchytajne natury pod poworem  
prostoty i prawdy gdzie najwiskny  
fatsz nie ukrywa - ni' dec' si' pomatu  
ludnie moim i Marysa za agnaja  
sig ta budowai na latniej porz, zwoz-  
chali us' ita naszwa klicia sig

sprzedawata po kilkadziesciu centymion metro  
 kwadratowy, urzadzony systemem z cenniczejery  
 a co najgorszy - nieobrotowy. A procedura  
 tego majdriwny na: wypracze ktopu franko-  
 metru - kupiec niezgadna, narazajz dziala  
 kontrakt: zaplatz - Choy niez stawia -  
 przewleka tydzien, dwa, trzy - i potem daje  
 znać ni nie pada tyz dnia jak na 15 fran-  
 ków - bo ona amatera rejezami jai tak  
 ofiarowat - Niecha wam Stuzej wpiery-  
 wac te nakrojstwa, zwdzieli nas tak  
 przez trzy miesice w miarom naszym usito-  
 wani interes ten przyspiery i skardzo  
 niez rekraba tyz moie dać dwadziecia  
 razy pierwotnej ceny i jeno niez pewny  
 mielito aby ja nabyć. Wielkie nas  
 zmachwie ogarnzto - Ale Baidow wie-  
 ktorzy niustawnie o nas myslito, ciagle  
 ciawoli czy niez cois dla nas nie trafi  
 w pomyslowych warunkach - Duzo nie  
 oczekali bo ten nadarzyt takz organoi,  
 jakieg jui <sup>wyprzety</sup> ~~wyprzety~~ niemoina tyte.

Jest na najlupnij ulicy w Chosy, nie-  
 daleko od Baidow przez tiany domek,  
 dwianic pizkni i lekrownie obadowany  
 od fundamentow az do dachu z cioto-  
 wego kamienia. Jest kwadratowy,  
 kazda strona ma 10 metrow. Skwade  
 usz z trzech lwoygnacy: sutereng,  
 potem piztro, trzy pokoje i kuchnia  
 i nakonie cztery pokoje na drugim  
 pizku. Dom ten stoi po srodka ogrod-  
 ka, w dosytkich stron ad dalszy  
 od uliczejego go muru -  
 Ogród baidow tadny, mnostwo  
 drzew fruktowy, winogrodu po murach,  
 stajnia, warowonia, przednie, malz  
 domorek sta ogrodnika a obok domu,  
 adzielony melorkim prajsiem,  
 ogród warzawny zajmujsz tydzie  
 metrow kwadratowych -

Bardzo trudno to wyłożyć w krótkim  
wymiarze, ale mam plan Dobry Dni,  
a chęć Długości Dni przesłać wam kilka  
jak tylko będzie miał czas zrobić -  
a tam w wykładzie rozmowy narnac-  
ne i porównywane - Także rozumie  
mnie a i do piero zobaczycie to na  
pracych i wypaniatos.

Dom ten zbudowany przez jednego  
abymahela przed 26 laty - a i był bogaty  
i agudim, robił ocieka, a prostem  
jedem a pierworzył tak wyprawowany,  
wzię w nocy a podniesieniem pa-  
tryli i wiednich w ich kochowat -  
Maire Chosy który już był abym-  
ni taki ego kupma winnowac, roz-  
szył mi i z papierów które on u  
swojego starwiska miał podp-  
isywał, wiec z gwasnozie i  
kochowat swoi dziecizt by nicy p...  
185

3.)

Własnie przed kilką laty umarł  
i sukcesyja spudata na syna i  
jinou na jakies drci materialnie -  
Zostaly dwi kapitaty i ten dom -  
wrystke to pod apiech Ma muto-  
ketrich - Syn jakis abraijura -  
pianiedae strait, a dom p...  
i najnowat go a dom p...  
i, a Porgie i tam residac tak  
kutat, i nawed mebli zabrak e  
domku i poprowadat, tak i dom  
kwa mebli, juz tu tak rilk matatu  
nie majat, widac i zrobili sad  
familiyjny, g... za miesiu p-  
delno michi go publiomie a licy-  
tecyj sprzedawac, kwic' rozeta,  
mnistwo ludai jar na ty spraudan  
on czynab' dciwin, ab' oficial-  
nego agtorenia j... nowat



Syn, stawili ambulatory medycy aby  
ta okolica widziat a i go licyly  
wyrobil u radu pozwolenie prze-  
dania go à l'amiable, i te sprzedaz  
publicna byla w H Compiègne  
nienkajszemu Avoué, ktorego  
to wstawi drzewi matplatnie urost-  
niczety i materialy do sukcesyji.

Avoué jest ostroick powariny,  
uczony i wielke sytuacyjs w  
Compiègne zajmuje. Biedrowie jest  
dawno go znaj's, w dobrych re-  
lacyjach i zdanyta sie u Pani  
by Bindow byla w Compiègne  
i on jej powfnie powiadczaet  
i rad by sprzedac ten dom razem  
z wielke szkaty, aby se brudne

interesa roz zakonczye.

Biedrowie j zarow przyje. on mysl-  
i te rozumu. Na nas jedyna, wice  
powiadczaet temu Avoué i ona me  
sta mierz kupca - i i ma przywisi-  
Pewnoit do domu - przyje do nas  
nie nikomu o ten w Chwiz nie  
mowisz - Wam powiadczaet ca-  
litych denau - co kontrowar,  
a tu dasi jesli is etem jure nikt  
nie dawia ja zarow z adwokatem  
powiadczaet - to kto wie czy ten interes  
zrobicany nie bydzie, co byla by  
niez nademny orajna i jedyna roz-  
amoit. Kerate powon twój zapadze  
i w sloboty o 6-ty mioro's laptis-  
na bytem z Biedrowie w kancelarji  
tego Avoué. Paty targ adlyst die

we trzy minuty. Arvoué odrazu powie-  
dział ostatnie słowa — że jeśli ja przy-  
mę, to publiczna sprawa będzie od-  
wołana, ale że w tej chwili intere-  
su podpisac nie wolno gdyż ca-  
łemu światu jakiemś bliżej to  
jakoś rano i muszę z nim roba-  
rzyć a jeżeli ten też chce chwilkę  
zawrócić zawaha, to Arvoué  
wyjdzie nie o mnie nie mówiąc  
i będzie a mnie w Niedzielę (11. Wru)  
o 2-giej po południu.

Moimśi robie myślenie że ja-  
kich katastrof mi może noc być  
ona, i to już dnia-

Kiedy 2-ga lit ma zegarek  
na wieny godzinie Tka, Arvoué  
wład, powiedział Bonjour

4)

3614  
187

Wskazatem mu brzo, uwiad.  
Polem wyjad papiery, afialnie  
redagowane, ~~z~~ z pierzejami-  
i powiedzial: jeżeli jednoczesnie  
podpieney — to dom do Pana Adolfa  
Lapowiatem powiedzieli że Pani  
Ady Bieder przyprawowi ta go  
do mnie ukłoniła się i wyosta.

Zostaliśmy sami. Papiery pod-  
pisali, i ja jestem właściciel-  
Margnioczka tak byta rozdramiona  
o czekając fatalnego lub pożytecznego  
rezultatu — że wystała na chwilkę  
porządkować i odyc oddychając  
świeżym powietrzem — powróciła  
i pokazałiśmy jej papiery  
podpisane — Jaka byta radań  
Margni i moja, tego nie opierę.

Ot w tej chwili nawet cały się  
rozszedł - dwie litki postawie  
przymocować na papierze piórem nie  
mogę - Sam siebie pytam czy to  
na jakejś prawdę - czy sen.

Mając kłopot w ręku: Kontrakt  
podpisany - porządny domek zoba-  
czyć, wspaniałe a sztukarskie  
moikami po marmurach przedsiemka,  
posiadaniekiśmy "nasz domek  
na całej ziemi" →

Za godzinę wień za granicą  
po całym Chwicy - Brudery  
aże familiję przyjęli miarzo-  
wai. Trajarni i nieztrajarni  
przyfocie i ciżba dinstę się  
do pracowni a Pan Mottot

Maire Chwicy, przykładał rękę,  
popatrzył na kontrakt i  
powiedział "Dobry!!"

A potem obrócił się do trójki  
i to daskonate maby się Ma  
Chwicy nice obywatelarni  
faka przez ekstrator.

Mioremem przy obiedzie pili  
sdownic wazdu rozgwojsz  
nas "proprietaires" -  
Maty ewenoment; na podwock  
przyjechał jabi i pan ze wri  
swiedniej w mierny sekretnej  
od jemu go bawim bogatego  
francuz - melawra. Pytet Paniz  
buda, czy czasem P. Cha...  
nie raczej przyjęć kilka tyżny

Franklin wyjął cenę aże ustąpił  
mój kontrakt. Berpissio i Pani  
Bender uprzedziła mi głós-  
nym świątkiem - i ambasador  
siadł do piawu i z nosem  
projekta do wiastki i z kęd  
przyjechał -

Tęgi dnia Muryna pona,  
Karata myci, zamiatacz i cyrsic  
dam, a jutro rano wstac takobnika  
bo ryma ciekła.

Tęgi powiem Wam cetera proce-  
dure finansowa, bo to kwestyja  
najważniejsza; pierwsze pu bruce  
bo jui strannic jstun umg rowy  
pisanie - ale nato dołbednie dam  
Wam cyfry - a jak pona no pwyoz-  
Tęgiście kalky planu - to paznacie  
toz porednie domu, ogrodu i rozmiar,

Piętych do kuniu kiste nieworem 189

5.)

Oto jest kronika finansowa.  
Bankier mój wywisia jest P. Gilberte  
Dobro mi kredyt bez granic  
w pierwszym miesiącu kiedy do Lwowa  
przyjeżdżałem - najpród w jedną  
Niedzielę przybyli do nas na świą-  
tanie obcy Gilbert'ostwo. Łaty dzień  
siedzieli, spacerowali kilka godzin  
zachwyceni się cudownymi widokami  
kraju, ale i Gilbert powiedział,  
że gdyby Chwisty nie było tak od-  
dalone od Pargia, gdzie on w swoim  
banku musi być wdzieniem od  
8 rano do 5 ty wiecznie te in-  
wiskupit: dom dla całej rodziny  
wystawit, aby zionz i dnie

po obiedzie - 280 rub w rubnie, piewyż  
grajz, kancze, grajz no Świątkę - i tam  
kim udział Muryniaka - To jest gra na  
biteras, gdzie czerwone matki na żywa zii  
Coch onk - to jest zwitek.

190  
w tej cudownej okolicy gorące dni  
sata sprzedać. - Maryniczka i ja,  
rozegraliśmy ją, że gdybyśmy tylko  
kiedykolwiek mogli za siebie <sup>z</sup>zrezy-  
gnować i chociażby najmniejszą  
chatały wybudować, to było by dla  
nas najwzrostem rozciągnięciem - i że nawet  
bydźmy kłopotliwi, czy Pani Renou  
nie chciała nam ~~z~~ swoją sprzedać.  
Gibert w ten moment mi po-  
wiedział, że on doskonale rozumie  
nasze zdanie: że to byłoby pod  
względem moralnym i material-  
nym dla nas bardzo dogodnie  
a nawet przydatne - Zazna więc  
ofiarował sam, i nakazał mi gdyby  
w jakikolwiek sposób udało się  
nam czy ten domek od Renou  
kupić, czy ma należyć od chłopów

ziemi chcemy sami ludować woli,  
daniek a prawomiz - to jako bytko  
następnie rozpocznie, on takowy  
mi da, a gdyby interes był a chło-  
pami, którzy równo płaczą interesu  
i nie można im ufać, to się bym  
zatelegrafował do niego do Biota,  
a on w tej chwili przez telegram  
wysłał mi zydane summy, aby  
chłopa zastąpić miernotnością -  
gdyż dany od chłopów kwit i o-  
debrał pieniądze na ziemie, które  
są już dokumentem oficjalnym -  
ale umowa podpisana nawet  
ale jeszcze nie oblatowana w  
jurydykcyi powiatowej, niema  
żadnej wartości, i chłop ma  
prawo interes bezkornie zerwać.  
Lecz w rzeczywistości i takiej  
sewerij propozycji nie odmówił

bo pomni najwięższych trudności i  
nawet nieopodźwignięcia makojałnego,  
w sercach naszych, Morysi; naszym,  
było wyryte, że w jaki kolwiek spo-  
sob, musimy mieć tu rozrywy na  
letnie dni na całej rzytce naszej.

Życze namu pomysłowości i prouze  
żelazny nie zapominali w tym  
inwenerie że on jest zawsze naszym  
przyjacielem, wyjechali do Paryża,  
zatkamijże ich udai się do nie wprost.

W oparę tygodni potem, kiedy  
Pani Gilbert była na kilkumiesię-  
dni z dziećmi w Normandyi -  
a Gilbert sam w paryżu, zwłabiśmy  
jama propozycyę kirkowicę, ponieważ  
on w Wiedniu de kirkowicę nie  
i dzieło to daję odprocytku. Sta  
wrytlich uwiedników - wize ich  
preicyem o f. d. h. wiecior

36/6  
6) w Soboty wyjechali do Choisy, tu 191  
przenocował w skrupulim ~~na~~ hoteliku  
bardzo czystym, unas na agrodku rjadł  
obiad, a na drugi dzień <sup>od</sup> rana, aż do  
5 tej wicior do cudownego lasu gdzie  
ogromna lasy rozdowne mają stawy bar-  
dzo rybne - wrytlich Gilbert przyjeżd-  
i wedk jego programu wyponaliśmy  
piechoto okkursyję zwłabi, i niadanie  
pyrnie w hie na hawie jedli, ryo  
mang natapali - i Gilbert, bogacz,  
bankier, okarsie okurywicie pra-  
comity i ryo, tak był weryt i po-  
wiedzał nam że on jestere nigdy  
w ryzie tak oram mite nie ryzadł  
jak z nami, bę jęchli my tu bedriemy  
mientka i mied donowak, to on  
iowidrieni bydri, do nas na kirkow  
dni przyjeżdżać. Jestli pizsa o  
moim inwenerie przylocytem tu


te szczególne życie narodziło się  
z Gilbertem nieocenionym, to tylko  
da tego ich życie mieć ufuwać i moje  
nim interesu, nigdy mnie nie raptować  
gdzie on lepiej się dysponuje na moją korzyść.

Tenar przychodzi do cyfer mego  
interesu, czy to jest najważniejsza  
kwestya i robaczenie się owa to ogromne  
Ma nas, summy, ah proce rozstrzyga  
nieć tutaj wstawić na całej stronie  
Cena moim nam dać sztukę dochód.

Ziemia, dom i wszystkie zabudo-  
wania z dwoma ogrodami, stajnia-  
jścym dom i warzywny - kosztują  
summa dwadzieścia pięć tysięcy franków  
Wz 25,000 fr. Karta zawarty umowy  
i wszelkie formalności: Dwa tysiące  
dwieście pięćdziesiąt franków -

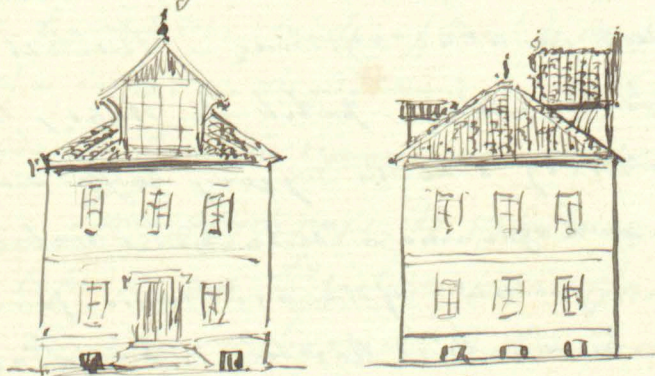
Razem 27,500 fr. - Dom ma

Dwa piętra i paradyż interesny,  
gdzie jest można zrobić w prostokacie;  
sala jadalna ogromna - Kuchnia,  
ten ogromny, pokój dla służy, łazienka,  
stłoty i różne wygody gospodarskie.  
Z ogromnego dachu będzie zrobiona  
najudowniejsza pracownia, prawni-  
ka wielki balkon i bardzo piękny  
równy dach, czy jeden kamerynka  
równy nie będzie. Dom jest absolutny  
ka kwadrat,

większość  piętnoś.  
strych zabiorę

nie ma pracowni, a strony piętnoś  
Zrobi się ogromne okno, w nowym  
bardzo dom większy, gdzie to okno  
z dachem będzie się wyparować jak  
jakis belvedere albo galerja -

skorzypane okle polibiering - kiedyś porok  
warie dotiadny;



Fasada.

Profil.

Wzrost domu i całego obejścia  
następuje:

Dolne piętrowie nasze pomienkano -  
tępi piętrowie pokoje.

Pracownie nana -

Suterenu jednoruż prarnaeremia.

Do majszia, czy rocznie czy  
nie mieszce letnie na cały sezon.

362/17  
193

7)

Wieruchne piętrowie - dwa duże sypialne,  
pokoje, sala jadalna, ogromny  
salon. Okna na obry strony domu -  
kaid no ogród, światła i widoki  
o kilka mil, góry, lasy, jezta, rzeka,  
wie i miasto Compiègne -

W ogrodzie do majszia: szajnia na  
przy kani, Morawnia.

Drobnok ogrodniak - dwa szajnie  
pokoje, które tidnie remelto wa -  
można zrobić elegancie mien-  
kancie Kowatorskie.

Pani Bieder narzepienia, si ad orame imieria  
w Tabacich, ani jedne lato tu domie mie klat  
mierajsz - nam me ulicyajsz nie o ty kwakony  
do tu najpanialru w Chwicy po domu  
Biederow - Jus ni siektire woty, mojomie  
i przyjaciel Biederow ramoniajz nie przyjaciel  
lato - Pani panistwa Mich majsz



Teraz na dwa micrja pisma: Pał -  
diornik i Lichpad - ale niemiędlony  
najsi' to jener mekloho niomany.

Upeonijsz nas i to kilka set franków nam  
prygnini Sachoda wemio - ten rz a ptaoci  
jowal ad przyoronogo kapitała -

Granki, jalka i winogrony w wyro'dku obfite  
Wawrony egzid da nam wosytlic janyy  
na przywiciu na wte lato - i me prowiaji  
na zycie w Maryni na cte rima -

Mialim wam postac' na kilka dni kopie planu  
affialnego, lu to daje najlupse pojsci o  
cotej' m'canosci - Marynicorka pojwizic' ta  
porz gadzin prany, i eto kopiz na kate wo-  
bita najwisc' niej', nawed a napisami jchic'  
byty - Are enacy pwin kawet ziemi -  
Zawiera Sto metrono kwadratowy,

Stone potnocy oannuana Anetz.

Teraz bardzo nowina uwaga.

Marynia od kilkunastu dni napisala  
do rodzicow prozby ich pierwiz rae  
o danie jej' trochy pienizdy - je o ten  
nie wiecie draztem, to Marynicorka bała  
si, i bym nie rakomil jej' ten brok do ro-  
dzicow rubic' - Je ten nie praga stem ab  
nie gnie wam ryz lu aduwa Maryni  
te musie zastaci ber slupku, a moie - moie  
staci trochy poruny te stibie usca rodi-  
cow i dace cos corca - Marynia pisula  
jui Dawno, kilkanaście dni temu moie  
& kopy dnierici rany wipensic' drazic', a  
z ~~ta~~ Blackiej' miloz jak kamienic' -  
Je nie Aniatem opalnicic' ryz a prastemim  
Nam dabny wiscie - ab raklizam Wes  
na ~~op~~ odpami dnialnoscic' wotkic'ij

i proszę żeby ten list, plan i kupienia był  
wiadomy Wojtasowi. Mami, Gani, Swarce  
i Ludomirowi i proca kogoś jednej ka-  
myj stanie na arabie na rodziny -

Jak tyllu Marynia adbisem ad piewieda'  
dobry lub złe od rodziców, w ten moment  
tam Momi enai i wtedy już moica a rimi o  
ten moćwid i plan pokazal i ciny kupna-  
a krus, żeby i mieli jaka dobre dze Ma  
Maryni, to jak się dowiedzą że jini interes  
mnie inny, to powiedzą że widzi że my  
bogaci i że mamy dużo pieniędzy, więc kłami  
już nie mi powle.

Ad pinczi mi jak najprędziej  
ten list a planem adbrekicic.

Mo walnij korupcendacyi Dame  
Man jissai tyjce mungotawo...  
naryj' cudowaj' rezydancy -

Napitcie mi mowu wane adawio przy  
czydnicie na je wolit dobne ory zle  
zim ten interes robic

Sulkeam Was serdecznie. J. Chłobowicz

262/8  
195

Skwarka miok potrzy kalkę planu  
na biały papier i wtedy rozpatrzajcie.

Prochowa Matko

Do Brzannego brata Matko i ja  
tych kilka stów doteraz udajcie  
się do Was i wialke porob. Matko  
dowoi Waa - w sygn liwa a nowo  
zrobionym interesie nabycie - doukta  
w Chosy. Napitismy go za pot' ciny  
uprzedzie w stawa samod banyu  
ab to wyszlo do sie naprawic  
nie wal kim kowtem kly wyuzajiem  
naprzetle tote catego przykaj pismowca

odbijajacy. Kiedy ten interes byl  
 jeszcze tylko w projekcie napisanym  
 do Prokurora na Gracka przedsta-  
 wiajac im go nadzor Krasystyem  
 dla was i prosze jedytly do wiadomosci  
 a prosze przeniec na ich strony  
 dotad na ten list nie odebralam  
 zadnej odpowiedzi wieklujz na wie-  
 z dnia na dzien, gdyby sie wiadomosc  
 mabejz domu wprzody rozewila  
 moglo by to wplynac na ich poste-  
 nowicenie jedytly chotali byli cos  
 dla was zrobic i wakozystac  
 dla was skutki powazne  
 Proszę Was zatonu na Wojoska

bedzie takzawo do przyszlego maja  
 lista miloniu nacow i rodniny  
 otem interesie was pisac i swie-  
 mowac dopok. Stawozny jedytly  
 odpowiedzi do Prokurora was  
 otrzymam i zowm Was walychuraz  
 wiadomosc. List ten jize jize  
 naszym domu nowo walytym  
 gdzie widzieli skutki godzin sprzedan  
 wprzadzajac wozowacuram ogrodu  
 i placujac wozowac. Wtore wie  
 abidawo tego roku jize wytkona  
 przed zowm traba. Domoch dostanet  
 abudowany z ciowozem Namowara  
 waly, wozowacuram polki dostanet

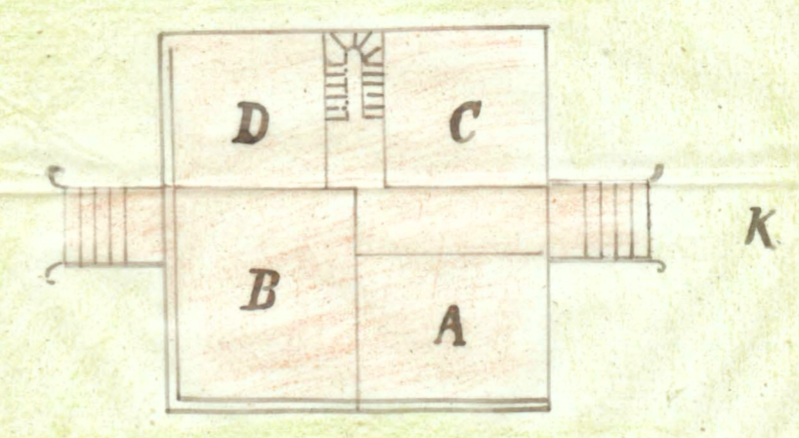
widok prostiany. ogrodell kwiatowy  
miejscowosc winogron miodnaby kusa  
odbywa. generaln owocow; dany  
ogrod wazyony. stowam wozuptha  
stajnia rosiowura shtady etc. et  
pocz ruzi mrozowami naklapyony  
kawob. Antowio i perkatow  
pooryi strachki i rzuciate ordy  
Altyah wozny man pod rly  
dot zapuwany sacui i galsaukowi  
tusokhrai ordobiny. Dobre detal  
udziat wam stopniow a teren  
Kowca na tam prowa usluw o  
radobuonyiawu myj prostia  
x pneselajac calam domowinaj  
sardnawcyow usci'wawia  
Kochajaca srota  
M. Chlbowyky

Madame Croquet dit Ponce

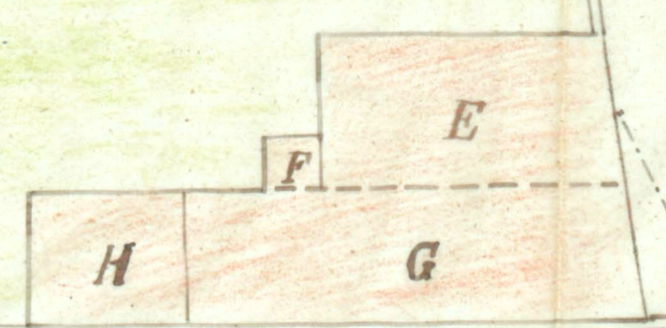
# Legende.

A	Salles a Manger	G	Grande Remise
B	Salon	H	Cuisine
C	Cuisine	I	Maison de Jardinier
D	Chambre	J	Jardin d'agrément
E	Quandone	K	Coir
F	Lieux d'aisance		

Jardin  
les  
d'agrément  
Rue



J



Monsieur Moreau

Monsieur Darnis



Monsieur Toucy



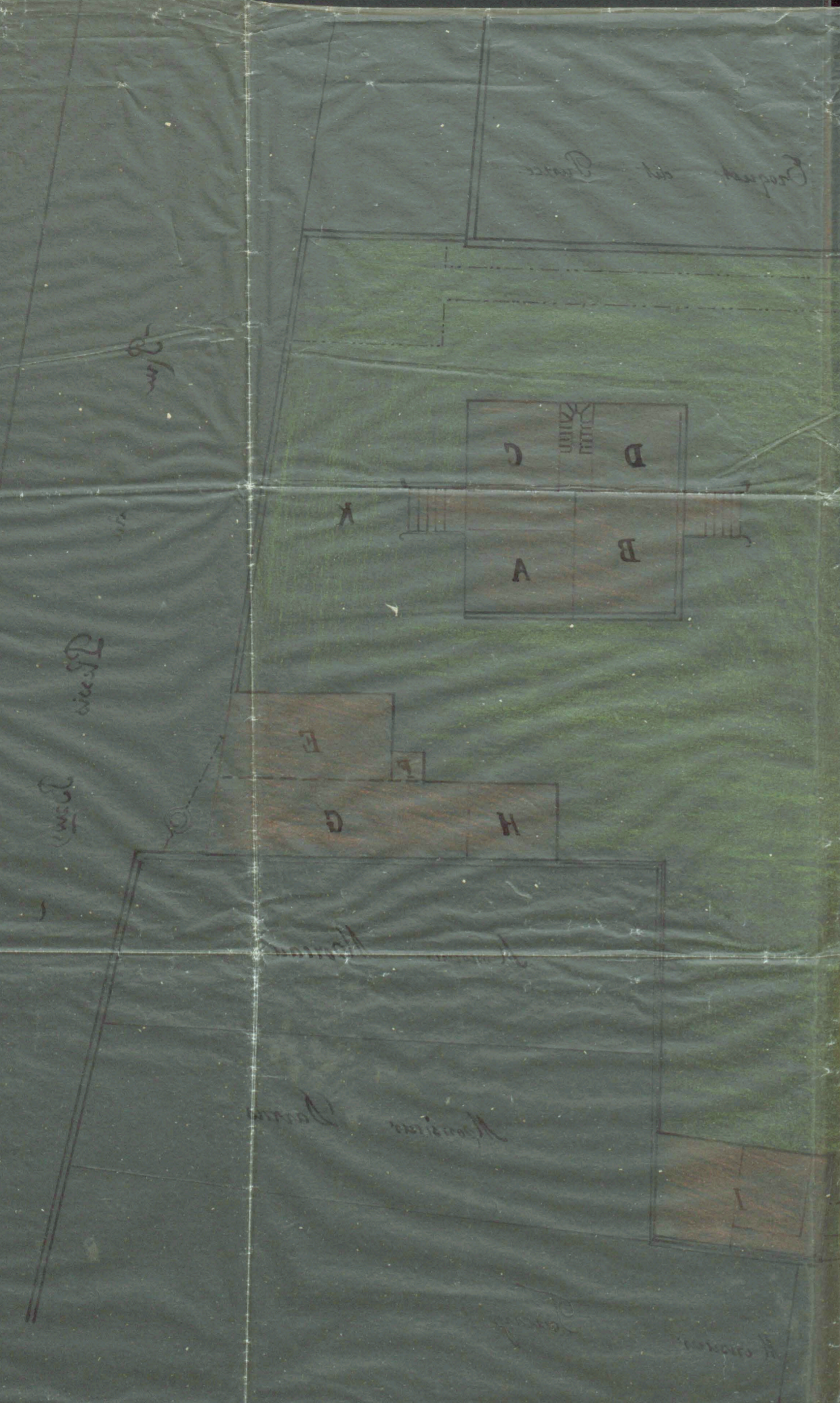
10<sup>m</sup> 97<sup>m</sup> (1000 mètres carrés)

Potager

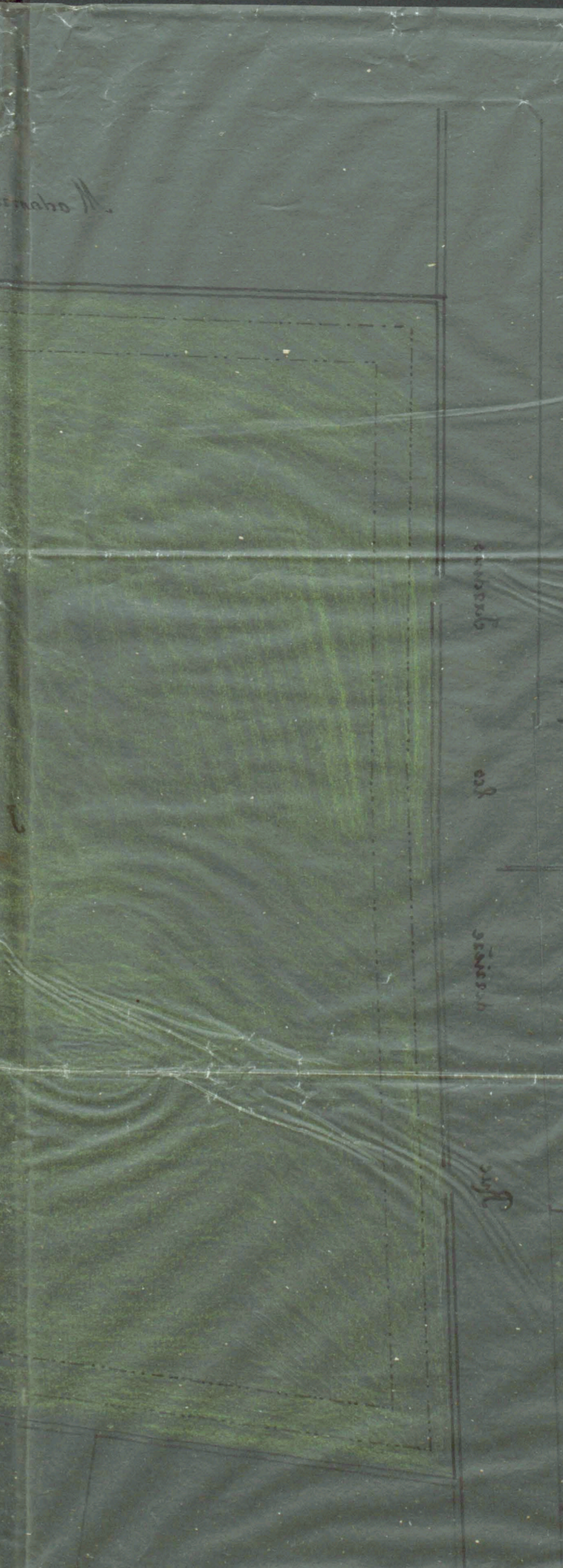
**Maison** de Campagne dépendances et  
 Jardin d'agrément sis à Choisy au Parc Rue du Plessis  
 D'une contenance en superficie dix neuf ares quatorze centiares

le 11 Septembre 1886.

acheté par M<sup>re</sup> Stanislas Chlebowski  
 demeurant à Paris.  
 63. Rue Prongy.  
 Parc Monceau.



Fait à Paris le 11. Septembre 1786.  
 Par M. de la Harpe.  
 Architecte de la Cour.



Ce plan a été dressé par M. de la Harpe, Architecte de la Cour, le 11. Septembre 1786.

Legendes

A	Grande Salle	Grande Salle
B	Salle	Salle
C	Chambre	Chambre
D	Chambre	Chambre
E	Chambre	Chambre
F	Chambre	Chambre
G	Chambre	Chambre
H	Chambre	Chambre
I	Chambre	Chambre
K	Chambre	Chambre

1000 Toises  
 Potager

Do listów St.Chlebowskiego:

18 kart luźnych /listów/  
nie łączących się treściowo  
z listami uporządkowanymi.

25 listów

b.d.

(10)



Niedziela-

Tyłko dwa słowa miś droż-  
 gopi za chwilkę wyprzedzamy w  
 dalszą podróż - Macymie, wstań  
 wstaj do mego haremu - ah widai  
 i ję tu nie wola dążyć mita,  
 bo zię a dobre wole ję podaję.  
 Żal mi bardzo ci was opuszcic  
 matiatem tak rychto i nie na-  
 cionę się spotkaję z wami chci  
 driaś jęden, ah zytuacaja byta  
 tak wina, i krębe byto poswi-  
 cić wrytko - i tute epionę, ah  
 interesu moji zabawiać i zię tuchę  
 spotkaję, co da kuz prz pracy  
 usilnij parę tu wczę rok - ad pirow-  
 nego dnia powrotu do mię is nocmę.  
 Tyż się usiśko w moim dobowym  
 pozicim. W.W. Korowin's awina -  
 Wjuznhoie, i podiśtrowamiz

Za Jch przyjad - Do wrytlich  
 z Parja naryny wobno na waru  
 nje a: do was obroni a ten  
 naryny jak tam naryz Maryniwaly  
 moji przyjadu przyjadu -

Aj gwadka braba jni biwa  
 na kaly - ho ruz jni josty -  
 jakaliiny do wi dnie woj -  
 borine - samu jeni w wobnyu  
 wazynie - Marynia wewota  
 ho adporywa - Ja mam dobra  
 madyjz ni wstaw i nity smi;  
 ni aguraz -

Z parja zaraz do was naryny  
 a woz smiż ni zagnaniawicie

Wasz  
 J. Chy

a Jeli prajjand...  
 e - Pange...  
 nye...  
 naye...  
 m...

Aj...  
 me...  
 j...  
 A...  
 w...  
 the...  
 m...  
 m...

I...  
 e...

Plus...  
 J...

Moja sestra Marynička - i Svarcie -

portij do Charvič telegram atz nasa do-  
 novita co diči kiltke stovaj jak stov nasa  
 interu i prosie Arystokratu abz zchlyzafotuit  
 do svego Parla abz same byt u nmi i psp  
 prytomni' dostaher na abz doletor nmi supisic  
 zvezestv zaldografij do Parla ka dci ja zisat  
 di' do niozo sak vion di nmi lict n' opovic o  
 rch tradici jak byt a liden stov mi i Maria -  
 Oubam' Citie na Ovestle abz prory Cit' pyjide  
 o 12 - a mi, o 4 by' - nic bide upusta  
 Lepros' nra telegram avoly nastepm abz tra  
 byty tu nmiic od 12 do 5 byj to kardio  
 vaine i interes, Spudast do nra - hadu wanie  
 pravnosti u Parpu i Choizy - a M. G. leod  
 12 Rue 4 Sylvestre. 137 - bruna Wagram  
 M. Duchablot, 1. Rue de Regard, M. Char  
 justier - 10. Rue de Dupont - M. Ploeg  
 notaire, 1. Rue Hautville - redigov tu vrbichy  
 Monier Mariin Hebert vnto zens' sava  
 fuch - affiur tu i impubants. Zob cur dciy Mei-  
 sonier, Cebmela o 10 rana - modela jiva mien a  
 Sdaita - Zeplyj on jade amuz a familije Pigeonier  
 jete Leroumier si Cit' Jeanne a Leroum Blanche

Jak byson nasvaric' nuzj no dicit a pidi' Rue Charvič i Svarcie - to pover na  
 i' dajje nuzj korupclang' nuzj nra psp nram - 1. Parclau a Jarka. 2. Marynič, kalcu nram  
 3. Marynič co psp na 2. dicit kalcu na palaric' - no v' nram ad, n' angat, by nra - by psp  
 4. Marynič - dicit - Rue d'Arce - p'clang' i' J'ed' d'Arce - p'clang' i' k'nta - Rue de  
 5. Marynič - dicit - Rue de la Harpe - p'clang' i' k'nta - Rue de la Harpe - p'clang' i' k'nta

Rue de la Harpe - p'clang' i' k'nta - Rue de la Harpe - p'clang' i' k'nta

a Mademoiselle  
Mademoiselle Ksavera Chlebowska  
63, Rue Prong

Posłać ten list mi  
pominąć de M. Chlebowski  
Władysław Dąbrowski  
a M. Chlebowska  
może być chęć re-tytułu

Przywrócić pramy niech  
niec jako tytuł szlachecki  
wzrostu koleżanek prawniczk  
Ciepły Skraminowa a w Prong  
i Donbass na Prong z Prong

Keep to us  
Prankowski  
the rare pramy  
whom's pramy  
in the pramy  
nickelation

Prody moi.

L'assessant restant sui ten karate  
 - crik. u licencych cwiartekh papiersa  
 ktore zapisat pomoy. to konsewenci  
 jiji ktore proschi. Dowera preste  
 - mae jui arumoga martiri kucie  
 kardro sui shodi sui o swiscey jak  
 poridada i sui gasser uui. Tij pitala  
 noscu jak u obidxi ab smutell  
 uui oparwa myslac de potak  
 criklij driscenyj spoy marud u uoy  
 spoyruku snatere uui uura proschan  
 par Jeronia o adres i prepis proschan

J ja to uim dhuwag Porespondewag  
 wopowagis porsataca doe Polho Tow  
 dose doloze do lista Stawka i ugi  
 egzencia wostogo Allolija was uca  
 Nowawana racoll dha Mastki i sinderuwanai  
 dha Was wogst Riek. Sie dhuwag wia i uca  
 wogst wia wote xi taldawo do Was  
 wia pawatca; dhuwag porsawag awawag pas  
 wogst wia o waw wawapic a ja w dhuwag  
 obiwagis sobu napisai do wog Alligo  
 obiwagis o was obajga sobu i Stawka  
 Allig waw wawogca i was wogst Rieka

Alto ca wogst wia dhuwag Porespondewag  
 wopowagis porsataca doe Polho Tow  
 dose doloze do lista Stawka i ugi  
 egzencia wostogo Allolija was uca  
 Nowawana racoll dha Mastki i sinderuwanai  
 dha Was wogst Riek. Sie dhuwag wia i uca  
 wogst wia wote xi taldawo do Was  
 wia pawatca; dhuwag porsawag awawag pas  
 wogst wia o waw wawapic a ja w dhuwag  
 obiwagis sobu napisai do wog Alligo  
 obiwagis o was obajga sobu i Stawka  
 Allig waw wawogca i was wogst Rieka

cyje. uszullkice si staja. zdrow dzeiki.  
Bogujak rybka spi i ja dos konale  
i dobre wyglada co jest jui dla ucie.  
wielkie tycaufeca isrori doreca, pracuje  
towa bardzo pospioveca nad obraklanci  
ja bawka uowca establace te jinsowa  
ccepta wiosciana wabety no uowca rybka  
sobie wozawora i juteku doreca pner Pan.  
towa Marana no wacy dafara w uowca  
barana i Chinyra Maladre, anseto  
dziki Bogu jakoi sobie wozawora  
ryjcinu posiozajac si ze wab prapity  
kacowca uowca cewiki, bidnie byly  
tytko taw breracy jakoi pruwka, ryby  
tytko Bog zdrowa i set uzgeryt to  
jae sobie dacy uowca wakt. tynerawca  
siw Paue Was po Lewice wazy najdorsz,  
moi ucatorawca wawilk i wawawowoi Paue  
walerij. Wawie Stawski



Wtorek.  
Wieder.  
Monachium.

Wieder. godina 6.

Liste my frankijs, nar u to wchodzi w system mojej choroni, ony podroz i barantow i bar barantow, a posten i miewem gar, m arch, postone ni kupuzo.

Przyjechałem, ale jeno mi do Pariza  
zaledwo jstem we Wiedniu, a droga  
tak medna i daleko mi niz i jui jstem  
przyjinniq' no Monachium - ciekam na  
poriaz litoz wkrótce adchodzi, wize wa-  
pewny sty pcyier i jeno gorze piwo  
baryz do Was to wole liska pijsze piwo  
a miewyze jui obiad, gdyi jedne z brach  
kurrest litoz mi Tarkawi, Melka dala, jui  
postlucztem i to mnis रुपедnie porzywito,  
tal ni barantow, jak niegdzi z Sewarby  
nie postubujz. Jak ni luyto medno jechai,  
to jui opidai nawet nie postrafiz - Chci adbyz  
jui podroz byi w prawdomi i jony robowic za-  
pomniei trochz uosytku za czym tysknie i  
co w Krotowic zostawitem, na jaki preciez  
czas, sam nie wiem - A chodai w Krakowic  
crezo w z iniadkami Cioua Donia i Jy' adjutant

panna Kapucynka, zła mniszka, spaciła mi  
dawali i dzęczyli na wszystkie sposoby, zawsze tym  
miałam oras jabie tam prądzić: choć prosta-  
cerowała na Bracki ulicy w swój orasie. Na  
i jui zapisać w księdze prawniczym u mego  
Proroka, i żęczyli cyganickie mam prądzić, więc się  
muszę z wola kosa zgodzić i emoić w wszystkie wy-  
kazy, nawet te jabie mi robiły niegodne będy  
Gania, Swarka i kompanija - Niemówi już o  
czutej parze: ta, dziś już w stanie błogostawionym  
i jui jak najprędzej ich nie powięzła w szlamy  
niemostawionym, to nakoniec trzeba będzie zapro-  
wadzić ich do Bonifacjusów. Wypytano ty parę  
był na mnie najgorzej, bo i sam dziś widzę że mój  
roszdek nie już na swoim miejscu. Na jedno rachujs  
że jak powrócę do prawomni a razem malować od rana  
do noc, to musi się umietygaję, ale i ty tu środek  
był pomocny, to trzeba jeszcze jedno lekarstwo zażyć:  
niech więc Swarka zrobi wyjętek na Bracki ulicy,  
i postara się aby tam mój doktorok napisał mi  
receptę, jak mam się zachowywać i jakie środki kamować

najlepszy aby ztemu jak najprędzej zaradzić. Doktorok  
na Bracki ulicy wypytka wie, bo to mędra istota, byłby go  
prędzić, całe doskonałego wyney'dnie -

Pudrói moja wlywa się dotąd wcale nicie-  
Ciepto, w rozgmacz będą nicie, lubi się moćwa nóbici  
wypięgnęci a co do moich manatki, to choć już we  
widniu na komore wędzicy wędzali moje kłótnie,  
jener ich nie uchwierali, więc serwitka i store gratę  
bierz spokój, a sepada z Chimer tuż przy moim  
boku - Ale tak daly' było - ale na granicach prądzić  
i francuski' to nie tak takoo - Zatem, si tu Gani  
zennu niema, bo zoran tym karat jej umocnić piore  
jedwabne na kwiety wirtulu ad friendelli, które  
żydusku tak niedbale zrobiła - w paryżu jui tu  
ktąd wrac z panie Geronu poprawionym -

W pierwszym liście prony was przybliżyć mi  
bardzo dobitny adres krejenskich, bo zapo-  
mniałem zanotować a chęć do nich napisać zaraz  
po powrocie do Paryża.

Jener się najmniej nie mogę si mi się tak  
doskonale udeń interes z Crajlsiz, bo to mnisz  
wypięgnęto z wielkiego kłopotu. Serwitka Gani,  
spodobać się si swój efekt zrobi, ale tego nie mogę

strani, to ty "przylotki" chazierochi ktory mi Hamilton  
darowal; jistli ja wddam, to caly rygi zatonosci bydy - a  
jak wotrymam u wicki, to zambny, kerjenz i sukces tego  
klijenta. Stawem ci bydy miad z niez teli kto pok jati  
kapucyn u swoje brodz - pewno ci cala noc spai niebyd -

Po powroci, do Parsya przych wam listki do  
Lujshiego, Archoworkiego i Lurorkiewiczowi kwidu a nich  
oblicut mi dai nototki i kaidy tego jiwu nieczpudnit -  
jistli nyz mi upomny, to narwieki zapomuz omnie -

Jak bydie okazyje to mi zapomnijcie adestai  
jednego Tamentuna Krasnowskiemu do Drozna,  
Nordstrasse. Nr 24. a drugy addai Zygmuntowi  
Laruchkiemu, jistli nyz sam lub jinn kogos zgloni.

Pisze do Wujy Bronistawa przypomnijcie jinnu  
intenes o pracy polskie w Warszawie - moze by on  
wda do zwolnie w warunkach dostepnych dla mnie -

Juz nyz na bankofie runai rozrywaj, jak wisi  
wadnija ci nyz ponowieny w dalne podnoci - Koi dz  
wice nuzi barzami niernowinym piorem, a postydam  
porobusceni. ryzak misiek i kolank, co nyz kowu  
maloz wysynajze ad Maltki, Crotki Doni, jtan Kurynki  
Kapucynki, kurynki Zalkochanki, jez adoretora, Paba  
Lani i Smurki - i jeden porobunek ktory nich wiade  
zamiere na bracku ktory - Wam St. Szalaburki



Dostawała się uwaga interes trans-  
portowania Ksawery z Monachium do Kra-  
kowa, gdyż Kwasinicki już tak gorąco i  
przyjemny o dziejach swej wyjazd z  
Paryża, umyślił aby dostawić Ksawery  
na 22-ty Grudnia, i zwozić ją z monachium  
na Szerokiej ulicy. Już tu pani Szwarc  
atutowała abym negocjowałam z Kwasini-  
ckim, który gdyby nie mógł, to już sama Szwarc  
chciała jechać; widział się jej parcie już  
dla do domu powracać. Napisałam jej do  
niej co Kwasinicki odpowiedział, niech więc  
będzie gotowa do podróży; dałam jej też ma-  
notkę, aby za powrotem wręczyć jej ostro do  
Baranki i zmusić go zapłacić jej za  
profesorstwo przy najróżniejszych, żeby można



Al' jui' napisalam. —  
mialam sama ab' se n'ic napisat' a postawila k'omun'icaciu.  
ad' : jui' foto grafy' i' napisat' : a napisalam napisat'  
d'awno jui' Genszow' i' k'omun'icaciu do m'ie' napisat'.

wiz niemiadem czas z nim porozmawiac o interesie  
Ludowira, naw' trzeba wyprac' stworzyc szwit' ab'z  
trafic' do usca : mi napisat' i'owic' — Wkrotce  
postaram si' z nim zobawic' : jeli k'omun'icaciu  
mniech k'omun'icaciu w tym wzgledzie, to zaraz napisat'.

Co' moja Figura Witold Milowice zastrezyt',  
zarazt' wy zamawiat' na drodze u Luowa, kiedy  
ani do Was do Krakowa ani do smie do Paryza  
dotad' nie dojechasz. A jui' komierwie go potrzebujsz,  
niemam k'omun'icaciu dzys' : niemam adensic'ic' cal'z' ston'  
za wysztkie proty j'akie mi fortuna plata.

Co tam u Was o mojej nie mowisz, bo tu strach  
jui' wysztkich ogarnet', mojej ni' boje i' wysztkich  
interesa na tem ciepiet', a nowydzin' malarstwie,  
nikt nie dzis' nie kupuje, trawoga wielka miz'dry  
artystami. Moshaliki dzys' ni' na znaki cal'z'  
Europie i' ozywisc'ic' ni' wiele nabrudzie moge-  
bo ni' tu obawiaja i'ebz' ni' ranc'agniesz' ni' na bardzo  
druz' mojej. Piszcie o wysztkim d'uzo i' szeroko.  
Wan, zawsze Wan St. Chlebowa

Wiekami: iij Swartha z komisjow miisk archy-  
 kromykh wyznaczeni; jism do miiz wypracnia: jak  
 najdokladniej ciego pokutyja; alijupr studiuo aka-  
 demicmykh z natury, a ona mi proponuje rozory  
 litery apowome: jism niemiecki. - Jwie jist szkoła  
 matematyka, to kuu mierz uornianki khowe ro birki  
 mrosziz fabrykowan, a cakuu sztyro-mudow mwinia  
 jistensio natywas. Ah jisti niema to nie ruka jist  
 ja ruti khowe wyppis z Monachiem albo z innoygo  
 mijsca.

Sh. Chy

*[The text on this page is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. It appears to be a handwritten letter or document.]*



Liść do Biecha Wam posłałam, ad day's  
go rarer, a chwiłko między krępy, ale  
taki pozostaw Wam liść do mnie przesyła  
przez Biecha - przeczytajcie go i rarer spalić  
alby między krępy zj mi wybyła -

Jedną z moich dni, w Białym mi  
pięciu w May ad brach bygodni mi wbić  
liść odemnie. Wierzę, że z dnia  
gdyż miama bygodnia alby do Was mi  
pisat, a w dobie mi goz jinor liść w  
Stambule do Krakowa mi przepadat,  
miż i kora mi chęć dopusci'ć alby do mi  
wzbratę liść moji - Wtóra ten kora  
Wam postatam, ten z liściem Jachinowida  
domnie i moję do mięgo kopije odpowiedni.  
Jaka była by wielka, gdyż to bardzo  
ciężka była próbka gładzi i mięgo  
niegę liść z jakim on domnie wystąpił -  
a to jest oryginalny dokument - zrento

i potmie jui przestem do Was kiltka  
razu a maktomie wyprytajre tyrie frankio.  
Ah oremi Wz Dami mi prinesie, to  
ja bys mi wien - Genia mowi sabsi  
dypsi wyprawy - to wtedy jui probacem  
benitawo, a racy' zamidhami: ohowiyska  
gto'wnezo pisana i sekretora narozgo Dami.

Byt ammi: dri's Wto. bardzo kontent  
i radowolniamy, edrow i zpkotymygo  
daska. I tak by jui byte ma oras jahi's  
ah nieramodni ai wkróte dojdę do miygo  
kisi'ki amte ad idnecki i Tostkowsygo  
projicuiat, abo go dozrye i sebrum ai  
ma rzye - Znowu byd muniat ma nowo  
poinca i uspkoy'at Wujarka.

Stranmi: mi oras drzyi - wize pi'at  
wiszy' mi mysle - Szwarka sprawy mi  
zamidby'!... Adieu

Wan  
Sh. Ch

31  
Dy 14 Lutego.

209

List od Was, pisany tylko przez Gubka, odniosłam w  
tych chwilach, a nie jestem już jedną nogą na koniu by do  
Petersburga jechać, to owo pisać osem niemieckim - i nawet  
niemieckim dakonem i listem nadeszły do Wujka Br-  
tanu przyniesłam wam przez przyniesłam poście. Niem-  
tem listem dziękuję to już zażyczyłam Wuj Br. ze swojej  
matki i powróciła do domu - ale dla czego tak  
krótko bawiła w Prusach, trzeba było zakrywać  
ich u Was Turcji -

Pieniądze wysyłam - ale tylko 51 naprot. na przyniesłam  
tak przyniesłam wam grówa przyniesłam konie podróży  
do Berolina i przyniesłam Wujankę Br. to pismo  
i mamę przyniesłam zjedźcie przyniesłam -

Pozawdzięczam Sultanowi, Cesarowi Austrojękowi  
i królowi Hiszpańskiemu, król Belgijski Leopold  
zaprosił mnie kawalerstwu królem swoim, aże  
mnie zawiadomiono przez telegram z ministrem  
przez mnie i mać za siebie i danowai...  
przyniesłam mi i adie to  
Padykach gotowio bijem obieć jeśli nie zróznie  
do Prus na roboty.  
Wasz S. M. M.

29 Nowembra.

27

185

210

Pocztu tu także w ziemie pskuruje nam swoje  
fantazye, i także w Soboty wyprawionym przez  
Fryjtera o dwa dni później by do rana do Was jak  
przez Odens, porówny na następnym tygodniu w pa-  
midniach. to też wstrzymaniem się z wyprawieniem  
tego listu i dziś go kwiercy a jutro rano wstąpi na  
pocztę pruską. -

Dobre to ja Sewera powinnowomnie i me-  
daliowym przytomnie ale co napoleonem i niemiec-  
to już niemiec a jakich fundawio ona odbiera-  
bo ja nie postać, a Matka niemiec on  
wyda a kury ogólnie która smuci byje przez  
w opłakany Stani. Ale sobie sobie jak  
checie, a jeżeli Sewerka nie kontata to rade  
mnie pskuruje i wiem że sprawy przegrane i byde  
emancypacji, ale i dać mi byłby aby czas  
wygrać a jakos z biudy wybrnąć.

Wujanki Wto. siedział u mnie prawie  
cały dzień wczoraj i poszedł do Szwajcero  
w desperacji, gdyż tak niecierpliwie oczekiwania-  
nego listu od isony nie odebrał, a spodziewał się

że takowy będzie nierawodnie. Pocienatem go jak mógłem -  
 ab ani nawet list skamy ani ja go uspokoić nie mogły  
 doprowadzić i narzekanie; prowiada ci mu już u Sioste  
 na Ferikij tak obryta samotności ci jak w wizjiem  
 siidei. I widai ci w swojij' biednij' głowie nie moie  
 rozumieć czego jego ióne tak nagle wywada i' raktli-  
 naba abż powracał, a krac znouu wrbrowita i' na  
 list nawet nie odpisywał. Już ci w domysłach i' drzyca  
 się nierównie bo kiedy raz ióna wskazała mu mióleni  
 powrotu, to już mu się skłania do wytrzymania tu acyplau-  
 cyja klanborna. Ze zmartwienia cióglu choruje. Cak  
 ten interes to najniegodnij'na komedyyja wrodzona  
 paca ismoń, rozniegami jej' będzie prozka śmierci Wto.  
 poprzedzona kypiecami cierpienia a cióglu dalszy ten ci  
 wmyślim przypadnie to co duli ino a prostym ranga-  
 niem. Drici byłko skoda, bo k nie nierównie a cióglu  
 odpłacę za sułmostwa matki.

Napisać mi zaraz jak się kuu będzie moij' nie-  
 wolnik sprawować, i' orz przegraności siidei w postyju.  
 tak jak go uerytem.

Adieu na dui'.

Wan J. Chle

Fragmenty

(15)

Jeden tylko Ignaciew z wielkiem uwagą wbił, że to bardzo przestarzała ze strony Sadyka i ma adwaga nowych opinii politycznych i błądząca tak średnicą kilka na dobrą drogę powrócić - Było na balu dwie próżki zwycięstwa moskatów - syn Szamita, Gari Muhammed i Sadyk. pierwszy driki, drugi cywili-  
zowany Nowick. pierwszy przewidział 13 czy 14 lat w Rosji jako więzieni wojenny, odcierony był dostatkami i nakoniec Cesarz ofiarował mu order, stopień pułkownika w swej gwardyi i tytuł swego adjutanta - Zamiar tego wnyżkiego Gari Muhammed przeciw Cesarza o matę pensyję i pozwolenie mieszkać w Stambule między muratmaninami -

Sadyk, którego historia ai ranadko kocum znana, Taphi liwi Ignaciewowi i ai się obliwuje aby ten mu wyprobił czy pensyję czy zwrócenie dawnego majątku, zarur by projekt prawostawie i grotie nawet nawraci się Czejkow lub Sadykow.

*[The text on this page is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. It appears to be a letter or document with several lines of text.]*



1.)

1871

212

Ależ wyż miżę panie po Zytach i Wujciach podwi-  
 zując się mego pozwolenia! Gdyż to mi tak daleko to  
 pewno i bym wam historii, zwłast za taki skrotce  
 swądanie się, zambard bym was potem na sześ tygodni  
 niczylko na taciem pistwe u Schwarcza, ale do niygalonygo  
 poddana bym was zapakował. A pannyż zawsze panny-  
 i Garku skochana, to najcięższymy skrotce dyploma-  
 maty, ony, tak piere prawić onie i nie zgoda się, nie  
 danielu a ję Stuziego listu - "Jutro, powiada, jedziemy  
 do Wujcia" - ale jak jedziemy, jakim sposobem utwóżyć  
 się kwotygi pasportu, o tem cni mamru -

Niamien czy to z powodu megoż me Francuzi listy, powstaje  
 wam tak Stuzo skudra; pierwsza powstaje, udobradem prąd  
 prąd tygodniami, a furty dopiero wczoraj - monetyż zaś  
 skore, o których prawić onie dotąd niygalonyż - Onyż się czy  
 onie mi zapakował, onie ję rarem a farbanu i kles  
 na komore z kapotesowad. Furty idaje się dobre chwi  
 to miżę to które je zawsze z prancia odliczowad, byllko  
 niemyż zwrócić cen poproszonym w rachunku, gdyż  
 nituz to na centy francuzkie, a potem summa na  
 floreny austryackie - idaje mi się jednak i to niygalony  
 nie jest bardzo droga - jedzie dobre ale to mi w daskom -  
 bym gaburka, a to dla tego i chci sam jedzie dobry, ale

oprawiany lub niemocno i po krótkim czasie nastawienia  
zaćmie się chętnie, a mikołajna Szwarka wie co to chętnie  
się pytał, przez trzy lata i pół przenieśliśmy mi masę  
takich pędów pomakliwata koruciem szlakar szim, ale ani  
malki to ani nawet koruciu mi zagotowałem nie chciało -  
płóćcin do nastawienia mi chęć, bo najpręd mam jener  
takowe, a potem woli napisali do piazinię do Włoch to  
mi dobre myśliwiec i przynęta. - Bardzo wam dziękuję i  
wszystkie nury coście mi przysłały, i dacie temu o to aby ro-  
bić dokładne śledstwo jak się robiła ta serwilka korucowa  
kwaśna kupitęcie na jenermarke; miałeś ona wielki sukces  
i pamiętek, i że chętnie by się nawozić tutaj sobie - czy  
mimośmia jeśli same wiecie jak to się robi, wtedy może  
kawałek na próbę i tak miedokwirowy przysłać aby  
dalece bysto wiedzieli jakiem sposobem, a razem dokładne  
opisanie i instrumenta do tego potrzebne. -

Monet starych wiszą nie kupujcie ani ja wstawię k  
ktoś wystawiać; skoro się udzielił w wam znowu napiszę.  
Zakończcie też żydowskię wyprawę - i powiem pan-  
owim w skrocie żeby Matka mi gderaba że możecie nawet  
a do 8-miu napiszcie dać być to być umiślowie stary i  
żydowski a nie jakis paskudny nowocześnie francuski  
lub niemiecki wotok. Z przysłać mi i adnyj mi  
potrzebe miśi trudenicy - prosto wstawić w dacie party,  
starać się umocować i zapisać próżne mijsze siamem  
i tak przysłać mi drogie transportowe. -

Był he niedawno jeden partyjaka z miśki mijsze

i jener mijsze interesami, w mi jednak nie prun  
kudzi to partyjaka umnie na mijsze do Galięgi 17 orow-  
wonus - które ma wam adca wotisiie lub wotisi  
jisti same w Krakowie wie bydzie, narywa się tu miodri-  
onie pan Alexander Skrzypicki. Jak wam adca k  
piemiedu w wotisiie je na jeden mijsze wamys abry-  
miania i kwanijoci się jemu ademnie bardzo pisknie.

Bytem u Ignaciewa niedawno i miśmitem jemu  
o naszym interesie z Tyry. On kupit pisknie i Cur-  
niawki a Andrusowki, jemu się kupowai nie wdey-  
dawał, ale wdey się i takie kupit. Tak jak się takow  
danyplatem on z tym warunkiem kupit aby miśmici  
i adnyj interesie z mijsze i Tyri, dla tego  
dat nawet 20 tyryszy rubli mijsze nie dawad a procyt  
On mi powiadziat że Tyrijskimie bardzo są  
adurini i że trzeba spricmy z prokuratorjje bo za  
rok czy nawet mijsze to jwi bydzie wotisiie - albo  
mimie majstli kda sprzedane i piemiedu wdeca  
na podriat mijsze mijsze i Tyrijskimie. Bardzo gwanii-  
asiniadecy mi i jisti je wotisiie gwanii procyt  
bo on je powi i swojz rekomendacyje do Kijowa  
do wojennego gubernatora i ktożym on jist bardzo  
dobro - Niat mi mijsze. Wuj przynęta czy swojz  
wotami procyt, czy kwanii takowaj aby miśmici  
ow procyt. Truba kwanii. emeryciami kwanii  
i je przynęta się i mijsze wotisiie dla czego Wuj  
kwanii dafed nie mijsze wotisiie a tak

tylko namistko Stralins gward - trzeba bylo  
sobie glosny skandal widy by mozna wó zaprawdy  
mydnie, inaczé wnytko przepadnie. -

Za fotografiję z Medyktki abracimus bandu drizki,  
ale powinne tam byc jinne i inne fotografije i  
jiny abracimus, to bandu o wie gromki - na mojej rachu-  
nek kupic i wyrobic mi na kwat.

Imię ni z Wanygo zimna, to u nas tu zima  
bardzo lagodna, dotad jinne procami nie ma stem,  
choćci w swoim wypralezym potoku kuso procawuni  
wiastek moie sobie spokoju i spacerowan, albo  
winnu siciang supit i akna, wnytko przerw czepl -  
ale zato tak elegancie arduhiane i ai awdroni  
biore wnytkie pistna jumi kóte gromkody do  
moie ogładai skarbki moje w mojej niewolniczo-  
pomisracu kłua moje, ale moje kcauat cizyle  
mnie prustroga i to niecierpićciami, abo kto mi  
czy joku pistna jumi cas kolenick mi siciang do  
kionowki.

Spanium Wam rca tak ciekawę jalsij az wigoz  
nie godziemudypic - ratochoney jistem w kuryntku  
kuryorku - a to da byc i wdobud am urobki, i  
powraca wbrotku do kraju na wlywotaku i podolano  
zi jui na marstatka niewolczny nawet wostit  
wybrany - Zuprowitum go jui rca na abicid i woto  
obry rary jistem na jipó kwat, ale zannimitem  
sobie i mi si mi wypracunie abicid poricynalony z  
obrygamie -

2.) Wymyślił jsi mój na Ulicy Bourg - ale  
 jsi pod koniec Czerwca razem mamatki przysłał  
 do PRAWDZIWEJ prawoni, która razem  
 jsi tydzień absolutnie zabierana, umalowana,  
 wypanona, wyzniesiona i nieumalowana -  
 Oskoni: zaś pierwszych dni Lipca mój  
 Mahomet, z procyjz i murykz prawni,  
 są do: Rue Prong. 63. (Pare Monceau)

Frochy tyłko tam są urzędz - i razem  
 si do końca Lipca zamieniam, a potem  
 są to w konimorka Lipca kilka dni ukrod-  
 są, są to w porostu sięgna, zabieram  
 Hórnobi, paki z kilku kostiumami  
 kurubiami, i kilka rzędyk amerykan-  
 szych obrachów małych - tak wily moim  
 razem potz są kuracyjz Krymicki i  
 malowani obrachów, w tym zabrymci  
 niemoina - wiem si tydzień Kropit - ale  
 gdnis malis spohojny konic i w sin  
 kilka godzin dzienice spzdnie - a do tego

ziby okno na północ a nie do słońca obrócone  
było - Ale to nie majdnie, jako koniemy wa-  
runek - w osłubiu raris w domach rzędo-  
wych se pokoje wcale nierte i na północ  
obrócone - wiże moirica najsié jako pracownik  
na miesie. Obratki jui se porawynane  
i porzownane a natury, wiże na gwalt jui  
doskonatyh modelis niepotrzeba, a rortki  
lub karkimuz to moirica bydie pomalowanai  
Chytr - mudo. To jatkies' chtopca na-  
josi a ktorojo ja ucywili'muji modela -  
jak niecydys w Krakowie a ryzdowceki -  
To musi jacie panuz prur gromoni  
porowai troch byde - zrentu byde miat  
worythie dokumentu ze sobe, wiż riednyh  
klopotis nie bydie a idie bytho a pokwit-

Zrentu dos bydie u worythie jaknajlepij  
ry utoryci, a hrow moiriz bytho do tego  
si jui radcydowacem si prujadiz - ho  
do tej chuiti kiwz na wtaone asey

W Szkole Sztuki Wystawy sztuk pięknych w Krakowie  
bardzo gęstym tłumem widzów i zaraz mu odprę-

Teraz w następstwie powstania emigracji Tatarskiej otrzymani  
przewodnicy powrócą do kraju, ale strasnie mi się podobu  
rozumu patryjotyczny i to „wielkie podziwienie”:  
nie wiem z tego powodu - Jaki nieporozumienie wracają to  
patryjotów desperują - a jaki porozumienie to niecier-  
dziejście i naszym patryjotów. Żeby to zaczęli majętki  
oddawać, widać by dążyć miłośników ku ajeryjowi i na-  
miesznicę wybuchła - i jak bieżący by to w następstwie  
studium do rodzinnego bagna ciągnęło. Odkąd podobno  
u siebie wyszła reputacja i ona ma zamiar zamieszkać  
w Krakowie zatrzymać z sobą całą transport staroży-  
tści. Przystąpił ewangelista, a kurjerek waz Henryk  
taki niedostatek piemiędzy Akkordami, jednakże u Stan-  
dardem ona domyśli, że następny jeden robi ona kłopot,  
wyjechała do kraju i regularnie w miejscu piemiędzy odhiera-  
dziwna ona i <sup>do</sup>preca dochodzi piemiędzy a do Akkordami,  
małżeństwo przez Niemców wyprawiać.

Zastój owego iem się za dawny czas z Terapią  
nie oimil, jak mając podobna to już iadnemu alho-  
romickiemu nie odstąpić, zaraz do siebie powródzić.

Rysuj Lewarko, rysuj i na siemach niemaj arędzić,  
bo to mądre jak niema nie wiadomo w pokoju -  
A co? Ukazaniem waz na nachrajstwie z drugim Manuillachem  
zaraz dawnyliem się i mnis abpiewać chcicie - ale iemniadate,

\*) Poprawić mi i przysłać mi dokładny rachunek, a raptaż.  
Początek jak najdokładniej listy mi przymień, a jeśli Gutka  
niebierając listy pije, to doprawdy mi winna powtarzać.  
Zdaje mi się pisaniem wam o katastrofie raptownie  
również p.p. Krasnowskiego, jeśli nie to ona sama Wam ten  
ciężki piątek opiera. —

Miałem a sobie gości wczoraj wieczorem, dwie przelom  
pomie i kilka panów — scami się domnie przypisali — stawa  
mnie dywanów i łóżek na suficie tak się rozstała  
po śmiechu, że gwiazda gości rozsiadawieni liż na moją  
próż, wkrótce był numerem kamata z buczkiem postawie —  
rily mignęła i korynt „huszt!!!” — Jedni idź ale  
zobaczę i jeśli to Tadmie, scami by u siebie ścieli tak  
mnie — dymy myśla że zwarzjował biedny malarz i po  
suficie spacerował rapt. — Adieu E. Ch.

Ustawienia, wstawy i postawienie nóżek, —  
co się konna matry: Piątek Feliks

Krzysztof Jabłonowskiemu

Panna i Pani Kossak.

P. Luszczkiewiczowi.

Pani Groppler bez kotłowa (dla tego to ona stuka się  
Stambulskich kotłowa niema przy wie) i p. Groppler nadaje  
się na ajerynie, na rymie gdzie się krył w polu.

Proszę o dokładne wiadomości czy był on was na Wizybilji  
okno z jęczmiami, krawki, kutia, nempak na rymie i pronicach piwowo-  
Wam nadchodzi rok by dobre zaczął proszę was uprosić się  
matrycy — i ja to zamierzam zrobić byle dach dachur log.

Towemri smię, dobry ludzić pravitaduję, a tu ja  
 sara bym rad widzić co to zemna bydnie. Ale  
 im wišaj ni zastanawiam nad moja Tajner-  
 dakowokę porzyje i nędrę jakę mam za niwod-  
 szyma towarynkę w orani presstym, tran-  
 nič'szym i przyrbym w perspektywie, to widzę  
 że trzeba by chyba cudu aby sytuacyja ni  
 moja amienita. Jak bydy zdrow, to musie  
 jinora grozi jaki's nowokę na ducieje ciżiko  
 nani poprawowawny, ah iły wi adtorije,  
 nato Stugo orubai, a tu latu ni jaje a skoni  
 galopem się zblinai. Chciałbym sam de nich  
 być feterywym prorokiem ah waje mi ni e  
 z macuni i wojen moich nie nieludie a re-  
 mite chwile spadrone w krajnicy bydy placi-  
 cate życie zgrzyotę zmienienia zem się umogab  
 do talij' cudownij' istoty i mowi ten jij' chwi  
 w orni kolunich mogłan ile zrobie'. Bytem  
 w ciagłyj prawto desperacyi, ci smię troškę  
 uspokoił jij' list, gdyi waje mi ni e ona troškę  
 rozumie przyajj's swoje i nieludie na smię





Ze Bwarke mi doskonałe wypisła o książce  
Balthara, raka ję' dristaj's, aże i jałim to  
małym Stasiem chodzie do biblioteki, to rad  
bym wiedzieć; moi to znów ni' ujawił na  
Warym koryzencie Ska Padewskiej a Tadeusz  
Jstanech - skracie ni' jęzo.

Bardzo ciekawie wiadomo L. Siemienińskiego  
bo był ortowik a talentem. Kto tam jęzo  
miejsze postąpił wstąpił w krótkie literackiej-  
to co do artystycznej części, to nie był on bardzo  
silny - Co tu tam ostentownie wydadzą na  
wypok na L. amirackiego.

Za parę dni wypłył statek do panny  
Mariji, ab' pomył go wprost pod adresem  
Włocławca, miast znów Włocławca  
kolej; i na eto. - Przed kilka dni' zaprosze  
wydalem na świąt nową obrach, a towe  
jstanie porz' nadziei, i na kilka dni' zaprosze  
być wiodzenie nowego dricisra - idzie to  
daleko wybliży' jak w matricisra -

Dobry' mój - bo jęzi sen mój, kłoni.  
Wan J. Chy

2.)  
Ze mam statek postawienie do Was  
wysiechaj, two jęzi są dowody materialne,  
które moi jęzi ad erze B aruncch, wwar  
a kł' mój, (po orgii najobro' kł' mój); to  
w mojej' gaskuchini) embal'isimij' spru-  
wunki -

Lapanoice



Nogawice



Kaffan i pocirochy



Wszystko z wety  
i bawetny.

Ja jako ortowik wschodni, turek i mu-  
rentmanie, zimna nie rowoz i kł' mój pod  
stancem iję' mój - ~~z~~ kł' mój

w myśliści przedmieściu, aby sobie upakować  
jak jakiegoś daktyla, którego z cięgiem  
puszki do zimnych krajów wysyłać - i  
tak odrazu do nas w drodze zimna  
pustoty - lada dzień - to już nie przedaję  
jak za bydła - ale o ten kawałek wyjeżdżę  
dawa dokumenty wiadomości - a na  
opisaniu nie nie stracicie - Was nie  
oszukam, bo jeśli ja i cię wyjeżdżę, to  
pamiętajcie, i nawet wchodząc w was  
pamiętajcie, gdyż lubi to swoje interesy  
urodzę - ale nawet barczak kupował  
to same sprząta do zabezpieczenia chudego  
ciasta od napadów zimna - to ja mi-  
wiem - czy to do nocy, czy na ~~pr-~~  
okaz do muzeum, czy samemu w  
tym praktycznym i skromnym stroju  
skazi się przed gronem liczącym swoich

218  
urocznic? Dość ci Dobrotę tutaj zemuż  
stosownie się potrzeb - jak powołać to  
go zaproszycie gdzie on dzień zemuż po  
obiednię jid kawał?... Proszę mnie  
zgorzył swoje konduite, i gdyby  
niechyl emotliw, to by mnie zgubił.

Maluje jak w siebie, w mi nie  
bezdwo pomocą uboi czy obrachy - stoś  
jinne bydła przedaję z palak w  
reple - na koniec tygodnia napręży  
ornamenty dzień przyjedzie do Krakowa -  
wedle radz Luwacki, nawet pro-  
wotniej ani we wiadomości ani w  
Monachiemu zatrzymacie się mi-  
byd - Ubrany i uplekk wyprost  
do nas przyjeżdż - jał mi tylko  
bydnie aniołowskiej jeżeli się spóźnie  
tak ci niechyl, może przyciężi na

18-ty abý asystuoaí na fety ímíením pa-  
nívli - poviadau. to jý' odemni - edaje  
ty í mípoddka mí prýj' shuí na tui  
dníen -

Ze Gania sown ethy kaffu je to baroda  
dohre, ~~the~~ ho bami jeth konicome do mojj'  
polikhi i na toze darovane mí níe mozz  
lyjij' adpt' ari - Ova na shoi' oremie ty  
roboty s'mino mojj' uoli ný prout' urý.

Sawaska mích tam míno mojj' níe baroda  
kontuji, ho loj's ný ní da míe míe eie  
rothuei jat prýj' adz -

Was HERMAN jivon dýz unu ní  
míe zjavít, ab jisti prýj' oerí cós kobnich  
da hojj' ích, to ívarmý i prýj' oerý a  
ní ethy prýj' emu síe' eý -

Dobrouc - jiv' zj' j' níe -  
i t' s' wane zj' oý -

Was S. Ok

3.)

20

watui mup miewolika Miltom' ra a pame  
Marja, ho on jý' miewast. Taki erobit' ný  
flak í stobro: gony' jeth w Shambuk -  
Parpi jinu weuk míe do woca, ho shoi' oí  
poviada í míesina weuk miera, ab daraba  
nu na nerwy í t' wny' eý raj'suí, spí' eý  
ný, h' eý' eý' i prauje ad rana do mozz -  
Poviada ní w Shambuk dabho lypij', kam  
ealy d' íeí na kamapíe ný w' eí, eý' eý' eý'  
pala i míe miewolika. At shoda í j' a jiv'  
na daraba roudom i Tagnordak j' eý' eý', ho  
lym shobroki do pany' smalit, a shobroki  
mam talie w Parpi, ní p' eý' eý' mojj' p' eý'  
t' ný míe nudista. - Lidry, íak prýj' eý' w mojj'  
p' eý' eý' i dohan' orem maný maly' abrusku  
i portetain, wny' eý' eý' to eý' abrusku na k' eý'  
lydri hilla gony' - ab j' eý' adruska shobro  
mup zj' a k' eý' t' wny' eý' mojj' eý' baroda  
moxilime. Wny' eý' míe roudomoz, i k' eý' eý' eý'

się wzięć i ja, jak pszczoła w smoleńsku lub w  
kopycu w abdykacjiach twojich. Jak bóg  
z patryjstwu archybis ię zjawi umie w  
prawowici, a i razem przy robocie miś zastaje  
jak nieregularności i kądź razyma dyktors  
ad stois : Wolne to Państwo ; Państwo prawnie  
jak chce, ho Państwo miś brachis, mu-  
siałeś jać krocis w kierunku przywici i. i. d.

Był umnie protypowacz Luda Malcewskij-  
wzięć ię u to obywatel przywici ię ad wiede-  
u tych dniach przywici do niego robaczę w  
on robis, gęzi miś z jego prace miś niedzielnem.

Wagrinis miś prawnie Was jak ten opiniję  
publiczne głosi o wojnie, i oż Krakois  
jak reputnis przywici - ja niś bardzo byę  
iły Was ten miś dożył - ho dnis jenne  
niekt prawnie miś niemoi jakis strasniek  
bycie medal miś oż Rosyja i Austryja.

Tuty m dnie miś jina i jina, ch prawnie  
niekt niś a tygo miś dnie - w Hamburg  
strach wiedeń, niemi adamo jenne oż dyple-  
macyja razyma auty ; kurpiowistwo ika  
cudowniemis tam miś niemych. Rosyja  
poddani jini z Turcyi umychnę : miś  
raęzi gęzi Turcyi archybis ię razymis na  
Miś krocis - tu miś jini ię niś razymis  
i jini Europejs ię miś umienis, to bycie  
akropna - dwa narodej dnie, a bity dnie  
tygo niemi adamo -

Bardeu robis, to jak ten miś, razymis  
ię miś krocis, do Was bardeu jenne ci-  
kany - jak ten i miś robis, bity miś  
witem miś ika stany ak ika rancis, ak  
robaczę jak bycie miś krocis  
miś - a gęzi prawnie ię niemy

obca mię sprowadzić a myśleć, to byłoby wielki  
rozmiar, bo by się fundam mię tym wielkimi  
mię. Ale powi to podobnie mięjy dżi' miłk  
prawi abracio mię sprowadzić, i da tyś to mię  
mię, a takiego rozmiarów, a mam kilka  
drobnych abrakio. - Pomysł mięjy  
antykami mam kilka dżi' cenowy, które są  
mięjy sprowadzić; wżmawam w rękach  
i w rękach, a dżi' mięjy dżi' mięjy  
i mięjy dżi' mięjy dżi' mięjy, które dżi'  
mięjy jech owadz dżi' w ar hsi' - Mam tu  
drobnych przycisków które są tu najmięjy  
liczne stosunki w bogactw dżi' - nadzie mi  
powodai; i dżi' mięjy mięjy sprowadzić, bo  
dżi' to mięjy wżmawam dżi' - i dżi' mięjy  
mięjy dżi' to dobre cenę - dżi' mięjy to dżi'  
bo kapiłtówi gwałtę podobnie, a dżi' mięjy  
wżmawam; i dżi' mięjy dżi' mięjy.

Bakam a was dżi' o kopyci; i o poli-  
tyce. a na dżi' dżi' mięjy. Wam Jk. Chy

2.)

222  
w jakiej się ja tworzą mięjy, to trzeba być  
samemu takim cyganem, ułóżę i dżi'  
krustem, jakim ja się stodem przez mięjy  
iżwoh ralone mięjy; i dżi' mięjy - ale  
można aś mięjy; i produkcjami w tak  
kanielni; instalacji, dżi' mięjy; mięjy  
nerwy, czego nigdy mięjy; a dżi'  
a dżi' są ralone mięjy; i to było  
jine truche pociągici truba - a pociągici  
sta instalacji; a dżi' mięjy; da mięjy;  
zupnie w i mięjy; w ar hsi' dżi' mięjy;  
Skarżę się niemięjy, dżi' wżmawam; i dżi'  
dabto dżi' mięjy; a dżi' mięjy; a dżi'  
truba było dżi' mięjy; i dżi' mięjy;  
cięgiłtówi, dżi' dżi' mięjy; a dżi'  
nadto, można wżmawam; pociągici - Trwa  
wi dżi' jasno, a dżi' mięjy; dżi' mięjy;  
na mięjy; a dżi' mięjy; a dżi' mięjy;  
prawowi, dżi' mięjy; a dżi' mięjy;

poznamo tego i naszymi ziom' brata, ko-  
siż rucalo jui nily to co tyto ubowora-  
stowem rilyon najsmiejny blad zrobil-  
To prawomni ani dais' ani nauok rabat  
kilka ty miedyto. Forca wytylki bud-  
nowsi umowiste, dom co drien wosnie, a  
z nim radosi moja- do nowego raku  
bydnie uboworony a na wiosny lub w lecie  
zamieniam.

W ty Maili przynosze mi list  
Mamy osetni. Piorko moje zabrzeto  
sz, zadawo, zakinawo, rozbrakato-  
tul si ad emocy niemoglyem ustawic  
na papierze litery w takim porzadku  
wo jakim one nowa stanowic powinny.  
Wojciech zeni sz z Kamillez, bydnie  
to najnieprawdny' nieszni obajga,  
ko chwi' obajga fortuny nie maje, ah  
kwide a nich prawo prau ty wielke

erbotne dozwiadrenia i pracy, ktora wy-  
daje na swiat prawdziwych ludzi-  
Niermiernie wize te wiadomosci smiesz  
wradowada- Wize si to nie. Faktwo nyz  
robi, bez fundamne repuniornego, ah  
Wojciech jist okamiach pracowity: zdolny  
nize potrafi zarobic, co matniejshi.  
Wozjaci nie popsuje, maje szubite  
ktora sama zamiata zarobic. Niech  
im krog nieszni, a si niodni obajga  
to swiat i fortuna przed nimi.  
Zal mi si ja tak nyz popisai nie  
mogz, ah stara jui chasak, nie  
adwarcam nyz ma te obrucicistwo  
ah zawiagrai swiat pristiomny' nico-  
zynie- Przejz wizez' jak mi nily  
stora, ludzge nyz madziejami: si  
do z brugu doplyng - ah czy nie stony  
na drodze tyo niewiem. Nie traczy

Jednak nadziei, iży i pracy jahnij-  
energicznij, jedna chwila marzi nie  
pochodzi i to co się w tym roku zrobiło,  
to warte uwagi, gdyż w tym roku wiele lat  
takich niema - Pracownia kandydaci - jak  
to widać już chętnie na całej ziemi - i jaka  
poradca - W tym samym czasie, a nawet  
kiedyś nie dawno, iż moje projekty fan-  
tastyczne i niepodobne do sprawdzenia -  
dziś mi się okazały pochwałami i pro-  
ponuje karść usługi, adwokatów i ja  
potwierdza doproszenie do skutku in-  
tens, które już jak mówię rzekła  
Krahowska „Nie do uwierzenia, a jednak  
prawdziwe.“ - Amerykański obrach  
jedną rzeczą uboższą, drugi niż  
kaincy i w tym samym czasie jadę z rodziną  
do Nowego Jorku - Gaspil i Girony  
w tym to mi się okazało pochwałami

3.)

224

Napisz mi co tam poradzi Woj-  
ciech Kiełkowski i jak idzie jego  
autoprojekt mafiane - Że się z ka-  
milke nie oświadczy to musi i dobrze,  
gdzie jemu prośbę iony trzeba być  
trzeba i psaga.

Rekomendowanego przez Was  
Dziękuję ciemu jemu mi widnie-  
Tem a porucam a przyjmiesz iż  
jaki się nadarzy okazja. Czy  
tu Pani Krasinska, która  
w tym samym czasie, nie przy-  
jdzie na wystawę, bardzo bym  
je chciał widzieć w tej sprawie  
sympatyczna imoń. - Pomimo  
polityki groźnej wojny i temu



świata, niecierone lioba ludni  
wsoblich narodowosci zjawniaz  
do Paryja, lub ai miorawodni Fran-  
cye swoje kontha wystawoz wstie-  
ru od audoriemwo. - Nana  
Wystawa Salon, otwartz bydzie  
ai 24 Maja - co mozi: lepij  
gdzi wryszaj ktoryz bydz zwiadrai  
wielkz wystawoz: do Salon zawi-  
tajz - mój Tamerlan tam  
ziedi a ai już Tyrbkiewiczowi  
spredacz wize spokojny jestem o  
los jego.

Oto doryi nabazowcau Wam  
na dis, a ai just wawina nowina  
z powodu Amerykanina wize bydzi  
ai dobryi myzli a z komunizkujai  
takozz gdiu niektorym Osobom  
Wan Stalk

3.)

225  
: ~~stary~~ stary Gougil wezmiel si zom na-  
pinu do niego amerykanina ai te abas-  
kiwizys wartk jak to co on ai daje i  
ze na pozniuj: kuba robz on mi  
cauz podwypisyl - 2 razy ja awypisai  
konkuch jutem. bo just madije ai to lepij  
pijdrac. Nie moiz mi strasz bytko  
cras, ktoryz mi je wyjmijze zdrowi -  
dasi ono dou dobre - Daj Bore ubz  
lub nadal byto.

Bardzo mi isz dzie do was przy-  
jaka, aly rozwersalic isz trochz, adw-  
ozai i rarem robauzi na wlasne  
owz to istota ktore widz niestanai  
we dni: w moz - aly pomyslic, ta  
mata prajerzika, oh tyzise franciois  
pyskni, wielidze romaitch i unydz  
porchodis - ai strach pomyslic gdiu  
tyje piemiedz zroboti aly wyzarozyl.

3

Alle przyjechałi chey koniecznie - bo już  
tak wyjeżdżali wczem, byłto braba jemu  
kilka razy uhmieny i uderzał do Am-  
ryki - inacyj chyba si jiwolkiem do  
Krahowa pójdz - bo niemaun braci  
alę iłk wyprawiać na lantę i wick  
tak jak miy, przyjeżdżal Mitowia. -

Powiadacie wojciechowci że miłk  
on nie myśli abym ja był taki dubra-  
nie i dorwolit alę on Tamerlanow,  
podtych Tatarow na swię mity  
zoo se kyprowat - Chciłem raour  
jemu postać, ale liede do Was  
wyprawiać em to byłto k Bterey  
edmytam miadem - i am jidun  
wizyj - a si k fotografije u Goupila  
drogo sprzedaje, wizje misianicem  
adram dwo exemplarej pro nic -

tear jidunak umi zgnęstem ni; obic-  
celi mi przyśać, wiep omywisić si  
zesolez przywiozę, a bardzo twarpiłowz  
jstun si miy; tatar tak nie podobat -  
Do Creybori no byłk duiach napisz  
lisiek na Woam rze -

Postępowany was z sorwellez kaf-  
towany jidun ni; nie rjancit - jak  
przydaci to go aczywisić przyjmez - ale  
szdnie go bydz, wudle tego jak on Stuz  
umnie siidacie budi - najmilny gozi  
tu ktory jak blyskawica, rjancie ni;  
i unika.

Odebrodem dii liłk od Gubowthiezo  
z Kean dyi, bardzo smuty i odpowiedzi  
o interwie jali do niyo miadem -  
Ale skroz ni ni; si Keleru, to jak  
Jania mi udpiśaba na 2 listy jico  
ionuz. Upwanam wiec srazowiz

Ganię, nich mi ty także zrobi i  
napiszę gładką listkę do Pani Ge-  
towskiej - Ja do nich pięć jutro,  
bo mam imbroes. Adres: Docteur  
Gutowski. Candie. Crète. Niah  
Genia broni tak dobrze i mi uścisną,  
bo chociażby ich oni byli też i celi-  
wi i zrobili mi interesik, wyznoszą  
i to mi sławie, ale dla mego  
przyjaciela Gorgita -

Pewnie przez wyświechowi i  
Kamila wyzosta co w ty skazgi  
powiednie moim - a jak przysiężę to  
scam woty dopowiem. -

Jakie tam wisie i podroz do  
warneuz - bardzo bym rad mi ednie -  
Przynajmniej Fotografij z Grünwalden  
Matyjaszowskiego -

Dobry wiecz -

Wasz Sk. Chy

Zdrowie moje jest wcale nieźle, chociaż  
często w moim mieście, i moim się niemało  
niegdy niedrze i nadmaga siebie nie mające.  
Jest na świecie dniada zdrowe i jak kiedy  
do Krakowa przyjadę, to gdzie niekiedy jany  
ani więcej patnie na lubięgo wyzyskiwano  
melanc. - Jenoże pryncypielem moim oraz  
jakie i niewiem jak długo los będzie dla  
moich srogie i porównany. Dwie ci moim  
niecierpięce się z Parą i do przysiężę  
wskaz sędzię i prawnie alez troskę z  
ktośkimi wybroni i z Mahometem dai  
sobie radę - moim ci w piśmie je-  
siem albo w swoim na moim wot do  
Krakowa przyjadę, ale nie kładę i po-  
tem moim oraz chęć być i by nie wpaść  
do lasu do Krzyż - bo to mi, bezpier-  
nie.

Proszę i polecam i by tam kładem obo-  
nieh familii. Daj po szturchani ci Szwarc  
niegodny, które sąpominie swoje obowiązki

i uncausami. Na mnie, i bestyja ani  
Hoiška dormie mi pise. Niek Ludas ce  
pomoc bi ja w biakie smagij' wj' tego  
naprowadzi je na dobra droga.

Mito mi wiadnie re Jania e Ludasa  
zabawaj'e ni' knisiorhani, ab' jeno mi  
milij' dowiednie ni' re jui takowych niema  
i ni' wrytkie posty do niencerskich  
wytkuicis - Dyganisbiema ni' klanij'ci  
edamie - Tadne teta.

Co tam u was o myjni mowie - Tu  
mide pise ab' jurnego mi a jedno tytko  
ni' morkaliki cab'e Turajje zagaruz w  
swoje epilki ab' e ni' krow wyspae.  
w Andryjanspoku pi'e ciu polakis  
morkale powieriti. Mowi tam co wisij'  
ad nas miedie o mrogi'stach myjni to  
mi naysinie -

a di'i dobreuse - spai' i' d'  
co i' Wam spoz.

Wam Sh. Oz

2) Do was pisata i maluje stude i i to 228  
jej' niencerskie. A wiecie jakie to nie-  
szozjeie?... Utorija moje greckie anbyle  
w kilka godzin namakowata i wrobita  
taki cudowny obracerek, ni' mnie ni'  
wice ni' uradowata - kto zobacz' po-  
widzial' si' cudo - Pochwalcz' zaraz  
wypowiedziatem Marzpi myjite i  
to je nuchzei do posty i do roboty -  
Gdziekon - powiedziata ni' lepi, a ni'  
ot i niencerskie !!... Ztoii, Tey,  
kutaki Marzpi na moich kiednych  
placach bez tiku, wrytkie tytko -

Ab' kura minsta - i dalej' pracuje.  
ad Mitouira z torucalli' miesten  
list z ktorego ni' dowiedaj'e tylko  
hje ni' miednie, nuda ni', zeni' onz  
niema adwazi, a kiedy i gdzie pojidnie  
hje niemnie - Giberby Wam pesetaj'e

ty i, u komplemenców wiele razy nas wiźre-  
 strawnie dołny i z alimie na nas ludziska-  
 to niedwily musinuy jechać do nich na  
 uoty familijny spie newre przy dowai'ny  
 musinuy a Marynie, jak gozdy'muy tui  
 do ich familii' malerili-

U Giewmuis he nas byh'isny na chid'ie -  
 Giewmie na liltka dni jedni' do Egiptu -  
 na parz misinuy, studia matowai -  
 bo powiada ni w Parzpi w nimie stowice  
 niechue z stuzyc' i odwiecać matary -  
 swyrtinuy coto wiek, newdowoz mu  
 bardzo ty' wpiwabi - a gdyby mu tytku  
 miał hu maty miljo'nik, kto'z mi  
 bratnie, to zaraz bym zapakowad  
 pydale, p'otne, farby i Maryniecety  
 i same na wschod' pojechać studia  
 i ty' bym robić a Tachmawuy zbirac'  
 Koicoy - bo Marynia ni budni, to zaraz  
 mi swiecz przed nose'm razasi -  
 Wani H. Ch

Daj to nicowic jak skopaci po pisi' skardow'ach  
 zima Nomanis Krawie - a jak ty' do nowa przycho-  
 prz doq' przywiazai'

2  
i tak bym opisał, a na drugiej stronie świata sława Le-  
crake by się rozleła.

228  
Czyż ten kraj krajówka już powściąta do nas - Górze-  
iś familija ucierpieć postępowata i wdata im majatek,  
to mierzanić a i da miel najwistkow uczerzic byto by  
zamiestkać w K. Abonie, górze i miedym ab studym  
fundamentem iżyli by wbi najwistkowicij.

Coi mi dawno nie pisaliście o włościanach - Romualdów-  
czyż się nie wstydzieliście na nowo i czyż nie dozwoliliście do tego czasu  
iżby się oćmieć - Jakiś bzdurzenie do mięzki kiedy pisać to  
proszę Was pisać, iż jemu kłaniamy i powiadacie mi mięz-  
nie wstawiać a i byka w rze i Mahometem, bo mierzanić ra-  
mianem a Ustambula wyguszał a i górze obca ubwierz-

Maie więc czas ten urzędzić się aby mięzki przywrócić  
w K. Abonie przywrócić. Dwie jidlem tak jak kurecki  
świety, zatem bradow być kójnym, a i jidli mięzki i kłaniamy  
materjalnie poprawić się, co jidlem mięzki wstąpić, to  
jak sława prozaj pouty, wachowujcie ten a kłaniamy  
mięzki czy Zajfertowskiej z Kamienicy wbi kłaniamy, czy  
jakże chętnie za miastem, jak lipka kłaniamy; ja  
byż sam ten prawowicie urzędzić - Słowacki by w mięz-  
druku Le kłaniamy, a ja byż sam przywrócić na kłaniamy  
mięzki a i ten jidlem. Na Zajfertowskiej  
Kamienicy mięzki by do kłaniamy wybudować pra-  
cowicz i bardzo do kłaniamy śmiałości: nawet dwa  
dwie



Róbcie projektów, bo to nie nie kosztuje - Chcielibyśmy  
Gonia z ogólnikiem na grzybowie PIERWSZYM zamienić  
Macha na drugim, a Lewaska jak wózek na pod-  
dane a kół bym je czasem wyprzedził - Ale woi, kiedy  
mi nawet ty' bagatelki Gonia zrobił mi chwała -  
Szkoda ci ja mi moge sam do Krakowa przjechać,  
to ja bym jakis poradek tam zrobił. —

Zamudritem się na wielki samostwie tak liczą i mi  
nie robić, miatem wyprzedzić mi wytych, nawet bardzo  
piętkie pranie przyciędiciaty do mnie, ah jak głowa boli,  
to ja już i jstakne pranie widzieli nie umiem, bo są  
wonytkho prądennę z kopy. Ciemny nadziy' a ci jutro  
wzrosi być wiżę a tożika wstana i z Mahometem razem  
bodzi mi już weseli. — Mam mały interes do Waj-  
ciuka Kossaka w Monachium, napiszę do niego list  
i Wam proszę abyście oddali ajem a proszę do przedstawia  
go wiede adresem - muszę już myśleć o tamie da moge  
Mahometa, choi to jnowa na werisnie miły, ah czy są  
zkomunikowaci i jstam zrobić, dwoi czasem koi traba - a  
daje się ci w Monachium mieć najkariy' bydnie - a jstali  
nie, to być musiał się udać do Florency.

Na dzień mi napiszę wierzę bo mi nie wyprzedzi licze -  
pryfacerane list do Biencoreverake - oddajcie i dowiedzieli się  
jak ma na imię, daje się ci Ludomir - tak ma a oca prabry.  
Wam Jh. Chle

aler list; no list - prunedowny list. Jaki  
 wielli dyplomata, Meternich, Fautlerand  
 Gorzakow lub sam Lord Palmerston mógłby  
 poradzosić autorstwa takiego listu -  
 Orkestronnie zapisane od góry do dołu -  
 kilka dodatków i przypisków, ale co się no  
 nim zamiera, to wiek mię długi na drob-  
 niutkie kawałtetererucha porokę jesti ja wiem  
 widzę przed sobą list - Kopusta, piasek, poroko-  
 we matki i zapisany papier we druku -  
 ale te grisanie, to arcydzieło prymoty - oryżane  
 oryżane i tyler potem wiem jak dyżurny  
 nemiut i nieryst - O dekadencje piśmian-  
 niotwa dwinijny - Czepli Was, proste, moga  
 Ci awi profesowacie brukowscy na publice-  
 nyta udrzuch - Czepli dotąd nie myślić ma-  
 czli Wam si we wmyśleńtu braku mi-  
 jrod trici, trici i essenci. Ze zgnora  
 udrzitem lakti puste piśmian - myśleć  
 że Drod si skomponował wtedy kić  
 myślał o orzukanu kićnego Pajgowskiego  
 sprudaje mu grunta kłóć do miłwego rui  
 nalię i wiotome potem sprudane byj sić moga

Adria - ho jui oram miema - braku na pusty list duma  
 Was H. Chleb



1845  
The first of the series of papers in this  
collection is a report on the  
state of the country in 1845.  
The report is written by  
the Secretary of the  
Department of the Interior  
and is a valuable  
document in the  
history of the  
country.

